

EVROPSKA LISTINA O REGIONALNIH ALI MANJŠINSKIH JEZIKIH

**PETO PERIODIČNO POROČILO
GENERALNEMU SEKRETARJU SVETA EVROPE
V SKLADU S 15. ČLENOM LISTINE**

SLOVENIJA

12. DECEMBER 2018

KAZALO

| | |
|---|----|
| Uvodni del | 3 |
| I. del | 5 |
| Poselitveni prostor govorcev italijanskega in madžarskega jezika Aktivnosti na področju manjšinskega varstva Zakonodaja, ki se nanaša na izvajanje Evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih ter novejšje spremembe predpisov Pojasnila k Priporočilom Odbora ministrov o uporabi Evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih (dokument RecChL(2014)4 z dne 16. aprila 2014) | |
| II. del | 16 |
| Pojasnila k priporočilom Odbora strokovnjakov o uporabi Evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih v Sloveniji 7. člen – Cilji in načela | |
| III. del | 38 |
| 8. člen – Izobraževanje 9. člen – Pravosodni organi 10. člen – Upravni organi in javne službe 11. člen – Javna glasila 12. člen – Kulturne dejavnosti in ustanove 13. člen – Gospodarsko in družbeno življenje 14. člen – Čezmejne izmenjave | |
| Priloge | 75 |
| Priloga 1: Kulturni program italijanske narodne skupnosti in aktivnosti za ohranjanje italijanskega jezika v letih 2013–2017 Priloga 2: Kulturni program madžarske narodne skupnosti in aktivnosti za ohranjanje madžarskega jezika v letih 2013–2017 Priloga 3: Sofinancirani projekti na področju kulture, namenjeni romski skupnosti v Republiki Sloveniji v letih 2013–2017 Priloga 4: Sofinancirani projekti na področju kulture, namenjeni srbski skupnosti v Republiki Sloveniji v letih 2013–2017 Priloga 5: Sofinancirani projekti na področju kulture, namenjeni hrvaški skupnosti v Republiki Sloveniji v letih 2013–2017 Priloga 6: Sofinancirani projekti na področju kulture, namenjeni nemško govoreči skupini v Republiki Sloveniji v letih 2013–2017 Priloga 7: Sofinancirani projekt na področju zdravja – spodbujanje zdravega prehranjevanja Priloga 8: Sofinancirana projekta na področju izobraževanja – Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem in Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za italijansko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost v Italiji | |

Uvodni del

Republika Slovenija je Evropsko listino o regionalnih ali manjšinskih jezikih (v nadaljnjem besedilu: ELRMJ) podpisala 3. 7. 1997, ratificirala 19. 7. 2000, v Uradnem listu je bila objavljena 4. 8. 2000. Ob deponiranju ratifikacijskih listin 4. 10. 2000 je podala izjavo, da bodo sprejeta določila veljala od 1. 1. 2001.

Namen ELRMJ je zaščita in spodbujanje uporabe regionalnih in manjšinskih jezikov v Evropi kot sestavnega dela evropske kulturne dediščine. V tem kontekstu ščiti jezike, ki jih tradicionalno uporabljajo predstavniki etničnih skupnosti v določenih delih države. ELRMJ ne pokriva narečij uradnega jezika ali jezikov imigrantov. Ob deponiranju listine o ratifikaciji ELRMJ je Republika Slovenija generalnemu sekretarju Sveta Evrope sporočila, da sta na ozemlju Republike Slovenije regionalna ali manjšinska jezika v smislu ELRMJ italijanski in madžarski jezik. V skladu z drugim odstavkom 2. člena ELRMJ Republika Slovenija za ta dva jezika uporablja naslednje odstavke in pododstavke III. dela ELRMJ:

- iz 8. člena:
 - za italijanski jezik: odstavek 1 a (i), b (i), c (i), d (i), e (iii), f (iii), g, h, i, odstavek 2
 - za madžarski jezik: odstavek 1 a (ii), b (ii), c (ii), d (ii), e (iii), f (iii), g, h, i, odstavek 2
- iz 9. člena:
 - za italijanski in madžarski jezik: odstavek 1 a, b, c, d, odstavek 2 a
- iz 10. člena:
 - za italijanski in madžarski jezik: odstavek 1 a (i), b, c, odstavek 2, odstavek 3 a, odstavek 4, odstavek 5
- iz 11. člena:
 - za italijanski in madžarski jezik: odstavek 1 a (i), e (i), odstavek 2, odstavek 3
- iz 12. člena:
 - za italijanski in madžarski jezik: odstavek 1 a, d, e, f, odstavek 2, odstavek 3
- iz 13. člena:
 - za italijanski in madžarski jezik: odstavek 1 in odstavek 2
- iz 14. člena:
 - za italijanski in madžarski jezik: odstavek a in odstavek b

Prav tako je bilo sporočeno, da se bodo določbe od prvega do četrtega odstavka 7. člena smiselno uporabljale tudi za romski jezik.

Republika Slovenija je svoje uvodno poročilo po ELRMJ predala 14. 3. 2002. Drugo periodično poročilo je sledilo 13. 6. 2005, tretje 2. 6. 2009 in četrto 16. 9. 2013. Pričujoče 5. periodično poročilo Republike Slovenije je bilo pripravljeno na podlagi prispevkov Urada Vlade RS za narodnosti, Geodetske uprave Republike Slovenije, Ministrstva za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti, Ministrstva za finance, Ministrstva za gospodarski razvoj in tehnologijo, Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport, Ministrstva za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano, Ministrstva za okolje in prostor, Ministrstva za kulturo, Ministrstva za notranje zadeve, Ministrstva za pravosodje, Ministrstva za zdravje, Ministrstva za zunanje zadeve, Ministrstva za infrastrukturo, Tržnega inšpektorata Republike Slovenije, Zavoda za šolstvo Republike Slovenije in Ministrstva za javno upravo.

V skladu s prenovljenimi smernicami za predstavitev periodičnih poročil (MIN-LANG (2009) 8 z dne 6. 5. 2009) se poročilo osredotoča na razvoj in spremembe od 4. periodičnega poročila (dokument MIN-LANG (2013) PR 04 z dne 16. 9. 2013) in na Priporočila Odbora ministrov (dokument RecChI(2014)4 z dne 16. 4. 2014) kot tudi vprašanja, ki jih je poslal Svet Evrope (MIN-LANG (2013) 21rev – Vprašanja, poslana Vladi Republike Slovenije, z zahtevo za informacije, ki naj bodo vključene v njeno 5. periodično poročilo, z dne 15. 11. 2013). Na

področjih brez sprememb, ki bi zahtevale poročanje, ostajajo relevantne informacije v predhodnem 4. periodičnem poročilu.

I. del

→ Poselitveni prostor govorcev italijanskega in madžarskega jezika

Poselitveni prostor govorcev italijanskega jezika obsega narodno mešana območja naselij (ta so določena v posameznih občinskih statutih) v štirih obalnih občinah:

- **Koper/Capodistria** (7. člen: »Na narodnostno mešanem območju občine, kjer živijo pripadniki avtohtone italijanske narodne skupnosti in ki obsega naselja Barizoni/Barisoni, Bertoki/Bertocchi, Bošamarin/Bossamarino, Cerej/Cerei, Hrvatini/Crevatini, Kampel/Campel, Kolomban/Colombano, Koper/Capodistria, Prade, Premančan/Premanzano, del naselja Spodnje Škofije (Valmarin), Šalara/Salara in Škocjan/San Canziano sta uradna jezika slovenščina in italijanščina.«¹),
- **Izola/Isola** (tretji odstavek 4. člena: »Na narodnostno mešanem območju (dvojezično območje), ki obsega mesto Izola/Isola, Dobrava pri Izoli, Jagodje, Livada in Polje pri Izoli, sta v javnem in družbenem življenju slovenski in italijanski jezik enakopravna.«²),
- **Piran/Pirano** (3. člen: »Na narodnostno mešanem območju občine, na katerem živijo pripadniki italijanske narodne skupnosti in ki obsega območja naselij: Piran/Pirano, Portorož/Portorose, Lucija/Lucia, Strunjan/Strugnano, Seča/Sezza, Sečovelje/Sicciole, Parecag/Parezzago in Dragonja (dvojezično območje), je v javnem življenju italijanski jezik enakopraven s slovenskim jezikom.«³),
- **Ankaran/Ancarano** (1. člen: »Občina Ankaran je samoupravna lokalna skupnost, ustanovljena z odločbo Ustavnega sodišča Republike Slovenije, št. U-I-114/11-12, z dne 9. 6. 2011, Uradni list Republike Slovenije, št. 47/2011 z dne 17. 6. 2011. Območje občine obsega v skladu z zakonom morski in kopni del, in sicer naselje Ankaran.« 4. člen: »Območje občine Ankaran je narodnostno mešano območje slovenske in italijanske narodne skupnosti. Občina skladno z ustavo, zakonom in tem statutom zagotavlja občanom – pripadnikom avtohtone italijanske narodne skupnosti takšen položaj, ki jim omogoča ohraniti in uveljaviti svojo narodno identiteto.« 5. člen: »Na območju občine sta uradna jezika slovenščina in italijanščina.«⁴).

Glede poselitvenega prostora govorcev madžarskega jezika ostajajo relevantne informacije v predhodnem 4. periodičnem poročilu.

¹ Statut Mestne občine Koper (Uradne objave, št. 40/2000, 30/2001, 29/2003 in Uradni list RS, št. 90/2005, 67/2006, 39/2008).

² Statut Občine Izola (Uradne objave, št. 15/1999, 17/2012 in 6/2014).

³ Statut Občine Piran (Uradni list RS, št. 5/2014 – uradno prečiščeno besedilo in 35/2017).

⁴ Statut Občine Ankaran (Uradni list RS, št. 17/2015).

→ **Aktivnosti na področju manjšinskega varstva**

Ministrstvo za javno upravo redno pripravlja posvete o izvajanju dvojezičnosti. Tako je bil 11. 4. 2018 organiziran že četrti posvet o izvajanju dvojezičnosti na lokalni ravni. Gre za eno od aktivnosti Ministrstva za javno upravo iz Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2014–2018. Uvodoma je bil udeležencem posveta predstavljen dopolnjeni 20. člen Zakona o financiranju občin ZFO-1, ki ureja sofinanciranje uresničevanja pravic avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti, ter potek dosedanjih aktivnosti glede predloga Uredbe o sofinanciranju občin na narodnostno mešanem območju in financiranju dejavnosti in programov občinskih samoupravnih narodnih skupnosti. Osrednji del posveta je bil namenjen predstavitvi obeh krovnih samoupravnih narodnih skupnosti ter po eni občinski samoupravni narodni skupnosti na vsaki strani.

28. novembra 2017 je Ministrstvo za kulturo pripravilo posvet o novem nacionalnem programu za jezikovno politiko, ki se pripravlja za obdobje 2019–2023. Sodelujoči so govorili o različnih temah, ki jih vključuje jezikovna politika: jezikovni zmožnosti vseh skupin govorcev, sporazumevalnih potrebah ljudi z invalidnostmi, raziskovanju jezikovne situacije, jezikovni opremljenosti za slovenščino, različnih vidikih slovenščine v javni rabi (državna uprava, Radiotelevizija Slovenija, visokošolski prostor, problematika jezikovnega svetovanja). Udeležil se ga je tudi predsednik Pomurske madžarske samoupravne narodne skupnosti, ki je na kratko orisal stanje in pričakovanja glede dejanske rabe madžarščine, zlasti v državnih uradih, ker je pomembno, da se jezik ohranja, govori in uporablja v čim širšem krogu in obsegu.

V septembru 2017 je v avli Ministrstva za kulturo potekala razstava Tradicija v modernem – skupaj za bolj kakovostno kulturno produkcijo manjšinskih etničnih skupnosti in invalidov, ki je nastala v sodelovanju Ministrstva za kulturo in Slovenskim etnografskim muzejem. V okviru razstave je bil predstavljen proces socialnega vključevanja več kot tisoč udeleženk in udeležencev (pripadnikov italijanske in madžarske narodne skupnosti, romske skupnosti, narodnih skupnosti, opredeljenih v Deklaraciji Republike Slovenije o položaju narodnih skupnosti pripadnikov narodov nekdanje SFRJ v Republiki Sloveniji, nemško govoreče etnične skupine v Sloveniji, različne druge manjšinske etnične skupine ter priseljenci in invalidi), njihovih usposabljanj in rezultatov njihovega kulturnega ustvarjanja. Projektne aktivnosti so potekale od srede junija 2016 do konca avgusta 2017. Razstava je predstavila raznoliko in kakovostno kulturno produkcijo pripadnic in pripadnikov manjšinskih etničnih skupnosti in invalidov, obenem pa dala javno priznanje vsem sodelujočim v projektih za njihov trud, ustvarjalnost in kakovostne kulturne produkte.

Julija 2015 je bil na Ministrstvu za izobraževanje, znanost in šport v sodelovanju z Evropskim centrom za moderne jezike Sveta Evrope in Centrom za šolske in obšolske dejavnosti organiziran dvodnevni seminar in usposabljanje na temo seznanjanja z romskim jezikom in s kakovostnimi učnimi gradivi, ki so nastali v okviru evropskega projekta [QualiRom](#). V okviru usposabljanja so udeleženci pridobili znanje o romskem jeziku kot evropskem manjšinskem jeziku (zgodovina in struktura jezika, sociolingvistika, dialektologija), značilnostih romskih dialektov v Sloveniji in različnih načinih uvajanja romskega jezika v vzgojno-izobraževalni sistem. Posebna pozornost je bila posvečena predstavitvi ciljev in rezultatov projekta QualiRom, ozaveščanju o statusu in pomenu romskega jezika ter izmenjavi izkušenj in izzivov na področju vključevanja romskega jezika v vzgojno-izobraževalni proces. Usposabljanje je bilo edinstvena priložnost za slovenske Rome iz različno govorečih okolij, da se skupaj pogovarjajo o razvoju in učenju romskega jezika. Razprava je jasno pokazala, da je v dojemanju pomena znanja romskega jezika velik razkorak: od tega, da je romščino treba negovati in razvijati ter da je pomemben del sporazumevalne zmožnosti posameznika,

do tega, da romščina ni pomembna, da se je nujno dobro naučiti slovenščino in tudi nemščino, kar pozneje omogoča zaposlitev in s tem višjo raven življenjskega standarda.

→ Zakonodaja, ki se nanaša na izvajanje Evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih ter novejši spremembe predpisov

Zakon o samoupravnih narodnih skupnostih (ZSNS)⁵

Zakon o ratifikaciji sporazuma o zagotavljanju posebnih pravic slovenske narodne manjšine v Republiki Madžarski in madžarske narodne skupnosti v Republiki Sloveniji (BHUNS)⁶

Zakon o medijih (ZMed)⁷

Zakon o Radioteleviziji Slovenija (ZRTVS-1)⁸

Statut Javnega zavoda Radiotelevizija Slovenija⁹

Zakon o organizaciji in financiranju vzgoje in izobraževanja (ZOFVI)¹⁰

Zakon o vrtcih (ZVrt)¹¹

Zakon o osnovni šoli (ZOsn)¹²

Zakon o gimnazijah (ZGim)¹³

Zakon o maturi (ZMat)¹⁴

Zakon o poklicnem in strokovnem izobraževanju (ZPSI)¹⁵

Zakon o posebnih pravicah italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja (ZPIMVI)¹⁶

Odlok o ustanovitvi Univerze na Primorskem (OdUUP)¹⁷

Zakon o uresničevanju javnega interesa za kulturo (ZUJIK)¹⁸

⁵ Uradni list RS, št. 65/1994 in 71/2017 – ZFO-1C.

⁶ Uradni list RS – MP, št. 6/1993 (RS, št. 23/1993).

⁷ (Uradni list RS, št. 110/2006 – uradno prečiščeno besedilo, 36/2008 – ZPOmK-1, 77/2010 – ZSFCJA, 90/2010 – odl. US, 87/11 – ZAvMS, 47/2012, 47/2015 – ZZSDT, 22/2016 in 39/2016).

⁸ Uradni list RS, št. 96/2005, 109/2005 – ZDavP-1B, 105/2006 odl. US: U-I-307/05-18, 26/2009-ZIPRS0809-B (31/2009 popr.) in 9/2014.

⁹ Uradni list RS, št. 106/2006, 9/2012, 55/2014, 34/2015 in 3/2017.

¹⁰ Uradni list RS, št. 16/2007 – uradno prečiščeno besedilo, 36/2008, 58/2009, 64/2009 – popr., 65/2009 – popr., 20/2011, 40/2012 – ZUJF, 57/2012 – ZPCP-2D, 47/2015, 46/2016, 49/2016 – popr. in 25/2017 – ZVaj).

¹¹ Uradni list RS, št. 12/1996, 44/2000, 78/2003, 113/2003-UPB1, 72/2005, 100/2005-UPB2, 25/2008, 98/2009 – ZIUZGK, 36/2010, 62/2010 – ZUPJS, 94/2010 – ZIU, 40/2012 – ZUJF.

¹² Uradni list RS, št. 12/1996, 33/1997, 54/2000 odl. US: U-I-72/96, 59/2001, 71/2004, 23/2005-UPB1, 53/2005, 70/2005-UPB2, 60/2006 (63/2006 popr.), 81/2006-UPB3, 102/2007, 107/2010, 87/2011, 40/2012 – ZUJF.

¹³ Uradni list RS, št. 12/1996, 59/2001, 115/2006, 1/2007-UPB1.

¹⁴ Uradni list RS, št. 15/2003, 115/2006, 1/2007-UPB1.

¹⁵ Uradni list RS, št. 12/1996, 44/2000, 86/2004 – ZVSI, 79/2006 – ZPSI-1.

¹⁶ Uradni list RS, št. 35/2001, 102/2007 – ZOsn-F in 11/2018.

¹⁷ Uradni list RS, št. 13/2003, 79/2004, 36/2006, 137/2006, 67/2008, 85/2011.

¹⁸ Uradni list RS, št. 77/2007 – uradno prečiščeno besedilo, 56/2008, 4/2010, 20/2011, 111/2013, 68/2016, 61/2017 in 21/2018 – ZNOrg.

Zakon o javnem skladu Republike Slovenije za kulturne dejavnosti (ZJSKD)¹⁹

Zakon o varstvu kulturne dediščine (ZVKD-1)²⁰

Zakon o knjižničarstvu (ZKnj-1)²¹

Zakon o državnem tožilstvu (ZDT-1)²²

Zakon o sodiščih (ZS)²³

Sodni red²⁴

Zakon o kazenskem postopku (ZKP)²⁵

Kazenski zakonik (KZ-1)²⁶

Zakon o državni upravi (ZDU-1)²⁷

Zakon o organiziranosti in delu v policiji (ZODPol)²⁸

Zakon o nalogah in pooblastilih policije (ZNPPol)²⁹

Zakon o matičnem registru (ZMatR)³⁰

Zakon o notariatu (ZN)³¹

Zakon o osebnem imenu (ZOI-1)³²

Zakon o osebni izkaznici (ZOIzk)³³

Zakon o potnih listinah državljanov Republike Slovenije (ZPLD-1)³⁴

Zakon o splošnem upravnem postopku (ZUP)³⁵

¹⁹ Uradni list RS, št. 29/2010.

²⁰ Uradni list RS, št. 16/2008, 123/2008, 8/2011, 30/2011 odl. US: U-I-297/08-19, 90/2012, 111/2013, 32/2016 in 21/2018 – ZNOrg.

²¹ Uradni list RS, št. 87/2001, 96/2002 – ZUJIK in 92/2015.

²² Uradni list RS, št. 58/2011, 21/2012 – ZDU-1F, 47/2012, 15/2013 – ZODPol, 47/13 – ZDU-1G, 48/13 – ZSKZDČEU-1, 19/15 in 23/17 – ZSSve.

²³ Uradni list RS, št. 19/1994, 45/1995, 26/1999 – ZPP, 38/1999, 45/1999 skl. US: U-I-144/95, 28/2000, 26/2001 – PZ, 56/2002 – ZJU, 16/2004 – ZZZDR-C, 73/2004, 23/2005-UPB1, 72/2005, 100/2005-UPB2, 49/2006 – ZVPSBNO, 127/2006, 27/2007-UPB3, 67/2007, 94/2007-UPB4, 101/2007 odl. US: Up-679/06-66, U-I-20/07, 31/2008 skl. US: U-I-304/07-11, 45/2008, 47/2009 odl. US: U-I-54/06-32 (48/2009 popr.), 96/2009, 86/2010 – ZJNepS, 33/2011, 75/2012 – ZSPDLS-A, 63/2013, 17/2015 in 23/2017 – ZSSve.

²⁴ Uradni list RS, št. 87/2016.

²⁵ Uradni list RS, št. 32/2012 – uradno prečiščeno besedilo, 47/2013, 87/2014, 8/2016 – odl. US, 64/2016 – odl. US, 65/2016 – odl. US in 66/2017 – ORZKP 153, 154.

²⁶ Uradni list RS, št. 50/2012 – uradno prečiščeno besedilo, 6/2016 – popr., 54/2015, 38/2016 in 27/2017.

²⁷ Uradni list RS, št. 113/2005 – uradno prečiščeno besedilo, 89/2007 – odl. US, 126/2007 – ZUP-E, 48/2009, 8/2010 – ZUP-G, 8/2012 – ZVRS-F, 21/2012, 47/2013, 12/2014, 90/2014 in 51/2016.

²⁸ Uradni list RS, št. 15/2013, 11/2014, 86/2015, 77/2016 in 77/2017.

²⁹ Uradni list RS, št. 15/2013, 23/2015 – popr. in 10/2017.

³⁰ Uradni list RS, št. 37/2003, 39/2006, 59/2006-UPB1, 106/2010, 11/2011-UPB2.

³¹ Uradni list RS, št. 2/2007 – uradno prečiščeno besedilo, 33/2007 – ZSReg-B, 45/2008 in 91/2013.

³² Uradni list RS, št. 20/2006.

³³ Uradni list RS, št. 75/1997, 60/2005, 100/2005-UPB1, 44/2008, 71/2008-UPB2 (11/2009 – popr.), 35/2011 – ZOIzk-1.

³⁴ Uradni list RS, št. 65/2000, št. 98/2005, 3/2006-UPB1, 44/2008, 41/2009, 62/2009-UPB3, 10/2011, 29/2011-UPB4.

³⁵ Uradni list RS, št. 24/2006 – uradno prečiščeno besedilo, 105/2006 – ZUS-1, 126/2007, 65/2008, 8/2010 in 82/2013.

Uredba o vodenju in vzdrževanju centralnega registra prebivalstva ter postopku za pridobivanje in posredovanje podatkov³⁶

Zakon o določanju območij ter o imenovanju in označevanju naselij, ulic in stavb (ZDOIONUS)³⁷

Zakon o varstvu potrošnikov (ZVPot)³⁸

Zakon o zavodih (ZZ)³⁹

Zakon o javni rabi slovenščine (ZJRS)⁴⁰

Zakon o volilni in referendumski kampanji (ZVRK)⁴¹

Zakon o Slovenski tiskovni agenciji (ZSTAgen)⁴²

Zakon o spodbujanju skladnega regionalnega razvoja (ZSRR-2)⁴³

Uredba o izvajanju ukrepov endogene regionalne politike⁴⁴

Zakon o razvojni podpori Pomurski regiji v obdobju 2010-2015 (ZRPPR1015)⁴⁵

Zakon o javnem interesu v mladinskem sektorju (ZJIMS)⁴⁶

Zakon o priznavanju poklicnih kvalifikacij zdravnik, zdravnik specialist, doktor dentalne medicine in doktor dentalne medicine specialist (ZPPKZ)⁴⁷

Zakon o lokalni samoupravi⁴⁸

Zakon o lokalnih volitvah⁴⁹

Zakon o evidenci volilne pravice (ZEVP-2)⁵⁰

Zakon o financiranju občin⁵¹

Uredba o sofinanciranju občin na narodnostno mešanem območju za leto 2017⁵²

³⁶ Uradni list RS, št. 70/2000, 28/2002.

³⁷ Uradni list RS, št. 25/2008.

³⁸ Uradni list RS, št. 20/1998 (25/1998 – popr.), 23/1999, 110/2002, 14/2003-UPB1, 51/2004, 98/2004-UPB2, 46/2006 odl. US: U-I-218/04-31, 126/2007, 86/2009, 78/2011.

³⁹ Uradni list RS, št. 12/1991, 45/1994 odl. US: U-I-104/92, 8/1996, 18/1998 odl. US: U-I-34/98, 36/2000 – ZPDZC, 127/2006 – ZJZP.

⁴⁰ Uradni list RS, št. 86/2004, 91/2008 odl. US: U-I-380/06-11, 8/2010.

⁴¹ Uradni list RS, št. 41/2007, 103/2007 – ZPolS-D, 105/2008 odl. US: U-I-295/07-8, 11/2011, 28/2011 odl. US: U-I-67/09-27, Up-316/09-19.

⁴² Uradni list RS, št. 50/2011.

⁴³ Uradni list RS, št. 20/2011, 57/2012.

⁴⁴ Uradni list RS, št. 16/2013.

⁴⁵ Uradni list RS, št. 87/2009.

⁴⁶ Uradni list RS, št. 42/2010.

⁴⁷ Uradni list RS, št. 107/2010.

⁴⁸ Uradni list RS, št. 94/2007 – uradno prečiščeno besedilo, 76/2008, 79/2009, 51/2010, 40/2012 – ZUJF, 14/2015 – ZUUJFO, 11/2018 – ZSPDSL-1 in 30/2018.

⁴⁹ Uradni list RS, št. 94/2007 – uradno prečiščeno besedilo, 45/2008, 83/2012 in 68/2017.

⁵⁰ Uradni list RS, št. 98/2013.

⁵¹ Uradni list RS, št. 123/06, 57/08, 36/11, 14/15 – ZUUJFO in 71/17.

Zakon o romski skupnosti v Republiki Sloveniji (ZRomS-1)⁵³

Uredba o upravnem poslovanju⁵⁴

V povezavi s sistemskim urejanjem oziroma zagotavljanjem normativnih pogojev za ureditev poslovanja javnih uslužbencev v javnem sektorju na dvojezičnem območju (normativni pogoji za enakopravno javno rabo italijanskega in madžarskega jezika na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost), velja posebej poudariti Zakon o javnih uslužbencih (ZJU)⁵⁵, ki vsebuje določbo glede znanja jezika narodne skupnosti kot posebnega pogoja za zasedbo delovnega mesta (17. člen), in Zakon o sistemu plač v javnem sektorju (ZSPJS)⁵⁶, na podlagi katerega upravičenim javnim uslužbencem pripada dodatek za dvojezičnost (28. člen). Javnim uslužbencem, ki delajo na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, kjer je italijanski ali madžarski jezik tudi uradni jezik, in če je znanje jezika narodne skupnosti pogoj za opravljanje dela, na podlagi ZSPJS pripada dodatek za dvojezičnost.

7. 2. 2013 sta bila sprejeta Zakon o organiziranosti in delu v policiji (ZODPol)⁵⁷ in Zakon o nalogah in pooblastilih policije (ZNPPol)⁵⁸. ZODPol v 80. členu določa, da je poslovanje policije dvojezično na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost. Delovna mesta, kjer je v skladu z zakonom o javnih uslužbencih potrebno znanje jezika narodnih skupnosti in raven znanja jezika narodnih skupnosti, določi minister za notranje zadeve na predlog generalnega direktorja policije. Za policiste, ki morajo pri svojem delu uporabljati tudi italijanski oziroma madžarski jezik, Policija zagotavlja usposabljanja oziroma tečaje obeh jezikov. Usposabljanja potekajo od januarja 2014 naprejv obliki začetnih in nadaljevalnih tečajev italijanskega in madžarskega jezika. Aktivnosti v zvezi navedenimi tečaji koordinira Služba generalnega direktorja policije v Generalni policijski upravi, v izvedbeno raven pa so vključene Policijska akademija, Policijska uprava Koper, Policijska uprava Murska Sobota in Urad za finančne zadeve na Ministrstvu za notranje zadeve. ZNPPol v 19. členu določa, da morajo policisti za jezikovno sporazumevanje pri opravljanju policijskih nalog upoštevati predpise o slovenščini kot uradnem jeziku ter o rabi italijanščine in madžarščine kot uradnih jezikov na območju občin, v katerih živi avtohtona italijanska oziroma madžarska narodna skupnost. Policija in tudi Varuh človekovih pravic v zadnjih petih letih nista prejela nobene uradne pritožbe pripadnikov italijanske in madžarske narodne skupnosti glede rabe italijanščine in madžarščine policistov pri opravljanju policijskih nalog.

Republika Slovenija je na podlagi Uredbe o sofinanciranju občin na narodnostno mešanem območju za leto 2016⁵⁹ in Uredbe o sofinanciranju občin na narodnostno mešanem območju za leto 2017⁶⁰ sofinancirala dvojezično poslovanje občinskih uprav in organov občin ter delovanje občinskih samoupravnih narodnih skupnosti v mestni občini Koper in občinah Izola, Piran, Ankaran, Lendava, Moravske Toplice, Dobrovnik, Šalovci in Hodoš. Občina

⁵² Uradni list RS, št. 14/2017.

⁵³ Uradni list RS, št. 33/2007, 54/2010 odl.US: U-I-15/10-13.

⁵⁴ Uradni list RS, št. 9/2018.

⁵⁵ Uradni list RS, št. 63/2007 – uradno prečiščeno besedilo, 65/2008, 69/2008 – ZTFI-A, 69/2008 – ZZavar-E in 40/2012 – ZUJF.

⁵⁶ Uradni list RS, št. 108/2009 – uradno prečiščeno besedilo, 13/2010, 59/2010, 85/2010, 107/2010, 35/2011 – ORZSPJS49a, 27/2012 – odl. US, 40/2012 – ZUJF, 46/2013, 25/2014 – ZFU, 50/2014, 95/2014 – ZUPPJS15, 82/2015, 2320/17 – ZDOdv in 67/2017.

⁵⁷ Uradni list RS, št. 15/2013, 11/2014, 86/2015, 77/2016 in 77/2017

⁵⁸ Uradni list RS, št. 15/2013, 23/2015 – popr. in 10/2017.

⁵⁹ Uradni list RS, št. 32/2016.

⁶⁰ Uradni list RS, št. 14/2017.

Ankaran je bila ustanovljena z odločbo Ustavnega sodišča Republike Slovenije številka: U-I-114/11-12 z dne 9. 6. 2011. S tem se je območje naselja Ankaran izločilo iz območja Mestne občine Koper. Občina Ankaran prejema zgoraj navedena sredstva od leta 2016 naprej.

V letu 2018 Republika Slovenija zagotavlja sredstva za sofinanciranje dvojezičnosti in uresničevanje ustavnih pravic avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti na podlagi Uredbe o določitvi podrobnejših namenov porabe in meril za izračun višine sredstev, ki pripadajo posameznim občinam oziroma občinskim samoupravnim narodnim skupnostim.⁶¹

Vsaka občina in občinska samoupravna narodna skupnost na dvojezičnem območju mora enkrat letno poročati državnemu organu, pristojnemu za narodnosti, o namenski porabi sredstev za preteklo leto.

Republika Slovenija je za sofinanciranje dvojezičnosti in uresničevanje ustavnih pravic avtohtone italijanske in madžarske narodne skupnosti v letu 2015 skupaj namenila 1.591.800 EUR, v letu 2016 1.613.800 EUR, v letu 2017 1.627.000 EUR in v letu 2018 1.707.504,22 EUR.

Podatki o sofinanciranju dvojezičnega poslovanja občinskih uprav in organov občin ter delovanja občinskih samoupravnih narodnih skupnosti v Republiki Sloveniji pred letom 2015 so navedeni v predhodnem 4. periodičnem poročilu.

➔ ***Pojasnila k Priporočilom Odbora ministrov (dokument RecChL(2014)4 z dne 16. aprila 2014) o uporabi Evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih v Sloveniji***

Odbor ministrov Sveta Evrope je na 1197. zasedanju ministrskih namestnikov 16. aprila 2014 sprejel Priporočilo RecChL(2014)4 Odbora ministrov o uporabi Evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih v Sloveniji. Dokument slovenskim organom oblasti priporoča, da upoštevajo ugotovitve in priporočila Odbora strokovnjakov za Evropsko listino o regionalnih ali manjšinskih jezikih ter opredeljuje štiri področja, ki naj se jim posebej posvetijo.

Priporočilo 1: »nemščini, hrvaščini in srbščini naj se prizna status jezikov manjšinskih skupnosti v Sloveniji in v sodelovanju z govorniki teh jezikov zanje uporabi določbe Dela II«

Ob deponiranju listine o ratifikaciji ELRMJ je Republika Slovenija v skladu z Ustavo Republike Slovenije generalnemu sekretarju Sveta Evrope sporočila, da sta na ozemlju Republike Slovenije regionalna ali manjšinska jezika v smislu ELRMJ italijanski in madžarski jezik, določbe od prvega do četrtega odstavka 7. člena pa se bodo smiselno uporabljale tudi za romski jezik. Za hrvaški, srbski in nemški jezik niso izpolnjeni pogoji za uporabo določb ELRMJ, saj v skladu z definicijo v 1. členu ELRMJ izraz "regionalni in manjšinski jeziki" ne vključuje jezikov migrantov. Zaradi neznatnega števila avtohtonih govorcev pa te jezikovne skupine nimajo več razpoznavnega strnjenege tradicionalnega poselitvenega prostora.

⁶¹ Uradni list RS, št. 33/2018.

Priporočilo 2: »razviti pouk romskega jezika in kulture na vseh primernih stopnjah«

V letu 2017 so aktivnosti za krepitev besednega zaklada romskih otrok potekale kot sestavni del programov za romske otroke v romskih naseljih (večnamenski centri in obšolske dejavnosti). Aktivnosti so potekale v okviru projekta Skupaj za znanje (2016–2021), ki ga kot izbrani izvajalec Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport izvaja Center šolskih in obšolskih dejavnosti. Čeprav omenjeni projekt ni bil primarno namenjen spodbujanju in promociji romskega jezika in kulture, so izvajalci ta element vseeno prepoznavali kot zelo pomemben dejavnik in ga vsaj posredno vključevali v vse projektne aktivnosti. V tem kontekstu je treba še posebej poudariti vlogo romskega pomočnika, ki romskim otrokom in staršem pomaga pri lažjem vključevanju v izobraževalni sistem, pri čemer je premagovanje jezikovnih ovir zelo pomemben vidik tega dela. Poleg tega je tudi v ostalih osnovnih projektnih aktivnostih – to so aktivnosti za predšolske in šolske otroke ter njihove starše v večnamenskih centrih, v sklopu obšolskih dejavnosti ali na področju predšolske vzgoje, kot je primer pripravljalnega vrtca v Kerinovem Grmu – močno poudarjeno spodbujanje govorjenja romskega jezika kot maternega jezika ob sočasnem govornem in pisnem opismenjevanju v slovenskem jeziku.

Eden od ukrepov Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport, zapisan tudi v Nacionalnem programu ukrepov za Rome 2017–2021, je spodbujanje učenja jezika za romske otroke oz. krepitev besednega zaklada romskih otrok.

Na predlog Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport je bila oktobra 2017 na Zavodu RS za šolstvo imenovana delovna skupina, katere namen je priprava ustreznih izhodišč in podlag za uvedbo dopolnilnega pouka romskega jezika v slovenskih vzgojno-izobraževalnih zavodih. Pri pripravi strokovnih podlag se bo skupina oprla na dokument Sveta Evrope »A Curriculum Framework for Romani«. Delovna skupina bo identificirala potencialne učitelje dopolnilnega pouka romskega jezika ter za njih pripravila in izvedla ustrezno izobraževanje. Hkrati se bodo določile tudi potrebe po strokovnih gradivih, potrebnih za izvajanje romščine kot dopolnilnega pouka. O dejavnostih je bila obveščena tudi romska skupnost, pripadniki katere so na sestanku na ministrstvu izrazili podporo pobudi in izrazili željo po dobri strokovni usposobljenosti bodočih izvajalcev romščine kot dopolnilnega pouka. Predstavnica romske skupnosti je tudi članica omenjene delovne skupine na Zavodu RS za šolstvo. Uvajanje dopolnilnega pouka romskega jezika naj bi se opravilo v letih 2019/20 in 2020/21.

Priporočilo 3: »naj učinkovito ukrepajo, da bi zmanjšali razkorak med pravnim okvirom in dejanskim izvajanjem pri uporabi madžarščine in italijanščine pri zagotavljanju javnih storitev, pri gospodarskih in družbenih dejavnostih ter pri sporazumevanju z lokalnimi organi državne uprave«

Republika Slovenija si z zagotavljanjem nadzora nad zakoni in predpisi, ki vsebinsko spadajo v delovno področje Ministrstva za gospodarski razvoj in tehnologijo, prizadeva za dosledno uresničevanje pravnega okvira, ki kakor koli ureja uporabo madžarskega in italijanskega jezika v gospodarskem življenju.

Republika Slovenija prek pristojnega Ministrstva za javno upravo ves čas izvaja ustrezne aktivnosti na področju zagotavljanja dvojezičnega poslovanja javnih uslužbencev na dvojezičnem območju oziroma dejanskega izvajanja pri uporabi madžarskega in italijanskega jezika v javnem sektorju. Z vsebinskimi pojasnili ministrstvo seznanja organe državne uprave in druge subjekte javnega sektorja ter jih opozarja na pravilno in dosledno izvajanje predpisov glede zagotavljanja dvojezičnega poslovanja. Kot strokovno pomoč delodajalcem oziroma predstojnikom pri izvajanju predpisov v praksi je ministrstvo pripravilo tudi obširna sistemska pojasnila in jih objavilo na spletni strani ministrstva:

Priporočilo 4: »okrepiti ukrepe ozaveščanja o regionalnih ali manjšinskih jezikih v večinskem izobraževanju in množičnih občilih«

Republika Slovenija pojasnjuje, da je krovni zakon na področju vzgoje in izobraževanja Zakon o financiranju vzgoje in izobraževanja v RS (Uradni list RS, št. 16/2007 – uradno prečiščeno besedilo, 36/2008, 58/2009, 64/2009 – popr., 65/2009 – popr., 20/2011, 40/2012 – ZUJF, 57/2012 – ZPCP-2D, 47/2015, 46/2016, 49/2016 – popr. in 25/2017 – ZVaj), ki v 3. členu navaja, da vzgojno in vzgojno-izobraževalno delo v vrtcih oziroma šolah poteka v slovenskem jeziku. Na območjih, kjer živijo pripadniki slovenskega naroda in pripadniki italijanske narodne skupnosti in so opredeljena kot narodno mešana območja, se v skladu s tem zakonom in posebnim zakonom ustanavljajo tudi vrtci oziroma šole, v katerih poteka vzgojno oziroma vzgojno-izobraževalno delo v italijanskem jeziku (vrtci in šole v jeziku narodne skupnosti). Na območjih, kjer živijo pripadniki slovenskega naroda in pripadniki madžarske narodne skupnosti in so opredeljena kot narodno mešana območja, se v skladu s tem zakonom in posebnim zakonom ustanavljajo dvojezični vrtci in šole, v katerih vzgojno oziroma vzgojno-izobraževalno delo poteka v slovenskem in madžarskem jeziku (dvojezični vrtci in šole).

V 2. členu Zakona o osnovni šoli (Uradni list RS, št. 12/1996, 33/1997, 59/2001, 71/2004, 23/2005-UPB1, 53/2005, 70/2005-UPB2, 60/2006 (63/2006 popr.), 81/2006-UPB3, 102/2007, 107/2010, 87/2011, 40/2012 – ZUJF, 63/2013, 46/2016 – ZOFVI-K) je med cilji vzgoje in izobraževanja zapisano, da:

- se omogoča osebni razvoj učenca v skladu z njegovimi sposobnostmi in interesi, vključno z razvojem njegove pozitivne samopodobe;
- se vzgaja in izobražuje za trajnostni razvoj in za dejavno vključevanje v demokratično družbo, kar vključuje globlje poznavanje in odgovoren odnos do sebe, svojega zdravja, do drugih ljudi, svoje in drugih kultur, naravnega in družbenega okolja, prihodnjih generacij;
- se razvija zavest o državni pripadnosti in narodni identiteti, vedenje o zgodovini Slovencev, njihovi kulturni in naravni dediščini ter se spodbuja k državljanski odgovornosti;
- se vzgaja za obče kulturne in civilizacijske vrednote, ki izvirajo iz evropske tradicije;
- se razvija pismenosti ter sposobnosti za razumevanje in sporočanje v slovenskem jeziku, na območjih, ki so opredeljena kot narodnostno mešana, pa tudi v italijanskem in madžarskem jeziku;
- se razvija sposobnosti sporazumevanja v tujih jezikih.

Državni zbor Republike Slovenije je 13. julija 2013 sprejel Resolucijo o nacionalnem programu za jezikovno politiko 2014–2018⁶² (v nadaljnjem besedilu: Resolucija), v kateri so med drugim zapisani tudi ukrepi za razvijanje in promocijo manjšinskih jezikovnih skupnosti. Podobni ukrepi oziroma skrb za manjšinske jezikovne skupnosti se bodo v dialogu z manjšinskimi etničnimi skupnostmi vključili tudi v nov jezikovnopolitični program za obdobje 2019–2023.

Poleg slovenščine resolucija sprejema ukrepe na področju italijanščine, madžarščine, romščine, jezikov drugih jezikovnih skupnosti in priseljencev. Na posebnem mestu je v luči jezikovnih pravic omenjena tudi Deklaracija. Posebna pozornost pri oblikovanju Resolucije je bila namenjena vključevanju vseh ciljnih skupin javnosti, tako tudi predstavnikov manjšin.

⁶² Uradni list RS, št. 62/2013.

Na podlagi Resolucije sta bila pripravljena njena izvedbena dokumenta, in sicer *Akcijski načrt za jezikovno izobraževanje* in *Akcijski načrt za jezikovno opremljenost*, ki ju je Vlada RS sprejela 13. novembra 2015.

S sklepom Vlade Republike Slovenije je bila 19. marca 2014 ustanovljena *Medresorska delovna skupina za spremljanje izvajanja jezikovne politike Republike Slovenije*. Njene naloge so spremljanje in spodbujanje izvajanja ukrepov in doseganja ciljev iz nacionalnega programa ter iz akcijskih načrtov za jezikovno izobraževanje in jezikovno opremljenost, po potrebi skrbi za koordinacijo izvajanja ukrepov, ki zahtevajo sodelovanje več vladnih organov ali nosilcev javnih pooblastil, daje pobude za spremembo zakonodaje s področja jezikovne politike, daje predloge in pobude v zvezi z nadaljnjim načrtovanjem jezikovne politike ter skrbi za promocijo nacionalnega programa v javni upravi ter njegovo uveljavitev v javnosti. Vsako leto mora pripraviti poročilo o izvajanju uresničevanja resolucije in akcijskih načrtov za jezikovno izobraževanje in jezikovno opremljenost, ki ga sprejme vlada po medresorskem usklajevanju, obravnava pa ga tudi Komisija Državnega zbora RS za narodni skupnosti. Pripravljena in sprejeta (pristojni predlagatelj je Ministrstvo za kulturo) so bila poročila o izvajanju uresničevanja resolucije in akcijskih načrtov za leta 2014, 2015, 2016 in 2017.

Ministrstvo za kulturo je sodelovalo tudi pri nastanku in sprejemu *Načrta ukrepov Vlade Republike Slovenije za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti 2015–2018*⁶³, ki vsebuje 17 podrobnejših ukrepov glede izvajanja predpisov na področju dvojezičnosti, med njimi so: izvedba rednih in načrtovanih nadzorov, preučitev pravilnosti sistemizacij in pravilne zasedbe delovnih mest in preučitev pravilnosti oz. upravičenosti izplačevanja dodatkov za dvojezičnost, skrb za orodje za objavo e-storitev na portalu e-uprave, izvedba tečajev jezika narodnih skupnosti, prevajanje obrazcev v jezik narodne skupnosti, zagotovitev vseh obrazcev, ki jih uporabljajo policisti, v jeziku narodnostnih skupnosti, dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jezikih manjšin v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih v Prekmurju in Porabju, dvig jezikovnih kompetenc pedagoških delavcev v jezikih manjšin v šolah z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji in šolah s slovenskim učnim jezikom v Italiji, posodobitev publikacij Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije, ki se nanašajo na področje obveznega zdravstvenega zavarovanja, ter prevod spletnih strani nacionalne kontaktne točke, vsebinsko dopolnjevanje spletnega portala Jezikovna politika Republike Slovenije ter (so)financiranje različnih dejavnosti za ohranjanje in promocijo italijanskega in madžarskega jezika v okviru rednih letnih kulturnih programov. *Delovna podskupina za pripravo načrta ukrepov za izvajanje predpisov na področju dvojezičnosti* (koordinator je Urad Vlade RS za narodnosti) mora na podlagi poročil posameznih resorjev, pristojnih za izvedbo sprejetih ukrepov, enkrat letno pripraviti poročilo o izvedbi teh ukrepov. Poročilo (pristojni predlagatelj je Ministrstvo za kulturo) sprejme Vlada Republike Slovenije ter z njim seznanjeni Komisijo Državnega zbora za narodni skupnosti. Pripravljena in sprejeta so bila poročila za leta 2015, 2016 in 2017. Ministrstvo za kulturo je veliko časa namenilo in ga namenja spremljanju teh zavez, in sicer skupaj s predstavniki italijanske in madžarske narodne skupnosti.

Vlada Republike Slovenije v povezavi s priporočilom št. 28 pojasnjuje, da Republika Slovenija zagotavlja tako širjenje vednosti o manjšinskih jezikih kot tudi medsebojno razumevanje med vsemi jezikovnimi skupinami v državi, prav tako pa tudi prek javnih razpisov spodbuja medije, da si prizadevajo za doseganje istih ciljev.

Kar se tiče področja medijev, je skladno z ustavnimi in zakonskimi določili v Republiki Sloveniji vsakomur zagotovljena svoboda izražanja, dejavnost medijev pa nadalje temelji tudi na avtonomnosti in neodvisnosti urednikov oziroma uredništev in novinarjev.

⁶³ Dokument je dostopen na povezavi: http://www.un.gov.si/fileadmin/un.gov.si/pageuploads/Nacr_t_ukrepov.pdf

Skladno s 7. členom Zakona o medijih (v nadaljnjem besedilu: ZMed) je zagotovljena svoboda razširjanja in sprejemanja programskih vsebin medijev iz drugih držav na območje Republike Slovenije. Upošteva se četrti odstavek 5. člena ZMed, je vsem medijem, ki so ustanovljeni oziroma registrirani v Republiki Sloveniji, dopuščeno, da ob zagotovitvi slovenskega prevoda razširjajo programske vsebine v tujem jeziku. Slovenski prevod pa ni potreben, kadar so programske vsebine v tujem jeziku predvsem namenjene bralcem, poslušalcem oziroma gledalcem iz tuje jezikovne skupine.

Skladno s 4. členom ZMed Republika Slovenija s finančnimi sredstvi iz državnega proračuna podpira medije pri ustvarjanju in razširjanju programskih vsebin, ki so pomembne za uresničevanje javnega interesa v medijih, pri čemer manjšinski mediji oziroma mediji, ki se razširjajo v manjšinskih jezikih, niso izvzeti. Element javnega interesa v medijih je med drugim tudi zagotavljanje pluralnosti in raznolikosti medijev, znotraj katerega med drugim sodi tudi kulturni pluralizem, ki se nanaša na enakopravno in raznoliko predstavljanje ter izražanje (to je aktivni in pasivni dostop) različnih kulturnih in družbenih skupin (vključno z narodnimi in etničnimi skupinami) v medijih. Vsi mediji v Republiki Sloveniji se lahko vsako leto prijavijo na projektni razpis za sofinanciranje programskih vsebin medijev, pri čemer pa ni omejitev glede jezika razširjanja programskih vsebin.

Prav nasprotno, pri sofinanciranju radijskih in televizijskih programov s statusom lokalnega, regionalnega, študentskega oziroma nepridobitnega radijskega ali televizijskega programa (t. i. programi posebnega pomena), katerim so skladno z 82. v povezavi s 4. členom ZMed namenjena posebna finančna sredstva iz državnega proračuna, je omogočanje uresničevanja pravice do javnega obveščanja in obveščenosti manjšinskim skupnostim oziroma razširjanje v manjšinskih jezikih opredeljeno kot posebno merilo za ocenjevanje projektov. To pomeni, da ima posamezen radijski ali televizijski program, ki razširja programske vsebine tudi v jeziku narodnih skupnosti, večje možnosti za uspeh na razpisu.

Poleg programov posebnega pomena pa ima posebno poslanstvo na tem področju tudi javna radiotelevizija. Skladno z Zakonom o Radioteleviziji Slovenija (v nadaljnjem besedilu: ZRTVS-1) je oddajanje radijskih in televizijskih programov italijanske in madžarske narodne skupnosti, radijskih in televizijskih oddaj za romsko etnično skupnost in radijskih in televizijskih programov za tujo javnost določeno kot dejavnost javne službe, ki jo je dolžna izvajati Radiotelevizija Slovenija. V svojih programih mora Radiotelevizija Slovenija med drugim tudi podpirati širjenje vednosti o drugih kulturah, ki so zastopane v Sloveniji, in njihovih predstavnikih.

II. del

→ *Pojasnila k priporočilom Odbora strokovnjakov o uporabi Evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih v Sloveniji*

»Odbor strokovnjakov odločno poziva slovenske organe oblasti, naj v sodelovanju z govorci določijo območja v Sloveniji, kjer se nemščina in hrvaščina tradicionalno uporabljata, ter za ta dva jezika uporabijo določbe II. dela.«

Kot je bilo že omenjeno v odgovoru na priporočilo št. 1, za hrvaški in nemški jezik niso izpolnjeni pogoji za uporabo določb ELRMJ, saj v skladu z definicijo v 1. členu ELRMJ izraz "regionalni in manjšinski jeziki" ne vključuje jezikov migrantov, zaradi neznatnega števila avtohtonih govorcev pa ti dve jezikovni skupini nimata več razpoznavnega strnjenege tradicionalnega poselitvenega prostora.

»Odbor strokovnjakov poziva slovenske organe oblasti, naj v sodelovanju z govorci uporabijo določbe II. dela za srbsščino.«

Kot je bilo že omenjeno v odgovoru na priporočilo št. 1, za srbski jezik niso izpolnjeni pogoji za uporabo določb ELRMJ, saj v skladu z definicijo v 1. členu ELRMJ izraz "regionalni in manjšinski jeziki" ne vključuje jezikov migrantov, zaradi neznatnega števila avtohtonih govorcev pa ta jezikovna skupina nima več razpoznavnega tradicionalnega strnjenege poselitvenega prostora.

7. člen: CILJI IN NAČELA

7.1.a

»Odbor strokovnjakov slovenske organe oblasti poziva, naj v svoji notranji pravni ureditvi priznajo nemški, hrvaški in srbski jezik kot izraz kulturnega bogastva.«

Nobenega dvoma ni, da Republika Slovenija vse kulturne izraze navedenih skupnosti obravnava kot del svojega kulturnega bogastva in Ministrstvo za kulturo aktivno skrbi za njihovo ohranjanje in razvoj. Pripadniki drugih narodov uživajo pravice na podlagi 61. in 62. člena Ustave Republike Slovenije, ki določata, da ima vsakdo pravico do svobodnega izražanja pripadnosti narodu ali narodni skupnosti, da goji in izraža svojo kulturo ter uporablja svoj jezik in pisavo. V skladu s 14. členom Ustave RS so v Sloveniji vsakomur zagotovljene enake človekove pravice in temeljne svoboščine, ne glede na narodnost, raso, spol, jezik, vero, politično ali drugo prepričanje, gmotno stanje, rojstvo, izobrazbo, družbeni položaj, invalidnost ali katerokoli drugo osebno okoliščino.

Ugotavljanje in upoštevanje potreb pripadnikov drugih narodov je eno od petih temeljnih načel modela, ki ga upošteva Republika Slovenija. Dosledno in redno se izvajajo posvetovanja z njihovimi predstavniki, dodatno pa je bila ob upoštevanju notranje raznovrstnosti različnih skupnosti sistemsko vpeljana tudi možnost neposrednih razgovorov z

umetniki in na Ministrstvu za kulturo. V duhu ELRMJ Republika Slovenija prek pristojnih ministrstev še naprej podpira različne projekte za učenje in ohranjanje maternih jezikov in kultur, učenje maternih jezikov in kultur za otroke priseljencev, kamor so vključeni tudi jeziki in kulture pripadnikov narodov nekdanjih jugoslovanskih republik (hrvaščina, srbsčina ...).

7.1.b

»Odbor strokovnjakov odločno poziva slovenske organe oblasti, naj v celoti upoštevajo mnenja in pomisleke govorcev italijanskega jezika ter zagotovijo, da ukrepi glede nove upravne ureditve ne bodo ovirali spodbujanja italijanskega jezika.«

Republika Slovenija odgovarja, da se na območjih teh upravnih enot zagotavlja upravno odločanje in poslovanje (dvojezični obrazci, sporazumevanje in vodenje postopka, akti v postopku in akti odločanja, spletne strani, označevalne table prostorov in pisarn) v skladu z Ustavo RS in zakonodajo v slovenskem in jeziku narodne skupnosti. Zunaj teh območij lahko občani pred državnimi organi prav tako uporabljajo svoj jezik, ki ni uradni jezik, vendar iz razloga sporazumevanja in varnosti poslovanja potekajo postopki z uradnim tolmačem.

Problematika dvojezičnega poslovanja se rešuje v skladu s 55. členom Zakona o državni upravi (Uradni list RS, št. 113/05 – uradno prečiščeno besedilo, 89/07 – odl. US, 126/07 – ZUP-E, 48/09, 8/10 – ZUP-G, 8/12 – ZVRS-F, 21/12, 47/13, 12/14, 90/14 in 51/16) na koordinacijskem sosvetu načelnika z vodstvi občin.

Načelniki upravnih enot so se, če so bili povabljeni, udeleževali sestankov v organizaciji Italijanske samoupravne narodne skupnosti kot reprezentativne organizacije narodne skupnosti.

V okviru svojih pristojnosti Ministrstvo za javno upravo ves čas izvaja ustrezne aktivnosti na področju zagotavljanja dvojezičnega poslovanja javnih uslužbencev na dvojezičnem območju oziroma dejanskega izvajanja pri uporabi madžarskega in italijanskega jezika v javnem sektorju. Z vsebinskimi pojasnili ministrstvo seznanja organe državne uprave in druge subjekte javnega sektorja ter jih opozarja na pravilno in dosledno izvajanje predpisov glede zagotavljanja dvojezičnega poslovanja. Kot strokovno pomoč delodajalcem oziroma predstojnikom pri izvajanju predpisov v praksi je ministrstvo pripravilo tudi obširna sistemska pojasnila in jih objavilo na spletni strani ministrstva: http://www.mju.gov.si/fileadmin/mju.gov.si/pageuploads/JAVNA_UPRAVA/SOUS/mnenja/Dv_jezicno_poslovanje_objava_25.april_2018.pdf

7.1.c

»Odbor strokovnjakov odločno poziva slovenske organe oblasti, naj v sodelovanju z govorniki sprejmejo odločne ukrepe za spodbujanje rabe hrvaškega in nemškega jezika.«

V Republiki Sloveniji Ministrstvo za kulturo in Javni sklad za kulturne dejavnosti nadaljujeta izvajanje ukrepov financiranja projektov, namenjenih ohranjanju, razvoju in promociji hrvaškega in nemškega jezika (glej prilogo).

Nemščina vstopa v slovenski izobraževalni prostor kot tuji jezik in je drugi najbolj poučevani tuji jezik v okviru slovenskega vzgojno-izobraževalnega sistema. Kot materni jezik otrok drugih narodnosti se poučuje na Osnovni šoli Danile Kumar. Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport finančno podpira to obliko učenja s prispevkom 45,00 EUR na posameznega učenca.

Preglednica: Pregled števila učencev, ki obiskujejo dopolnilni pouk nemščine kot maternega jezika za otroke drugih narodnosti s finančnim vložkom Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport.

| 2013/14 | | 2014/1015 | | 2015/1016 | | 2016/17 | | 2017/18 | |
|-------------|----------|-------------|----------|-------------|----------|-------------|----------|-------------|----------|
| Št. učencev | EUR | Št. učencev | EUR | Št. učencev | EUR | Št. učencev | EUR | Št. učencev | EUR |
| 59 | 2.655,00 | 67 | 3.015,00 | 85 | 3.825,00 | 90 | 4.050,00 | 90 | 4.050,00 |

Hrvaščina vstopa v slovenski izobraževalni prostor kot tuji jezik (obvezni in neobvezni) in kot materni jezik otrok drugih narodnosti.

Glede promocije poučevanja teh dveh jezikov veljajo ista pravila kot za promocijo ostalih jezikov iste kategorije v okviru slovenskega vzgojno-izobraževalnega sistema.

7.1.d

»Odbor strokovnjakov odločno poziva slovenske organe oblasti, naj sprejmejo ukrepe za omogočanje ali spodbujanje rabe hrvaškega, nemškega in srbskega jezika v javnem življenju, posebno na radiu in televiziji.«

Republika Slovenija odgovarja, da Ministrstvo za kulturo v okviru finančnih sredstev Evropskega socialnega sklada od leta 2008 naprej podpira projekte za dvig zaposljivosti in socialne vključenosti ranljivih družbenih skupin na področju kulture. Ukrepi so namenjeni pripadnikom manjšinskih etničnih skupnosti, katerih materni jezik ni slovenščina, in invalidom.

V letu 2016 je pristojno ministrstvo nadaljevalo razpisovanje finančnih sredstev v okviru Evropskega socialnega sklada. Konec leta 2017 se je uspešno končalo 12 projektov nevladnih organizacij, ki so bile izbrane v okviru Javnega razpisa za izbor operacij za večjo socialno vključenost pripadnikov ranljivih družbenih skupin na področju kulture v okviru Evropskega socialnega sklada v letih 2016–2017. Skupna razpisana sredstva za projekte, ki so se izvajali od srede junija 2016 do konca avgusta 2017, so bila 1,2 milijona EUR. Eno izmed meril za izbor projektov je bilo povezano z ocenjevanjem stopnje medsebojnega sodelovanja različnih manjšinskih etničnih skupnosti v projektih aktivnostih.

Projekti so bili namenjeni pripadnikom manjšinskih etničnih skupnosti (to so pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti, romske skupnosti, narodnih skupnosti, opredeljenih v Deklaraciji Republike Slovenije o položaju narodnih skupnosti pripadnikov narodov nekdanje SFRJ v Republiki Sloveniji, nemško govoreče etnične skupine v Sloveniji, različne druge manjšinske etnične skupine ter priseljenci) in invalidom. Med 12 izbranimi projekti je bilo 11 takšnih, ki so v projektne aktivnosti usposabljanj na področju kulture prvenstveno vključevali pripadnice in pripadnike različnih manjšinskih etničnih skupnosti, pri čemer je bil namen javnega razpisa njihova socialna vključenost znotraj posameznih skupnosti kot tudi med posameznimi skupnostmi, pri čemer se je precej usposabljanj izvajalo v maternih jezikih teh manjšinskih etničnih skupnosti.

V projektne aktivnosti je bilo vključenih več kot 1000 udeleženk in udeležencev. Ti so imeli priložnost ohranjanja in razvijanja maternih jezikov manjšinskih etničnih skupnosti, si pridobiti nova znanja in veščine, kot so na primer priprava video vsebin, tekstilno oblikovanje, folklorna dejavnost, fotografsko ustvarjanje, kulturni turizem, izdelovanje lutk, ustvarjanje

dokumentarnega filma, kulturni menedžment, kreativno pisanje, interpretiranje kulturne dediščine, izdelovanje predmetov umetnostne obrti, standup komedija in glasbena produkcija. Ob koncu projektov so se vrstile javne zaključne prireditve, kjer je imela širša javnost priložnost spoznati se z manjšinskimi jeziki.

V času projektnih aktivnosti je bilo na novo zaposlenih deset koordinatoric in koordinatorjev, pripadnic in pripadnikov manjšinskih etničnih skupnosti, ki so si na podlagi neposrednih izkušenj nabirali znanja in spretnosti s področja kulturnega menedžmenta, s čimer so prispevali h krepitvi kulturnih kompetenc v izbranih nevladnih organizacijah.

Ob koncu projektov je s sodelovanjem vseh sofinanciranih organizacij, Slovenskega etnografskega muzeja ter Službe za kulturne raznolikosti in človekove pravice Ministrstva za kulturo nastala zaključna razstava Tradicija v modernem – skupaj za bolj kakovostno kulturno produkcijo manjšinskih etničnih skupnosti in invalidov, ki je septembra 2017 gostovala na Ministrstvu za kulturo. Ključni poudarek zaključne razstave je bila predstavitev kulturne produkcije, nastale v okviru sofinanciranih projektov, kjer je bilo to le mogoče, v maternih jezikih manjšinskih etničnih skupnostih – obiskovalci so si lahko ogledali filmsko produkcijo in poslušali glasbene sete v različnih jezikih. Na odprtju razstave je nastopila tudi romska glasbena skupina, ki je zapela in zaigrala nekaj romskih ljudskih pesmi.

V zborniku, ki je nastal ob zaključni razstavi in v katerem so kratki opisi projektov z izborom produkcije, je na zadnji strani izjava ene od udeleženk, prevedena v deset jezikov manjšinskih etničnih skupnosti, ki so jih udeleženci usposabljanj uporabljali pri izvedbi aktivnosti.

Ministrstvo za kulturo financira projekte, namenjene pripadnikom nemško govoreče etnične skupine, ki jih izvajajo nevladne organizacije v Republiki Sloveniji. Merilo sofinanciranja je ciljna skupina, kateri so projekti namenjeni. Lahko se prijavljajo na poseben razpis Ministrstva za kulturo, namenjen posebej tej ciljni skupini, lahko pa se prijavljajo tudi na Javni razpis Sklada RS za kulturne dejavnosti, namenjen vsem manjšinskim etničnim skupnostim in priseljencem, ali na druge razpise Ministrstva za kulturo, če dosegajo pogoje in merila razpisov. Še posebej je treba poudariti, da se podpirajo kulturne potrebe, ki jih morajo pripadniki sami izraziti, torej morajo projekte prijaviti. V prilogi so podatki o vseh financiranih projektih v letih 2013–2017.

Iz prilog k temu poročilu je razvidno, da Republika Slovenija prek pristojnega Ministrstva za kulturo sistematično (prek vzpostavljenega posebnega in integracijskega programa ter evropskega programa) spodbuja in financira različne pobude ter pospešuje različne možnosti glede dostopa do del v različnih jezikih (podpora kulturni raznolikosti).

7.1.e

» 61. Odbor strokovnjakov odločno poziva slovenske organe oblasti, naj na področjih, ki jih vključuje listina, ohranjajo in razvijajo vezi med vsemi jezikovnimi skupinami in med njimi vzpostavljajo stike na kulturnem področju.«

Republika Slovenija odgovarja, da je na javnih razpisih Ministrstva za kulturo in Javnega sklada RS za kulturne dejavnosti eno od meril tudi medsebojno sodelovanje različnih manjšinskih skupnosti. Projekti, ki so vključevali to merilo, so bili podprti. Še posebej take projekte prijavljajo nevladne organizacije, ki ne vključujejo (samo) pripadnikov manjšinskih skupnosti ali pa vključujejo različne manjšinske etnične skupnosti.

Tako so bili finančno podprti:

| leto | izvajalec | projekt | višina sofinanciranja MK (v EUR) |
|------|--|---|----------------------------------|
| 2013 | Društvo za razvijanje prostovoljnega dela Novo mesto | Malo mešano – mesto kultur | 500,00 |
| | Društvo za razvoj socialno kulturnega dela in umetniške produkcije Kulturni vikend | Mostovi kulture II | 1.000,00 |
| 2014 | Društvo za razvijanje prostovoljnega dela Novo mesto | Teden kultur v Novem mestu | 500,00 |
| | Društvo za razvoj socialno kulturnega dela in umetniške produkcije Kulturni vikend | Mostovi kulture III | 1.000,00 |
| 2015 | Društvo za razvijanje prostovoljnega dela Novo mesto | Likovne ustvarjalnice: Potovanje v likovni svet | 600,00 |
| | Društvo za razvoj socialno kulturnega dela in umetniške produkcije Kulturni vikend | Galerija glasbe | 500,00 |
| | ZAVOD KROG izobraževanje, razvoj, dobrotelost, Koper | Festival Od potice do baklave | 800,00 |
| 2016 | Društvo za razvijanje prostovoljnega dela Novo mesto | Likovne ustvarjalnice: Potovanje v likovni svet | 600,00 |
| | Društvo za razvoj socialno kulturnega dela in umetniške produkcije Kulturni vikend | Galerija glasbe | 500,00 |
| | OLOOP – Zavod za sodobno tekstilno umetnost in oblikovanje Ljubljana | Balkanski spomini | 600,00 |
| | ZAVOD KROG izobraževanje, razvoj, dobrotelost, Koper | Festival Od potice do baklave | 800,00 |
| 2017 | Društvo za razvijanje prostovoljnega dela Novo mesto | Minikulturna vzgoja | 1.000,00 |

Poleg tega v svoje projekte različne manjšinske etnične skupnosti vključujejo tudi organizacije manjšinskih skupnosti narodnosti bivše Jugoslavije, ki so bili podprti (npr. na svojo prireditelstvo ene narodnosti povabi še društvo druge narodnosti, posebno taka, ki delujejo v istem okolju).

Poleg ohranjanja stikov govorcev v Sloveniji Republika Slovenija podpira projekte, ki pomenijo stike teh govorcev z matičnim narodom (npr. gostovanja v matični državi ali gostovanja pri društvih manjšin v drugih državah ali gostovanja ustvarjalcev/skupin iz matične države v Sloveniji). Tako npr. Javni sklad RS za kulturne dejavnosti podpira gostovanja skupin (folklornih, gledaliških, literarnih) na srečanjih, prireditvah v matičnih državah bivše Jugoslavije, pristojno ministrstvo pa podpira gostovanja, predvsem prijavljenega Kulturnega društva nemško govorečih žena Mostovi iz Maribora pri nemški manjšini v Romuniji (vsakoletno srečanje literatov) in nemške manjšine iz Romunije v Mariboru.

Izbrani upravičenci na Javnem razpisu za izbor operacij za večjo socialno vključenost pripadnikov ranljivih družbenih skupin v letih 2016–2017

| Upravičenec | Ime projekta | Ciljna skupina | Sofinancirano | Celotna vrednost (v EUR) |
|---|--|---|---------------|--------------------------|
| OLOOP – Zavod za sodobno tekstilno umetnost in oblikovanje Ljubljana | RAZKRITE ROKE – HUMANI IN POSLOVNI USPEHI | pripadniki narodnih skupnosti, opredeljenih v Deklaraciji Republike Slovenije o položaju narodnih skupnosti pripadnikov narodov nekdanje SFRJ v Republiki Sloveniji: Bosna in Hercegovina, Kosovo, Srbija, Makedonija pripadniki različnih manjšinskih etničnih skupin in priseljencev: Bosna in Hercegovina, Kosovo, Afganistan (prosilke za azil), invalidi | 113.633,20 | 118.108,00 |
| Inštitut Časopis za kritiko znanosti | URBANO ONKRAJ MEJA | pripadniki različnih manjšinskih etničnih skupin in priseljencev: prosilci za mednarodno zaščito, begunci, migranti s statusom subsidiarne zaščite, migranti z različnimi vrstami dovoljenj za prebivanje (z različnimi vrstami delovnih dovoljenj, zaradi združitve z družino ipd.) | 97.378,50 | 99.078,50 |
| HRVAŠKO KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO KOMUŠINA ŠKOFJA LOKA | TRI KUBIKA KULTURE Kulturna raznolikost bogati in združuje | pripadniki narodnih skupnosti, opredeljenih v Deklaraciji Republike Slovenije o položaju narodnih skupnosti pripadnikov narodov nekdanje SFRJ v Republiki Sloveniji: Bošnjaki, Hrvati in Srbi | 74.185,50 | 79.685,50 |
| Društvo bosansko- hercegovske ga in slovenskega prijateljstva Ljiljan | SCENA POVEZUJE | pripadniki romske skupnosti, pripadniki narodnih skupnosti, opredeljenih v Deklaraciji Republike Slovenije o položaju narodnih skupnosti pripadnikov narodov nekdanje SFRJ v Republiki Sloveniji: vseh šest skupnosti, pripadniki različnih manjšinskih etničnih skupin in priseljencev: pripadniki vseh priseljenjskih skupnosti, invalidi | 93.558,22 | 95.807,22 |
| Kulturno izobraževaln | INTER- KUL-TUR- | pripadniki italijanske narodne skupnosti, pripadniki narodnih | 98.342,81 | 103.139,89 |

| | | | | |
|--|---|---|------------|------------|
| o društvo PINA | ISTRA: USPOSALJ ANJE ZA VKLJUČUJ OČO KULTURN O DEDIŠČIN O IN USTVAJAL NOST SLOVENSK E ISTRE | skupnosti, opredeljenih v Deklaraciji Republike Slovenije o položaju narodnih skupnosti pripadnikov narodov nekdanje SFRJ v Republiki Sloveniji: Albanci, Bošnjaki, Črnogorci, Hrvati, Makedonci in Srbi, pripadniki različnih manjšinskih etničnih skupin in priseljencev: priseljenci z območja nekdanje SFRJ | | |
| Bošnjaško mladinsko kulturno društvo BMKD | KulNit | pripadniki narodnih skupnosti, opredeljenih v Deklaraciji Republike Slovenije o položaju narodnih skupnosti pripadnikov narodov nekdanje SFRJ v Republiki Sloveniji: Bošnjaki, Srbi in druge skupnosti, pripadniki različnih manjšinskih etničnih skupin in priseljencev: druge manjšinske in etnične skupnosti, invalidi (paraplegiki) | | 82.498,50 |
| Hrvaško kulturno društvo Pomurje/Hrvatsko kulturno društvo Pomurje | Ustvarjam za zagon, KulturniK! | pripadniki madžarske narodne skupnosti; pripadniki narodnih skupnosti, opredeljenih v Deklaraciji Republike Slovenije o položaju narodnih skupnosti pripadnikov narodov nekdanje SFRJ v Republiki Sloveniji: Hrvati | 78.220,75 | 88.743,25 |
| »ROMANO PEJTAUŠAGO« Romsko društvo Kamenci, so.p. | STIČIŠČE | pripadniki romske skupnosti | 119.850,25 | 127.667,25 |
| Društvo zaveznikov mehkega pristanka | BLIZU VAS | pripadniki narodnih skupnosti, opredeljenih v Deklaraciji Republike Slovenije o položaju narodnih skupnosti pripadnikov narodov nekdanje SFRJ v Republiki Sloveniji: BiH, Hrvaška, Kosovo, Srbija, Makedonija, Črna gora ..., pripadniki različnih manjšinskih etničnih skupin in priseljencev: | 119.863,27 | 121.712,27 |

| | | | | |
|--|---|---|------------|------------|
| | | priseljenci, migrantje, prosilci za azil, begunci iz Sirije, Iraka, Afganistana ... | | |
| Društvo za promocijo in zaščito prekmurskih dobrot | KHETAN TU TEME – STIČIŠČE KULTUR | pripadniki romske skupnosti, invalidi | 119.914,24 | 131.714,21 |
| ZSR – zavod za socialni razvoj Murska Sobota | KULTURA V TURIZMU | pripadniki madžarske narodne skupnosti, pripadniki romske skupnosti, invalidi | 114.606,00 | 118.456,00 |

7.1.f

» Odbor strokovnjakov slovenske organe oblasti odločno poziva, naj v sodelovanju z govornici sprejmejo oprijemljive ukrepe za zagotavljanje ustreznih oblik poučevanja hrvaščine, nemščine in srbščine kot manjšinskega jezika.«

Kot je bilo že omenjeno v odgovoru na priporočilo št. 1, za hrvaški, srbski in nemški jezik niso izpolnjeni pogoji za uporabo določb ELRMJ, saj v skladu z definicijo v 1. členu ELRMJ izraz "regionalni in manjšinski jeziki" ne vključuje jezikov migrantov, zaradi neznatnega števila avtohtonih govorcev pa te jezikovne skupine tudi nimajo več razpoznavnega strnjenege tradicionalnega poselitvenega prostora.

Republika Slovenija pa kljub temu na podlagi 61. člena Ustave RS in bilateralnih sporazumov skrbi za poučevanje hrvaščine, nemščine in srbščine. Na 3. seji Sveta Vlade RS za vprašanja narodnih skupnosti pripadnikov narodov nekdanje Socialistične federativne Republike Jugoslavije (29. 9. 2017) je bil predstavljen pregled možnosti, ki jih slovenski izobraževalni sistem ponuja za učenje jezikov narodnih skupnosti pripadnikov narodov nekdanje SFRJ v RS, torej tudi hrvaščine in srbščine. Skupna ugotovitev je bila, da jezik vstopa v vzgojno-izobraževalni prostor v različnih vlogah: kot učni jezik, kot jezik okolja, kot tuji jezik, kot materni jezik, kot strokovni jezik. Slovenščina vstopa v ta prostor v največ vlogah, več vlog imata tudi madžarščina in italijanščina kot jezika obeh narodnih skupnosti na narodno mešanih območjih. Ostali jeziki, ki so v vzgojno-izobraževalnem sistemu zastopani, pa se znajdejo ali v vlogi tujega jezika ali pa v vlogi maternega jezika tistih otrok, učencev in dijakov, ki jim slovenščina ni prvi jezik. Poučevanje tujih jezikov, ki temelji na predmetniku in sprejetih učnih načrtih, se izvaja v skladu s ponudbo šol in izbire posameznega učenca, dijaka. Za nekatere tuje jezike vlada velik interes, ki je pogojen z zgodovinskimi, geografskimi, družbenimi in ekonomskimi razlogi (na primer nemščina), za druge jezike pa je interesa malo. Kjer je interesa malo, šole težko sestavijo skupine, saj so dolžne slediti sprejetim normativom. Tako se lahko zgodi, da kljub temu, da nekaj interesa na šolah za učenje hrvaščine in srbščine s strani učencev obstaja, šola zaradi sprejetih normativov skupine ne more sestaviti. Ob tem velja poudariti, da so izbirni predmeti na osnovnih šolah namenjeni vsem učencem in niso vezani na pripadnost kakršnikoli narodnosti. Po drugi strani pa se ponuja možnost učenja jezika narodnih skupnosti pripadnikov narodov nekdanje SFRJ (tudi hrvaščine in srbščine) v okviru dopolnilnega pouka maternih jezikov za otroke drugih narodnosti. Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport

to obliko učenja aktivno podpira in se trudi tudi z ozaveščanjem javnosti o pomenu negovanja maternega jezika. Svojo vlogo pri tem pa morajo odigrati tudi izvirne države.

7.1.h

» 76. Odbor strokovnjakov slovenske organe oblasti prosi, naj zagotovijo informacije o raziskavah o nemščini in hrvaščini na univerzah ali enakovrednih ustanovah.«

V Republiki Sloveniji pristojno Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport razpolaga z različnimi mehanizmi za financiranje raziskav, največ raziskav se financira prek javnih razpisov, ki jih objavlja Javna agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije. Rezultati razpisov so javno dostopni na njeni spletni strani. V zadnjih letih ni bilo prijavljenih raziskovalnih projektov s področja nemščine ali hrvaščine.

» 77. Četrto periodično poročilo ne navaja informacij o pospeševanju študija in raziskav o srbščini na univerzah ali enakovrednih ustanovah. Zato odbor strokovnjakov organe oblasti prosi, naj ustrezne informacije navedejo v prihodnjem periodičnem poročilu.«

V zadnjih letih ni bilo prijavljenih raziskovalnih projektov s področja srbščine. Glej tudi odgovor pod točko 76.

7.1.i

»80. V zvezi z nemščino vsebuje četrto periodično poročilo splošno navedbo sporazuma med Slovenijo in Avstrijo o sodelovanju v kulturi, izobraževanju in znanosti za obdobje 2008–2012. Ne daje pa nobenih konkretnih primerov o tem, kako sporazum pospešuje transnacionalno izmenjavo za nemški jezik na področjih, ki jih vključuje listina (na primer izobraževanje, mediji, kultura).«

Republika Slovenija prek pristojnega Ministrstva za kulturo na podlagi sporazuma med Slovenijo in Avstrijo o sodelovanju v kulturi, izobraževanju in znanosti vsako leto na podlagi javnega razpisa financira projekte za nemško manjšinsko etnično skupnost. Med merili za pridobitev sredstev je tudi spodbujanje čezmejnega sodelovanja (glej prilogo k poročilu).

Republika Slovenija poudarja, da je sodelovanje na področju izobraževanja med Slovenijo in Avstrijo na zelo visoki ravni. Septembra 2017 je bil podpisan 4. program o sodelovanju v kulturi, izobraževanju in znanosti med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Avstrije za obdobje 2017–2021. V programu je zapisano, da obe strani pozdravljata delovanje komisij Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije ter Deželnega šolskega sveta za Koroško (ustanovljene 1997) ter Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije in Deželnega šolskega sveta za Štajersko (ustanovljene 2014).

»82. Odbor strokovnjakov spodbuja slovenske organe oblasti, naj pospešujejo ustrezne oblike transnacionalnih izmenjav na področjih, ki jih zajema listina, za hrvaščino, nemščino in srbščino.«

Republika Slovenija odgovarja, da se na Javnem skladu za kulturne dejavnosti izvaja vsakoletni javni razpis za financiranje različnih projektov manjšinskih etničnih skupnosti, na katerega lahko organizacije in posamezniki prijavljajo tudi projekte, ki spodbujajo transnacionalne izmenjave, še posebej se spodbujajo gostovanja različnih skupin v matični državi ter sodelovanje strokovnjakov iz matičnih držav (Hrvaška, Srbija), ki so prišli poučevat udeležence usposabljanj v Republiko Slovenijo, npr. na področju folklore.

Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport je za dvostransko delovanje na področju izobraževanja z Republiko Srbijo, Republiko Hrvaško in Republiko Avstrijo podpisalo naslednje dokumente:

- Protokol med Ministrstvom za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije in Ministrstvom za izobraževanje, znanost in tehnološki razvoj Republike Srbije o sodelovanju na področju izobraževanja, ki v 7. členu določa: »Pogodbenika medsebojno spodbujata ter omogočata študij in poučevanje slovenskega in srbskega jezika in književnosti v obeh pogodbenikih. Pogodbenika podpirata razvoj in napredek učenja maternega jezika in kulture za otroke in mladino, pripadnike slovenske skupnosti v Republiki Srbiji in pripadnike srbske skupnosti v Republiki Sloveniji.«
- Protokol med Ministrstvom za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo Republike Slovenije, Ministrstvom za šolstvo in šport Republike Slovenije in Ministrstvom za znanost, izobraževanje in šport Republike Hrvaške o sodelovanju na področju izobraževanja, ki v 8. členu določa: »Podpisnika bosta podpirala razvoj in napredek učenja maternega jezika in kulture za otroke in mladino pripadnike slovenske skupnosti v Republiki Hrvaški in hrvaške skupnosti v Republiki Sloveniji.«
- 4. program o sodelovanju v kulturi, izobraževanju in znanosti med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Avstrije za obdobje 2017–2021, kjer v 16. členu slovenska stran obvešča avstrijsko o možnosti sofinanciranja dopolnilnega pouka nemškega jezika za otroke priseljencev iz Avstrije.

7.3.

»87. Odbor strokovnjakov slovenske organe oblasti poziva, naj sprejmejo ukrepe za boj proti negativnemu razpoloženju do govorcev italijanščine.«

Republika Slovenija na podlagi informacij pristojnega Ministrstva za pravosodje odgovarja, da v zvezi z navedenim velja poudariti, da je generalni državni tožilec v okviru politike pregona državnega tožilstva Republike Slovenije z dne 16. 10. 2017 med prioritete sprejel obravnavo kaznivih dejanj po 297. členu Kazenskega zakonika (v nadaljnjem besedilu: KZ-1) (javno spodbujanje sovraštva, nasilja ali nestrpnosti). Politiko pregona sprejme generalni državni tožilec na podlagi prvega odstavka 145. člena Zakona o državnem tožilstvu (v nadaljnjem besedilu: ZDT-1), in sicer po predhodnem obrazloženem mnenju Državnotožilskega sveta o predlagani politiki pregona. S politiko kazenskega pregona se usmerja izvrševanje pristojnosti in pooblastil državnega tožilca ter tožilske uprave, hkrati pa se določajo okvirni standardi kakovostnega kazenskega pregona, ki se izvaja po uradni dolžnosti. S politiko pregona se tako določijo prioritete dela (torej prednostna področja dela državnih tožilcev in poslovanja državnih tožilstev), hkrati pa se zagotavlja enotnost pregona (izdelava dodatnih meril za izvajanje kazenskega pregona).

»90. Odbor strokovnjakov poziva slovenske organe oblasti, naj se dejavno zavzamejo proti izrazom nestrpnosti do govorcev nemščine.«

Republika Slovenija je že v prejšnji točki izpostavila, da je generalni državni tožilec v okviru politike pregona državnega tožilstva RS z dne 16. 10. 2017 med prioritete sprejel obravnavo kaznivih dejanj po 297. členu KZ-1 (javno spodbujanje sovraštva, nasilja ali nestrpnosti). Politiko pregona sprejme generalni državni tožilec na podlagi prvega odstavka 145. člena ZDT-1, in sicer po predhodnem obrazloženem mnenju Državnotožilskega sveta o predlagani politiki pregona. S politiko kazenskega pregona se usmerja izvrševanje pristojnosti in pooblastil državnega tožilca in tožilske uprave, hkrati pa se določajo okvirni standardi kakovostnega kazenskega pregona, ki se izvaja po uradni dolžnosti. S politiko pregona se

tako določijo prioritete dela (torej prednostna področja dela državnih tožilcev in poslovanja državnih tožilcev), hkrati pa se zagotavlja enotnost pregona (izdelava dodatnih meril za izvajanje kazenskega pregona).

»94. Periodično poročilo ne navaja ustreznih informacij o hrvaščini, nemščini ali srbščini.«

Ob deponiranju listine o ratifikaciji ELRMJ je Republika Slovenija v skladu z Ustavo Republike Slovenije generalnemu sekretarju Sveta Evrope sporočila, da sta na ozemlju Republike Slovenije regionalna ali manjšinska jezika v smislu ELRMJ italijanski in madžarski jezik, določbe od prvega do četrtega odstavka 7. člena pa se bodo smiselno uporabljale tudi za romski jezik. (Glej tudi odgovor pod priporočilom 1).

»99. Odbor strokovnjakov meni, da so potrebni bolj odločni ukrepi za spodbujanje ozaveščenosti in strpnosti o regionalnih in manjšinskih jezikih v Sloveniji. Hkrati ponavlja, da bi bilo treba medije, brez vpliva na njihovo neodvisnost, spodbujati, da bi tem jezikom in kulturam kot sestavnim delom slovenske zgodovine in kulture namenjali več pozornosti. Poleg tega bi morale biti ozaveščanje o regionalnih ali manjšinskih jezikih del in pričakovani rezultat usposabljanja novinarjev osrednjih medijev in učiteljev.

100. Odbor strokovnjakov odločno poziva slovenske organe oblasti, da splošno javnost v okviru rednega šolanja, predvsem prek učnih načrtov, učnega gradiva in usposabljanja učiteljev, ter prek medijev ozaveščajo o tradicionalni prisotnosti hrvaškega, italijanskega, madžarskega, nemškega, romskega in srbskega jezika.«

Ob deponiranju listine o ratifikaciji ELRMJ je Republika Slovenija v skladu z Ustavo Republike Slovenije generalnemu sekretarju Sveta Evrope sporočila, da sta na ozemlju Republike Slovenije regionalna ali manjšinska jezika v smislu ELRMJ italijanski in madžarski jezik, določbe od prvega do četrtega odstavka 7. člena pa se bodo smiselno uporabljale tudi za romski jezik. (Glej tudi odgovor pod priporočilom 1).

Republika Slovenija nadalje pojasnjuje, da je v 2. členu [Zakona o osnovni šoli](#) med cilji vzgoje in izobraževanja zapisano, da:

- a. se vzgaja in izobražuje za trajnostni razvoj in za dejavno vključevanje v demokratično družbo, kar vključuje globlje poznavanje in odgovoren odnos do sebe, svojega zdravja, do drugih ljudi, svoje in drugih kultur, naravnega in družbenega okolja, prihodnjih generacij;
- b. se razvija zavest o državni pripadnosti in narodni identiteti, vedenje o zgodovini Slovencev, njihovi kulturni in naravni dediščini ter se spodbuja k državljanski odgovornosti;
- c. se vzgaja za obče kulturne in civilizacijske vrednote, ki izvirajo iz evropske tradicije;
- d. se razvija pismenosti ter sposobnosti za razumevanje in sporočanje v slovenskem jeziku, na območjih, ki so opredeljena kot narodnostno mešana, pa tudi v italijanskem in madžarskem jeziku;
- e. se razvija sposobnosti sporazumevanja v tujih jezikih.

V okviru promocije izvajanja dopolnilnega pouka maternih jezikov za učence drugih narodnosti je bil izdelan plakat z naslovom: Samo eden je materni. Ohrani jezik, ki ti je blizu. Plakat je namenjen promociji učenja različnih materinščin učencev in učenk v osnovnih/srednjih šolah.

Romski jezik: V okviru Razvojno-raziskovalnega centra pedagoških iniciativ Korak za korakom, ki deluje v okviru Pedagoškega inštituta, je bil leta 2015 narejen katalog literature,

ki prispeva k jezikovnemu razvoju otrok Romov. V prvem delu kataloga so koristne smernice za pomoč pri učenju in poučevanju romskega in slovenskega jezika. V ta namen je pripravljen nabor vsebin na temo Romov in njihovega jezika, pomena maternega jezika (romščine) za nadaljnje učenje drugih jezikov in zagotavljanja spodbudnega učnega okolja, v katerem lahko otrok/učenec, katerega materni jezik ni jezik okolja, razvija vse svoje potencialne. Poudarjeno je, da učinkovita in kakovostna uporaba smernic temelji na udeležbi na usposabljanju za uporabo kataloga, saj je na usposabljanju mogoče vsebine bolj individualizirano in diferencirano predstaviti ter se z udeleženci posvetiti temam in področjem, ki se neposredno dotikajo njihovega dela. V drugem delu kataloga je po abecednem redu naštet nabor otroške in mladinske literature ter druge literature, ki prispeva k jezikovnemu razvoju otrok Romov.

Leta 2015 je bila izdana dvojezična zbirka pravljic Romske zgodbe in pravljice (Rajko Šajnovič) in dvojezična pravljica Romček Jankec – Forjankec (Janko Flisar, takratni romski pomočnik v okviru projekta Skupaj do znanja, 2014–2015).

Od maja 2015 je na dogodku V naravo z glavo, na katerem Center šolskih in obšolskih dejavnosti vsako leto predstavi svoje aktivnosti, vključena tudi promocija romskega gradiva in predstavitev projektnih dejavnosti (projekta Skupaj do znanja in Skupaj za znanje).

Leta 2015 so bile ponatisnjene trojezične slikanice, ki so jih pripravile sodelavke Pedagoškega inštituta v projektu Dvig socialnega in kulturnega kapitala.

V okviru nacionalne konference Jeziki v izobraževanju z naslovom Biti in sobivati v jezikih, ki je v organizaciji Zavoda RS za šolstvo potekala aprila 2018, je bil predstavljen tudi prispevek z naslovom Romski jezik kot materinščina – prednost ali ovira? O raznojezičnosti govorcev, katerih materni jezik ni slovenščina, torej tudi o Romih in romščini, je tekla beseda v eni izmed delavnic omenjene konference.

V skladu z obvezo iz Nacionalnega programa ukrepov za Rome za obdobje 2015–2020 se na Centru šolskih in obšolskih dejavnosti pripravljajo interaktivna gradiva za spoznavanje romščine in slovenščine – gradiva so zdaj v pripravi in bodo javno dostopna do konca leta 2018.

V zvezi s prizadevanji pristojnih resornih organov glede ozaveščanja medijev o tradicionalni prisotnosti romskega jezika velja omeniti, da je Vlada Republike Slovenije 25. 5. 2017 sprejela Nacionalni program ukrepov za Rome za obdobje 2017–2021 (NPUR 2017–2021).⁶⁴

Na podlagi Zakona o romski skupnosti v Republiki Sloveniji (Uradni list RS, št. 33/07) uresničevanje NPUR 2017–2021 spremlja Komisija Vlade Republike Slovenije za zaščito romske skupnosti, ki mora skladno s sklepom vlade z dne 25. 5. 2017 najmanj enkrat letno poročati vladi o uresničevanju programa. Vlada je izvajanje ukrepov in spremljanje njihovega uresničevanja na pristojnih ministrstvih naložila državnim sekretarjem, za koordinacijo dela v zvezi z izvajanjem ukrepov in njihovim spremljanjem ter sodelovanje z Uradom Vlade Republike Slovenije za narodnosti pa je pristojnim ministrstvom in vladnim službam naložila, da imenujejo kontaktne osebe.

Zaradi krepitve dialoga in sodelovanja na lokalni ravni je vlada naložila generalni sekretarki vlade, da v sodelovanju z Uradom Vlade RS za narodnosti in skladno z zavezami, sprejetimi na srečanju med državnimi sekretarji pristojnih ministrstev in župani občin, kjer živijo Romi,

⁶⁴ Nacionalni program ukrepov za Rome je dostopen na naslovu:
http://www.un.gov.si/fileadmin/un.gov.si/pageuploads/NPUR_2017_2021.pdf

8. maja 2017, nadaljuje začete aktivnosti za zagotavljanje nenehnega dialoga z občinami, kjer živijo Romi, in njihovimi združenji.

Cilja novega nacionalnega programa ukrepov v obdobju 2017–2021 sta priprava in sprejetje ukrepov za izboljšanje položaja in pospeševanje socialne vključenosti ter zmanjšanje socialne izključenosti pripadnic in pripadnikov romske skupnosti na vseh tistih področjih, za katera se na podlagi dosedanjih izkušenj državnih organov, organov samoupravnih lokalnih skupnosti, romske skupnosti in organizacij civilne družbe ocenjuje, da je to potrebno.

Uspešno vključevanje Romov v sistem vzgoje in izobraževanja v Sloveniji država obravnava tako s sistemsko zakonodajo na tem področju kot s posebno strategijo, ki na tem področju celovito obravnava Rome kot ciljno skupino, ki za uspešno vključevanje v obstoječi sistem vzgoje in izobraževanja potrebuje dodatne spodbujevalne ukrepe. Strateške usmeritve na tem področju tako določa Strategija vzgoje in izobraževanja Romov iz leta 2004 in njene dopolnitve iz leta 2011.⁶⁵ V obdobju, ki ga zajema NPUR 2017–2021, bo Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport razvilo in povežalo mehanizme, ki bodo pripomogli k učinkovitejšemu vključevanju Romov v predšolsko vzgojo, osnovno in srednjo šolo ter v neformalne oblike izobraževanja. Uresničiti je treba tudi cilje zagotavljanja poznavanja romske kulture, zgodovine in identitete in okrepitev teh vsebin v okviru šolskega sistema. Tako se bo zagotovila celostna obravnava otrok in mladostnikov iz socialno ogroženih okolij oziroma otrok in mladostnikov, ki so podvrženi tveganju, da postanejo socialno izključeni zaradi različnih razlogov, cilja pa sta krepitev njihove vloge in povečanje zmožnosti socialnih in kulturnih kompetenc. Tako kot dopolnjena strategija iz leta 2011 poudarja, da za uspešno vključevanje Romov v slovensko družbo niso odgovorne le vzgojno-izobraževalne ustanove, tudi za ukrepe v NPUR 2017–2021 velja, da je uspešna integracija romskih otrok v slovensko družbo mogoča le ob aktivnem in sočasnem delovanju in sodelovanju vrtcev in šol, centrov za socialno delo, ljudskih univerz, zavoda za zaposlovanje, zdravstvenih ustanov, kulturnih centrov, nevladnih organizacij, policije ter zavezanosti lokalne skupnosti na območjih, kjer živijo Romi. Ključne za uspešno vključevanje Romov v vzgojo in izobraževanje pa so tudi oziroma zlasti urejene bivanjske razmere Romov.

Republika Slovenija posebej oz. ponovno poudarja, da so s sredstvi državnega proračuna financirane posamezne programske vsebine medijev, ki so v javnem interesu, kamor pa spadajo, kot je bilo pred tem že predstavljeno, tudi programske vsebine, ki omogočajo uresničevanje pravice do javnega obveščanja in obveščnosti tako obema narodnostnima skupnostnima in romski skupnosti kot tudi drugim manjšinskim skupnostim. Na tem področju pa ima največjo in najpomembnejšo vlogo javna radiotelevizija, ki v okviru svoje javne službe med drugim zagotavlja (3. člen ZRTVS-1) tudi radijske in televizijske programe za tujo javnost (npr. Radio Slovenia International, ki zagotavlja novice tudi v angleškem in nemškem jeziku), v vseh programih Radiotelevizije Slovenije, ne samo v tistih, namenjenih narodnim skupnostim, pa mora Radiotelevizija Slovenija med drugim zagotavljati tudi (4. člen ZRTVS-1):

- skladno z meddržavnimi pogodbami in v sodelovanju z javnimi radiotelevizijami sosednjih in drugih držav podpirati nastanek in razvoj čezmejnih radijskih in televizijskih projektov;
- podpirati širjenje vednosti o drugih kulturah, ki so zastopane v Sloveniji, in njihovih predstavnikih.

V zvezi s tem pa je treba tudi poudariti, da je Radioteleviziji Slovenija v skladu z ustavo in zakonom podeljena institucionalna in programska oz. uredniška avtonomija, zato država oz. Republika Slovenija ne more in ne sme posegati v njeno programsko politiko.

⁶⁵ Strategija vzgoje in izobraževanja Romov v Republiki Sloveniji (Dopolnilo k Strategiji iz leta 2004). Dostopno na naslovu: http://www.mizs.gov.si/fileadmin/mizs.gov.si/pageuploads/podrocje/razvoj_solstva/projekti/Strategija_Romi_dopolnitev_2011.pdf

V Republiki Sloveniji je pristojno Ministrstvo za kulturo leta 2017 s proračunskimi sredstvi podprlo programe Radiotelevizije Slovenija za tujino, v okviru katerih se predvaja tudi oddaja Alpe–Donava–Jadran, podobe iz Srednje Evrope, ki je 25-minutna mozaična oddaja (ciklus desetih petindvajsetminutnih oddaj) z najdaljšo tradicijo v Evropi. Oddaja od leta 1982 nastaja v sodelovanju regionalnih in nacionalnih televizijskih centrov Bavarske, Avstrije, Švice, Italije, Hrvaške, Madžarske in Slovenije ter predstavlja edinstven projekt v evropskem medijskem prostoru. Do zdaj je bilo v oddaji objavljenih več kot 3500 prispevkov, ki obsegajo prikaz dežel in ljudi, navad, posebnosti ter zgodb o tem, kar ločuje in povezuje prebivalce na območju Alp, Donave in Jadrana. Oddaja se predvaja iz šestih studiev javnih televizij, to so: hrvaška televizija HRT, madžarska televizija MTVA, RAI Furlanija - Julijska krajina, RAI Južna Tirolska, bavarska televizija BR in Televizija Slovenija TV SLO2. Oddaja se predvaja v slovenskem, italijanskem, nemškem, hrvaškem in madžarskem jeziku. Gre za primer dobrih medkulturnih medijskih praks, ki potrjuje pomembno vlogo medijev na področju medkulturnega dialoga. Ministrstvo za kulturo je v letu 2017 za sofinanciranje oddaje namenilo 10.500,00 EUR.

Septembra 2016 je RTV Slovenija skladno s sklepi Programskega sveta Radiotelevizije Slovenija uvedla novo radijsko oddajo, namenjeno manjšinam iz nekdanjih jugoslovanskih republik in vsem, ki jih ta tematika zanima. Na sporedu prvega programa Radia Slovenija je vsako nedeljo med 21.30 in 22.00. Oddajo Sami naši v slovenskem jeziku oz. s prevodi ustvarja perspektivna, zanimiva mednarodna novinarska zasedba, odlikujeta pa jo poznavanje stvarine in izrazit smisel za aktualnost tem. Avtorji oddaje programsko sodelujejo tudi s televizijskimi kolegi, ki sooblikujejo oddajo NaGlas!. Urednica oddaje Sami naši je Darja Groznik, redaktorsko pa jo vodi zunanja sodelavka Ivana Stipič Lah.

Na Televiziji Slovenija pa se predvaja oddaja NaGlas!. Gre za oddajo Informativnega programa TV Slovenija, namenjeno etničnim skupnostim z območja nekdanje Jugoslavije, ki živijo v Sloveniji. Spremlja življenje pripadnikov prve, druge in tretje generacije priseljencev. Gre za mozaično oddajo, v kateri prikazujejo kulturne, znanstvene, športne in druge dosežke pripadnikov narodov, ki izvirajo z območja nekdanje SFRJ, so rojeni ali živijo v Sloveniji ter so na svojih področjih uspešni, opozarja pa tudi na sporne prakse izključevanja ali diskriminacije z namenom povečevati strpnost v družbi.

7.4.

»104. Odbor strokovnjakov slovenske organe oblasti odločno poziva, da pri oblikovanju strukturirane politike za ohranjanje in spodbujanje teh jezikov ter v drugih zanje pomembnih zadevah vzpostavijo mehanizme za posvetovanje z ustreznimi organizacijami, ki zastopajo hrvaški, nemški in srbski jezik.«

Ob deponiranju listine o ratifikaciji ELRMJ je Republika Slovenija v skladu z Ustavo Republike Slovenije generalnemu sekretarju Sveta Evrope sporočila, da sta na ozemlju Republike Slovenije regionalna ali manjšinska jezika v smislu ELRMJ italijanski in madžarski jezik, določbe od prvega do četrtega odstavka 7. člena pa se bodo smiselno uporabljale tudi za romski jezik. (Glej tudi odgovor pod priporočilom 1).

Vlada je kot posvetovalno telo za posvetovanje z organizacijami, ki predstavljajo pripadnike narodov nekdanje SFRJ, ustanovila Svet Vlade RS za vprašanja narodnih skupnosti pripadnikov narodov nekdanje Socialistične federativne Republike Jugoslavije.

V letu 2017 in z nadaljevanjem v letu 2018 je Ministrstvo za kulturo organiziralo tudi posvete s predstavniki hrvaške in srbske narodne skupnosti ter pripadniki nemško govoreče etnične skupine, na katerih lahko izrazijo svoje težave in pobude glede kulture.

7.5.

- »Odbor strokovnjakov slovenske organe oblasti odločno poziva, naj si prizadevajo, da:
- zagotovijo celovito izvajanje Strategije vzgoje in izobraževanja Romov v Republiki Sloveniji;
 - spodbujajo ozaveščenost o romskem jeziku in kulturi kot sestavnih delih slovenskega kulturnega bogastva ter njuno sprejemanje, vključijo to spodbujanje med cilje nacionalnega izobraževanja in spodbudijo medije k doseganju istega cilja.«

Republika Slovenija odgovarja, da je Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport v obdobju od 2008 do 2015 na podlagi Strategije 2004 in Strategije 2011 realiziralo nekaj pomembnih nacionalnih projektov, prek katerih so se uresničile zaveze in izvedli ukrepi iz strategij. Tako se je s projekti »Uspešno vključevanje Romov v vzgojo in izobraževanje I« (2008–2011) in »Uspešno vključevanje Romov v vzgojo in izobraževanje II« (2011–2014) uvedlo in nadgradilo delo romskih pomočnikov v osnovnošolskem izobraževanju in pomembno pripomoglo k obravnavi in odpravljanju izziva neobiskovanja pouka ter doseganja boljšega uspeha otrok v šoli. S projektom »Dvig socialnega in kulturnega kapitala v okoljih, kjer živijo predstavniki romske skupnosti« (2010–2013) je bil narejen pomemben korak v razvoju inovativnih in ustvarjalnih oblik vzgojno-izobraževalnega dela v romski skupnosti s posebnim poudarkom na predšolski vzgoji, na izobraževanju in usposabljanju učiteljev, socialnih in drugih strokovnih delavcev ter strokovnih delavcev v nevladnih organizacijah za delo z romskimi otroki in mladostniki ter za izboljšanje razvoja in izvajanja različnih oblik obšolskih aktivnosti za romske otroke, mladino in starše v romski skupnosti. To je nato nadaljeval in nadgradil še projekt »Skupaj do znanja – Uresničevanje ciljev strategije vzgoje in izobraževanja Romov v RS« (2014–2015), ki je deloval na treh temeljnih področjih: romski pomočniki, romski izobraževalni inkubatorji in obšolske dejavnosti. V preteklem obdobju je bila skladno z vizijo in cilji Resolucije o Nacionalnem programu izobraževanja v RS za obdobje 2013–2020 v okoljih, kjer živijo Romi, pozornost posvečena tudi izvajanju svetovalne in informativne dejavnosti za ranljive skupine odraslih, v katere se uvrščajo Romi, izvajanju javnoveljavnih programov za manj izobražene, ranljive skupine in osipnike ter drugih neformalnih programov za izboljšanje temeljnih zmožnosti.

Glavni cilji Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport na področju izobraževanja Romov so:

- zgodnje vključevanje v vzgojno-izobraževalni sistem: vključevanje romskih otrok v predšolsko vzgojo v vrtcih vsaj dve leti pred začetkom osnovne šole,
- vključevanje romskih pomočnikov v vzgojno-izobraževalni proces in
- povečanje socialnega in kulturnega kapitala v romskem naselju oziroma naselju, kjer večinsko živi romsko prebivalstvo.

Glej tudi odgovor Ministrstva za izobraževanje, znanost in šport v 4. odstavku na strani 6 in 7 tega poročila.

V okviru šolskega sistema in obveznih izbirnih predmetov v tretjem vzgojno-izobraževalnem obdobju sta v naboru predmetov tudi predmeta Romska kultura ter Srečanja s kulturami in načini življenja. Oba predmeta vključujeta temo romske kulture, zgodovine in jezika.

| | | | | | |
|--|---------|---------|---------|---------|---------|
| | 2013/14 | 2014/15 | 2015/16 | 2016/17 | 2017/18 |
|--|---------|---------|---------|---------|---------|

| IZBIRNI PREDMET | Število šol | Število učencev | Število šol | Število učencev | Število šol | Število učencev | Število šol | Število učencev | Število šol | Število učencev |
|--|-------------|-----------------|-------------|-----------------|-------------|-----------------|-------------|-----------------|-------------|-----------------|
| Romska kultura | 4 | 29 | 3 | 24 | 2 | 15 | 2 | 11 | 0 | 0 |
| Srečanja s kulturami in načini življenja | 6 | 55 | 3 | 26 | 4 | 62 | 4 | 73 | 4 | 53 |

Romski jezik je vključen tudi v šestletni nacionalni projekt Jeziki štejejo (2017–2021), ki je financiran iz Evropskega socialnega sklada in ga vodi Pedagoška fakulteta Univerze v Ljubljani. Glavni cilj projekta je izdelati model raznojezičnosti naklonjenega okolja, ki vključuje podcilje: razvoj raznojezične kompetence pri posameznikih, uporaba učinkovitih učnih pristopov s podporo informacijsko-komunikacijske tehnologije in jezikovnih virov ter tehnologij in vzpostavitev trajnostnega modela za vzpostavljanje oziroma zagotavljanje aktivne raznojezičnosti vseh deležnikov po celotni vertikali izobraževanja.

Zavod Republike Slovenije za šolstvo izobražuje učitelje za izvajanje pluralističnih pristopov k poučevanju jezikov in kultur. Pri tem se opira na dokument Evropskega centra za moderne jezike Sveta Evrope [ROPP](#) (Referenčni okvir za pluralistične pristope k jezikom in kulturam). Izraz pluralistični pristopi k jezikom in kulturam se nanaša na didaktične pristope, ki v učnem procesu vključujejo sočasno rabo več jezikov ali kultur (ali vsaj več kot enega jezika). Pluralistični pristopi so nasprotje pristopom, ki bi jih lahko poimenovali »edninski«, saj ti temeljijo na samo enem jeziku ali eni kulturi. Učitelj naj bi v razredu pri pouku pozitivno izkoristil in vključil jezikovni potencial vsakega posameznega učenca, tudi romščino.

V okviru projekta Dvig socialnega in kulturnega kapitala v okoljih, kjer živijo predstavniki romske skupnosti (2010–2013), so v prostorih vrtcev občasno potekale tudi dejavnosti za starše ter za starše in otroke, s čimer se je zgradilo zaupanje v strokovne delavce, romske pomočnike. Zelo pomembne aktivnosti v okviru vrtca so bile povezane z razvijanjem dvojezičnosti. V omenjenem projektu je bilo izdanih 12 trojezičnih slikanic (v slovenskem jeziku, prekmurski romščini in dolenski romščini) in 3 priročniki. Posebnost teh gradiv je, da dajejo možnost zapolnjevanja z besedilom v narečju, ki je otrokom najbližje (glede na raznolikost romskega jezika v slovenskem prostoru). Namen slikanic je otrokom omogočiti branje in pripovedovanje zgodb v njihovem maternem jeziku, tiste, katerih materni jezik ni več romščina, pa spodbuditi k učenju in uporabi romskega jezika. Slikanice spremljajo priročniki (za posamezne starostne skupine) s primeri dejavnosti, ki jih lahko izvajamo po branju slikanic.

Na podlagi teh slikanic so nastali trijezični slikovni slovarji (za starostne skupine 2–3, 4–5 in 6–8 let), ki vsebujejo osnovne izraze za razumevanje zgodb, pomembni pa so tudi za vsakodnevno sporazumevanje. Tudi ti slovarčki so napisani v slovenščini, prekmurski in dolenski romščini, na vsaki strani pa je prazen prostor, ki se lahko zapolni z besedami v drugih jezikih.

Za uporabo trijezičnih slikanic je bilo organizirano strokovno izpopolnjevanje, ki so se ga udeležili tako strokovni delavci vrtcev in šol kot tudi romski sodelavci. Usposabljanje je bilo organizirano v dveh okoljih, vsebinsko pa je pokrivalo teme, povezane z nastankom in razvojem romskega jezika ter z uporabo trijezičnih slikanic s pedagoškega vidika. Trijezične slikanice so prejeli vsi vrtci in osnovne šole, ki imajo vpisane romske oziroma tujejezične otroke.

Pedagoški inštitut, Razvojno-raziskovalni center pedagoških iniciativ Korak za korakom, je v letu 2014 izvajal tematske konference, ki so jih financirali naročniki (vrtci in OŠ). Teme:

Večjezičnost kot izziv pozitivnega pripoznanja (Vrtec Koper, 8 ur): namen konference je bil razmislek in samoocena dosedanje prakse na področju zagotavljanja spodbudnega večjezičnega učnega okolja; izboljšanje poznavanja pogojev in ovir za zagotavljanje učne uspešnosti otrok, ki prihajajo iz drugih jezikovnih okolij; umeščanje večjezičnosti v kontekst inkluzivne teorije in prakse; razvoj senzibilnosti do potreb, situacij otrok in družin, ki prihajajo iz drugih jezikovnih okolij. Predvideni učinki so bili strokovni razmislek, spreminjanje interakcij z otroki in družinami iz drugih jezikovnih okolij, priprava ustreznega fizičnega in socialnega okolja za razvoj in učenje otrok, ki prihajajo iz drugih jezikovnih okolij z namenom ohranjanja prvega jezika in učenja drugega jezika ter razvoja predopismenjevalnih veščin. Konference se je udeležilo 60 strokovnih delavcev.

Kakovostne interakcije – večjezičnost kot stičišče različnih kultur v vrtcu (Vrtec Trbovlje, 8 ur): namen konference je bil razmislek in samoocena dosedanje prakse na področju zagotavljanja spodbudnega večjezičnega učnega okolja; senzibilizacija strokovnih delavcev za potrebe otrok in družin, ki prihajajo iz drugih jezikovnih okolij; pripoznanje različnosti kot kurikularne obogatitve in priložnosti za socialno transformacijo; spoznavanje procesa učenja prvega in drugega jezika. Predvideni učinki so bili strokovni razmislek, spreminjanje interakcij z otroki in družinami iz drugih jezikovnih okolij, priprava ustreznega fizičnega in socialnega okolja za razvoj in učenje otrok, ki prihajajo iz drugih jezikovnih okolij z namenom ohranjanja prvega jezika in učenja drugega jezika ter razvoja predopismenjevalnih veščin. Konference se je udeležilo 40 oseb.

V okviru projekta Center šolskih in obšolskih dejavnosti (CŠOD) Skupaj do znanja se je izvajal ukrep zagotavljanja pogojev za vzpostavljanje zaupanja v šolo, seznanjanje z romsko kulturo in odpravljanje predsodkov⁶⁶. Pomembno je delo tako strokovnih delavcev kot romskih pomočnikov, kadar delo opravljajo v šolah in vrtcih, saj takrat v aktivnosti s tematiko romske kulture vključujejo otroke Rome in tudi preostale otroke. Za doseganje tega cilja je sicer pomembna že sama prisotnost romskih pomočnikov v rednem procesu dela v šolah in vrtcih, saj so tudi oni večinoma pripadniki romske skupnosti, s čimer dajejo pozitiven zgled in pri preostalih otrocih razbijajo predsodke o Romih. V letu 2017 se je v okviru projekta Skupaj za znanje začelo pripravljati interaktivna e-gradiva v spletni učilnici, s katerimi bodo romski otroci in njihovi starši lahko bogatili svoj besedni zaklad v slovenščini in romščini. Gradiva bodo na voljo v javno dostopni spletni učilnici, romski otroci in njihovi starši pa bodo do njih lahko dostopali tudi v večnamenskih centrih v romskih naseljih, kjer CŠOD v okviru projekta Skupaj za znanje na večini lokacij že zdaj omogoča uporabo brezžične spletne povezave in uporabo tabličnih računalnikov. V prvi fazi bodo gradiva pripravljena v slovenščini in prekmurski romščini, do konca projekta Skupaj za znanje (avgust 2021) pa tudi v dolenski romščini.

Izobraževanje odraslih – ključno vlogo igrajo ljudske univerze, ki izvajajo različne projekte oziroma aktivnosti. Med programi in projekti, ki jih ponujajo, so tudi številni taki, kamor se vpisujejo odrasli Romi, na primer dvig ravni pismenosti in dvig izobrazbe, neformalno učenje odraslih, posebni program za etnično skupino Romov, center medgeneracijskega učenja, drugi projekti za Rome.

Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport spodbuja ozaveščanje o romskem jeziku in kulturi tudi s sodelovanjem z romskimi organizacijami, pri čemer jim tudi finančno pomaga. Novembra 2018 je načrtovana konferenca o gramatiki romskega jezika; o podrobnostih potekajo še dogovori z izvajalcema, predstavnikoma dveh romskih organizacij.

⁶⁶ [Nacionalni program ukrepov Republike Slovenije za Rome za obdobje 2017-2021](#), stran 16.

Ozaveščenost o romskem jeziku in kulturi kot sestavnih delih slovenskega kulturnega bogastva spodbujajo tudi splošne knjižnice, ki delujejo na območjih, kjer živi romska populacija, in so po Zakonu o knjižničarstvu dolžne izvajati knjižnično dejavnost za Rome kot skupino uporabnikov s posebnimi potrebami. Gre za načelo večkulturnosti delovanja splošnih knjižnic, ki jo je treba izvajati s prilagojenimi organizacijskimi prijemi oz. s prilagojenim načinom dela. Posebne programe/projekte za Rome financirajo lokalne skupnosti v okviru knjižnične javne službe in jih ne opredeljujemo posebej. Programi in projekti knjižnic so namreč zasnovani celovito in upoštevajo lokalne potrebe po vključevanju različnih ciljnih skupin, med katere sodijo tudi uporabniki s posebnimi potrebami (med njimi Romi).

V Republiki Sloveniji imamo okoli 20 splošnih knjižnic s potencialnimi romskimi uporabniki (predvsem Pokrajinska in študijska knjižnica Murska Sobota, Knjižnica – Kulturni center Lendava, Knjižnica Velenje, Knjižnica Grosuplje, Knjižnica Mirana Jarca Novo mesto, Knjižnica Brežice, Knjižnica Črnomelj, Knjižnica Kočevje, Valvazorjeva knjižnica Krško, Ljudska knjižnica Metlika, Knjižnica Miklova hiša Ribnica, Knjižnica Pavla Golie Trebnje, Občinska knjižnica Jesenice, Knjižnica Antona Tomaža Linhartaradovljica). Programi in projekti splošnih knjižnic, namenjenih Romom, so financirani pretežno iz lokalnih (v okviru redne dejavnosti), nekateri pa tudi iz drugih virov (npr. Javna agencija za knjigo, EU in drugo).

Strokovna služba Direktorata za kulturno dediščino je v pripravi osnutka nacionalne strategije vključevanja Romov za obdobje 2016–2020 za izvajanje knjižnične dejavnosti predlagala ukrep, da si je treba še bolj prizadevati, da bi knjižnice postale prepoznani partner pri izvajanju programov in projektov, namenjenih Romom, katerih nosilci so tako vladne kot nevladne organizacije ter civilna družba. Tako bi lahko tudi prizadevanja knjižnic na področju dela z Romi ustrezno finančno ovrednotili in jim dali družbeno priznanje.

V Republiki Sloveniji imamo kar nekaj primerov dobrih praks, npr. Ljudska knjižnica Metlika, ki v sodelovanju s Centrom za socialno delo Metlika že od leta 2003 izvaja projekt »Romi, povabljeni v knjižnico«. Poleg prireditev, ki jih za Rome pripravijo v knjižnici, organizirajo posamezne dogodke za otroke, kot so ure pravljic, ustvarjalne delavnice, lutkovne, gledališke in kino predstave, predstavitve knjig, prireditve (»Romska noč«), računalniške tečaje, individualno učenje računalništva in drugo. Namen projekta je zlasti širjenje bralne kulture med romsko populacijo. Projekt je leta 2011 prejel tudi mednarodno nagrado IRA (*The International Reading Association*) za najbolj inovativen projekt na področju promocije branja v Evropi (*Award for Innovative Reading Promotion in Europe 2011*), ki jo omenjena organizacija podeljuje od leta 1997. Metliški knjižničarji projekt redno razvijajo in dopolnjujejo, npr. z izvajanjem računalniških tečajev za Rome. Dogodke, namenjene Romom, prirejajo v osrednji in šolski knjižnici ter tudi v posameznih romskih naseljih. Projekt financira Občina Metlika.

Knjižnica Mirana Jarca Novo mesto je do leta 2016 imela v romskem naselju Brezje - Žabjak v odsluženem vozilu »bibliobusa« organizirano izposojevališče z okoli 6.000 enot knjižničnega gradiva. Izposoja sta vodila predstavnika Romov prek programa javnih del. Program je bil 95-odstotno financiran iz javnih del, 5-odstotno pa iz lastnih sredstev knjižnice. Nakup knjižničnega gradiva je delno sofinanciralo tudi Ministrstvo za kulturo. Ker pa je prostor postal neprimeren, so izposojevališče zaprli in začeli iskati nadomestne rešitve. Žal je še niso našli. Knjige iz izposojevališča zdaj hranijo v osrednji knjižnici, kjer čakajo na ustrezne prostore. Še vedno pa v omenjenem naselju enkrat mesečno potekajo pravljичne urice v romskem vrtcu, ki jih redno obiskuje od 8 do 15 otrok. Dejavnost bodo nadaljevali tudi v letu 2018.

Mestna knjižnica Grosuplje: Korak k soncu – Korako ku kham je program soustvarjanja skupnih rešitev vključevanja romskih otrok v lokalno skupnost. Program je namenjen otrokom, starim od 2 do 10 let, iz vseh petih romskih naselij v Grosuplju. Nastal je z namenom, da romskim otrokom omogoči tudi tiste aktivnosti, ki so dostopne neromskim otrokom, in s tem zmanjšuje negativne učinke segregacije.

Pokrajinska in študijska knjižnica Murska Sobota ima posebno (specializirano) zbirko romskega gradiva, v kateri je zdaj okoli petsto enot. Večinoma gre za strokovno gradivo in zbornike ter leposlovna dela v romskem jeziku. Zbirko bo redno dopolnjevala tudi v prihodnje. Finančna sredstva za dopolnjevanje zbirke zagotavlja lokalna skupnost v okviru financiranja redne knjižnične dejavnosti.

Poleg urejanja romskega oddelka in dopolnjevanja romske zbirke z novim gradivom knjižnična dejavnost za Rome temelji tudi na:

- organiziranju okroglih miz o romski problematiki, s čimer se spodbuja med drugim tudi medkulturni dialog;
- pravljicnih urah z ustvarjalnimi delavnicami v vrtcu na Pušči in tudi v knjižnici;
- razstavnih dejavnosti (npr. razstave slik romske skupnosti – Romsko društvo Phuro Kher);
- predstavitvi knjižnice, njene dejavnosti s poudarkom na romskem oddelku v lokalnih medijih (radio, TV, časopisi, spletni portali, na regijskem srečanju Dnevov evropske kulturne dediščine (DEKD) in Tedna kulturne dediščine (TKD), ki je leta 2016 potekalo v murskosoboški knjižnici);
- digitalizaciji časopisa Romano them in revije otroke Mri mini multi (v sodelovanju z Zvezo Romov Slovenije), kar bo dostopno tudi na spletu (Digitalna knjižnica Slovenije). Digitalizacija poteka v sodelovanju z Romani union iz Murske Sobote in Zvezo Romov Slovenije kot založnikoma – projekt sofinancira Ministrstvo za kulturo;
- zbiranju podatkov za potrebe posebne rubrike z romskimi vsebinami na spletni strani knjižnice (namenjeno obveščanju in ozaveščanju o romskem življenju in njihovi bogati dediščini – z novicami/novostmi, digitalnimi vsebinami, fotogalerijo, biografijami znanih Romov ipd.);
- dvakrat mesečno bibliobus obišče tudi kraje, kjer živijo pripadniki manjšinskih etničnih skupin, med drugim tudi naselje Pušča z romsko skupnostjo.

Na pravljicnih uricah v vrtcu Murska Sobota, Enota Romano, pravljicarke mladinskega oddelka pripovedujejo pravljice v Enoti Romano na Pušči. Po pravljici pripravijo tudi delavnico, kjer otroci ustvarjajo predmete na temo pravljice.

Zbirka Hiša svetov je specializirana zbirka Društva Humanitas v prostorih Knjižnice Otona Župančiča v Ljubljani. Namenjena je vsem, ki jih zanimajo aktualne družbene teme. V zbirki so na voljo strokovna literatura, priročniki, DVD-plošče, igre, posterji in drugo izobraževalno gradivo. Gradivo je na knjižnih policah razdeljeno na posamezne tematske sklope, med drugim tudi na vsebinsko področje medkulturnosti, ki vključuje gradivo o Romih.

Od leta 2009 deluje Digitalna zbirka evropskih Romov, ki jo dopolnjuje okoli 25 nacionalnih knjižnic, tudi Narodna in univerzitetna knjižnica Ljubljana. Ne smemo pa zanemariti tudi Europeane, evropske digitalne knjižnice. Raste tudi digitalna zbirka na slovenskem domoznanskem portalu Kamra, kjer so dostopne tudi vsebine, povezane z Romi.

Združenje splošnih knjižnic je v letu 2015 v okviru evropskega projekta Knjižnice povezujejo (*Libraries Connect*) izvedlo nacionalno zagovorniško kampanjo, s katero je želelo pokazati vlogo splošnih knjižnic v premagovanju socialne izključenosti. V projektu je sodelovalo šest knjižnic. Socialno vključevanje je bilo kot glavna tema projekta izbrano zato, ker vrsta

splošnih knjižnic že izvaja različne programe za posebne skupine uporabnikov, med drugim tudi za etnične skupine. Zaradi vedno večje socialne neenakosti tako slovenski kot evropski strateški dokumenti za prihodnje fiskalno obdobje izpostavljajo socialno izključenost kot eno večjih težav sodobne družbe. S projektom so želeli dokazati, da so splošne knjižnice pomemben akter, ki lahko blaži velike družbene neenakosti. Projekt, ki je trajal od januarja do decembra 2015, sta finančno podprla Public Libraries 2020 in Ministrstvo za kulturo (slednje v višini 5.000 EUR s proračunske postavke Knjižničarstvo). Več o projektu na spletnem naslovu: <http://zdruzenje-knjiznic.si/knjiznice-povezujejo-vloga-splosnih-knjiznic-na-podrocju-socialnega-vkljucevanja-2015/>.

Javni razpis za izbor operacij za večjo socialno vključenost pripadnikov ranljivih družbenih skupin na področju kulture v okviru Evropskega socialnega sklada v letih 2016–2017 je vseboval pogoj, s katerim je bilo treba nameniti najmanj 3 % celotne vrednosti sofinanciranega projekta za promocijo in obveščanje širše javnosti (prireditve, tiskovine, medijske objave itd.). Projekti, ki so imeli za ciljno skupino izključno ali tudi Rome: Romano pejttaušago, Prekmurske dobrote, Zavod za socialni razvoj.

» 105. V tretjem obdobju spremljanja izvajanja je Odbor ministrov priporočil Sloveniji, naj 'razvije pouk romskega jezika in kulture na vseh primernih stopnjah'. Poleg tega je slovenske organe oblasti pozval, naj zagotovijo celovito izvajanje Strategije vzgoje in izobraževanja Romov v Republiki Sloveniji iz leta 2004 ter spodbujajo ozaveščenost o romskem jeziku in kulturi kot sestavnih delih slovenskega kulturnega bogastva ter njuno sprejetje, vključijo to spodbujanje med cilje nacionalnega izobraževanja in spodbudijo medije k doseganju istega cilja.«

Glej odgovore zgoraj (pod točko 7.5).

»110. Odbor strokovnjakov slovenskim organom oblasti čestita za precejšen trud na področju izobraževanja Romov. Vendar pa jih poziva, naj nadaljujejo prizadevanja, da bi postal pouk romščine širše dostopen, in naj razvijejo sistem usposabljanja učiteljev, da jo bodo lahko poučevali.«

Glej odgovor na Priporočilo 2, stran 12.

» 111. V tretjem ocenjevalnem poročilu je odbor strokovnjakov pozval slovenske organe oblasti, naj se še naprej posvečajo kodifikaciji različic romščine v Sloveniji. V skladu s četrtem periodičnim poročilom in informacijami, pridobljenimi med obiskom v Sloveniji, kodifikacija romskega jezika poteka. Izdane so bile slovnice in slovarji romskega jezika. Odbor strokovnjakov slovenske organe oblasti poziva, naj nadaljujejo kodifikacijo različic romščine, prisotnih v Sloveniji.«

Republika Slovenija odgovarja, da je leta 2013 Pedagoški inštitut izdal znanstveno monografijo z naslovom Amari čhib (Naš jezik), slovnico prekmurske romščine, katere avtorica je Samanta Baranja.

»112. V skladu s četrtem periodičnim poročilom in informacijami, pridobljenimi med obiskom v Sloveniji, nacionalna radijska in televizijska hiša še naprej predvaja oddaje v romskem jeziku. Poleg tega so oddaje v tem jeziku na sporedu Radia Marš v Mariboru, Radia Študent v Ljubljani in Radia ROMIC Romskega informacijskega centra.«

V Republiki Sloveniji se na Radiu Slovenija v romskem jeziku predvaja oddaja Amare droma (Naše poti), ki je namenjena romskim vsebinam in je stalnica programske sheme. Na sporedu Prvega programa Radia Slovenija je ob ponedeljkih med 21.05 in 22.00. V njej se spremlja dogajanje v vseh romskih skupnostih v Sloveniji od Prekmurja do Dolenjske in Bele

krajine ter v tujini. Prvi ponedeljek v mesecu je namenjen romski glasbeni ustvarjalnosti. Skupaj s poslušalci izberejo domačo in tujo romsko skladbo preteklega meseca. Romška glasba je sicer sestavni del vsake oddaje, saj ji je namenjena približno polovica programskega časa. Predstavljajo romske glasbene skupine in projekte, ki jih pripravljajo. Stalna honorarna sodelavca, ki spremljata dogajanje v posameznih romskih naseljih, za vsako oddajo pripravita od 2 do 4 različne prispevke in novice. Oddajo avtorsko pripravljajo tudi pripadniki romske skupnosti v Republiki Sloveniji, vodi pa jo mag. Enisa Brizani.

Na Televiziji Slovenija je na sporedu dvakrat mesečno romska oddaja *So vakeres – Kaj govoriš?*, ki jo ustvarjajo romski novinarji.

Ministrstvo za kulturo je v letu 2017 prek letnega javnega razpisa za sofinanciranje programskih vsebin medijev podelilo finančna sredstva za naslednje informativne programske vsebine, ki med drugim obravnavajo tudi vprašanja narodnih ter manjšinskih in etničnih skupnosti v RS ter romske skupnosti:

- Zveza Romov Slovenije, projekt *Most sožitja* na Radiu Romic (11.631,89 EUR) – Radio Romic je radijski medij romskih in drugih skupnosti, ki v sklopu projekta *Most sožitja* daje velik poudarek prispevkom, ki obravnavajo predsodke proti Romom kot eni najbolj prepoznavnih ranljivih skupin v Sloveniji. Oddaje potekajo v slovenskem jeziku, deloma pa tudi v romščini.
- TV CELJE, d. o. o., projekt *Informativna oddaja Dogodki dneva* (42.582,28 EUR) – oddaje omogočajo izražanje mnenj predstavnikov romske skupnosti in drugih etničnih skupnosti v Sloveniji.
- Radio Triglav Jesenice, d. o. o., projekt *Zgornja Gorenjska* na Radiu Triglav (46.636,29 EUR) – v oddaje vključujejo tudi informacije o delu organizacij in kulturnih društev priseljencev ter o življenju Romov in Sintov.
- Televizija Novo mesto, d. o. o., projekt *Novice* (70.000,00 EUR) – v oddaji obravnavajo tematiko romske skupnosti, ki je na tem območju močno prisotna.
- UNIVOX, d. o. o., projekt *Zahodno dolenjski odmevi* (45.060,39 EUR) – V svojih programskih vsebinah se loteva tudi reševanja romske problematike na Kočevskem in v Ribnici. V sklopu projekta z redno mesečno oddajo *Romano urice* širšo javnost seznanja s težavami in posebnostmi življenja in kulture Romov.
- Radio Murski val, d. o. o., projekt *Aktualno – osrednje informativne oddaje na Murskem valu* (79.448,00 EUR) – v oddaji se načrtno ukvarjajo z narodnostno problematiko (madžarska in hrvaška skupnost), skrbijo za informiranje pripadnikov narodnosti in večinskega naroda o specifični problematiki. Oddaja skrbi tudi za obveščanje Romov in prispeva k boljšemu sodelovanju med Romi in preostalim prebivalstvom.
- Pro mundus, d. o. o., projekt *Studio +* (4.550,00 EUR) – *Studio+* so 30-minutne studijske pogovorne oddaje, ki pozornost namenjajo tudi položaju Madžarov in Hrvatov, ki živijo v Pomurju, gledalci spoznavajo romsko kulturo in politično življenje, njihova stališča do aktualnega dogajanja, predstavljajo pa tudi uspešne posameznike, ki imajo romske korenine.
- HI-FI VIDEOSTUDIO, d. o. o., projekt *Dogodki* (64.887,75 EUR) – v sklopu projekta je vsak zadnji petek v mesecu namenjen izključno vsebinam iz življenja manjšin, ki živijo v Pomurju (Madžari in Hrvati), ter Romov.

V Republiki Sloveniji je pet romskih medijev, in sicer Radio Romic, *Romao them-romski svet*, *Romano lil-romski list*, *Bossaroma* in *Rroma*. Ti se lahko prijavijo na letni javni razpis za sofinanciranje svojih programskih vsebin. V letu 2017 je Radio Romic na razpisu prejel 11.631,89 EUR.

Poleg nacionalne radijske in televizijske hiše so bile oddaje v romskem jeziku tudi v okviru projektov, financiranih prek javnega razpisa Ministrstva za kulturo, izvedli pa so jih Romski informativni center ROMIC, Društvo Romski informativni in znanstveno-raziskovalni center Anglunipe, Zavod Radio Študent (oddaja Romano horo) in Občinsko romsko društvo Romano ritmo Kočevje (oddaja Romani urica).

V Republiki Sloveniji si Ministrstvo za zdravje prizadeva za dvig zdravstvene pismenosti in krepitev zdravja pripadnikov romske etnične skupnosti ter izboljšanje znanj in veščin romskih mentorjev/pomočnikov v osnovnih šolah na področju krepitev zdravja in preprečevanja bolezni. O teh ciljih in dejavnostih za njihovo uresničitev je tekel pogovor tudi v okviru pogovorne oddaje radia ROMIC na temo vsebin, povezanih z zdravim življenjskim slogom, ki so nastale v okviru projekta Uspešno vključevanje Romov v okolje, ki ga vodi Nacionalni inštitut za javno zdravje z območno enoto Murska Sobota. Vsebine projekta so bile predstavljene tudi v romskem časopisu Romano them. Projekt je potrdila Služba Vlade RS za razvoj in evropsko kohezijsko politiko, organ upravljanja za evropske strukturne sklade in Kohezijski sklad. Za izvedbo celotnega programa je namenjenih 60.000 EUR, Evropski socialni sklad prispeva 45.000 EUR.

» 116. Odbor strokovnjakov kljub temu ugotavlja, da so Romi še naprej žrtev hudih predsodkov in stigmatizacije. Zato ponavlja, da si je treba odločno prizadevati za ozaveščanje o romskem jeziku in kulturi kot sestavnih delih slovenskega kulturnega bogastva ter njuno sprejemanje. Treba bi bilo izvesti ukrepe za spodbujanje bolj pozitivnega prikazovanja Romov v medijih in nacionalnem kurikulumu na vseh stopnjah.«

- V Republiki Sloveniji se lahko vsako leto vsi mediji prijavijo na projektni razpis za sofinanciranje programskih vsebin, pri čemer ni nobenih omejitev glede jezika razširjanja programskih vsebin ali dejstva, da gre za manjšinske oz. romske medije. Prav nasprotno, pri ocenjevanju prijavljenih projektov se med drugim upoštevata tudi naslednji merili, ki predstavljata primer pozitivne diskriminacije manjšinskih – in s tem tudi romskih – medijev:
- zagotavljanje upoštevanja načela kulturne raznolikosti, načela enakih možnosti spolov ter uveljavljanja strpnosti,
- omogočanje uresničevanja pravice do javnega obveščanja in obveščenosti lokalnim in manjšinskim skupnostim ter razširjanja teh vsebin v manjšinskih jezikih.

V Republiki Sloveniji se pristojno Ministrstvo za kulturo zaveda pomena ohranjanja kulturne in jezikovne raznolikosti (tudi) na medijskem področju in si bo še naprej prizadevalo v okviru pravnih in finančnih zmožnosti najti še učinkovitejše zakonske rešitve. Pri tem je treba upoštevati, da je skladno z ustavnimi in zakonskimi določili ter mednarodnimi konvencijami v Republiki Sloveniji vsakomur zagotovljena svoboda izražanja, dejavnost medijev pa temelji na avtonomnosti in neodvisnosti urednikov oziroma uredništev in novinarjev. Zato bi bilo po drugi strani neustavno in nezakonito, če bi država posegla v svobodo medijev tako, da bi predpisala, kakšne vsebine morajo mediji zagotavljati.

Glej tudi odgovore na temo promocije romskega jezika in kulture na zgornja priporočila, zlasti pod točko 112.

III. del

8. člen: IZOBRAŽEVANJE

ITALIJANSKA IN MADŽARSKA NARODNA SKUPNOST

V zvezi z modeli izobraževanja za pripadnike italijanske in madžarske narodne skupnosti ostajajo relevantne informacije iz predhodnega 4. periodičnega poročila.

Število otrok italijanske narodne manjšine v vrtcih v šolskem letu 2018/19:

| Vrtec | Število oddelkov | Število otrok |
|------------------------------------|------------------|---------------|
| Vrtec pri OŠ Dante Alighieri Izola | 8 | 134 |
| La Cocinella Lucija | 9 | 159 |
| Delfino Blu Koper | 13 | 201 |
| S k u p a j : | 30 | 494 |

Število učencev italijanske narodne manjšine v osnovnih šolah v šolskem letu 2018/19:

| Osnovna šola | Število oddelkov | Število učencev | Povprečno št. učencev na oddelek |
|--|------------------|-----------------|----------------------------------|
| Osnovna šola Dante Alighieri Izola | 9 | 80 | 8,88 |
| Osnovna šola Pier Paolo Vergerio il Vecchio Koper (skupaj) | 18 | 178 | 9,88 |
| – matična šola | 11 | 126 | |
| – podružnica šole v Semedeli | 2 | 16 | |
| – podružnica šole v Bertokih | 2 | 16 | |
| – podružnica šole v Hrvatinih | 3 | 20 | |

| | | | |
|--|-----------|------------|-------------|
| Osnovna šola Vincenzo de Castro Piran (skupaj) | 12 | 111 | 9,25 |
| – matična šola | 5 | 46 | |
| – podružnica šole v Luciji | 3 | 44 | |
| – podružnica šole v Sečovljah | 4 | 21 | |
| S k u p a j : | 41 | 389 | 9,33 |

Število učencev madžarske narodne manjšine v vrtcih v šolskem letu 2011/12 je naslednje:

| Vrtec | Število oddelkov | Število otrok |
|---------------------------------------|------------------|---------------|
| Vrtec pri Dvojezični OŠ Dobrovnik | 3 | 41 |
| Vrtec pri Dvojezični OŠ Prosenjakovci | 2 | 20 |
| Vrtec Lendava | 16 | 255 |
| Vrtec Moravske Toplice | 1 | 10 |
| S k u p a j : | 22 | 326 |

Število učencev madžarske narodne manjšine v osnovnih šolah v šolskem letu 2018/19:

| Osnovna šola | Število oddelkov | Število učencev | Povprečno št. učencev na oddelek |
|--|------------------|-----------------|----------------------------------|
| Dvojezična osnovna šola Lendava I (skupaj) | 31 | 520 | 16,77 |
| – matična šola | 28 | 490 | |
| – podružnica šole v Gaberju | 3 | 30 | |
| – podružnica šole v Petišovcih | 0 | 0 | |
| – podružnica šole v Čentibi | 0 | 0 | |
| Dvojezična osnovna šola Lendava II (osnovna šola s prilagojenim programom) | 6 | 34 | 5,66 |
| Dvojezična osnovna šola Genterovci | 9 | 73 | 8,11 |
| Dvojezična osnovna šola Dobrovnik | 9 | 80 | 8,88 |
| Dvojezična osnovna šola Prosenjakovci (skupaj) | 9 | 74 | 8,22 |
| | 7 | 66 | |

| | | | |
|----------------------------------|-----------|------------|--------------|
| – matična šola | 1 | 4 | |
| – podružnica šole v Domanjševcih | 1 | 4 | |
| – podružnica šole v Hodošu | | | |
| S k u p a j : | 64 | 781 | 12,20 |

Število učencev italijanske in madžarske narodne manjšine v srednjih šolah v šolskem letu 2018/19:

Vpis
2018/2019

| SŠ | Kat. pr. | Program | | Št. oddelkov | Št. dijakov | Povprečno št. dijakov na oddelek |
|--|----------|---|------------------------|--------------|-------------|----------------------------------|
| Dvojezična srednja šola Lendava | SPI | Avtoserviser (DV) | | 0 | 3 | |
| | | Elektrikar (DV) | | 0 | 6 | |
| | | Gastronske in hotelske storitve (DV) | Gastronom hotelir (DV) | 1 | 10 | |
| | | Mehatronik operater (DV) | | 3 | 34 | |
| | | Pečar – polagalec keramičnih oblog (DV) | | 0 | 2 | |
| | | Trgovec (DV) | Prodajalec (DV) | 2 | 19 | |
| | STSI | Ekonomski tehnik (DV) | | 1 | 13 | |
| | | Kemijski tehnik (DV) | | 4 | 43 | |
| | | Strojni tehnik (DV) | | 3 | 38 | |
| | GIM | Gimnazija (DV) | | 4 | 59 | |
| | PTI | Ekonomski tehnik (DV) (pti) | | 0 | 2 | |
| | | Strojni tehnik (DV) (pti) | | 2 | 6 | |
| | | Tehnik mehatronike (DV) (pti) | | 0 | 2 | |
| Dvojezična srednja šola Lendava Skupaj | | | | 20 | 237 | 11,85 |
| Gimnazija Antonio Sema Piran | GIM | Gimnazija (IS) | | 4 | 36 | |
| Gimnazija Antonio Sema Piran Skupaj | | | | 4 | 36 | 9 |
| Gimnazija Gian Rinaldo Carli Koper | GIM | Gimnazija (IS) | | 4 | 45 | |
| Gimnazija Gian Rinaldo Carli Koper Skupaj | | | | 4 | 45 | 11,25 |
| Srednja šola Pietro Coppo Izola | SPI | Avtoserviser (IS) | | 1 | 7 | |
| | | Gastronske in hotelske storitve (IS) | Gastronom hotelir (IS) | 0 | 9 | |
| | | Računalnikar (IS) | | 2 | 16 | |
| | STSI | Ekonomski tehnik (IS) | | 1 | 9 | |
| | | Predšolska vzgoja – IS | | 2 | 9 | |

| | | | | | | |
|---|-----|---------------------------------|--------------------------------|-----------|------------|-------------|
| | PTI | Ekonomski tehnik (IS) (pti) | | 0 | 2 | |
| | | Gastronomija (IS) (pti) | Gastronomski tehnik (IS) (pti) | 0 | 1 | |
| | | Strojni tehnik (IS) (pti) | | 1 | 3 | |
| | | Tehnik računalništva (IS) (pti) | | 1 | 4 | |
| Srednja šola Pietro Coppo Izola Skupaj | | | | 8 | 60 | 7,5 |
| Skupaj | | | | 36 | 378 | 10,5 |

Na področju srednjega poklicnega izobraževanja Srednja šola Pietro Coppo izvaja programe za poklice ekonomski, strojni in gastronomski tehnik, prodajalec, računalnikar, gastronom hotelir, administrator, avtoserviser in oblikovalec kovin orodjar. Dvojezična srednja šola v Lendavi izvaja gimnazijski program, poleg drugih ponujenih programov pa se dijaki izobražujejo za poklic ekonomskega in strojnega tehnika, prodajalca, gastronom hotelirja, avtoserviserja, inštalaterja strojnih inštalacij, pečarja – polagalca keramičnih oblog in mehatronika operaterja.

Fakultativni pouk madžarskega jezika za dijake poteka na več šolah: Gimnaziji Murska Sobota in Dvojezični srednji šoli Lendava, Ekonomski šoli Murska Sobota, Srednji poklicni in tehniški šoli, Srednji zdravstveni šoli Murska Sobota in Gimnaziji Franca Miklošiča Ljutomer.

Od šolskega leta 2008/2009 je zagotovljena brezplačna izposoja učbenikov iz učbeniških skladov za vse učenke in učence osnovne šole (od prvega do vključno devetega razreda osnovne šole). Srednje šole ustanavljajo učbeniške sklade prostovoljno, dijakinje in dijaki za učbenike plačajo izposojevalnino, ki ne sme biti višja od ene tretjine cene, po kateri je šola nabavila učbenik.

Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport zagotavlja sredstva za pripravo in subvencioniranje učbenikov za področje izobraževanja italijanske in madžarske narodne skupnosti v skladu z Zakonom o posebnih pravicah italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja⁶⁷ (v nadaljevanju besedila: ZPIMVI), Pravilnikom o postopkih za izvrševanje proračuna Republike Slovenije⁶⁸ in v skladu z načrtom za področje učbenikov za vsako leto oz. s proračunskimi možnostmi.

Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport v skladu s 26. členom ZPIMVI izvaja subvencioniranje tako, da zagotavlja sredstva iz državnega proračuna za pripravo učbenikov in za subvencioniranje cene učbenikov v višini, ki zagotavlja, da je povprečna cena učbenikov za posamezni razred primerljiva s ceno učbenikov v slovenskem jeziku za isti razred.

Področna skupina za šolstvo narodnosti pri Zavodu RS za šolstvo v skladu z dogovorom z Ministrstvom za izobraževanje, znanost in šport za vsako šolsko leto pripravi izbor učbenikov ter na podlagi ponudbe založnikov izvede usklajevanje z učitelji s področja šolstva narodnosti ter določi dokončni izbor učbenikov, ki je podlaga za usklajevanje in sklenitev pogodb z založniki.

V okviru razpisa za sofinanciranje izobraževanja odraslih je razpisan niz programov za različne skupine odraslih, ki omogočajo tudi učenje oziroma izpopolnjevanje znanja jezikov v različnih regijah in manjšinah. Še vedno se izvajajo študijski krožki, program za izpopolnjevanje v madžarskem jeziku za odrasle in Italijanščina za odrasle ter drugi programi

⁶⁷ Uradni list RS, št. 35/2001 in 102/07 – ZOsn-F.

⁶⁸ Uradni list RS, št. 50/2007.

za razvoj ključnih kompetenc in temeljnih zmožnosti, ki so podprti z razpisi iz sredstev Evropskega socialnega sklada, kot so posebni izobraževalni javno veljavni programi za odrasle (programi opismenjevanja: bralna, pisna in računalniška pismenost).

Republika Slovenija zagotavlja svetovalno funkcijo v okviru enot Zavoda RS za šolstvo. Zavod RS za šolstvo, ki opravlja razvojno in svetovalno delo za potrebe vrtcev in šol z italijanskim učnim jezikom in dvojezičnih vrtcev in šol, zagotavlja tudi strokovne delavce iz vrst narodnih skupnosti.

Na podlagi dvostranskih sporazumov obe sosednji državi imenujeta svetovalca za italijanski oziroma madžarski jezik. Svetovalec je umeščen v Zavod RS za šolstvo, ki mu zagotovi prostor in strokovno pomoč pri opravljanju dela. Okvirne naloge svetovalca so:

- sodelovanje s strokovnimi institucijami v obeh državah,
- svetovanje in strokovna pomoč pedagoškim delavcem s poudarkom na poučevanju in rabi materinščine učencev in dijakov pri razvijanju njihove narodnostne kulture,
- organizacija seminarjev in drugega strokovnega izpopolnjevanja pedagoških delavcev,
- sodelovanje pri načrtovanju, organizaciji in pridobivanju predavateljev za izvedbo seminarjev v okviru Zavoda RS za šolstvo za področje predšolske, osnovnošolske in srednješolske vzgoje in izobraževanja,
- seznanjanje pedagoških delavcev s seminarji v matični državi in koordinacija le-teh med zavodi z italijanskim učnim jezikom oziroma dvojezičnimi zavodi,
- sodelovanje in organizacija hospitacij za strokovne delavce zavodov z italijanskim učnim jezikom oziroma dvojezičnih zavodov v matični državi,
- seznanjanje pedagoških delavcev z novimi učbeniki, učnimi sredstvi in leposlovjem v matični državi in posredovanje primernih gradiv,
- sodelovanje in organiziranje šolskih povezav in izmenjav učencev in dijakov na obeh straneh meje,
- sodelovanje pri pripravi in vodenju strokovnih ekskurzij ter drugih dejavnosti, namenjenih dijakom in učencem zavodov z italijanskim učnim jezikom oziroma dvojezičnih zavodov.

Nadaljnje izobraževanje in usposabljanje strokovnih delavcev v vzgoji in izobraževanju poteka v skladu s Pravilnikom o nadaljnjem izobraževanju in usposabljanju strokovnih delavcev v vzgoji in izobraževanju (Uradni list RS, št. 64/04). Vsako leto je objavljen katalog programov, iz katerega učitelji in drugi strokovni delavci izberejo program glede na potrebe in svoje želje.

V procesu uresničevanja poslanstva dvojezične šole so tudi danes potrebna stalna posodabljanja v programih usposabljanja, predvsem v smislu posodabljanja metod in vsebin dvojezičnega pouka.

V skladu z dvostranskimi dokumenti imajo pripadniki narodnosti možnost šolanja na srednjih šolah in študija na visokošolskih zavodih v matični domovini, kjer se organizira tudi strokovno izpopolnjevanje učiteljev. Tako dijaki kot tudi študentje in pedagoški delavci lahko zaprosijo za štipendijo med svojim študijem oziroma strokovnim izpopolnjevanjem. Prav tako je na podlagi dvostranskih dokumentov posebna skrb posvečena šolski populaciji. Za spodbujanje manjšinskih jezikov in kulture se organizirajo posebne strokovne ekskurzije, šole v naravi in različne jezikovne šole v matični državi. Manjšinsko šolstvo matične države podpirajo z nabavo učbenikov in didaktičnih pripomočkov.

V zvezi z zagotavljanjem pedagoškega kadra Zakon o posebnih pravicah italijanske in madžarske skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja določa, da opravljajo v vrtcih in

šolah z italijanskim učnim jezikom vzgojno-izobraževalno delo strokovni delavci, ki obvladajo italijanski jezik kot učni jezik. V dvojezičnih vrtcih in šolah opravljajo vzgojno-izobraževalno delo strokovni delavci, ki obvladajo oba učna jezika.

V skladu s tem zakonom strokovni delavec obvlada italijanski jezik kot učni jezik, če je končal osnovno in srednjo šolo z italijanskim učnim jezikom ali si je pridobil predpisano izobrazbo v italijanskem jeziku. Strokovni delavec obvlada madžarski jezik kot učni jezik, če je končal program dvojezične srednje šole ali fakultativnega pouka madžarskega jezika na srednji šoli ter fakultativnega pouka madžarskega jezika na visoki ali univerzitetni ravni in si je pridobil predpisano izobrazbo v slovenskem ali madžarskem jeziku. Delavec, ki ne izpolnjuje teh pogojev, lahko dokaže, da obvlada učni jezik, če opravi preizkus znanja tega jezika.

MADŽARSKI JEZIK

8.1.h

»125. Odbor strokovnjakov ostaja pri svoji prejšnji ugotovitvi, da je ta zaveza izpolnjena. Slovenske organe oblasti spodbuja, naj zagotovijo ustrezno osnovno in nadaljnje usposabljanje učiteljev v dvojezičnih šolah.«

V Republiki Sloveniji se bodo tudi v prihodnje izvajala posebna strokovna usposabljanja in izpopolnjevanja za učitelje v dvojezičnih šolah v okviru usposabljanj Zavoda RS za šolstvo in z evropskimi (ESS) projekti.

8.1.i

»128. Odbor strokovnjakov meni, da je ta zaveza izpolnjena. Vendar pa slovenske organe oblasti prosi, naj v prihodnjem periodičnem poročilu poročajo o napredku pri spremljanju dvojezičnega izobraževanja.«

Republika Slovenija odgovarja, da Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport ter Zavod RS za šolstvo izvajata številna dodatna usposabljanja za učitelje na dvojezičnem območju. Poteka tudi evropski (ESS) projekt Dvig kakovosti narodnostnega šolstva, v okviru katerega se izvajajo med drugim tudi usposabljanja za učitelje (glej prilogo 8).

9. člen: PRAVOSODNI ORGANI

9.1.a,b,c,d

»132. Odbor strokovnjakov ohranja svojo prejšnjo ugotovitev, da so te zaveze izpolnjene. Vseeno pa slovenske organe oblasti spodbuja, naj s praktičnimi ukrepi olajšajo uporabo madžarščine na sodiščih.«

Republika Slovenija na podlagi informacij Ministrstva za pravosodja poudarja, da imajo stranke in drugi udeleženci v postopkih na slovenskih sodiščih pravico uporabljati svoj jezik, kar se zagotavlja s tolmačenjem oziroma ustreznim prevajanjem.

V zvezi z navedenim pristojno ministrstvo dodaja, da je za pojasnilo, kako na področjih, kjer živi avtohtona madžarska narodna skupnost, v praksi poteka komunikacija s strankami, ki uporabljajo jezik te narodne skupnosti, in ali je bila v zvezi s tem zaznana kakršnakoli problematika ter sprejeti morebitni ukrepi, zaprosilo tudi Vrhovno državno tožilstvo RS.

Na podlagi predmetnega zaprosila ministrstva je Vrhovno državno tožilstvo RS opravilo poizvedbo na Okrožnem državnem tožilstvu v Murski Soboti, ki posluje na območju, kjer živi avtohtona madžarska narodna skupnost. Ugotovljeno je bilo, da na Okrožnem državnem tožilstvu v Murski Soboti trenutno nimajo zaposlenega državnega tožilca, ki bi obvladal madžarski jezik, imajo pa na delovnem mestu višji pravosodni svetovalec zaposleno uslužbenko, ki obvlada madžarski jezik in je vsak čas pripravljena prevzeti vlogo tolmača. Ob tem ministrstvo opozarja na drugi odstavek 141. člena ZDT-1, ki določa, da se v odredbi, v kateri so določeni število mest državnih tožilcev ter nazivi, v katerih se pri posameznih državnih tožilstvih opravlja državnotožilska služba, pri državnih tožilstvih, ki poslujejo tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, posebej določi število mest državnih tožilcev in nazive, v katerih se na teh državnih tožilstvih opravlja državnotožilska služba, za katere se zahteva izkaz višje ravni znanja teh jezikov.

Poslovanja s strankami, ki uporabljajo madžarski jezik, je zelo malo, na tem področju pa ne zaznavajo problemov. Če stranka, pripadnik madžarske narodne skupnosti, vloži vlogo v madžarskem jeziku, ji v madžarski jezik prevedejo tudi tožilsko odločitev.

Treba je še poudariti, da je Ministrstvo za pravosodje že v letu 2015 začelo prevajati obrazce, namenjene strankam za pridobitev podatkov iz evidenc, ki jih vodi Ministrstvo za pravosodje, in za uveljavljanje pravic v postopkih, za katere je pristojno ministrstvo. Ministrstvo je tako zagotovilo prevode v madžarski jezik ter jih objavilo na uradni spletni strani Ministrstva za pravosodje za naslednje obrazce, in sicer za:

- obrazec zahtevka za podatke iz kazenske evidence fizičnih oseb;
- obrazec zahtevka za podatke iz kazenske evidence pravnomočnih sodb oziroma sklepov o prekrških za fizične osebe;
- obrazec zahtevka za podatke iz skupne evidence kazenskih točk v cestnem prometu;
- obrazec zahtevka za podatke iz kazenske evidence pravnih oseb;
- obrazec zahtevka za podatke iz kazenske evidence pravnomočnih sodb oziroma sklepov o prekrških pravnih oseb;
- neobvezujoč obrazec za vložitev nadzorstvene pritožbe;
- obrazec zahteve za uveljavljanje odškodnine žrtvam kaznivih dejanj (skupaj z navodilom za izpolnjevanje tega obrazca);
- podrobnejšo vsebino preizkusnega izpita za odvetnike iz drugih držav.

Pri vseh prevodih zgoraj navedenih obrazcev gre za obrazce, ki so namenjeni strankam za uveljavljanje določenih pravic. Pri odločitvi, za katere obrazce se zagotovijo prevodi v jezik narodne skupnosti, je ministrstvo torej izhajalo iz dejanskih potreb strank. Navedeno pa ni razlog, da v prihodnje ne bi določili še katerega od obrazcev, za katerega bo naknadno prav tako zagotovljen prevod.

Republika Slovenija dodaja, da četrti odstavek 179. člena ZDT-1 določa, da morajo biti spletne strani okrožnih državnih tožilstev, ki poslujejo tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, v obsegu, potrebnem za obveščanje narodnih skupnosti o delovanju teh državnih tožilstev, na voljo tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku. Navedena določba je bila že uresničena, saj je na spletni strani Okrožnega državnega tožilstva v Murski Soboti mogoče dostopati tudi do teh informacij v madžarskem jeziku.

10. člen:
UPRAVNI ORGANI IN JAVNE SLUŽBE

ITALIJANSKA IN MADŽARSKA NARODNA SKUPNOST

V zvezi ustavnopravnim položajem italijanske in madžarske narodne skupnosti ostajajo relevantne informacije iz predhodnega 4. periodičnega poročila.

Republika Slovenija dodatno pojasnjuje, da je policija na območju občin, kjer živita italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, na vseh področjih policijskega dela zavezana tudi k rabi dodatnih uradnih jezikov.

Policisti na območju občin, kjer živita italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, v postopkih s pripadniki narodnih skupnosti uporabljajo dvojezične obrazce, če stranka v postopku komunicira v jeziku narodne skupnosti. Dobre prakse se kažejo na področju preventivnega delovanja, kot so npr. razna opozorila, plakati, zloženke, ki niso samo v slovenskem, ampak tudi v italijanskem oziroma madžarskem ter ponekod tudi v romskem jeziku. Omeniti je treba še sodelovanje predstavnikov policije v osnovnih šolah in vrtcih, kjer policisti predstavljajo preventivne nasvete ter policijsko delo.

Republika Slovenija v zvezi z delovanjem posebnega portala v italijanskem in madžarskem jeziku narodnih skupnosti pojasnjuje, da je bil v letu 2006 vsebinsko prenovljen in vzpostavljen po življenjskih dogodkih, omogočal pa je tudi oddajo elektronskih vlog.

Naslednja večja vsebinska in tehnološka prenova portala pa je bila končana v novembru 2015. Ta inačica portala se zdaj tudi uporablja.

Vsebino storitev in vlog zagotavljajo pristojna ministrstva in drugi upravni organi ali nosilci javnih pooblastil, Ministrstvo za javno upravo pa nudi tehnološko platformo, skrbi za operativno delovanje portala in dodajanje novih storitev. Poleg objave vsebinskih informacij o storitvah se v sklopu portala zagotavlja tudi možnost objave elektronskih obrazcev, za katere skrbijo ministrstva in drugi upravnih organi. Zbirka objavljenih obrazcev se sproti dopolnjuje in postopoma prehaja na popolne elektronske obrazce (e-vloge), pri katerih se z uporabo digitalnih potrdil nekateri podatki v obrazec uporabniku vpišejo avtomatsko, uporabnik pa lahko potem spremlja tudi status oddane vloge, v nekaterih primerih pa na portal v svoj predal dobi tudi rešitev organa.

Na prenovljenem portalu so posebne podstrani, namenjene uporabnikom obeh narodnih manjšin, madžarske in italijanske. Na voljo so jim vsebine in obrazci. Oboje periodično pregledujemo in usklajujemo z obema manjšinama. Financiranje prevajanja vsebin in obrazcev zagotavlja Ministrstvo za javno upravo iz svojih materialnih sredstev, čeprav bi to morala zagotavljati pristojna ministrstva.

10.1.a (i)

»137. Na podlagi teh informacij odbor strokovnjakov meni, da je ta zaveza delno izpolnjena. Slovenske organe oblasti spodbuja, naj sprejmejo učinkovite ukrepe za spodbujanje praktične rabe madžarščine v lokalnih uradih organov državne uprave.«

V Republiki Sloveniji je pristojno Ministrstvo za javno upravo v ta namen spodbujalo občine, naj pripravijo in objavijo obrazce v splošni rabi za prebivalstvo v obeh jezikih.

V skladu s 4. členom Zakona o državni upravi (Uradni list RS, št. 113/05 – uradno prečiščeno besedilo, 89/07 – odl. US, 126/07 – ZUP-E, 48/09, 8/10 – ZUP-G, 8/12 – ZVRS-F, 21/12, 47/13, 12/14, 90/14 in 51/16) je uradni jezik v upravi slovenščina. Na območjih občin, v katerih živita avtohtoni italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, pa je uradni jezik tudi italijanščina oziroma madžarščina. Na teh območjih uprava posluje tudi v jeziku narodne skupnosti.

V praksi pri vsakodnevnem delu to pomeni, da je strankam pred upravnimi enotami omogočeno dosledno uresničevanje ustavnih in zakonskih pravic rabe jezika, in sicer:

- dvojezično poslovanje, ko stranka v postopku uporablja jezik narodne skupnosti (dvojezični obrazci, vodenje upravnih postopkov in izdajanje upravnih aktov, spletne strani, oznake na zgradbah in pisarnah tudi v madžarskem jeziku, dvojezično e-poslovanje, informiranje strank);
- obrazci in vloge se sprotno prilagajajo in osvežujejo;
- ob spremembi vsebine na spletnih straneh se te vsebine prevedejo tudi v jezik narodne skupnosti;
- v naboru delovnih mest (sistemizacija) so ustrezno določeni pogoji in ravni znanja jezika narodne skupnosti, ki neposredno izhajajo iz potreb pri poslovanju;
- pri zasedbi delovnih mest javnih uslužbencev, ki neposredno poslujejo s strankami, je zadostno število zaposlenih in usposobljenih javnih uslužbencev, ki imajo ustrezna znanja jezika narodnosti;
- pretežni del javnih uslužbencev, ki prejemajo dodatek za dvojezičnost, obvlada višjo raven znanja madžarskega jezika (25 uslužbencev UE Lendava prejema dodatek za dvojezičnost: od tega jih 17 prejema 6-odstotni dodatek, osem pa 3-odstotni dodatek. Na UE Murska Sobota dodatek prejemajo štirje javni uslužbenci: dva prejmeta 3-odstotni, dva pa 6-odstotni dodatek);

V letu 2016 so bile prevedene spletne strani obeh upravnih enot, ki pokrivata območja občin, kjer živijo pripadniki madžarske narodne skupnosti. Prevod vsebine sta upravni enoti zagotovili sami, pri tehnični izvedbi pa je pomagalo Ministrstvo za javno upravo. Upravni enoti prav tako zagotavljata prevode obrazcev (nepredpisanih), ki so v pomoč uporabnikom upravnih storitev. Prevode predpisanih obrazcev lahko uporabniki storitev pridobijo bodisi na spletnih straneh e-Uprave bodisi v papirnati obliki na upravni enoti.

Osebni dokumenti se v skladu z zakonodajo za prebivalce s stalnim prebivališčem na območjih, ki so z občinskimi statuti opredeljena kot narodno mešana, izdajajo tudi v jeziku narodne skupnosti. Poleg obrazca sta v slovenščini in madžarščini zapisana tudi ime ulice in naselja.

Ministrstvo za javno upravo v okviru medresorskega usklajevanja posameznih predpisov ali posebej opozarja resorna ministrstva na nujnost zagotovitve dvojezičnih obrazcev, ki so priloga posameznim predpisom.

Upravna enota Lendava obsega območje sedmih občin z 41 naselji, od katerih jih 20 v skladu s statuti občin leži na narodnostno mešanih območjih.

Poleg splošnih informacij za Upravno enoto Lendava dodatno pojasnjujemo naslednje:

- na upravni enoti sta zaposlena prevajalec in administrator za madžarski jezik,
- prevajalec in administrator za madžarski jezik v primeru dodatnih potreb, zlasti pri uporabi manj pogostih strokovnih izrazov v upravnih aktih, pomagata v upravnem postopku drugim javnim uslužbencem,

- javnim uslužbencem upravna enota stalno omogoča in financira dodatno usposabljanje in izobraževanje v znanju jezika skupnosti (za povprečno tri zaposlene na leto),
- v letih 2014 in 2015 je v sodelovanju med UE Murska Sobota in UE Lendava potekal tečaj madžarskega jezika. Za uslužbence UE Lendava ga je izvajala prevajalka UE Murska Sobota. V letu 2015 so štiri javni uslužbenci UE Lendava uspešno opravili državni izpit iz madžarščine, osnovno raven, na Ljudski univerzi Lendava,
- vsako leto je vsaj enemu dijaku pripadniku narodne skupnosti omogočeno opravljanje strokovne prakse.

V preteklih letih Upravna enota Lendava ni prejela nobene pripombe stranke, pripadnice narodne skupnosti, ali evidentirala kršitve v smislu, da je bilo stranki, pripadnici narodne skupnosti, v postopkih in zagotavljanju javnih storitev onemogočeno uveljavljati pravice pri rabi jezika ali sporazumevanju. Ankete o zadovoljstvu strank, narejene na podlagi Uredbe o upravnem poslovanju, dokazujejo korektnost in visoko raven zaupanja pri zagotavljanju poslovanja v madžarskem jeziku, ki ga v praksi uslužbenci Upravne enote Lendava vzbujajo pri strankah.

Upravna enota Murska Sobota obsega območje 135 naselij v 12 občinah. Osem naselij (v občini Hodoš naselja Hodoš in Krplivnik, v občini Šalovci naselje Domanjševci ter v občini Moravske Toplice naselja Središče, Prosenjakovci, Pordašinci, Motvarjavci in Čikečka vas) je v statutih občin opredeljenih kot narodnostno mešana območja. Na narodnostno mešanem območju ima upravna enota en krajevni urad, in sicer v naselju Prosenjakovci v občini Moravske Toplice. Označen je z dvojezično napisno tablo.

Poleg splošnih informacij za Upravno enoto Murska Sobota dodatno pojasnjujemo naslednje:

- na upravni enoti je zaposlena prevajalka za madžarski jezik, ki poleg prevajanja in pomoči drugim javnim uslužbencem na upravni enoti po potrebi pomaga ministrstvom pri prevajanju obveznih obrazcev in drugih besedil v madžarščino,
- javnim uslužbencem upravna enota po potrebi omogoča in financira dodatno usposabljanje in izobraževanje v znanju jezika skupnosti,
- v Krajevnem uradu Prosenjakovci in Krajevnem uradu Šalovci, ki pokrivata tri lokalne skupnosti z narodnostno mešanim območjem, sta zaposleni referentki z višjo ravno znanja madžarskega jezika. Zahteva po znanju jezika narodne skupnosti je tudi pogoj za zasedbo teh delovnih mest,
- v skladu z veljavno zakonodajo Upravna enota Murska Sobota omogoča rabo madžarskega jezika tudi na sedežu upravne enote v Murški Soboti ne glede na to, da območje z občinskim statutom ni opredeljeno kot narodnostno mešano območje. Poleg prevajalke na sedežu upravne enote madžarski jezik obvlada tudi nekaj drugih javnih uslužbencev. Vsak državljan, ki to želi, lahko vloži pisno ali ustno vlogo v madžarskem jeziku, v katerem se vodi tudi postopek in izda dvojezični akt.

Za več informacij glej odgovor na vprašanje pri 10.4.a, b, c.

10.1.b (i)

»140. Odbor strokovnjakov ostaja pri svoji prejšnji ugotovitvi, da je ta zaveza izpolnjena. Vendar pa slovenske organe oblasti spodbuja, naj sprejmejo ukrepe za okrepitev izvajanja te zaveze v praksi.«

V Republiki Sloveniji se na narodnostno mešanih območjih, kjer prebiva italijanska ali madžarska narodna skupnost, dvojezičnost izvaja dosledno v skladu z ustavo in zakoni ter občinskimi predpisi, ki urejajo dvojezično poslovanje na narodnostno mešanem območju.

Ocenjujemo, da je uporaba obeh uradnih jezikov na omenjenem območju dosegla tako stopnjo, da se kršitve izvajanja dvojezičnosti pojavljajo bolj kot ne izjemoma, pa še v teh primerih gre za neznatne nepravilnosti, katerih vzrok je predvsem pomanjkljivo poznavanje vseh predpisov, ki urejajo ta vprašanja. Prevedene predpisane obrazce lahko državljani dobijo bodisi na spletnih straneh e-Uprave bodisi na posamezni upravni enoti. Kadar se upravni postopek na upravni enoti vodi v jeziku narodne skupnosti, so tudi akti v tem postopku izdani tako v slovenskem kakor tudi v jeziku narodne skupnosti. Upravne enote prevajajo tudi nepredpisane obrazce, ki služijo državljanom kot pomoč pri vlaganju vlog.

10.2.a, b, d

»143. Odbor strokovnjakov meni, da so te zaveze izpolnjene. Vendar pa slovenske organe oblasti spodbuja, naj preučijo problem dvojezičnih napisov na lokalnih ustanovah.«

Vse upravne enote oz. krajevni uradi v Republiki Sloveniji, ki imajo sedež na območjih, opredeljenih kot dvojezična, imajo vse napise (označevalne table) dvojezične.

V vseh občinah, v katerih živijo pripadniki avtohtonih manjšin, pravice manjšin poleg ustave in zakona urejajo tudi občinski predpisi. Prvenstveno so pravice opredeljene v statutih občin in na podlagi teh še v poslovnikih občinskih svetov ter tudi v nekaterih drugih dokumentih, kot sta npr. Odlok o javnem izvajanju dvojezičnosti na narodnostno mešanem območju v Mestni občini Koper ter Odlok o izvajanju dvojezičnosti na narodnostno mešanem območju v Občini Izola. Omenjeni predpisi določajo narodnostno mešana območja v občinah in urejajo izvajanje dvojezičnosti v javnosti in pri javnem poslovanju. Poslovniki občinskih svetov pa omogočajo članom občinskega sveta – pripadnikom narodne skupnosti, da imajo pravico govoriti in pisno vlagati predloge, pobude, vprašanja in druge vloge tudi v maternem jeziku.

10.2. f

»146. Odbor strokovnjakov meni, da je ta zaveza formalno izpolnjena. Slovenske organe oblasti spodbuja, naj sprejmejo praktične ukrepe za spodbujanje rabe madžarščine na zborih lokalnih skupnosti.«

V Republiki Sloveniji je pristojno Ministrstvo za javno upravo v ta namen izvajalo aktivnosti in spodbujalo občine, naj pripravijo in objavijo obrazce v splošni rabi za prebivalstvo v obeh jezikih.

10.3.a

»150. Odbor strokovnjakov meni, da je ta zaveza delno izpolnjena. Slovenske organe oblasti spodbuja, naj zagotovijo rabo madžarščine pri zagotavljanju javnih storitev.«

V Republiki Sloveniji pristojno Ministrstvo za javno upravo redno izvaja ustrezne aktivnosti na področju zagotavljanja dvojezičnega poslovanja javnih uslužbencev na dvojezičnem območju oziroma dejanskega izvajanja pri uporabi madžarskega jezika v javnem sektorju. Z vsebinskimi pojasnili ministrstvo seznanja organe državne uprave in druge subjekte javnega sektorja ter jih opozarja na pravilno in dosledno izvajanje predpisov glede zagotavljanja dvojezičnega poslovanja. Kot strokovno pomoč delodajalcem oziroma predstojnikom pri izvajanju predpisov v praksi je ministrstvo pripravilo tudi obširna sistemska pojasnila in jih objavilo na spletni strani ministrstva:

http://www.mju.gov.si/fileadmin/mju.gov.si/pageuploads/JAVNA_UPRAVA/SOUS/mnenja/Dv_jezicno_poslovanje_objava_25.april_2018.pdf

10.4.a, b, c

»153. Odbor strokovnjakov meni, da je ta zaveza izpolnjena za lokalno in državno upravo. V zvezi z javnimi storitvami ostaja pri svoji prejšnji ugotovitvi, da ta zaveza ni izpolnjena. Odbor strokovnjakov slovenske organe oblasti prosi, naj v prihodnje periodično poročilo vključijo več informacij o javnih storitvah.«

V Republiki Sloveniji je v skladu s 4. členom Zakona o državni upravi uradni jezik v upravi slovenščina. Na območjih občin, v katerih živita avtohtoni italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, pa je uradni jezik tudi italijanščina oziroma madžarščina. Na teh območjih uprava posluje tudi v jeziku narodne skupnosti.

V praksi pri vsakodnevnem delu to pomeni, da je strankam pred upravnimi enotami omogočeno dosledno uresničevanje ustavnih in zakonskih pravic rabe jezika, in sicer:

- dvojezično poslovanje, ko stranka v postopku uporablja jezik narodne skupnosti (dvojezični obrazci, vodenje upravnih postopkov in izdajanje upravnih aktov, spletne strani, oznake na zgradbah in pisarnah tudi v italijanskem jeziku, dvojezično e-poslovanje, informiranje strank);
- obrazci in vloge se sprotno prilagajajo in osvežujejo;
- ob spremembi vsebine na spletnih straneh se te vsebine prevedejo tudi v jezik narodne skupnosti;
- v naboru delovnih mest (sistemizacija) so ustrezno določeni pogoji in ravni znanja jezika narodne skupnosti, ki neposredno izhajajo iz potreb pri poslovanju;
- pri zasedbi delovnih mest javnih uslužbencev, ki neposredno poslujejo s strankami, je zadostno število zaposlenih in usposobljenih javnih uslužbencev, ki imajo ustrezna znanja jezika narodnosti;
- pretežni del javnih uslužbencev, ki prejemajo dodatek za dvojezičnost, obvlada višjo raven znanja italijanskega jezika (24 uslužbencev upravne enote Izola prejema dodatek za dvojezičnost, od tega jih 21 prejema 6-odstotni dodatek, eden prejema 4-odstotni dodatek in dva prejemata 3-odstotni dodatek. Skupno število zaposlenih je 25. Število uslužbencev upravne enote Koper, ki prejemajo dodatek za dvojezičnost, je 54, od tega jih 49 prejema 6-odstotni dodatek, eden prejema 4-odstotni dodatek in štirje prejemajo 3-odstotni dodatek. Skupno število zaposlenih je 55. Število uslužbencev upravne enote Piran, ki prejemajo dodatek za dvojezičnost, je 28, od tega jih 27 prejema 6-odstotni dodatek in eden prejema 4-odstotni dodatek. Skupno število zaposlenih je 28).

V letu 2016 so bile prevedene spletne strani vseh treh upravnih enot (Izola, Koper in Piran), ki pokrivajo območja občin, kjer živijo pripadniki italijanske narodne skupnosti. Prevod vsebine so upravne enote zagotovile same, tehnična izvedba pa je bila izvedena s pomočjo Ministrstva za javno upravo. Upravne enote prav tako zagotavljajo prevode obrazcev (nepredpisanih), ki so v pomoč uporabnikom upravnih storitev. Prevode predpisanih obrazcev lahko uporabniki storitev pridobijo bodisi na spletnih straneh e-Uprave bodisi v papirnati obliki na sami upravni enoti.

Osebni dokumenti se v skladu z zakonodajo za prebivalce s stalnim prebivališčem na območjih, ki so z občinskimi statuti opredeljena kot narodno mešana, izdajajo tudi v jeziku narodne skupnosti. Poleg samega obrazca sta v slovenščini in italijanščini zapisana tudi ime ulice in naselja (za več informacij glej odgovor na Priporočilo št. 210 pod točko 10.1.c).

Ministrstvo za javno upravo v okviru medresorskega usklajevanja posameznih predpisov ali posebej opozarja resorna ministrstva na nujnost zagotovitve dvojezičnih obrazcev, ki so priloga posameznim predpisom.

Upravna enota Izola obsega območje ene občine z devetimi naselji, od katerih tri (Izola, Dobrava in Jagodje) v skladu s statutom občine ležijo na narodnostno mešanem območju.

Poleg splošnih informacij za Upravno enoto Izola dodatno pojasnjujemo naslednje:

- za izvajanje pravic narodne skupnosti je na upravni enoti ustrezno poskrbljeno tako glede obvladovanja jezika uradnikov kot tudi zagotavljanja dvojezičnih obrazcev,
- javnim uslužbencem upravna enota po potrebi omogoča in financira dodatno usposabljanje in izobraževanje v znanju jezika skupnosti.

V preteklih letih Upravna enota Izola ni prejela nobene pripombe stranke, pripadnice narodne skupnosti, ali evidentirala kršitve v smislu, da je bilo stranki, pripadnici narodne skupnosti, v postopkih in zagotavljanju javnih storitev onemogočeno uveljavljati pravice pri rabi jezika ali sporazumevanju. Ankete o zadovoljstvu strank, narejene na podlagi Uredbe o upravnem poslovanju, dokazujejo korektnost in visoko raven zaupanja pri zagotavljanju poslovanja, ki ga v praksi uslužbenci Upravne enote Izola vzbujajo pri strankah.

Upravna enota Koper obsega območje dveh občin s 106 naselji, od katerih jih 14 (Ankaran, Barizoni, Bertoki, Bošamarin, Cerej, Hrvatini, Kampel, Kolomban, Koper, Prade, Premančan, del naselja Spodnje Škofije, Šalara in Škocjan) v skladu s statutom občine leži na narodnostno mešanem območju.

Poleg splošnih informacij za Upravno enoto Koper dodatno pojasnjujemo, da je za izvajanje pravic narodne skupnosti na upravni enoti ustrezno poskrbljeno tako glede obvladovanja jezika uradnikov kot tudi zagotavljanja dvojezičnih obrazcev. Javnim uslužbencem upravna enota po potrebi omogoča in financira dodatno usposabljanje in izobraževanje v znanju jezika skupnosti. Ob morebitnih težavah pri izvajanju dvojezičnosti vodstvo zadevo prouči in težave sproti in v skladu z veljavno zakonodajo odpravlja.

Upravna enota Piran obsega območje ene občine z 11 naselji, od katerih jih osem (Lucija, Parecag, Piran, Portorož, Seča, Sečovlje, Strunjan in Dragonja) v skladu s statutom občine leži na narodnostno mešanem območju.

Poleg splošnih informacij za Upravno enoto Piran dodatno pojasnjujemo, da je za izvajanje pravic narodne skupnosti na upravni enoti ustrezno poskrbljeno tako glede obvladovanja jezika uradnikov kot tudi zagotavljanja dvojezičnih obrazcev. Javnim uslužbencem upravna enota po potrebi omogoča in financira dodatno usposabljanje in izobraževanje v znanju jezika skupnosti.

V preteklih letih Upravna enota Piran ni prejela nobene pripombe stranke, pripadnice narodne skupnosti, ali evidentirala kršitve v smislu, da je bilo stranki, pripadnici narodne skupnosti, v postopkih in zagotavljanju javnih storitev onemogočeno uveljavljati pravice pri rabi jezika ali sporazumevanju. Ankete o zadovoljstvu strank, narejene na podlagi Uredbe o upravnem poslovanju, dokazujejo korektnost in visoko raven zaupanja pri zagotavljanju poslovanja, ki ga v praksi uslužbenci Upravne enote Piran vzbujajo pri strankah.

Za več informacij glej odgovor na vprašanje pri 10.1. a (i).

V Republiki Sloveniji Zakon o zavodih (Uradni list RS, št. 12/1991, 8/1996, 36/2000 – ZPDZC in 127/2006 – ZJZP) v 3. členu določa, da se za opravljanje javnih služb ustanovijo zavodi, ki v skladu s 1. členom opravljajo dejavnosti med drugim na področjih socialnega varstva,

otroškega varstva, invalidskega varstva, socialnega zavarovanja ali drugih dejavnosti, če cilj opravljanja dejavnosti ni pridobivanje dobička.

Javne storitve v skladu z zakonodajo, ki je v vsebinski pristojnosti Ministrstva za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti, zagotavljajo Zavod RS za zaposlovanje, Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije, centri za socialno delo in drugi izvajalci na področju socialnega varstva (domovi za starejše, varstveno-delovni centri, centri za usposabljanje, delo in varstvo ...).

Vsi navedeni izvajalci, ki delujejo na narodnostno mešanih območjih Slovenije, uporabnikom zagotavljajo storitve tudi v manjšinskih jezikih v skladu z veljavno zakonodajo.

Vsaka stranka Zavoda RS za zaposlovanje (v nadaljnjem besedilu: ZRSZ) ima na pristojnem uradu za delo možnost uporabe svojega jezika pri urejanju upravnih zadev. Na podlagi Resolucije o nacionalnem programu za jezikovno politiko 2014–2018 so bile na ZRSZ 12. 5. 2016 sprejete spremembe Akta o notranji organizaciji in sistemizaciji delovnih mest, s katerimi je zavod spremenil opise delovnih mest za območno službo Murska Sobota, ki vključuje urada za delo Murska Sobota in Lendava. S spremembo je ZRSZ:

- natančno določil delovna mesta, na katerih mora javni uslužbenec izpolnjevati pogoj znanja jezika narodne skupnosti, in določil tudi raven potrebnega znanja – osnovno ali višjo,
- zaposlenim ponudil v podpis ustrezne nove pogodbe o zaposlitvi, v katerih je vključen tudi dodatek za dvojezičnost.

Obrazci, ki jih ZRSZ uporablja pri svojem delu, so na voljo v obeh jezikih narodnih skupnosti v Republiki Sloveniji, torej tudi v madžarščini. Namenjeni so brezposelnim (prijavljenim v evidenci brezposelnih), iskalcem zaposlitve, delodajalcem in področju zaposlovanja tujcev. ZRSZ zagotavlja, da ima vsaka stranka na uradu za delo možnost uporabe svojega jezika pri urejanju upravnih zadev v skladu z Zakonom o državni upravi, ki sledi usmeritvi, da storitve na prijazen način približa svojim strankam.

Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (v nadaljnjem besedilu: ZPIZ) na spletni strani pripadnikom madžarske narodne skupnosti nudi vrsto informacij o poslovanju zavoda in uveljavljanju pravic v obeh jezikih – predstavitev in organiziranost zavoda, uradne ure in kontakti, predstavitev delovnih področij zavoda, kamor sodijo pokojninsko in invalidsko zavarovanje, matična evidenca in prispevki, nakazovanje pokojnin in mednarodno zavarovanje, informacije za zavezance in zavarovance itd.

Na spletni strani so na voljo tudi dvojezični obrazci oziroma vloge, ki se uporabljajo pri poslovanju s strankami. Kmalu bo pripadnikom manjšin omogočeno tudi elektronsko vlaganje dvojezičnih e-vlog.

V madžarskem jeziku je na spletni strani ZPIZ-a na voljo tudi univerzalni dvojezični obrazec, s katerim lahko stranka vloži katerokoli zahtevo oziroma začne postopek pri zavodu, kar za poslovanje zavoda in nadaljnje delo pomeni, da tudi upravni postopek teče v madžarskem jeziku (drugi odstavek 62. člena Zakona o splošnem upravnem postopku (Uradni list RS, št. 24/2006 – uradno prečiščeno besedilo, 105/2006 – ZUS-1, 126/2007, 65/2008, 8/2010 in 82/2013).

Seznam predpisanih dvojezičnih (slovensko-madžarskih) obrazcev:

- zahteva (univerzalni obrazec),
- zahteva za priznanje starostne ali predčasne pokojnine,
- zahteva za priznanje vdovske ali družinske pokojnine po upokojencu,
- zahteva za predhodno pisno informacijo,

- potrdilo o živetju.

Seznam dvojezičnih (slovensko-madžarskih) obrazcev, ki so v pomoč uporabnikom upravnih storitev:

- vloga za izpis obdobj zavarovanja v Republiki Sloveniji,
- vloga za izdajo potrdila o nakazanih pokojninskih in invalidskih dajatvah,
- obvestilo o spremembi bivališča,
- zahtevek za nakazilo pokojnine oziroma drugega denarnega prejemka na osebni račun,
- izjava o uveljavljanju davčne olajšave za vzdrževane družinske člane.

Center za socialno delo Lendava na narodnostno mešanem območju zagotavlja informacije uporabnikom v slovenskem in madžarskem jeziku tako prek spleta kot na željo stranke tudi v postopkih, ki jih vodi. Obrazci za uveljavljanje pravic iz javnih sredstev so dostopni v vseh uradnih jezikih na portalu E-uprava in spletnih straneh pristojnega ministrstva ter centrov za socialno delo.

Centri za socialno delo, ki imajo sedež na narodnostno mešanih območjih, imajo v sistemizaciji delovnih mest za zasedbo posameznega delovnega mesta določen poseben pogoj, in sicer znanje jezika narodne skupnosti. Zaposleni, ki zasedajo ta delovna mesta, imajo v pogodbi o zaposlitvi določeno raven znanja jezika narodne skupnosti (osnovno ali višjo) in glede na zahtevano raven znanja jezika narodne skupnosti prejemajo dodatek za dvojezičnost. V letu 2016 je bilo na centru za socialno delo na območjih, kjer živi madžarska narodnostna skupnost, pri 16 delovnih mestih pogoj za zasedbo delovnega mesta znanje madžarskega jezika, navedeni zaposleni prejemajo tudi dodatek za dvojezičnost, kar kaže na dejstvo, da na željo stranke vodijo postopke v madžarskem jeziku. Pristojno ministrstvo ni seznanjeno s primeri strank, ki bi jim bilo na narodnostno mešanem področju onemogočeno zagotavljanje javnih storitev v madžarskem jeziku.

Informacije o socialnovarstvenih ustanovah (domovi za starejše, varstveno-delovni centri, centri za usposabljanje, delo in varstvo) so podane k členu 13. 2. c.

11. člen: **JAVNA GLASILA**

ITALIJANSKA IN MADŽARSKA NARODNA SKUPNOST

V Republiki Sloveniji javni zavod Radiotelevizija Slovenija (v nadaljnjem besedilu: RTV Slovenija) omogoča narodno manjšinske programe za italijansko narodno skupnost prek svoje regionalne enote v Kopru, za madžarsko prek svoje regionalne enote v Mariboru, s studiem v Lendavi, v obliki regionalnih programov in določenih oddaj tudi v programih na nacionalni ravni. Sodelovanje manjšin pri upravljanju programov je polno zagotovljeno. V praksi se dejansko izvajajo programi v treh manjšinskih jezikih, večinoma z osebjem teh narodnosti. Okvirni letni obseg teh programov je naslednji:

- za italijansko narodno skupnost 3350 ur televizijskih programov in 8760 ur radijskih,
- za madžarsko narodno skupnost 91 ur premiernih televizijskih programov (z eno ponovitvijo v programih TV Slovenija ter premiernim predvajanjem in ponovitvijo v regionalnem programu TV Maribor. V poletnih mesecih (v juliju in avgustu) se pripravlja premierno le ena oddaja tedensko, v preostalih treh tedenskih terminih oddaj v madžarskem jeziku pa ponavljamo čez leto pripravljene tematske oddaje. Gre za 12 ur programa s tremi dodatnimi ponovitvami) in 8424 ur radijskih programov (od

15. marca 2017 oddaja tudi Pomurski madžarski radio 24-urni program, že v letu 2018 bo obseg predvajanega programa v celoti identičen obsegu radijskega programa v italijanskem jeziku),

- za romsko skupnost 24 ur televizijskih in 52 ur radijskih programov letno.

Italijanska in madžarska narodna skupnost sodelujeta pri programskem usmerjanju in spremljanju narodnostnih programov in vseh programov RTV Slovenija. Na podlagi zakona delujeta dva samostojna programska odbora za RTV programe italijanske in madžarske narodnosti. Odbora sodelujeta tudi z osrednjim Programskim svetom, ki na predlog vodstva RTV Slovenija sprejema letne programsko-produkcijske načrte za vse programe in spremlja njihovo uresničevanje. V samem Programskem svetu pa ima vsaka narodna skupnost še po enega člana oz. članico.

RTV Slovenija v zvezi s tem še dodaja, da se v zadnjem obdobju sooča z razvojnimi izzivi, z vprašanji financ in kadrovske strukture. Smeri razvoja bodo določene s srednjeročno razvojno strategijo, ki pa se šele pripravlja. Ob programskem odločanju, zlasti za leti 2017 in 2018, so v telesih upravljanja potekale odprte razprave tudi o smereh racionalizacije in povečanja učinkovitosti delovanja RTV Slovenija, vključno z obema regionalnima enotama, z namero, da se srednjeročno bolje uredi programsko produkcijo in ponudi v javni prostor boljše in bolj gledane programe v realnih finančnih okvirih. Toda to se nanaša na celotno produkcijo RTV Slovenija, a se dotika predvsem programov v slovenščini, medtem ko se obseg programov v italijanščini, madžarščini in romščini ohranja in vsebinsko razvija. Nekateri težave se pojavljajo na vseh področjih produkcije programov RTV Slovenija, manjše tudi pri izvajanju lastne produkcije za italijansko narodnost v regionalnem centru Koper. Programski svet v zadnjem obdobju ni sprejemal posebnih sklepov v zvezi s programi za narodnosti, na komisijah oziroma delovnih telesih pa je bilo v okviru razprav nekaj stališč, s katerimi se predstavniki narodnosti, zlasti italijanske narodne skupnosti, niso strinjali in so jim oporekali. Toda to poteka znotraj razprav delovnih teles in ne pri odločanju pristojnih teles.

11.1.a (i)

»156. Odbor strokovnjakov ostaja pri svoji prejšnji ugotovitvi, da je ta zaveza deloma izpolnjena. Slovenske organe oblasti znova poziva, naj povečajo zagotavljanje javnih televizijskih programov v madžarskem jeziku.«

Republika Slovenija poudarja, da gre za zakonsko obveznost javne službe Radiotelevizije Slovenija, pri čemer pa država v skladu z ustavnimi in zakonskimi omejitvami ne more in ne sme posegati v programsko avtonomijo RTV Slovenija. Za programsko politiko in s tem posledično za odločitve o obsegu in količini programskih vsebin in oddaj v madžarskem jeziku je v prvi vrsti pristojen Programski svet RTV Slovenija – kot najvišji organ, pristojen za programsko politiko – katerega član je tudi predstavnik madžarske narodne skupnosti. Poleg tega Programski svet imenuje Programski odbor za madžarski narodnostni program, ki šteje devet članov in ima naslednje pristojnosti (23. člen ZRTVS-1):

- daje soglasje k imenovanju odgovornega urednika narodnostnega programa in k obsegu ter programski zasnovi, programskim standardom in programski shemi tega programa, ki morajo biti usklajeni z materialnimi zmožnostmi javnega zavoda RTV Slovenija ter s predpisi, ki urejajo njegovo delo;
- obravnava uresničevanje programske zasnove ter programsko-produkcijski načrt in letno poročilo javnega zavoda RTV Slovenija v delu, ki se nanaša na narodnostni program;
- obravnava pripombe in predloge gledalcev oziroma poslušalcev narodnostnega programa ter se do njih opredeli;

- daje pobude Programskemu svetu za obravnavanje vprašanj s področja narodnostnih programov;
- opravlja druge naloge s področja narodnostnih programov, kadar tako določa statut.

RTV Slovenija tako omogoča narodno manjšinske programe za madžarsko narodno skupnost prek regionalne enote RTV v Mariboru, s studiem v Lendavi, v obliki regionalnih programov in določenih oddaj tudi v programih na nacionalni ravni. Na RTV Slovenija se je za madžarsko narodno skupnost v letu 2017 predvajalo:

- na TV Slovenija 194 ur programa, od tega 91 ur premiernega programa (poleti 3-krat na teden ponavljamo med letom pripravljene tematske oddaje), na TV Maribor prav tako 200 ur TV programa (v bistvu gre na TV Maribor za 2 ponovitvi, od katerih pa velja prva ponovitev še vedno za premierno predvajanje),
- na radiu MMR 8.760 ur programa, od tega 8.424 ur iz studia MMR in 318 ur iz studia Radia Si ter 18 ur iz studia RA Prvi.

13. člen:

GOSPODARSKO IN DRUŽBENO ŽIVLJENJE

13.1.b

»163. Odbor strokovnjakov meni, da je ta zaveza delno izpolnjena. Slovenske organe oblasti prosi, naj ga v prihodnjem periodičnem poročilu seznanijo s tem, ali zakonodaja v vsej državi prepoveduje, da bi se v notranje pravilnike podjetij in v zasebne dokumente vnesle kakršne koli določbe, ki izključujejo ali omejujejo uporabo madžarskega jezika, vsaj med uporabniki tega jezika.«

V Republiki Sloveniji predpisi in zakoni, ki vsebinsko spadajo v delovno področje Ministrstva za gospodarski razvoj in tehnologijo, ne vključujejo ukrepov, ki bi kakor koli posegali v uporabo madžarskega jezika v pravilnikih podjetij in v zasebnih dokumentih.

13.1.c,d

»166. Odbor strokovnjakov poudarja, da se te zaveze nanašajo na vse območje države. Slovenske organe oblasti prosi, naj navedejo informacije o izvajanju teh zavez tudi zunaj narodno mešanega območja.«

Republika Slovenija odgovarja, da Tržni inšpektorat Republike Slovenije (v nadaljnjem besedilu: TIRS) kot inšpekcijski organ, ki izvaja nadzor nad številnimi predpisi, ki vsebinsko spadajo v delovno področje Ministrstva za gospodarski razvoj in tehnologijo, z vidika rabe jezika na območju celotne Slovenije nadzira spoštovanje rabe slovenskega jezika. Na območjih, kjer živita madžarska in italijanska narodna skupnost, pa tudi spoštovanje rabe jezikov obeh narodnih skupnosti. Poleg tega TIRS zunaj narodno mešanega območja z vidika rabe jezika nadzira spoštovanje rabe slovenščine, kar pa podjetjem ne preprečuje, da bi pri poslovanju, oglaševanju ipd. v razmerju do potrošnikov uporabljala tudi madžarski oz. italijanski jezik.

13.2.a

»169. Odbor strokovnjakov meni, da ta zaveza ni izpolnjena. Slovenske organe oblasti spodbuja, naj v svoje finančne in bančne predpise vključijo določbe, ki omogočajo uporabo

madžarskega jezika pri sestavljanju plačilnih nalogov (čeki, menice itd.) ali drugih finančnih dokumentov.«

V Republiki Sloveniji zakonodaja s področja Ministrstva za finance ne ureja obveznosti uporabe jezika narodne skupnosti v poslovnem procesu izvajanja plačilnih storitev bank kot poslovnih subjektov, vendar tudi ne predstavlja ovire za njegovo uporabo. Zakon o plačilnih storitvah, storitvah izdajanja elektronskega denarja in plačilnih sistemih (Uradni list RS, št. 7/2018 in 9/2018 – popr.) definira plačilni nalog oziroma določa podatke, ki jih je treba navesti za izvršitev plačilne transakcije, ne predpisuje pa oblike plačilnega naloga. Obrazec plačilnega naloga oz. njegova oblika tako ni določena v nobenem od predpisov, ki so v pristojnosti Ministrstva za finance, temveč je bil obrazec oblikovan v okviru Združenja bank Slovenije (oseba zasebnega prava) z namenom poenostavitve izvajanja plačilnih transakcij. Navedeno je odraz dejstva, da je plačilni nalog zasebnopravni posel med banko in nalagodajalcem, ki ne vsebuje javnopravnih elementov.

V Republiki Sloveniji na dvojezičnih območjih Tržni inšpektorat Republike Slovenije v skladu z drugim odstavkom 62. člena Zakona o splošnem upravnem postopku in prvim odstavkom 58. člena Zakona o prekrških na območju občil, kjer sta pri organu poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik (v nadaljevanju: jezik narodne skupnosti), upravni in prekrškovni postopek vodi v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti, če stranka v tem jeziku vloži zahtevo, na podlagi katere se postopek začne, oziroma če ta jezik stranka v postopku uporablja ali če zahteva, da postopek teče tudi v madžarskem oziroma italijanskem jeziku.

13.2.b

»172. Odbor strokovnjakov meni, da za zdaj ta zaveza ni izpolnjena. Slovenske organe oblasti prosi, naj v prihodnjem periodičnem poročilu zagotovijo nadaljnje informacije o Resoluciji o nacionalnem programu za jezikovno politiko 2014–2018 ter o ustreznih dejavnostih za spodbujanje uporabe madžarščine v javnem sektorju.«

Republika Slovenija odgovarja, da Ministrstvo za javno upravo v okviru svojih pristojnosti ves čas izvaja ustrezne aktivnosti na področju zagotavljanja dvojezičnega poslovanja javnih uslužbencev na dvojezičnem območju oziroma dejanskega izvajanja pri uporabi madžarskega in italijanskega jezika v javnem sektorju. Z vsebinskimi pojasnili ministrstvo seznanja organe državne uprave in druge subjekte javnega sektorja ter jih opozarja na pravilno in dosledno izvajanje predpisov glede zagotavljanja dvojezičnega poslovanja. Kot strokovno pomoč delodajalcem oziroma predstojnikom pri izvajanju predpisov v praksi je ministrstvo pripravilo tudi obširna sistemska pojasnila in jih objavilo na spletni strani ministrstva:

http://www.mju.gov.si/fileadmin/mju.gov.si/pageuploads/JAVNA_UPRAVA/SOUS/mnenja/Dv_ojezicno_poslovanje_objava_25.april_2018.pdf.

V Republiki Sloveniji deluje Medresorska delovna skupina za spremljanje izvajanja jezikovne politike Republike Slovenije (ustanovljena marca 2014), ki spremlja in spodbuja izvajanje ukrepov in doseganje ciljev iz Resolucije o nacionalnem programu za jezikovno politiko 2014–2018 (sprejete julija 2013) ter iz Akcijskega načrta za jezikovno izobraževanje in Akcijskega načrta za jezikovno opremljenost (sprejetih novembra 2015). Vsako leto pripravi poročilo o izvajanju uresničevanja resolucije in akcijskih načrtov (sprejeta so bila poročila za leta 2014, 2015 in 2016, v postopku sprejema je poročilo za leto 2017; objavljena so na spletni strani Ministrstva za kulturo). V poročilu nosilci in izvajalci ukrepov, tj. pristojni organi in institucije na jezikovnopolitičnem področju, navajajo izvedene dejavnosti, sofinancirane projekte, programe, raziskave ipd., med njimi tudi dejavnosti za spodbujanje rabe

italijanščine in madžarščine v javnem sektorju – na področju izobraževanja (učenje, študijski programi, usposabljanje izobraževalcev), kulture (knjižnice, raziskave, kulturni programi, založništvo), medijev (radijske in televizijske oddaje, informativne in kulturne), obveščanja (npr. spletni portal Jezikovna Slovenija), zdravstva oz. drugih javnih storitev (uradni postopki, obrazci). Ob tem so prizadevanja usmerjena v spodbujanje sobivanja in kulturne izmenjave ter izboljšanje jezikovne zmožnosti vseh govorcev, obenem pa v boljše razumevanje pomena madžarščine na celotnem ozemlju Republike Slovenije, tudi zunaj dvojezičnih območij.

13.2.c

»175. Odbor strokovnjakov meni, da je ta zaveza delno izpolnjena. Slovenske organe oblasti spodbuja, naj zagotovijo, da socialnovarstvene ustanove, pristojne za narodno mešana območja, omogočajo sprejem in oskrbo oseb v madžarščini.«

Republika Slovenija pojasnjuje, da socialnovarstveni zavodi na narodnostno mešanih območjih, kot so npr. domovi za starejše in varstveno-delovni centri, omogočajo sprejem in oskrbo oseb, ki uporabljajo regionalni in manjšinski jezik, v njihovem jeziku. Statuti in akti o ustanovitvi ter drugi interni akti zavodov vsebujejo določbe o obvezni rabi manjšinskega jezika – madžarščine. Pravila o hišnih redih so dvojezična.

V zvezi z rabo madžarskega jezika v socialnovarstvenih ustanovah na narodnostno mešanem območju so nam informacije poslali poleg Centra za socialno delo Lendava še Varstveno delovni center Murska Sobota (Enota Lendava) in Dom starejših občanov Lendava.

V Varstveno delovnem centru (v nadaljnjem besedilu: VDC) Murska Sobota, enota Lendava, Pravilnik o organizaciji in sistemizaciji delovnih mest določa rabo manjšinskega jezika tako, da je na narodnostno mešanem območju zahtevano osnovno znanje madžarskega jezika. Trije zaposleni v enoti VDC Lendava pri svojem vsakodnevem delu uporabljajo madžarski jezik na osnovni ravni. Madžarski jezik zdaj uporablja dvanajst uporabnikov enote VDC Lendava. Uporabnik se lahko pritoži tudi v madžarskem jeziku, saj nekateri zaposleni dobro obvladajo madžarščino in pomagajo pri prevajanju. Vsakemu uporabniku oziroma njegovemu svojcu se jezikovno prilagodijo pri zagotavljanju storitev.

Dom starejših občanov Lendava zagotavlja poslovanje v slovenskem in madžarskem jeziku. Uporaba slovenskega in madžarskega jezika je enakopravna, delavcem, ki imajo dodatna znanja iz madžarskega jezika, se priznava dodatek v skladu z 89.d členom Kolektivne pogodbe za dejavnost zdravstva in socialnega varstva. V aktu o sistemizaciji je določeno, da je na delovnih mestih, na katerih prihajajo delavci v neposredni stik s stanovalci/uporabniki, poleg znanja slovenskega jezika zaželeno tudi funkcionalno znanje madžarskega jezika. Dodatek za dvojezičnost ima 38 delavcev, ki pri svojem delu uporabljajo jezik manjšine in izpolnjujejo pogoj znanja jezika na osnovni ravni, za prevajanje besedil in aktov pa ustanova uporablja storitev uradnega prevajalca, saj med zaposlenimi ni nobenega, ki bi obvladal madžarski jezik na stopnji, da bi lahko prevedel besedilo iz slovenskega v madžarski jezik. Stanovalci imajo pravico uporabljati svoj materni jezik, kar jim je omogočeno s tem, da je na vsakem oddelku doma v vsaki izmeni delavec, ki obvlada slovenski in madžarski jezik. Večina zaposlenih v domu razume oba jezika in se je s stanovalci sposobna v obeh tudi sporazumevati. Večina stanovalcev, pripadnikov madžarske manjšine, uporablja madžarski pogovorni jezik, ki se precej razlikuje od knjižnega jezika. Slednjega slabo ali celo ne razumejo, zato tudi ne posegajo po brošurah doma, ki so napisane v madžarskem knjižnem jeziku. Jezik madžarske manjšine uporablja 61 stanovalcev, kar je ena tretjina vseh stanovalcev. Ker večina zaposlenih razume jezik madžarske manjšine, do sedaj ni bilo nobenih težav glede pritožb, pobud, predlogov stanovalcev, ki so jih dali v svojem maternem

jeziku. Če se stanovalci madžarske narodnosti želijo pritožiti zaradi nezagotavljanja storitev ali postopka v maternem (madžarskem) jeziku, to pritožbo izrazijo ustno, niso pa te pritožbe sposobni izraziti pisno, saj jezika manjšine ne obvladajo na taki ravni, da bi se lahko izrazili tudi pisno. Pisno izražanje obvlada le en stanovalec, ki je bil kot pedagoški delavec zaposlen na območju, kjer živi madžarska narodna skupnost. Vsak stanovalec v stiku z zaposlenimi lahko uporablja jezik, ki mu je domač in ga je uporabljal pred prihodom v dom, prireditve v domu potekajo v obeh jezikih, prav tako duhovna oskrba, zbori stanovalcev, svet stanovalcev.

Pristojno ministrstvo ni seznanjeno s primeri strank oziroma uporabnikov, ki bi jim bilo na narodnostno mešanem območju onemogočeno zagotavljanje javnih storitev ali sprejem in oskrba v madžarskem jeziku.

13.2.d

»178. Odbor strokovnjakov ostaja pri svoji prejšnji ugotovitvi, da je ta zaveza deloma izpolnjena. Slovenske organe oblasti prosi, naj konkretne informacije o izvajanju te zaveze navedejo v prihodnjem periodičnem poročilu.«

Na območju Republike Slovenije mora v skladu s prvim odstavkom 2. člena Zakona o varstvu potrošnikov (Uradni list RS, št. 98/2004 – uradno prečiščeno besedilo, 114/2006 – ZUE, 126/2007, 86/2009, 78/2011, 38/2014, 19/2015, 55/2017 – ZKoliT in 31/2018) podjetje poslovati s potrošnikom v slovenskem jeziku, na območjih, kjer avtohtono živita italijanska in madžarska narodna skupnost, pa tudi v jeziku narodne skupnosti. Procese poslovanja, v katerih mora podjetje na mešanih območjih uporabljati jezik narodne skupnosti, določa Pravilnik o uporabi jezikov narodne skupnosti pri podajanju osnovnih informacij glede značilnosti, prodajnih pogojev, namembnosti, sestavi in uporabi izdelka ali storitve v cenikih, če so predpisani s posebnim zakonom, ali v obvestilih o obratovalnem času. Podjetje lahko svojo obveznost glede podajanja osnovnih informacij glede značilnosti, prodajnih pogojev, namembnosti, sestave in uporabe izdelka ali storitve zagotovi ustno prek zaposlenih, ki imajo ustrezno znanje jezika, prav tako pa lahko podjetje osnovne informacije zagotovi tudi na drugače (pisno). Namen navedenega določila je, da se potrošnik z osnovnimi informacijami seznanja pred nakupom izdelka ali storitve.

13.2.e

»181. Odbor strokovnjakov ostaja pri svoji prejšnji ugotovitvi, da je ta zaveza formalno izpolnjena. Slovenske organe oblasti prosi, naj v prihodnjem periodičnem poročilu predložijo informacije o njenem izvajanju v praksi.«

Republika Slovenija odgovarja, da ima Tržni inšpektorat Republike Slovenije na območju enote Koper - Postojna, ki pokriva (tudi) občine Koper, Izola in Piran, sistemiziranih pet delovnih mest, za katere se zahteva znanje italijanskega jezika (štiri delovna mesta inšpektor, za katera je zahtevana višja raven znanja italijanskega jezika, in eno delovno mesto inšpektor, za katerega je zahtevana nižja raven znanja italijanskega jezika). Posameznikom, ki se obrnejo na navedeno območno enoto TIRS, se tako lahko zagotavljajo informacije glede pravic potrošnikov (tudi) v italijanskem jeziku.

TIRS ima na območju območne enote Murska Sobota sistemizirani dve delovni mesti, za kateri je zahtevana višja raven znanja madžarskega jezika (eno delovno mesto inšpektor in eno delovno mesto administrator). Posameznikom, ki se obrnejo na navedeno območno enoto TIRS, se tako lahko zagotavljajo informacije glede pravic potrošnikov (tudi) v madžarskem jeziku.

ITALIJANSKI JEZIK

8.1.d (i)

»184. Odbor strokovnjakov ostaja pri svoji prejšnji ugotovitvi, da je ta zaveza izpolnjena. Vseeno pa spodbuja slovenske organe oblasti, naj zagotovijo, da so za vse stopnje izobraževanja na voljo primerni učbeniki.«

Republika Slovenija odgovarja, da si bo še naprej prizadevala za čim bolj kakovostne učbenike.

8.1.e (i,ii,iii)

»188. Odbor strokovnjakov meni, da je ta zaveza izpolnjena. Vseeno pa je slovenske organe oblasti zaprosil, naj pojasnijo probleme v zvezi s priznavanjem in enakovrednostjo diplom.«

V Republiki Sloveniji se diplome priznavajo v skladu z dvostranskim sporazumom med Slovenijo in Italijo ter evropsko direktivo na tem področju.

8.1.h

»194. Odbor strokovnjakov meni, da je ta zaveza izpolnjena. Slovenske organe oblasti vseeno prosi, naj v prihodnjem periodičnem poročilu poročajo o napredku pri spremljanju izobraževanja v italijanščini.«

Republika Slovenija odgovarja, da si bo še naprej prizadevala za zagotavljanje dodatnih izobraževanj v italijanščini v italijanskih šolah. Jezikovna in kulturna raznolikost v razredih predstavlja izziv, ki potrebuje primeren jezikovni model. V luči tega bo Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport tudi v prihodnje izvajalo skupne evropske (ESS) projekte v ta namen (glej opis projektov v prilogi 8).

9. člen:

PRAVOSODNI ORGANI

Republika Slovenija na podlagi informacij pristojnega Ministrstva za pravosodje ponovno poudarja, da imajo stranke in drugi udeleženci v postopkih na slovenskih sodiščih pravico uporabljati svoj jezik, kar se zagotavlja s tolmačenjem oziroma ustreznim prevajanjem.

9.1.a,b,c,d

»198. Odbor strokovnjakov ostaja pri svoji prejšnji ugotovitvi, da je ta zaveza izpolnjena. Odbor strokovnjakov slovenske organe oblasti spodbuja, naj sprejmejo praktične ukrepe za olajšanje rabe italijanščine na sodiščih.«

Republika Slovenija v zvezi z navedenim dodaja, da je za pojasnilo, kako na področju, kjer živi avtohtona italijanska narodna skupnost, v praksi poteka komunikacija s strankami, ki uporabljajo jezik te narodne skupnosti, in ali je bila v zvezi s tem zaznana kakršnakoli problematika ter sprejeti morebitni ukrepi, zaprosilo tudi Vrhovno državno tožilstvo RS.

Na podlagi predmetnega zaprosila Ministrstva za pravosodje je Vrhovno državno tožilstvo RS opravilo poizvedbe na Okrožnem državnem tožilstvu v Kopru, ki posluje na območju, kjer živi avtohtona italijanska narodna skupnost. Ugotovljeno je bilo, da imajo na Okrožnem državnem tožilstvu v Kopru dve državni tožilki, ki sta pristojni za dvojezično poslovanje, s poslovanjem v italijanskem jeziku pa doslej niso imeli težav. Ob tem ministrstvo opozarja na drugi odstavek 141. člena ZDT-1, ki določa, da se v odredbi, v kateri so določeni število mest državnih tožilcev ter nazivi, v katerih se pri posameznih državnih tožilstvih opravlja državnotožilska služba, pri državnih tožilstvih, ki poslujejo tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, posebej določi število mest državnih tožilcev in nazive, v katerih se na teh državnih tožilstvih opravlja državnotožilska služba, za katere se zahteva izkaz višje ravni znanja teh jezikov.

Treba je tudi poudariti, da se je Ministrstvo za pravosodje že v letu 2015 lotilo prevajanja obrazcev, namenjenih strankam za pridobitev podatkov iz evidenc, ki jih vodi, in uveljavljanje pravic v postopkih, za katere je pristojno. Ministrstvo je tako zagotovilo prevode obrazcev v italijanski jezik ter jih objavilo na svoji uradni spletni strani, in sicer:

- obrazec zahtevka za podatke iz kazenske evidence fizičnih oseb;
- obrazec zahtevka za podatke iz kazenske evidence pravnomočnih sodb oziroma sklepov o prekrških za fizične osebe;
- obrazec zahtevka za podatke iz skupne evidence kazenskih točk v cestnem prometu;
- obrazec zahtevka za podatke iz kazenske evidence pravnih oseb;
- obrazec zahtevka za podatke iz kazenske evidence pravnomočnih sodb oziroma sklepov o prekrških pravnih oseb;
- neobvezujoč obrazec za vložitev nadzorstvene pritožbe;
- obrazec zahteve za uveljavljanje odškodnine žrtvam kaznivih dejanj (skupaj z navodilom za izpolnjevanje tega obrazca);
- podrobnejšo vsebino preizkusnega izpita za odvetnike iz drugih držav.

Pri vseh prevodih zgoraj navedenih obrazcev gre za obrazce, ki so namenjeni strankam za uveljavljanje določenih pravic. Pri odločitvi, za katere obrazce se zagotovijo prevodi v jezik narodne skupnosti, je ministrstvo torej izhajalo iz dejanskih potreb strank. Navedeno pa ni razlog, da v prihodnje ne bi določili še katerega od obrazcev, za katerega bo prav tako zagotovljen prevod.

Republika Slovenija dodaja, da četrti odstavek 179. člena ZDT-1 določa, da morajo biti spletne strani okrožnih državnih tožilstev, ki poslujejo tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku, v obsegu, potrebnem za obveščanje narodnih skupnosti o delovanju teh državnih tožilstev, na voljo tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku. Navedena določba je bila že uresničena, saj je na spletni strani Okrožnega državnega tožilstva v Kopru mogoče dostopati tudi do teh informacij v italijanskem jeziku.

10. člen: **UPRAVNI ORGANI IN JAVNE SLUŽBE**

10.1.a (i)

»203. Odbor strokovnjakov ostaja pri svoji prejšnji ugotovitvi, da je ta zaveza deloma izpolnjena. Slovenske organe oblasti znova poziva, naj učinkovito ukrepajo za spodbujanje

rabe italijanskega jezika v lokalnih uradih organov državne uprave ter v naslednjem periodičnem poročilu zagotovijo konkretne primere praktičnega izvajanja te določbe.«

Ministrstvo za javno upravo redno izvaja ustrezne aktivnosti na področju zagotavljanja dvojezičnega poslovanja javnih uslužbencev na dvojezičnem območju oziroma dejanskega izvajanja pri uporabi madžarskega in italijanskega jezika v javnem sektorju. Z vsebinskimi pojasnili ministrstvo seznanja organe državne uprave in druge subjekte javnega sektorja ter jih opozarja na pravilno in dosledno izvajanje predpisov glede zagotavljanja dvojezičnega poslovanja. Kot strokovno pomoč delodajalcem oziroma predstojnikom pri izvajanju predpisov v praksi je ministrstvo pripravilo tudi obširna sistemska pojasnila in jih objavilo na spletni strani ministrstva:

http://www.mju.gov.si/fileadmin/mju.gov.si/pageuploads/JAVNA_UPRAVA/SOUS/mnenja/Dvojezicno_poslovanje_objava_25.april_2018.pdf.

V zvezi z navedenim Ministrstvo za pravosodje pojasnjuje, da je bil v letu 2006 na podlagi 74.a člena Zakona o sodiščih ustanovljen Center za izobraževanje v pravosodju, ki skrbi za strokovno izpopolnjevanje ter usposabljanje za delo v pravosodnih organih. V skladu z 69. členom Sodnega reda pa ministrstvo skrbi za izobraževanje sodnikov in sodnega osebja za vodenje dvojezičnih postopkov.

Delavnice pravne terminologije za pravosodne funkcionarje in sodno osebje so bile vključene v Program dela Centra za izobraževanje v pravosodju že za leto 2017, vendar v tem letu niso bile izvedene, zato so bile ponovno vključene v Program dela Centra za izobraževanje v pravosodju za leto 2018 in so se začele izvajati takoj v letu 2018.

Tako sta bili v začetku leta 2018 izvedeni dve delavnici pravne terminologije jezikov manjšin, in sicer delavnica za madžarski jezik, namenjena pravosodnim funkcionarjem na sodiščih in državnih tožilstvih, dodeljenih za vodenje dvojezičnih postopkov, ki je bila izvedena 22. 2. 2018, ter delavnica za italijanski jezik, namenjena pravosodnim funkcionarjem na sodiščih in državnih tožilstvih, dodeljenih za vodenje dvojezičnih postopkov, ki je bila izvedena 27. 2. 2018.

V nadaljevanju sta bili 20. 3. 2018 izvedeni še dve delavnici, in sicer delavnica italijanske pravne terminologije za pravosodno osebje, ki je namenjena pravosodnemu osebju na sodiščih, državnih tožilstvih in državnih odvetništvih, ki sodeluje pri dvojezičnih postopkih, ter delavnica madžarske pravne terminologije za pravosodno osebje, ki je prav tako namenjena pravosodnemu osebju na sodiščih, državnih tožilstvih in državnih odvetništvih, ki sodeluje pri dvojezičnih postopkih. Zaradi velikega zanimanja je bila delavnica italijanske pravne terminologije za pravosodno osebje ponovno izvedena 17. 4. 2018.

10.1.b

»207. Odbor strokovnjakov ostaja pri svoji prejšnji ugotovitvi, da je ta zaveza deloma izpolnjena. Slovenske organe oblasti poziva, naj sistematično dajejo na voljo upravna besedila in obrazce, ki so v splošni rabi za prebivalstvo, v italijanski ali dvojezični različici.«

V Republiki Sloveniji je Ministrstvo za pravosodje že pred časom začelo preučevati dejansko stanje o tem, ali obstajajo italijanski in madžarski prevodi vseh obrazcev, ki so predpisani in namenjeni za uveljavljanje pravic strank v postopkih pred sodišči.

V okviru tega ukrepa je bilo pripravljeno besedilo Pravidnika o ovojnici za vročanje po pošti v pravnem postopku in Pravidnika o ovojnici za vročanje po pošti v kazenskem postopku.

Ker pravilniki, ki določajo vsebino in obliko ovojnic za vročanje po pošti v sodnih postopkih (Pravilnik o ovojnici za vročanje po pošti v pravnem postopku, Pravilnik o ovojnici za vročanje po pošti v pravnem in kazenskem postopku ter Pravilnik o ovojnici za vročanje po pošti v postopku vpisa v sodni register in postopku izbrisa iz sodnega registra brez likvidacije), za območja občin, kjer sta pri sodišču poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik, določajo obveznost obstoja in uporabe dvojezičnih ovojnic, v prilogi predpisa pa je bila določena le ovojnica v slovenskem jeziku, se je ministrstvo aktivno lotilo naloge za zagotovitev vzorcev ovojnic v jezikih narodnih skupnosti. Zagotovili smo prevode besedila vseh ovojnic, s katerimi se vročajo pisanja v sodnih postopkih, tako v italijanski kot v madžarski jezik.

Pri pripravi vzorcev dvojezičnih ovojnic je bilo ugotovljeno, da je besedilo na ovojnicah (predvsem na obvestilih strankam in sodišču) preobsežno in je (dvojezično) besedilo povsem nepregledno. Zato je ministrstvo pripravilo osnutka novih pravilnikov s predlogom, da so ta besedila kar najbolj skrajšana in je dvojezična ovojnica ustrezno oblikovana tako, da slovenskemu besedilu sledi prevod v jezik narodne skupnosti, besedilo pa je še vedno pregledno.

Oba pravilnika, ki sta bila pripravljena zaradi racionalizacije besedila na ovojnici, tako da še vedno zadosti zakonsko določenim pravilom vročanja, hkrati pa omogoči oblikovanje dvojezične ovojnice tako, da slovenskemu besedilu v pregledni obliki sledi prevod v jezik italijanske oziroma madžarske narodne skupnosti, je minister za pravosodje izdal 28. 7. 2016, objavljena sta bila v Uradnem listu Republike Slovenije, št. 53/2016 z dne 5. 8. 2016, veljati pa sta začela 20. 8. 2016.

Ministrstvo za pravosodje je zagotovilo prevod dela besedila pravilnika, ki je natisnjeno na ovojnici v italijanski in madžarski jezik. Oba prevoda sta bila poslana tudi Vrhovnemu sodišču RS z namenom, da le-to zagotovi pripravo in dobavo ovojnic na dvojezična območja.

Ministrstvo za pravosodje je določilo tudi obrazce, ki so predpisani in namenjeni za uveljavljanje pravic strank v postopkih pred sodišči, ter zagotovilo njihov prevod v italijanski in madžarski jezik. Pri določitvi obrazcev je izhajalo iz dejstva, da še vedno ni jasno sprejetega stališča o avtentičnosti obrazcev, ki so (bili ali bodo) prevedeni, saj kot takšni (tj. v prevodu) tudi niso bili objavljeni v Uradnem listu Republike Slovenije. Zato je pri odločitvi izhajalo iz naslednjih predpostavk: (1) obrazec mora biti predpisan in objavljen v Uradnem listu in (2) obrazec je namenjen strankam za njihovo uporabo in uveljavljanje pravic v postopkih pred sodišči. V italijanski in madžarski jezik so bili tako prevedeni naslednji obrazci:

- Prošnja za dodelitev brezplačne pravne pomoči (BPP št. 1 in BPP št. 2);
- Navodila za izpolnjevanje prošnje za dodelitev brezplačne pravne pomoči;
- Zdravniško potrdilo o razlogih za odlog nastopa kazni zapora;
- Zdravniško potrdilo o razlogih za prekinitvev oziroma podaljšanje prekinitve izvrševanja kazni.

10.1.c

»210. Odbor strokovnjakov mora zato spremeniti svojo prejšnjo ugotovitev glede sestave dokumentov v italijanščini pri upravnih organih in meni, da je ta zaveza delno izpolnjena.«

Teritorialne organe državne uprave pri poslovanju na dvojezičnem območju zavezujejo Ustava Republike Slovenije, Zakon o državni upravi in Zakon o splošnem upravnem

postopku. V skladu z zakoni morajo organi na dvojezičnem območju brezpogojno poslovati tudi v jeziku narodnih manjšin, če stranka (ne oziraje se, ali gre za pripadnika narodne manjšine) vloži vlogo v italijanskem in madžarskem jeziku ali le uporablja omenjena jezika ali kadar to celo izrecno zahteva. V upravnem postopku je pravica uporabe italijanskega ali madžarskega jezika opredeljena kot procesna pravica, ki je kot taka iztožljiva, vendar ni znano, da bi se v instančnih in sodnih postopkih to prepoznavalo kot pogost razlog za odpravo upravnega akta. Ne izključujemo, da posamezni primeri morebiti ne obstajajo, ker se o tem ne vodi uradna statistika, vendar glede na javno objavljeno judikaturu Upravnega in Vrhovnega sodišča menimo, da so morebitni primeri izredno redki ali pa se odpravijo v instančnih (pritožbenih) postopkih. Pod jasno določenimi normativnimi pogoji, ki smo jih navedli predhodno, organi državne uprave morajo poslovati tudi v jezikih narodne manjšine, zato pri tem ne gre za vprašanje »dovoljevanja tovrstnega postopanja« kot izhaja iz Poročila, ampak za zakonski imperativ. Poslovanja pri tem ne gre razumeti zgolj kot sestavljanje dokumentov v obeh uradnih jezikih, ampak da se v obeh uradnih jezikih vodi celoten postopek.

V Republiki Sloveniji je z Zakonom o potnih listinah (Uradni list RS, št. 29/2011 – uradno prečiščeno besedilo) določeno, da se obrazci potnih listin tiskajo v slovenščini, angleščini in francoščini. Na območjih, določenih z zakonom, kjer avtohtono živijo skupaj s pripadniki slovenskega naroda tudi pripadniki italijanske oziroma madžarske narodnosti, pa se obrazci potnih listin tiskajo tudi v italijanščini ali madžarščini (13. člen). Pri izpisu podatkov se upošteva dvojezičnost pri navedbi izdajatelja potnega lista ter naslova stalnega prebivališča imetnika. Podatek o kraju rojstva pa se ne izpisuje dvojezično.

Pravica do uporabe jezika narodnih skupnosti je zagotovljena tudi v Zakonu o osebni izkaznici (Uradni list RS, št. 35/2011), ki v 7. členu določa, da se obrazci osebnih izkaznic tiskajo v slovenščini in angleščini, na območjih, kjer avtohtono živijo skupaj s pripadniki slovenskega naroda tudi pripadniki italijanske oziroma madžarske narodnosti, pa tudi v italijanščini oziroma madžarščini. Pri izpisu podatkov se upošteva dvojezičnost pri navedbi izdajatelja osebne izkaznice ter naslova stalnega oz. začasnega prebivališča. Podatka o kraju rojstva osebna izkaznica ne vsebuje.

Pomanjkljivosti izpisov, ki se nanašajo na dvojezični zapis podatkov o kraju rojstva na potnih listinah, bo Ministrstvo za notranje zadeve prilagodilo v najkrajšem možnem času.

Pravilnik o voznških dovoljenjih (Uradni list RS, št. 68/2011, 52/2012, 4/2013, 7/2014, 32/2016 in 85/2016 – ZVoz-1) v prvem odstavku 2. člena določa, da se vloga za izdajo in podaljšanje veljavnosti voznškega dovoljenja na območjih, kjer skupaj s pripadniki slovenskega naroda avtohtono živijo tudi pripadniki italijanske ali madžarske narodne skupnosti, vloži na obrazcu iz priloge 2 oziroma 3 (obrazca slovensko-italijanska različica in slovensko-madžarska različica sta sestavni del tega pravilnika).

V prvem odstavku 10. člena Pravilnika je tudi določeno, da se voznško dovoljenje na območjih, kjer skupaj s pripadniki slovenskega naroda avtohtono živijo tudi pripadniki italijanske ali madžarske narodne skupnosti, izda na obrazcu v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti (obrazca slovensko-italijanska različica in slovensko-madžarska različica sta v prilogi 5 ali 6 pravilnika).

Na voznškem dovoljenju so poleg slovenskega jezika v jeziku narodne skupnosti vpisani tudi podatki pod zaporedno št. 4 c (pristojni organ, ki je izdal voznško dovoljenje) in 8 (naslov stalnega oziroma začasnega prebivališča).

Postopek registracije vozil urejata Zakon o motornih vozilih (Uradni list RS, št. 75/2017, ZMV-1) in Pravilnik o registraciji motornih in priklopnih vozil (Uradni list RS, št. 48/2011, 4/2013, 20/2014, 31/2014, 64/2014, 53/2016, 9/2017 in 75/2017 – ZMV-1). Navedeni pravilnik določa v Prilogi II vzorec vloge za registracijo vozila, ki je v slovenskem jeziku, na dvojezičnih območjih pa ga lahko registracijske organizacije prevedejo v italijanščino ali madžarščino, odvisno od tega, katera narodna skupnost živi na tistem območju.

Obrazec prometnega dovoljenja je določen v Prilogi III navedenega pravilnika in obstaja v vseh treh oblikah, v slovenski različici, slovensko-italijanski in slovensko-madžarski). V vseh treh različicah prometnega dovoljenja pa se imena krajev izpišejo le v slovenščini.

10.2.g

»217. Odbor strokovnjakov ostaja pri svoji prejšnji ugotovitvi, da je ta zaveza le deloma izpolnjena. Slovenske organe oblasti spodbuja, naj zagotovijo rabo ali sprejetje tradicionalnih in pravih oblik krajevnih imen v italijanščini.«

Republika Slovenija pojasnjuje, da v občinah, v katerih živijo pripadniki avtohtonih manjšin, občine s statutom uredijo določilo, da lokalna skupnost skladno z ustavo, zakonom in statutom zagotavlja občanom – pripadnikom avtohtone narodne skupnosti takšen položaj, ki jim omogoča ohraniti in uveljaviti svojo narodno identiteto. Statuti občin določajo način uresničevanja posebnih pravic avtohtone narodne skupnosti, med katerimi je tudi določilo, da se na narodnostno mešanem območju občine imena naselij zapišejo v slovenskem in jeziku narodne skupnosti.

Postopek poimenovanja naselja je opredeljen v 12. členu Zakona o določanju območij ter o imenovanju in označevanju naselij, ulic in stavb (Uradni list RS, št. 25/08) in je v celoti v pristojnosti občine oziroma občinskega sveta, v katerem imata predstavnike tudi narodni skupnosti.

12. člen (predlog)

- (1) Postopek za določitev območja naselja ali imena naselja je postopek, s katerim se spreminjajo območja ali imena naselij, ki so evidentirana v registru prostorskih enot.
- (2) Postopek za določitev območja naselja ali imena naselja se začne na predlog, ki se vložijo pri občinskem svetu.
- (3) Predlog iz prejšnjega odstavka lahko dajo župan, član občinskega sveta, svet ali odbor krajevne, vaške ali četrtne skupnosti in udeležene osebe iz drugega odstavka 3. člena tega zakona (v nadaljnjem besedilu: predlagatelj).
- (4) Predlog za določitev območja naselja mora vsebovati:
 - opis sprememb območij obstoječih naselij,
 - elaborat z grafičnimi prilogami,
 - mnenje iz prvega odstavka 14. člena tega zakona,
 - osnutek odloka z oceno finančnih posledic.
- (5) Predlog za določitev imena naselja mora vsebovati:
 - predlog imena naselja,
 - mnenje iz drugega odstavka 14. člena tega zakona,
 - potrdilo iz drugega odstavka 14. člena tega zakona,

- osnutek odloka z oceno finančnih posledic.

(6) V oceni finančnih posledic iz četrte alineje četrtega odstavka in četrte alineje petega odstavka tega člena morajo biti prikazane vse finančne posledice za občinski proračun in udeležene osebe iz drugega odstavka 3. člena tega zakona.

(7) Predlog za določitev območja ali imena naselja lahko vsebuje tudi predlog za preštevilčenje stavb.

10.3.a

»Odbor strokovnjakov odločno poziva slovenske organe oblasti, naj pri zagotavljanju javnih storitev na ustreznem območju zagotovijo uporabo italijanščine.«

V Republiki Sloveniji Ministrstvo za javno upravo v okviru svojih pristojnosti redno izvaja ustrezne aktivnosti na področju zagotavljanja dvojezičnega poslovanja javnih uslužbencev na dvojezičnem območju oziroma dejanskega izvajanja pri uporabi madžarskega in italijanskega jezika v javnem sektorju. Z vsebinskimi pojasnili ministrstvo seznanja organe državne uprave in druge subjekte javnega sektorja ter jih opozarja na pravilno in dosledno izvajanje predpisov glede zagotavljanja dvojezičnega poslovanja. Kot strokovno pomoč delodajalcem oziroma predstojnikom pri izvajanju predpisov v praksi je ministrstvo pripravilo tudi obširna sistemska pojasnila in jih objavilo na spletni strani ministrstva:

http://www.mju.gov.si/fileadmin/mju.gov.si/pageuploads/JAVNA_UPRAVA/SOUS/mnenja/Dv_jezicno_poslovanje_objava_25.april_2018.pdf.

10.4.a,b,c

»224. Odbor strokovnjakov meni, da je ta zaveza izpolnjena za lokalno in državno upravo. V zvezi z javnimi storitvami ostaja pri svoji prejšnji ugotovitvi, da ta zaveza ni izpolnjena. Odbor strokovnjakov slovenske organe oblasti prosi, naj v naslednje periodično poročilo vključijo več informacij o javnih storitvah.«

Republika Slovenija v zvezi s priporočilom pojasnjuje, da v skladu z uslužbensko zakonodajo v Republiki Sloveniji o novih zaposlitvah oziroma premestitvah že zaposlenih javnih uslužbencev odloča predstojnik, ki je tudi odgovoren za organizacijo delovnega procesa v organu, ki ga vodi. Pri novih zaposlitvah in premestitvah se mora upoštevati dejstvo, da mora oseba izpolnjevati vse pogoje za zasedbo prostega delovnega mesta. V skladu s 17. členom Zakona o javnih uslužbencih mora za delovna mesta, na katerih morajo javni uslužbenci na podlagi zakona kot uradni jezik uporabljati tudi jezik narodne skupnosti, oseba izpolnjevati tudi posebni pogoj znanja jezika italijanske ali madžarske narodne skupnosti.

Nadalje veljavna pravna ureditev ne omogoča, da bi imele določene osebe dostop do dela pod drugačnimi oziroma ugodnejšimi ali slabšimi pogoji. Vsakomur je zagotovljena enaka dostopnost do delovnih mest v javnem sektorju, merilo strokovne usposobljenosti pa je glavno vodilo pri izbiri kandidatov.

Zakon o zavodih (Uradni list RS, št. 12/1991, 8/1996, 36/2000 – ZPDZC in 127/2006 – ZJZP) v 3. členu določa, da se za opravljanje javnih služb ustanovijo zavodi, ki v skladu s 1. členom opravljajo dejavnosti med drugim na področjih socialnega varstva, otroškega varstva, invalidskega varstva, socialnega zavarovanja ali drugih dejavnosti, če cilj opravljanja dejavnosti ni pridobivanje dobička.

Javne storitve v skladu z zakonodajo, ki je v vsebinski pristojnosti Ministrstva za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti, zagotavljajo Zavod RS za zaposlovanje, Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije, centri za socialno delo in drugi izvajalci

na področju socialnega varstva (domovi za starejše, varstveno-delovni centri, centri za usposabljanje, delo in varstvo ...).

Vsi navedeni izvajalci, ki delujejo na narodnostno mešanih območjih Slovenije, uporabnikom zagotavljajo storitve tudi v manjšinskih jezikih v skladu z veljavno zakonodajo.

Vsaka stranka Zavoda RS za zaposlovanje (v nadaljnjem besedilu: ZRSZ) ima na pristojnem uradu za delo možnost uporabe svojega jezika pri urejanju upravnih zadev. Na podlagi Resolucije o nacionalnem programu za jezikovno politiko 2014–2018 so bile na ZRSZ 12. 5. 2016 sprejete spremembe Akta o notranji organizaciji in sistemizaciji delovnih mest, s katerimi je zavod spremenil opise delovnih mest za območno službo Koper in natančno določil delovna mesta, na katerih mora javni uslužbenec izpolnjevati pogoj znanja jezika narodne skupnosti, določil je tudi raven potrebnega znanja – osnovna ali višja in zaposlenim ponudil v podpis ustrezne nove pogodbe o zaposlitvi, ki vključujejo tudi dodatek za dvojezičnost.

Obrazci, ki jih ZRSZ uporablja pri svojem delu, so na voljo v obeh jezikih narodnih skupnosti v Republiki Sloveniji, torej tudi v italijanščini. Namenjeni so brezposelnim (prijavljenim v evidenci brezposelnih), iskalcem zaposlitve, delodajalcem in področju zaposlovanja tujcev. ZRSZ zagotavlja, da ima vsaka stranka na uradu za delo možnost uporabe svojega jezika pri urejanju upravnih zadev v skladu z Zakonom o državni upravi, ki sledi usmeritvi, da storitve na prijazen način približa svojim strankam.

Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (v nadaljnjem besedilu: ZPIZ) na spletni strani pripadnikom italijanske narodne skupnosti nudi vrsto informacij o poslovanju zavoda in uveljavljanju pravic v obeh jezikih – predstavitev in organiziranost zavoda, uradne ure in kontakti, predstavitev delovnih področij zavoda, kamor sodijo pokojninsko in invalidsko zavarovanje, matična evidenca in prispevki, nakazovanje pokojnin in mednarodno zavarovanje, informacije za zavezance in zavarovance itd.

Na spletni strani so na voljo tudi dvojezični obrazci oziroma vloge, ki se uporabljajo pri poslovanju s strankami. Kmalu bo pripadnikom manjšin omogočeno tudi elektronsko vlaganje dvojezičnih e-vlog.

V italijanskem jeziku je na spletni strani ZPIZ-a na voljo tudi univerzalni dvojezični obrazec, s katerim lahko stranka vloži katerokoli zahtevo oziroma začne postopek pri zavodu, kar za poslovanje zavoda in nadaljnje delo pomeni, da tudi upravni postopek teče v italijanskem jeziku (drugi odstavek 62. člena Zakona o splošnem upravnem postopku; Uradni list RS, št. 24/06 – uradno prečiščeno besedilo, 105/06 – ZUS-1, 126/07, 65/08, 8/10 in 82/13).

Seznam predpisanih dvojezičnih (slovensko-italijanskih) obrazcev:

- zahteva (univerzalni obrazec),
- zahteva za priznanje starostne ali predčasne pokojnine,
- zahteva za priznanje vdovske ali družinske pokojnine po upokojujencu,
- zahteva za predhodno pisno informacijo,
- potrdilo o živetju.

Seznam dvojezičnih (slovensko-italijanskih) obrazcev, ki so v pomoč uporabnikom upravnih storitev:

- vloga za izpis obdobja zavarovanja v Republiki Sloveniji,
- vloga za izdajo potrdila o nakazanih pokojninskih in invalidskih dajatvah,
- obvestilo o spremembi bivališča,
- zahtevek za nakazilo pokojnine oziroma drugega denarnega prejemka na osebni račun,
- izjava o uveljavljanju davčne olajšave za vzdrževane družinske člane.

Centri za socialno delo Izola, Piran in Koper na narodnostno mešanem območju Slovenije zagotavljajo informacije uporabnikom v slovenskem in italijanskem jeziku tako prek spleta kot na željo stranke tudi v postopkih, ki jih vodijo. Obrazci za uveljavljanje pravic iz javnih sredstev so dostopni v vseh uradnih jezikih tako prek portala E-uprava kot prek spletnih strani pristojnega ministrstva in centrov za socialno delo. Centri za socialno delo, ki imajo sedež na narodnostno mešanih območjih, imajo v sistemizaciji delovnih mest za zasedbo posameznega delovnega mesta določen poseben pogoj, in sicer znanje jezika narodne skupnosti. Zaposleni, ki zasedajo ta delovna mesta, imajo v pogodbi o zaposlitvi določeno raven znanja jezika narodne skupnosti (osnovno ali višjo) in glede na zahtevano raven znanja jezika narodne skupnosti prejema dodatek za dvojezičnost.

Pristojno ministrstvo ni seznanjeno s primeri strank, ki bi jim bilo na narodnostno mešanem območju onemogočeno zagotavljanje javnih storitev v italijanskem jeziku.

Informacije o socialnovarstvenih ustanovah (domovi za starejše, varstveno-delovni centri, centri za usposabljanje, delo in varstvo) so podane k členu 13. 2. c.

11. člen: **JAVNA GLASILA**

11.1.a (i)

» 227. Odbor strokovnjakov meni, da je za zdaj ta zaveza še izpolnjena. Vseeno pa slovenske oblasti poziva, naj sprejmejo ukrepe za razvoj strukturirane kadrovske politike glede radia in televizije v italijanskem jeziku.«

V Republiki Sloveniji je izpolnjevanje te zaveze v pristojnosti Radiotelevizije Slovenija, ki ji zakon zagotavlja institucionalno avtonomijo.

RTV Slovenija sicer omogoča narodnomanjšinske programe za italijansko narodno skupnost prek regionalne enote RTV v Kopru, v obliki regionalnih programov in določenih oddaj pa tudi v programih na nacionalni ravni. Sodelovanje italijanske narodne manjšine pri upravljanju programov je torej polno zagotovljeno, v veliki meri z osebjem italijanske narodnosti. Okvirni letni obseg programa za italijansko narodno skupnost je 3350 ur televizijskih programov in 8760 ur radijskih programov.

11.3.

»230. Odbor strokovnjakov ostaja pri svoji prejšnji ugotovitvi, da je ta zaveza izpolnjena. Slovenske organe oblasti prosi, naj v prihodnje periodično poročilo vključijo informacije o tem, kako se upoštevajo interesi govorcev italijanščine.«

Republika Slovenija odgovarja, da je za programsko politiko RTV Slovenija in s tem posledično za upoštevanje interesov govorcev italijanščine v skladu z ZRTVS-1 pristojen Programski svet RTV Slovenija – kot najvišji organ, pristojen za programsko politiko – katerega član pa je tudi predstavnik italijanske narodne skupnosti. Poleg tega Programski svet imenuje Programski odbor za italijanski narodnostni program, ki šteje devet članov in ima naslednje pristojnosti (23. člen ZRTVS-1):

- daje soglasje k imenovanju odgovornega urednika narodnostnega programa in k obsegu ter programski zasnovi, programskim standardom in programski shemi tega

programa, ki morajo biti usklajeni z materialnimi zmožnostmi javnega zavoda RTV Slovenija ter s predpisi, ki urejajo njegovo delo;

- obravnava uresničevanje programske zasnove ter programsko-produkcijski načrt in letno poročilo javnega zavoda RTV Slovenija v delu, ki se nanaša na narodnostni program;
- obravnava pripombe in predloge gledalcev oziroma poslušalcev narodnostnega programa ter se do njih opredeli;
- daje pobude Programskemu svetu za obravnavanje vprašanj s področja narodnostnih programov;
- opravlja druge naloge s področja narodnostnih programov, kadar tako določa statut.

12. člen:

KULTURNE DEJAVNOSTI IN USTANOVE

12.2.

»233. Odbor strokovnjakov meni, da ta zaveza ni izpolnjena. Slovenske organe oblasti poziva, da podprejo primerne kulturne dejavnosti in ustanove za italijanski jezik v predelih Slovenije zunaj obalnih občin, kjer je to upravičeno s številom govorcev.«

V Republiki Sloveniji Ministrstvo za kulturo organizacije, ki izvajajo kulturne projekte in delujejo zunaj narodnostno mešanega območja, v skladu z Zakonom o uresničevanju javnega interesa za kulturo ne more financirati v okviru rednega kulturnega programa, ki ga financira Ministrstvo za kulturo, organizacije pa se lahko prijavijo na javni razpis Javnega sklada za kulturne dejavnosti za manjšinske etnične skupnosti. Prav tako se pripadniki italijanske skupnosti lahko prijavljajo na javne razpise Evropskega socialnega sklada.

V okviru Javnega razpisa Evropskega socialnega sklada 2016–2017 je bil sofinanciran projekt Kulturno izobraževalnega društva PiNA iz Kopra.

13. člen:

GOSPODARSKO IN DRUŽBENO ŽIVLJENJE

13.1.b

»237. Odbor strokovnjakov meni, da je ta zaveza delno izpolnjena. Slovenske organe oblasti prosi, naj ga v prihodnjem periodičnem poročilu seznanijo s tem, ali zakonodaja v vsej državi prepoveduje, da bi se v notranje pravilnike podjetij in v zasebne dokumente vnesle kakršne koli določbe, ki izključujejo ali omejujejo uporabo italijanskega jezika, vsaj med uporabniki tega jezika.«

V Republiki Sloveniji predpisi in zakoni, ki vsebinsko spadajo v delovno področje Ministrstva za gospodarski razvoj in tehnologijo, ne posegajo in ne omejujejo uporabe italijanskega jezika v pravilnikih podjetij in zasebnih dokumentih.

13.1.c

»240. Odbor strokovnjakov poudarja, da se ta zaveza nanaša na celotno območje države. Slovenske organe oblasti prosi, naj navedejo informacije o izvajanju teh zavez tudi zunaj narodno mešanega območja.«

Republika Slovenija odgovarja, da Tržni inšpektorat RS kot inšpekcijski organ, ki izvaja nadzor nad številnimi predpisi, ki vsebinsko spadajo v delovno področje Ministrstva za gospodarski razvoj in tehnologijo, z vidika rabe jezika na območju celotne Slovenije nadzira spoštovanje slovenskega jezika, na območjih, kjer živita madžarska in italijanska narodna skupnost, pa tudi spoštovanje jezikov obeh narodnih skupnosti. Poleg tega Tržni inšpektorat RS zunaj narodno mešanega območja z vidika rabe jezika nadzira spoštovanje rabe slovenščine, kar pa podjetjem ne preprečuje, da bi pri poslovanju, oglaševanju ipd. v razmerju do potrošnikov uporabljala tudi madžarski oz. italijanski jezik.

Jezikovnopolitično delovanje Republike Slovenije, povezano s tremi jezikovnimi skupnostmi, se v obdobju 2014–2018 osredotoča na spodbujanje učenja in rabe slovenskega jezika med pripadniki različnih jezikovnih skupnosti, skrb za krepitev in dosledno uresničevanje jezikovnih pravic ustavno določenih manjšin, skrb za kakovostno izobraževanje v italijanščini oziroma madžarščini na območjih občin, v katerih živita italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, zagotovitev pogojev za enakopravno javno rabo in razvoj italijanskega in madžarskega jezika na območjih občin, v katerih živita italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, skrb za uporabo in razvoj jezika romske skupnosti, promocijo jezikov avtohtonih narodnih skupnosti in romske skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja, informiranja in medijske dejavnosti, kulturne dejavnosti in znanstvenega raziskovanja, zagotovitev ustreznega prostora v programih javnih medijev v jezikih vseh treh jezikovnih skupnosti, izdelavo jezikovnih priročnikov za govorce, ki jim slovenščina ni materni jezik, in spodbujanje aplikativnih raziskav s področja jezikov manjšin in raziskav o govorcih slovenščine kot drugega jezika, njihovi jezikovni zmožnosti, sporazumevalnih potrebah in stališčih.

13.1.d

»243. Odbor strokovnjakov meni, da je ta zaveza delno izpolnjena. Slovenske organe oblasti poziva, naj sprejmejo ukrepe za omogočanje in/ali spodbujanje rabe italijanskega jezika v skladu s to zavezo.«

Republika Slovenija odgovarja, da je Ministrstvo za notranje zadeve (v nadaljnjem besedilu: MNZ), Policija glede izdanega obrazca plačilnega naloga z obvestilom o prekršku in potrdilom o plačani globi, ki je tudi dvojezičen (slovensko-italijanski in slovensko-madžarski), navedlo, da ga policisti, ki delajo na dvojezičnih območjih, kot sta Policijska uprava Koper in Policijska uprava Murska Sobota, uporabljajo pri svojem delu. Dvojezični »finančni« obrazec je v Registru obrazcev MNZ, fizično pa z njimi razpolagajo v MNZ, Uradu za logistiko, v Policijski upravi Koper in Policijski upravi Murska Sobota v Službah za operativno podporo in na policijskih postajah, ki delujejo na dvojezičnem območju.

V zvezi z izvajanjem nadzorne funkcije Tržnega inšpektorata RS glej odgovor pod 13.1.c.

13.2.a

»246. Odbor strokovnjakov meni, da je ta zaveza formalno izpolnjena. Slovenske organe oblasti poziva, da zagotovijo uresničevanje finančnih in bančnih predpisov, ki zahtevajo rabo italijanskega jezika.«

V Republiki Sloveniji na dvojezičnih območjih Tržni inšpektorat RS v skladu z drugim odstavkom 62. člena Zakona o splošnem upravnem postopku in prvim odstavkom 58. člena Zakona o prekrških na območju občin, kjer sta pri organu poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik (v nadaljevanju: jezik narodne skupnosti), upravni in prekrškovni postopek vodi v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti, če stranka v tem jeziku vloži zahtevo, na podlagi katere se postopek začne, oziroma če ta jezik stranka v postopku uporablja ali če zahteva, da postopek teče tudi v madžarskem oziroma italijanskem jeziku.

13.2.b

»249. Odbor strokovnjakov meni, da za zdaj ta zaveza ni izpolnjena. Slovenske organe oblasti prosi, naj v prihodnjem periodičnem poročilu zagotovijo nadaljnje informacije o Resoluciji o nacionalnem programu za jezikovno politiko 2014–2018 in njenem izvajanju ter o organizaciji ustreznih dejavnosti za spodbujanje uporabe italijanščine v javnem sektorju.«

V Republiki Sloveniji je Ministrstvo za javno upravo spodbujalo občine, da pripravijo in na svojih spletnih straneh objavijo obrazce v splošni rabi za prebivalstvo v obeh jezikih.

Medresorska delovna skupina za spremljanje izvajanja jezikovne politike Republike Slovenije (delujoča od marca 2014) spremlja in spodbuja izvajanje ukrepov in doseganje ciljev iz Resolucije o nacionalnem programu za jezikovno politiko 2014–2018 (sprejete julija 2013) ter iz Akcijskega načrta za jezikovno izobraževanje in Akcijskega načrta za jezikovno opremljenost (sprejetih novembra 2015). Vsako leto pripravi poročilo o izvajanju uresničevanja resolucije in akcijskih načrtov (sprejeta so bila poročila za leta 2014, 2015 in 2016, v postopku sprejema je poročilo za leto 2017; objavljena so na spletni strani Ministrstva za kulturo). V poročilu nosilci in izvajalci ukrepov, tj. pristojni organi in institucije na jezikovnopolitičnem področju, navajajo izvedene dejavnosti, sofinancirane projekte, programe, raziskave ipd., med njimi tudi dejavnosti za spodbujanje rabe italijanščine in madžarščine v javnem sektorju – na področju izobraževanja (učenje, študijski programi, usposabljanje izobraževalcev), kulture (knjižnice, raziskave, kulturni programi, založništvo), medijev (radijske in televizijske oddaje, informativne in kulturne), obveščanja (npr. spletni portal Jezikovna Slovenija), zdravstva oz. drugih javnih storitev (uradni postopki, obrazci). Ob tem so prizadevanja usmerjena v spodbujanje sobivanja in kulturne izmenjave ter izboljšanje jezikovne zmožnosti vseh govorcev, obenem pa v boljše razumevanje pomena italijanščine na celotnem ozemlju Republike Slovenije, tudi zunaj dvojezičnih območij.

13.2.c

»252. Odbor strokovnjakov meni, da je ta zaveza delno izpolnjena. Slovenske organe oblasti poziva, naj po posvetu z govorniki italijanščine zagotovijo, da socialnovarstvene ustanove, npr. bolnišnice, domovi za ostarele in drugi domovi, omogočajo sprejem in oskrbo oseb, ki uporabljajo italijanski jezik, v njihovem jeziku.«

Republika Slovenija pojasnjuje, da socialnovarstveni zavodi na narodnostno mešanih območjih, kot so npr. domovi za starejše in varstveno-delovni centri, omogočajo sprejem in oskrbo oseb, ki uporabljajo regionalni in manjšinski jezik, v njihovem jeziku v skladu z veljavno zakonodajo. Pristojno ministrstvo ni seznanjeno s primeri strank, ki bi jim bilo na narodnostno mešanem področju onemogočeno zagotavljanje javnih storitev v italijanskem jeziku.

V nadaljevanju podajamo informacije o rabi italijanskega jezika v socialnovarstvenih ustanovah na narodnostno mešanem območju. Na tem območju poleg centrov za socialno

delo v Izoli, Kopru in Piranu delujejo: Varstveno delovni center Koper, Dom upokojencev Izola in Obalni dom upokojencev Koper.

Raba italijanskega jezika je opredeljena v splošnih določbah Statuta Varstveno delovnega centra Koper in Pravilniku o organizaciji in sistemizaciji delovnih mest v Varstveno delovnem centru Koper, natančneje: v popisnih listih posameznih delovnih mest. Določbe glede uresničevanja pravice narodnostne manjšine do rabe svojega jezika so vsebinsko skromne in dokaj splošne. V statutu je tako zapisano, da je na območju občin slovenske Istre ob slovenščini uradni jezik tudi italijanščina. V popisnih listih posameznih delovnih mest pa je med zahtevanimi dodatnimi znanji zapisano le znanje italijanskega jezika na narodnostno mešanem območju. Za večino delovnih mest se zahteva osnovno znanje jezika, za dve delovni mesti v upravi, sistemizirani v zadnjih dveh letih, pa višja raven. Uprava VDC ugotavlja, da se italijanščina ne uporablja niti v neformalnih pogovorih med uporabniki niti v komunikaciji med uporabniki in zaposlenimi. Od leta 2010 do danes (maj 2018) niso prejeli nobene vloge v italijanskem jeziku. Če bi uporabnik želel storitev v italijanskem jeziku, jo na VDC Koper lahko zagotovijo.

Notranji akti Doma upokojencev Izola ne določajo obvezne rabe jezika manjšine, saj se neposredno uporabljajo zakonske podlage. Jezik manjšine pri svojem delu vsakodnevno uporablja večina zaposlenih, ki so upravičeni tudi do dodatka za dvojezičnost. Izključno jezik manjšine trenutno uporablja pet stanovalcev/uporabnikov. Uporabniki in njihovi svojci lahko vse potrebne informacije pridobijo od pristojnih služb doma v italijanskem jeziku. Obrazci za sprejem v dom (vloga za sprejem, zdravniško mnenje ter izjava za plačilo) so objavljeni na spletni strani doma upokojencev v slovenskem in italijanskem jeziku.

Notranji akti Obalnega doma upokojencev Koper ne določajo obvezne rabe jezika manjšine, saj se neposredno uporabljajo zakonske podlage. Jezik manjšine pri svojem delu vsakodnevno uporablja 43 zaposlenih, ki so upravičeni tudi do dodatka za dvojezičnost. Trenutno v domu delno uporabljajo jezik manjšine štirje uporabniki. Dom ponuja tudi storitev varovanja na daljavo (program Vitica) tako v slovenskem kot italijanskem jeziku, ki jo v jeziku manjšine trenutno uporablja 10 uporabnikov. V primeru pritožb ima uporabnik možnost obravnave v svojem jeziku, italijanščini.

13.2.d

»255. Odbor strokovnjakov ostaja pri svoji prejšnji ugotovitvi, da je ta zaveza deloma izpolnjena. Slovenske organe oblasti prosi, naj konkretne informacije o izvajanju te zaveze navedejo v prihodnjem periodičnem poročilu.«

V Republiki Sloveniji mora v skladu s prvim odstavkom 2. člena Zakona o varstvu potrošnikov podjetje poslovati s potrošnikom v slovenskem jeziku, na območjih, kjer avtohtono živita italijanska in madžarska narodna skupnost, pa tudi v jeziku narodne skupnosti. Procese poslovanja, v katerih mora podjetje na mešanih območjih uporabljati jezik narodne skupnosti, določa Pravilnik o uporabi jezikov narodne skupnosti pri podajanju osnovnih informacij glede značilnosti, prodajnih pogojev, namembnosti, sestavi in uporabi izdelka ali storitve, v cenikih, če so predpisani s posebnim zakonom, ali v obvestilih o obratovalnem času. Podjetje lahko svojo obveznost glede podajanja osnovnih informacij glede značilnosti, prodajnih pogojev, namembnosti, sestave in uporabe izdelka ali storitve zagotovi ustno prek zaposlenih, ki imajo ustrezno znanje jezika, prav tako pa lahko podjetje osnovne informacije zagotovi tudi drugače (npr. pisno). Namen navedenega določila je potrošnika seznaniti z osnovnimi informacijami pred nakupom izdelka ali storitve. Za nadzor nad izvajanjem navedenih predpisov je pristojen Tržni inšpektorat RS, ki pri svojem delu ne ugotavlja odstopanj.

13.2.e

»258. Odbor strokovnjakov ostaja pri svoji prejšnji ugotovitvi, da je ta zaveza formalno izpolnjena. Slovenske organe oblasti prosi, naj v prihodnjem periodičnem poročilu predložijo informacije o njenem izvajanju v praksi.«

Glej odgovor pod 13.2. d.

14. člen:

ČEZMEJNE IZMENJAVE

ITALIJANSKA IN MADŽARSKA NARODNA SKUPNOST

MADŽARSKA NARODNA SKUPNOST

Pomurska madžarska samoupravna narodna skupnost (v nadaljevanju besedila: PMSNS) v svojem poročilu o izvedbi programa in porabi namenskih sredstev za leto 2017 na podlagi pogodbe⁶⁹ navaja, da je imela več medsebojnih srečanj z visokimi državnimi funkcionarji v Sloveniji in na Madžarskem, med drugim se je predsednik sveta PMSNS srečal s podpredsedniki vlad obeh držav, podpredsednikoma državnih zborov obeh držav, z ministrom za Slovence v zamejstvu in po svetu, z novim veleposlanikom Republike Slovenije na Madžarskem, veleposlanico Madžarske v Sloveniji ...

PMSNS je organizirala dve osrednji prireditvi, in sicer 15. marca v spomin na revolucijo in osvobodilni boj 1848/49 in 20. avgusta ob madžarskem dnevu državnosti, ki so se je udeležili tudi visoki predstavniki obeh držav. Poleg teh prireditev je PMSNS organizirala še razna obeležja, npr. slovesnost v spomin na aradske mučenike (6. oktober) in ob spominu na revolucijo iz leta 1956 (23. oktober). PMSNS je bila soorganizatorica največje galopske konjeniške prireditve v Pomurju, sodelovala je tudi pri organizaciji družabnih prireditev, taborov, seminarjev, delavnic, nogometnih tekem, glasbenega izobraževanja za družine z majhnimi otroki, ogled otroškega božiča v parlamentu v Budimpešti ...

Predsednik sveta PMSNS je z veleposlanico Madžarske v Sloveniji in predstavniki generalnega konzulata v Lendavi večkrat razpravljal o raznih vprašanjih, ki so se nanašala na varstvo in uresničevanje posebnih pravic pomurske madžarske narodne skupnosti, sestal se je tudi s predstavniki gospodarstvenikov iz Madžarske in aktivno sodeloval na različnih sejah in sestankih tako v Sloveniji kot na Madžarskem.

Iz poročila o izvedbi programa in namenski porabi sredstev Madžarske samoupravne narodne skupnosti Občine Dobrovnik za leto 2017 na podlagi pogodbe⁷⁰ je mogoče razbrati, da je skupnost za svoj razvoj spodbujala in organizirala kulturne, raziskovalne, informacijske, izdajateljske in gospodarske dejavnosti, krepila stike z matičnim narodom in madžarskimi skupnostmi, ki živijo kot manjšine. Občina Dobrovnik si je prizadevala tudi pospešiti razvoj turizma in povečati število turistov, sofinancirala je nakup dvojezičnega knjižničnega gradiva ter dejavnosti in programe društev na področju turizma, kulture in športa, namenjene širšemu

⁶⁹ Pogodba med Uradom Vlade Republike Slovenije za narodnosti in Pomursko madžarsko samoupravno narodno skupnostjo o sofinanciranju dejavnosti Pomurske madžarske samoupravne narodne skupnosti v letu 2017.

⁷⁰ Pogodba med Uradom Vlade Republike Slovenije za narodnosti in Občino Dobrovnik o sofinanciranju dejavnosti Občine Dobrovnik – dvojezičnost in druge ustavne pravice – v letu 2017. Del sredstev, ki ji prejme občina, se nameni za poslovanje občinske samoupravne narodne skupnosti madžarske narodnosti.

krogu obiskovalcev. Glede krepitve predšolske vzgoje otrok je treba poudariti, da je občina zgradila nov vrtec. Poleg tega občina Dobrovnik tesno sodeluje s sosednjimi občinami na Madžarskem, zlasti na kulturnem in športnem področju.

Iz poročila o izvedbi programa in namenski porabi sredstev Občine Hodoš za leto 2017 na podlagi pogodbe⁷¹ je mogoče razbrati, da so imeli na začetku leta 2017 skupno sejo s pobrateno sosednjo občino Bajansenye na Madžarskem. Poleg tega so se udeleževali prireditvev v počastitev marčevske revolucije v sosednjih dvojezičnih občinah v Sloveniji, na Madžarskem in Slovaškem. Delegacija občine Hodoš se je udeležila tudi srečanja ob prazniku pobratene občine Feketić v Srbiji in srečanja v občini Jako Hodos v Romuniji. Prav tako poročajo, da so se svečane seje v zvezi z osrednjo prireditvijo občine Hodoš poleg povabljenih gostov iz Slovenije udeležili tudi povabljeni gosti iz Madžarske, Romunije, Srbije in Slovaške.

Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport je nosilec posebnega projekta »Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem«, ki jo sofinancira EU iz Evropskega socialnega sklada (glej prilogo 8).

Namen projekta je omogočiti otrokom, ki obiskujejo izobraževalno vertikalo v madžarskem in slovenskem jeziku, kakovosten, strokovno in pedagoško usposobljen učiteljski kader ter dodatno podporo k učenju. S tem bodo tudi pripadnikom madžarske in slovenske manjšine in vsem otrokom zagotovljene boljše možnosti izobraževanja v madžarskem in slovenskem jeziku, dvig ozaveščenosti, vključevanje v okolje in dodatne možnosti pri zaposlitvi. Namen projekta je tudi nadgradnja oz. razvijanje jezikovnih in strokovnih kompetenc strokovnega kadra vzgojno-izobraževalnih zavodov v Prekmurju in Porabju ter dodatno razširjanje izobraževalnega sistema v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih v Prekmurju in Porabju.

Cilji projekta:

- temeljni cilj projekta je dvig kakovosti narodnostnega šolstva za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem, posledično tudi povečanje konkurenčnosti znanja otrok, ki bodo obiskovali dvojezične vzgojno-izobraževalne zavode v Prekmurju in Porabju;
- razvijanje jezikovnih in strokovnih kompetenc in strokovnega kadra vzgojno-izobraževalnih zavodov v Prekmurju in Porabju;
- zagotavljanje možnosti za jezikovno usposabljanje v jeziku narodnosti ter posodabljanje izobraževalnega sistema v dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodih, namenjenegavzgojiteljem in učiteljem dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih zavodov v Prekmurju;
- dvig ozaveščenosti o pomembnosti madžarskega ter slovenskega jezika in ohranjanju kulturnih vrednot;
- krepitev partnerskih odnosov med dvojezičnimi vzgojno-izobraževalnimi zavodi v Porabju in Prekmurju;
- izboljšanje kakovosti in učinkovitosti dvojezičnega izobraževanja, predvsem poučevanja madžarskega in slovenskega jezika kot jezika narodnosti v Prekmurju in Porabju.

⁷¹ Pogodba med Uradom Vlade Republike Slovenije za narodnosti in Občino Hodoš o sofinanciranju dejavnosti Občine Dobrovnik – dvojezičnost in druge ustavne pravice – v letu 2017. Del sredstev, ki ji prejme občina, se nameni za poslovanje občinske samoupravne narodne skupnosti madžarske narodnosti.

Ciljne skupine:

- pedagoški delavci in drugi strokovni sodelavci s področja vzgoje in izobraževanja na dvojezičnih vzgojno-izobraževalnih ustanovah v Prekmurju;
- otroci dvojezičnih vrtcev v Prekmurju;
- učenci dvojezičnih osnovnih šol v Prekmurju in Porabju;
- dijaki dvojezične srednje šole v Lendavi;
- dvojezične VIZ z dvojezičnega območja Prekmurja in Porabja.

Glavni sklopi aktivnosti:

- strokovne konference za pedagoške delavce dvojezičnih šol in vrtcev Prekmurja;
- delna zunanja diferenciacija pri madžarščini kot drugem jeziku v dvojezični srednji šoli Lendava;
- najem licence za uporabo e-gradiv v madžarskem jeziku;
- posebne metode izobraževanja za ohranjanje jezika in narodne identitete;
- programi za otroke v dvojezičnih vrtcih;
- programi za osnovno šolo z otroki s posebnimi potrebami in njihove strokovne delavce;
- zaključna konferenca projekta;
- strokovna pomoč učitelja asistenta v dvojezičnih šolah v Pomurju;
- izmenjava izkušenj in dobrih praks med vzgojiteljicami in pomočnicami vzgojiteljic ter med učitelji v Porabju in Pomurju;
- skupni šolski dan za porabske in prekmurske dvojezične osnovne šole.

V Republiki Sloveniji tudi Ministrstvo za kulturo na podlagi Ustave RS financira dejavnosti, ki spodbujajo stike z matičnim narodom tako v matični državi kot v drugih državah, kjer delujejo matične skupine, in omogoča kulturne izmenjave (gostovanja različnih kulturnih skupin).

ITALIJANSKA NARODNA SKUPNOST

Obalna samoupravna narodna skupnost italijanske narodnosti v svojem poročilu o izvedbi programa za leto 2017 na podlagi pogodbe⁷² navaja, da je tako kot v preteklih letih izvajala aktivnosti za varstvo posebnih pravic italijanske narodnosti, zagotovljenih z Ustavo Republike Slovenije in zakoni. Pristojni organi skupnosti so obravnavali in proučevali vprašanja, ki so zadevala položaj italijanske narodne skupnosti v Sloveniji, sprejemali stališča in dajali pobude pristojnim organom, dajali soglasja k zadevam, ki so se nanašale na varstvo posebnih pravic italijanske narodne skupnosti. Skupnost je spodbujala razvoj kulturne, raziskovalne, informativne, založniške in gospodarske dejavnosti s ciljem ohranjanja narodne identitete skupnosti in njenih pripadnikov, razvijala stike z matičnim narodom, pripadniki narodnih skupnosti v drugih državah in z mednarodnimi organizacijami.

Iz poročila Samoupravne skupnosti italijanske narodnosti Piran o izvedbi programa v letu 2017 na podlagi pogodbe⁷³:

Zelo pomembni so stiki z matičnim narodom, saj lahko tako predstavljajo svoje dejavnosti v Italiji in tam obiskujejo kulturno-umetniške prireditve v maternem jeziku. V tem programu gostijo tudi kulturne skupine iz Italije.

⁷² Pogodba med Uradom Vlade Republike Slovenije za narodnosti in Obalno samoupravno skupnostjo italijanske narodnosti o sofinanciranju dejavnosti Obalne samoupravne skupnosti italijanske narodnosti v letu 2017.

⁷³ Pogodba med Uradom Vlade Republike Slovenije ter Občino Piran o sofinanciranju dejavnosti Občine Piran – dvojezičnost in druge ustavne pravice – v letu 2017. Del sredstev, ki ji prejme občina, se nameni za poslovanje občinske samoupravne narodne skupnosti italijanske narodnosti.

V letu 2017 so v Tartinijevi hiši gostili dramsko skupino Piasa picia Skupnosti Italijanov Pasquale Besenghi degli Ughi iz Izole, ki se je predstavila z delom Isola, Isola mia/Moja, moja Izola. V začetku februarja (8. 2. 2017) so organizirali študijsko ekskurzijo v Treviso z ogledom razstave Storie dell'Impressionismo/Zgodbe impresionizma. Skupina mandolin pa se je marca 2017 predstavila na prireditvi Skupnosti Italijanov iz Poreča (Hrvaška), aprila pa je izvedla koncert na prireditvi Settimana del turismo musicale/Teden glasbenega turizma v Završju (Grožnjan, Hrvaška). Na Hrvaškem se je predstavila tudi dramska skupina in mešani pevski zbor Giuseppe Tartini. V okviru projekta Ohranjanje pomorske tradicije v Piranu so maja 2017 v Tartinijevi hiši gostili prijatelje iz Benetk.

Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport je nosilec posebnega projekta Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za italijansko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost v Italiji, ki jo sofinancira EU iz Evropskega socialnega sklada (glej prilogo 8).

Pri razvoju italijanskega manjšinskega šolstva ugotavljajo, da je ključno nameniti nadaljnjo pozornost pri spremembah v šolski praksi glede na dane okoliščine, ko je le nekaterim učencem italijanščina oz. slovenščina prvi jezik, marsikomu drugi, pogosto pa tudi tuji učni jezik. V prihodnjih šolskih letih se bo izkazala potreba po nadaljevanju oziroma nadgrajevanju, in sicer predvsem s poudarkom na razvoju sporazumevalnih in jezikovnih zmožnosti, ki so neločljivi del vseh predmetnih kompetenc; dognanja in dobre šolske prakse bi bilo treba povezati na vseh stopnjah šolanja – od vrtca do mature.

Zaradi omenjenih razlogov je treba razvijati nove modele učenja in poučevanja, kjer bi z vzgojitelji, učitelji in profesorji sodelovali tudi asistenti (materni govornici), v vrtce in šole, in sicer v smislu postopnega prenosa oziroma širjenja dobre šolske prakse (aktivnost: Gostujoči učitelj iz Italije v italijanskih šolah v Sloveniji in gostujoči učitelj iz Slovenije v slovenskih šolah v Italiji, skupaj okoli 4000 ur).

Človeški viri pri izobraževanju v materinščini so zelo pomemben dejavnik za kakovost poučevanja in reprodukcijo jezika. Učitelji se morajo še naprej jezikovno in terminološko izpopolnjevati ter pridobiti nova orodja, povezana tudi z uporabo sodobne informacijsko-komunikacijske tehnologije pri poučevanju za dolgoročno dvigovanje kakovosti izvedbe pouka (aktivnost: Nadgradnja terminoloških in didaktičnih spretnosti učiteljev/vzgojiteljev s pomočjo novih in modernih pripomočkov in aplikacij za italijanske šole v Sloveniji, skupaj 176 ur).

Izkazala se je potreba po aktivnem sodelovanju šolarjev, ki so sestavni in pomemben dejavnik šole. S pomočjo bolj inovativnih metodoloških pristopov in prožnih oblik učenja v obliki delavnic in skupinskih krožkov se bo šolarjem ponudilo koristno orodje, ki bi jim znatno pomagalo pri učenju in bogatenju italijanskega jezika ter izboljšanju šolskega uspeha ter oblikovanju učenčeve pozitivne samopodobe. Dvig jezikovne kompetence v italijanskem jeziku je za šole z italijanskim jezikom zelo pomemben cilj, in sicer za celoten proces izobraževanja, ki ga je treba doseči, da bi izboljšali tudi raven celotnega manjšinskega šolskega sistema v Sloveniji (aktivnost: Razvijanje novih oblik in metodologije poučevanja jezika in učenja, namenjen osnovnošolcem in dijakom SŠ, skupaj 120 ur).

Pomemben namen projekta je tudi nadgradnja partnerstev in sodelovanja med italijanskimi šolami iz Slovenije in slovenskimi šolami iz Italije na strokovnem in predmetnem področju, saj nameravamo vključiti dva čezmejna vzgojno-izobraževalna zavoda.

V Republiki Sloveniji tudi Ministrstvo za kulturo na podlagi Ustave RS financira dejavnosti, ki spodbujajo stike z matičnim narodom tako v matični državi kot v drugih državah, kjer delujejo matične skupine, in omogoča kulturne izmenjave v Istri (gostovanja različnih kulturnih skupin).

Priloge k 5. poročilu Slovenije po 15. členu Evropske listine o regionalnih ali manjšinskih jezikih

Priloga 1

Kulturni program italijanske narodne skupnosti in aktivnosti za ohranjanje italijanskega jezika v letih 2013–2017

Leto 2013

| Dejavnosti kulturnega programa italijanske narodne skupnosti: | Odobreno v EUR |
|--|-------------------|
| knjižnična dejavnost | 18.570,00 |
| založniška dejavnost | 37.146,00 |
| dejavnosti kulturnih skupin | 40.815,00 |
| stiki z matičnim narodom | 55.846,00 |
| predstavitve po Sloveniji | 882,00 |
| prirejitve | 30.883,00 |
| ohranjanje jezika | 3.930,00 |
| predavanja, seminarji tečaji ipd. | 3.605,00 |
| drugo | 7.232,00 |
| sredstva za plače, prispevke in druge izdatke zaposlenim zavoda | 53.001,00 |
| sredstva za splošne stroške delovanja | 15.525,00 |
| sredstva za programske materialne stroške zavoda (od tega: stiki z matičnim narodom, mednarodno sodelovanje, prireditve) | 15.593,00 |
| SKUPAJ | 283.028,00 |

Še posebej so se v letu 2013 za ohranjanje jezika podpirale naslednje aktivnosti:

- zagotavljanje kontinuitete pri tistih izdajah, ki so tradicionalne, preverjeno kakovostne in predstavljajo pomemben vidik ustvarjalnosti italijanske narodne skupnosti (informativni list La Citta, kulturni list La Voce di Crevatini, list Il Trillo, list La Mandracchio in internetna stran Il Mandracchio Online) ter izdaja tistih novih predlogov, ki se odlikujejo s kakovostjo in pomenijo pomembno pridobitev za italijansko narodno skupnost (zaključek monografije o zgodovinskem pokopališču v Izoli z naslovom: All’Ombra dei cipressi ter publikacija I numeri dell’Esodo: Gli isolani esodati 1953-1956-di Ferruccio Delise);
- izvedba 15. literarnega natečaja za dijake šol z italijanskim učnim jezikom ter s tem spodbujanje mladih k pisanju in razvijanju njihovih jezikovnih sposobnosti,
- izvedba 15. likovnega natečaja za otroke, ki obiskujejo vzgojno-varstvene zavode,
- organizacija tečaja italijanskega jezika za začetnike,
- organizacija poletnega ustvarjalnega laboratorija za otroke,
- ohranjanje in spodbujanje poznavanja italijanskega jezika z izvedbo tečaja italijanskega jezika za odrasle in poletne delavnice za otroke.

Leto 2014

| Dejavnosti kulturnega programa madžarske narodne skupnosti: | Odobreno v EUR |
|--|-------------------|
| sredstva za plače, prispevke in druge izdatke zaposlenim v javnem zavodu | 53.770,00 |
| sredstva za splošne stroške delovanja v javnem zavodu | 15.173,00 |
| sredstva za programsko-materialne stroške v javnem zavodu | 15.437,00 |
| knjižnična dejavnost | 18.377,00 |
| izdajateljska in založniška dejavnost | 33.786,00 |
| dejavnosti kulturnih skupin | 40.418,00 |
| stiki z matičnim narodom | 54.167,50 |
| predstavitve po Sloveniji | 382,00 |
| prireditve | 30.575,00 |
| dejavnosti za ohranjanje jezika | 2.574,00 |
| tečajji in predavanja | 5.222,50 |
| drugo | 10.316,00 |
| SKUPAJ | 280.198,00 |

Še posebej so se v letu 2014 za ohranjanje jezika podpirale naslednje aktivnosti:

- zagotavljanje kontinuitete pri tistih izdajah, ki so tradicionalne, preverjeno kakovostne in predstavljajo pomemben vidik ustvarjalnosti italijanske narodne skupnosti (informativni list La Città, kulturni list La Voce di Crevatini, list Il Trillo in Il Trillo appuntamenti, list La Mandracchio in internetna stran Il Mandracchio Online) ter izdaja tistih novih predlogov, ki se odlikujejo s kakovostjo in pomenijo pomembno pridobitev za italijansko narodno skupnost (publikacija Katje Delloro: Analisi e riqualificazione della sub regione di transizione tra Istria gialla e Istria rossa);
- izvedba 16. literarnega natečaja za dijake šol z italijanskim učnim jezikom ter s tem spodbujanje mladih k pisanju in razvijanju njihovih jezikovnih sposobnosti;
- organizacija tečaja italijanskega jezika za začetnike;
- organizacija poletnega ustvarjalnega laboratorija za otroke;
- izvedba ciklusa tematskih predavanj Laboratorio di storia isolana;
- izvedba zgodovinske delavnice Isola d'Istria 2014;
- ohranjanje in spodbujanje poznavanja italijanskega jezika z izvedbo tečaja italijanskega jezika za odrasle in poletne delavnice za otroke;
- izvedba delavnice o tednu italijanskega jezika.

Leto 2015

| Vrsta dejavnosti | Zaprošena sredstva (v EUR) |
|--|----------------------------|
| sredstva za plače, prispevke in druge izdatke zaposlenim v javnem zavodu | 53.263,00 |
| sredstva za splošne stroške delovanja v javnem zavodu | 15.173,00 |
| *sredstva za programsko-materialne stroške v javnem | 14.842,00 |

| | |
|---------------------------------------|-------------------|
| zavodu | |
| knjižnična dejavnost | 18.497,00 |
| izdajateljska in založniška dejavnost | 34.458,00 |
| dejavnosti kulturnih skupin | 40.326,00 |
| stiki z matičnim narodom | 54.354,50 |
| predstavitve po Sloveniji | 382,00 |
| prireditve | 30.575,00 |
| dejavnosti za ohranjanje jezika | 2.574,00 |
| tečaji in predavanja | 5.222,50 |
| drugo | 15.406,00 |
| SKUPAJ | 285.073,00 |

Še posebej so se v letu 2015 za ohranjanje jezika podpirale naslednje aktivnosti:

- izdaja publikacije v počastitev 50. obletnice Seminarja italijanskega jezika in kulture,
- izdaja publikacije ob 400. obletnici Collegia dei Nobili/Plemiškega kolegija v sodelovanju z Gimnazijo Gian Rinaldo Carli Koper,
- zagotovitev kontinuitete pri tistih izdajah, ki so tradicionalne, preverjeno kakovostne in predstavljajo pomemben vidik ustvarjalnosti italijanske narodne skupnosti (informativni list La Città, kulturni list La Voce di Crevatini, list Il Trillo in Il Trillo appuntamenti, list La Mandracchio in internetna stran Il Mandracchio Online)
- izdaja tistih novih predlogov, ki se odlikujejo s kakovostjo in pomenijo pomembno pridobitev za italijansko narodno skupnost (publikacija Silvana Saua o Mešani komisiji Italija Jugoslavija 1955–1973),
- spodbujanje mladih k pisanju in razvijanju jezikovnih sposobnosti,
- izvedba literarnega natečaja za dijake šol z italijanskim učnim jezikom ter s tem spodbujanje mladih k pisanju in razvijanju njihovih jezikovnih sposobnosti,
- organizacija tečaja italijanskega jezika za začetnike,
- organizacija poletnega ustvarjalnega laboratorija za otroke.

Leto 2016

| Vrsta dejavnosti | Zaprošena sredstva (v EUR) |
|---|-----------------------------------|
| Dejavnosti zavoda: sredstva za plače, prispevke in druge izdatke zaposlenim v javnem zavodu | 55.916,00 |
| sredstva za splošne stroške delovanja v javnem zavodu | 13.380,00 |
| *sredstva za programsko-materialne stroške v javnem zavodu | 14.651,00 |
| Dejavnosti drugih izvajalcev: | |
| knjižnična dejavnost | 17.237,00 |
| izdajateljska in založniška dejavnost | 38.718,00 |
| dejavnosti kulturnih skupin | 38.684,00 |
| stiki z matičnim narodom | 54.240,50 |
| predstavitve po Sloveniji | 300,00 |
| prireditve | 32.575,00 |
| dejavnosti za ohranjanje jezika | 3.574,00 |
| tečaji in predavanja | 1.777,50 |
| drugo | 14.689,00 |
| SKUPAJ | 285.742,00 |

Še posebej so se v letu 2016 za ohranjanje jezika podpirale naslednje aktivnosti:

- izdaja publikacije ob 400. obletnici Collegia dei Nobili/Plemiškega kolegija z Gimnazijo Gian Rinaldo Carli Koper (2. del);
- izdaja: informativni list La Città, kulturni list La Voce di Crevatini, list Il Trillo in Il Trillo appuntamenti, list La Mandracchio in internetna stran Il Mandracchio Online);
- izvedba literarnega in likovnega natečaja za dijake šol z italijanskim učnim jezikom, organizacija tečaja italijanskega jezika za začetnike;
- organizacija poletnega ustvarjalnega laboratorija za otroke.

Leto 2017

| Vrsta dejavnosti | Zaprošena sredstva (v EUR) |
|---|-----------------------------------|
| Dejavnosti zavoda: sredstva za plače, prispevke in druge izdatke zaposlenim v javnem zavodu | 59.189,72 |
| sredstva za splošne stroške delovanja v javnem zavodu | 12.230,00 |
| *sredstva za programsko-materialne stroške v javnem zavodu (izdajateljska in založniška dejavnost, stiki z matičnim narodom, prireditve, drugo) | 14.712,00 |
| Dejavnosti drugih izvajalcev: | 17.237,00 |
| knjižnična dejavnost | |
| izdajateljska in založniška dejavnost | 38.718,00 |
| dejavnosti kulturnih skupin | 38.684,00 |
| stiki z matičnim narodom | 54.240,00 |
| predstavitve po Sloveniji | 300,00 |
| prireditve | 32.575,00 |
| dejavnosti za ohranjanje jezika | 3.574,00 |
| tečaji in predavanja | 1.777,00 |
| drugo | 14.690,00 |
| Skupaj zavod | 86.131,72 |
| Skupaj drugi | 201.795,00 |
| Skupaj program italijanske narodne skupnosti | 287.926,72 |

Še posebej so se v letu 2017 za ohranjanje jezika podpirale naslednje aktivnosti:

- zaključek izdaje publikacije ob 400. obletnici Collegia dei Nobili/Plemiškega kolegija z Gimnazijo Gian Rinaldo Carli Koper – 3. del,
- izdaja publikacije: Zbirka študij v spomin na Antonia Miculiana,
- zagotavljanje kontinuitete pri tistih izdajah, ki so tradicionalne, preverjeno kakovostne in predstavljajo pomemben vidik ustvarjalnosti italijanske narodne skupnosti (informativni list La Città, kulturni list La Voce di Crevatini, list Il Trillo in Il Trillo appuntamenti, list La Mandracchio in internetna stran Il Mandracchio Online),
- izdaja tistih novih predlogov, ki se odlikujejo s kakovostjo in pomenijo pomembno pridobitev za italijansko narodno skupnost,
- spodbujanje mladih k pisanju in razvijanju jezikovnih sposobnosti,
- izvedba 18. literarnega in likovnega natečaja za dijake šol z italijanskim učnim jezikom ter s tem spodbujanje mladih k pisanju in razvijanju njihovih jezikovnih sposobnosti,
- organizacija tečaja italijanskega jezika za začetnike,
- izvedba likovnega natečaja za otroke vrtcev,

- organizacija poletnega ustvarjalnega laboratorija za otroke,
- izvajanje ciklusa tematskih predavanj Laboratorio di storia isolana, Zgodovinske in pravne delavnice o zgodovini in pravicah italijanske manjšine ob 70. obletnici podpisa Pariške mirovne pogodbe,
- izvedba delavnice ob tednu italijanskega jezika.

Priloga 2

Kulturni program madžarske narodne skupnosti in aktivnosti za ohranjanje madžarskega jezika v letih 2013–2017

Leto 2013

| Dejavnosti kulturnega programa madžarske narodne skupnosti: | Odobreno v EUR |
|--|-------------------|
| založniška in izdajateljska dejavnost (založba, priprava in distribucija madžarskega mladinskega časopisa IFI in otroške strani v Népujságu) | 11.500,00 |
| stiki z matičnim narodom (organizacija pravljinih ur za otroke v madžarskem jeziku, otroške/ mladinske predstave v madžarskem jeziku ter gledališke delavnice in gledališka vzgoja) | 5.300,00 |
| dejavnost kulturnih skupin (programi treh društev) | 2.550,00 |
| Prireditve (tradicionalni vaški dan) | 1.200,00 |
| DRUGO (Postavitev občasne muzejske razstave in organizacija znanstvene konference ob 440. obletnici delovanja prve tiskane knjige na ozemlju današnje Slovenije, muzejsko-pedagoški programi) | 3.887,00 |
| sredstva za plače, prispevke in druge izdatke zaposlenim zavoda | 162.293,00 |
| sredstva za splošne stroške delovanja zavoda | 39.800,00 |
| sredstva za programske materialne stroške zavoda (od tega: založniška in izdajateljska dejavnost, dejavnosti kulturnih skupin, stiki z matičnim narodom, prireditve, dejavnosti za ohranjanje maternega jezika, predavanja in seminarji ter drugo: sodelovanje v znanstveno-kulturnih projektih) | 180.752,00 |
| SKUPAJ | 407.282,00 |

Še posebej so se v letu 2013 za ohranjanje jezika podpirale naslednje aktivnosti:

- izdaja stalnih pomurskih madžarskih publikacij in časopisov: Muratáj, Naptár;
- nadaljevanje izdaje periodike pod naslovom »Ne menjen feledésben« (etnografska, etnološka tematika);
- izdaja literarnih, lokalnozgodovinskih oz. etnografskih študij (v primeru pozitivne ocene na razpisu);
- izdaja slovenskega prevoda del pomurske madžarske književnosti oziroma lokalnozgodovinske in domoznanske publikacije v promocijske namene (v primeru pridobitve razpisnih sredstev);
- izdaja zgoščenke pevske skupine Muravidéki Nótázók;
- sofinanciranje izdaje rokopisov prekmurskih pesnikov in pisateljev pri drugih založnikih;
- študijska tekmovanja, kvizi znanja: študijsko tekmovanje Petőfi Sándor, zgodovinski kviz;
- recitacijsko tekmovanje in literarni natečaj Szúnyogh Sándor;

- umetniški (gledališki, lutkovni, glasbeni) programi na temelju konkretnih programov oziroma sporazumov za vrtce ter za učence in dijake osnovnih in srednjih šol;
- organizacija raznih etnografskih in rokodelskih delavnic za izobraževalne ustanove in mlade (ob madžarskem nacionalnem prazniku, ob tednu otrok ipd.);
- organizacija poletnih taborov maternega jezika in drugih taborov, pomembnih za skupnost;
- organizacija serije predavanj z versko vsebino v sodelovanju s tremi prekmurskimi cerkvami;
- nagradno študijsko potovanje;
- organizacija priložnostnih gledaliških, glasbenih in folklornih programov za širše občinstvo v Lendavi oziroma v Dobrovniku ter na podlagi konkretnih dogovorov organizacija gledaliških, glasbenih in folklornih predstav na manjših odrih;
- nadaljevanje izdajanja edinega madžarskega mladinskega časopisa v Prekmurju ter objava otroške strani v tedniku Népuság;
- ohranjanje madžarskega jezika, spodbujanje otrok pri uporabi maternega jezika in spodbujanje bralne kulture otrok.

Leto 2014

| Vrsta dejavnosti | Aktivnost | (pod)izvajalec | Sredstva (v EUR) |
|---------------------------------------|--|--|------------------|
| Dejavnosti zavoda | sredstva za plače, prispevke in druge izdatke zaposlenim | Zavod za kulturo madžarske narodnosti | 153.100,00 |
| | sredstva za splošne stroške delovanja | | 42.916,00 |
| | sredstva za programske materialne stroške | | 183.000,00 |
| Izdajateljska in založniška dejavnost | Založba, priprava in distribucija madžarskega mladinskega časopisa IFI in otroške strani v Népuság | Zavod za informativno dejavnost madžarske narodnosti – Magyar Nemzetiségi Tájékoztatói Intézet | 9.000,00 |
| | Izdaja publikacije ob razstavi »100 let po Göncziju« | Galerija-Muzej Lendava – Galéria–Múzeum Lendva | 3.700,00 |
| | Izdaja publikacije z referati s konference o Bálintu Bellosicsu | Knjižnica Lendava – Könyvtár Lendva | 500,00 |
| | Izdaja publikacije z deli literarnih večerov | Zveza kulturnih društev Lendava – Kultúregyesületek Községi Szövetsége Lendva | 200,00 |
| Stiki z matičnim narodom | Otroške/mladinske predstave v madžarskem jeziku | Zavod za kulturo in promocijo Lendava – Művelődési és Promóciós Intézet Lendva | 2.300,00 |
| Prireditve | Otvoritev razstave »100 let po Göncziju« | Galerija-Muzej Lendava – Galéria–Múzeum Lendva | 300,00 |
| | Tradicionalni vaški dan | Krajevna skupnost Dolina –Völgyifalui Helyi Közösség | 500,00 |
| | Glasbeno srečanje ob Mali Krki | Kulturno umetniško društvo Petőfi Sándor Domanjševci – Kultúregylet Petőfi Sándor Domonkosfa | 400,00 |
| | Tradicionalni vaški dan | Kulturno društvo Zarja Gaberje – Hajnal Művelődési egyesület Gyertyános | 400,00 |
| | Prireditve ob poimenovanju parka z | Kulturno društvo Őrség Hodos – | 400,00 |

| | | | |
|---------------------------|---|--|-------------------|
| | izvirsko vodo | Őrség Művelődési Egyesület Hodos | |
| | Srečanje sosedov z obeh strani meje | Kulturno turistično društvo Ady Endre Prosenjakovci – Művelődési és Turista Egyesület Ady Endre Pártosfalva | 400,00 |
| | Prireditev za ohranitev starega običaja česanja perja in lüpanja semena | Kulturno društvo Antal Ferenc Središče – Antal Ferenc Művelődési Egyesület Szerdahely | 400,00 |
| | Prireditev ob 35. obletnici delovanja društva | Kulturno društvo József Attila Motvarjevci – József Attila Művelődési Egyesület Szentlászló | 500,00 |
| | Prireditev Žetev in mlatitev na stari način | Madžarska samoupravna narodna skupnost Občine Šalovci – Šalovci Község Magyar Nemzeti Önkormányzati Közösség | 500,00 |
| Digitalizacija | Digitalizacija publikacij in ostalih gradiv, ki se nanašajo na dvojezično območje Prekmurja | Knjižnica Lendava – Könyvtár Lendva | 3.000,00 |
| Drugo – ohranjanje jezika | Pravljicne ure v madžarskem jeziku | Knjižnica Lendava – Könyvtár Lendva | 1.000,00 |
| | Kulturno društvo Horváth József Petišovci – Horváth József Kultúregyesület Petesháza | Izdaja zgoščenke ljudskih pevcev | 400,00 |
| | Dvojezična osnovna šola I. Lendava – 1. Számú Lendvai Kétnyelvű Általános Iskola | Mednarodni bralni tabor | 294,00 |
| Skupaj | | | 403.210,00 |

Še posebej so se v letu 2014 za ohranjanje jezika podpirale naslednje aktivnosti:

- izdaja stalnih pomurskih madžarskih publikacij in časopisov: Muratáj, Naptár (skupni založnik z Zavodom za informativno dejavnost madžarske narodnosti);
- nadaljevanje izdaje periodike pod naslovom »Ne menjen feledésben« (etnografska, etnološka tematika);
- izdaja literarnih, lokalnozgodovinskih oz. etnografskih študij (v primeru pozitivne ocene na razpisu);
- izdaja slovenskega prevoda del pomurske madžarske književnosti oziroma lokalnozgodovinske in domoznanske publikacije v promocijske namene (v primeru pridobitve razpisnih sredstev in skupnega založništva s Franc-Franc založbo);
- sofinanciranje izdaje rokopisov prekmurskih pesnikov in pisateljev pri drugih založnikih;
- študijska tekmovanja, kvizi znanja: tekmovanje za Petőfijevo priznanje, zgodovinski/geografski kviz;
- recitacijsko tekmovanje in literarni natečaj Szúnyogh Sándor;
- umetniški (gledališki, lutkovni, glasbeni) programi na temelju konkretnih programov oziroma sporazumov za vrtce ter učence in dijake osnovnih in srednjih šol;
- organizacija raznih etnoloških in rokodelskih delavnic za izobraževalne ustanove in mlade na podlagi konkretnega usklajevanja (ob madžarskem nacionalnem prazniku, tednu otroka ipd.);
- organizacija poletnih taborov maternega jezika in domoznanstva ter drugih taborov, pomembnih za skupnost, ohranjanje maternega jezika in identitete;
- sodelovanje z verskimi skupnostmi na narodnostno mešanem območju;
- nagradni izlet za najboljše literate, gledališnike in recitatorje;
- organizacija priložnostnih gledaliških, glasbenih in folklornih programov za širše občinstvo v Lendavi oziroma v Dobrovniku ter na podlagi konkretnih dogovorov organizacija gledaliških,

glasbenih in folklornih predstav na manjših odrih na celotnem narodnostno mešanem območju;

- organizacija priložnostnih literarnih in glasbenih programov ter predstavitev knjig pomurskih in drugih avtorjev;
- ohranjanje, spoštovanje in razvoj madžarskega jezika;
- spodbujanje pisnega in ustnega izražanja otrok v maternem jeziku;
- spodbujanje bralne kulture otrok;
- evidentiranje, dokumentiranje, zbiranje, varovanje in interpretacija novih materialnih in nematerialnih dejstev o etnološki dediščini narodnostno mešanega območja;
- poznavanje madžarske kulture in jezika kot bistven element za obstoj madžarske narodne skupnosti v RS;
- združevanje povezovanje in ustvarjanje novih literarnih del ustvarjalcev na narodnostno mešanem območju;
- ohranjanje ljudskega izročila ter predstavljanje le-tega širšemu krogu;
- predstavitev kulturnih, zgodovinskih in literarnih značilnosti Lendave in okolice slovenskim, madžarskim in hrvaškim dijakom izven vzgojno-izobraževalnega procesa.

Leto 2015

| Vrsta dejavnosti | Aktivnost | (pod)izvajalec | Sredstva (v EUR) |
|---------------------------------------|--|---|------------------|
| Dejavnosti zavoda | sredstva za plače, prispevke in druge izdatke zaposlenim | Zavod za kulturo madžarske narodnosti | 159.200,00 |
| | sredstva za splošne stroške delovanja | | 37.640,00 |
| | * sredstva za programske materialne stroške | | 189.192,00 |
| Izdajateljska in založniška dejavnost | Založba, priprava in distribucija madžarskega mladinskega časopisa IFI in otroške strani v Népújságu | Zavod za informativno dejavnost madžarske narodnosti – Magyar Nemzetiségi Tájékoztatósi Intézet | 11.400,00 |
| | Izdaja publikacije – vodič po razstavi o apotekarstvu v Lendavi in v Prekmurju | Galerija-Muzej Lendava – Galéria – Múzeum Lendva | 2.300,00 |
| | Publikacija o delovanju društva ob 25. obletnici obstoja | Društvo vinogradnikov Čentiba – Csentei Szőlőtermelők Egyesülete | 500,00 |
| Stiki z matičnim narodom | Otroške/mladinske predstave v madžarskem jeziku | Zavod za kulturo in promocijo Lendava – Művelődési és Promóciós Intézet Lendva | 2.300,00 |
| Prireditve | Tradicionalni vaški dan | Krajevna skupnost Dolina – Völgyifalui Helyi Közösség | 1.344,00 |
| | Glasbeno srečanje ob Mali Krki | Kulturno umetniško društvo Petőfi Sándor Domanjševci – Kultúregylet Petőfi Sándor Domonkosfa | 1.000,00 |
| | Prireditve Žetev in mlatitev na stari način | Kulturno umetniško društvo Petőfi Sándor Domanjševci – Kultúregylet Petőfi Sándor Domonkosfa | |
| | Vaški dan – obuditev starih običajev | Kulturno društvo Trimlini – Kultúregylet Hármasmalom | 450,00 |
| Dejavnosti za ohranjanje jezika | Madžarske pravljicne ure in delavnice za predšolske otroke | Knjižnica Lendava – Könyvtár Lendva | 1.000,00 |
| | Organizacija štirih srečanj okrog | Zavod Štefan Kovač – Štefan Kovač | 800,00 |

| | | | |
|---------------|--|---|-------------------|
| | štirih glavnih cerkvenih praznikov | Egyesület | |
| Drugo | Organizacija in izvedba rokodelskega tabora za mlade | Kulturno turistično mladinsko društvo Europa – Europa Művelődési Turisztikai Ifjúsági Egyesület | 1.000,00 |
| | Organizacija in izvedba gledališkega tabora za mlade | Kulturno umetniško društvo Lavina – Lavina Kultúrklub | 1.500,00 |
| | Ura zgodovine »železna zavesa« v Parku prijateljstva | Gyöngyvirág Kulturno društvo Žitkovci – Gyöngyvirág Kulturális Egyesület Zsitkóc | 600,00 |
| Skupaj | | | 410.226,00 |

Še posebej so se v letu 2015 za ohranjanje jezika podpirale naslednje aktivnosti:

- izdaja stalnih pomurskih madžarskih publikacij in časopisov: Muratáj, Naptár,
- nadaljevanje izdaje periodike pod naslovom »Ne menjen feledésben« (etnografska, etnološka tematika),
- izdaja literarnih, lokalnozgodovinskih oz. etnografskih študij,
- izdaja slovenskega prevoda del pomurske madžarske književnosti oziroma lokalnozgodovinske in domoznanske publikacije v promocijske namene,
- izdaja rokopisov prekmurskih pesnikov in pisateljev pri drugih založnikih,
- založba, priprava in distribucija madžarskega mladinskega časopisa IFI in otroške strani v Népújságu,
- izdaja publikacije – vodič po razstavi o apotekarstvu v Lendavi in Prekmurju v Galeriji-Muzej Lendava,
- izdaja publikacije o delovanju Društva vinogradnikov Čentiba – Csentei Szőlőtermelő Egyesülete ob 25. obletnici obstoja,
- recitacijsko tekmovanje in literarni natečaj Szúnyogh Sándor,
- umetniški (gledališki, lutkovni, glasbeni) programi na podlagi konkretnih programov oziroma sporazumov za vrtce ter učence in dijake osnovnih in srednjih šol,
- organizacija raznih etnoloških in rokodelskih delavnic za izobraževalne ustanove in mlade na podlagi konkretnega usklajevanja (ob madžarskem nacionalnem prazniku, tednu otroka ipd.),
- organizacija poletnih taborov maternega jezika in drugih taborov, pomembnih za skupnost,
- organizacija tekmovanja v ljudskem petju za odraščajočo mladino,
- poučna predavanja (tudi z verskimi ustanovami v Pomurju – katoliško, evangeličansko in kalvinistično),
- nagradno študijsko potovanje za tekmovalce in nagrajence,
- organizacija priložnostnih gledaliških, glasbenih in folklornih programov za širše občinstvo v Lendavi oziroma v Dobrovniku ter na podlagi konkretnih dogovorov organizacija gledaliških, glasbenih in folklornih predstav na manjših odrih,
- sodelovanje vsaj treh kulturnih društev na obmejnem območju,
- študijska tekmovanja, kvizi znanja, študijsko tekmovanje Petőfi Sándor, zgodovinski kviz,
- madžarske praviljične ure in delavnice za predšolske otroke.

Leto 2016

| Vrsta dejavnosti | Aktivnost | (pod)izvajalec | Sredstva (v EUR) |
|-------------------|--|---------------------------------------|------------------|
| Dejavnosti zavoda | sredstva za plače, prispevke in druge izdatke zaposlenim | Zavod za kulturo madžarske narodnosti | 160.520,00 |
| | sredstva za splošne stroške delovanja | | 38.290,00 |
| | * sredstva za programske materialne stroške | | 190.648,00 |

| | | | |
|---|---|--|-------------------------------------|
| Izdajateljska in založniška dejavnost | Založba, priprava in distribucija madžarskega mladinskega časopisa IFI in otroške strani v Népszerűség | Zavod za informativno dejavnost madžarske narodnosti – Magyar Nemzetiségű Tájékoztatási Intézet | 9.100,00 |
| | Izdaja publikacije: Prekmursko naselje v času Avstro-Ogrske – Dobrovnik | Inštitut za narodnostna vprašanja, Enota Lendava – Lendvai Kutatócsoport | 536,00 |
| | Izdaja periodike Lyndvamuseum (katalog k razstavi Sakralna dediščina madžarske skupnosti v Sloveniji) | Galerija-Muzej Lendava – Galéria-Múzeum Lendva | 2.500,00 |
| | Izdaja publikacije Gornji Lakoš nekdanje in danes | Kulturno društvo Arany János Gornji Lakoš – Arany János Kultúregyesület Felsőlakos | 300,00 |
| Dejavnost kulturnih skupin | Amaterska gledališka dejavnost in gostovanja | Društvo amaterska gledališka skupina Gornji Lakoš – Felsőlakosi Amatőr Színházcsoport | 300,00 |
| Stiki z matičnim narodom | Otroške/mladinske predstave v madžarskem jeziku | Zavod za kulturo in promocijo Lendava – Művelődési és Promóciós Intézet Lendva | 1.500,00 |
| Dejavnosti za ohranjanje jezika | Madžarske pravljicne ure in delavnice za predšolske otroke; pravljicno dvorišče; pesniški natečaj za osnovnošolce in dijake | Knjižnica Lendava – Könyvtár Lendva | 1.200,00 |
| | Dan madžarskega jezika | Dvojezična osnovna šola I. Lendava – 1. Számú Kétnyelvű Általános Iskola | 600,00 |
| Predstavitve kulturnih dejavnosti in problematike manjšinskih etničnih skupnosti po Sloveniji | Gostovanje kulturnega društva v Planini | Kulturno društvo József Attila Motvarjevci – József Attila ME Szentlászló | 300,00 |
| Prireditve | Mladinske prireditve v madžarskem jeziku | Zavod MKI Mansarda – Padlás | 1.500,00 |
| | Jesenko srečanje soboških Madžarov | Madžarsko kulturno društvo Baráti Kör Murska Sobota – Magyar Művelődési Egyesület Baráti Kör | 250,00 <i>izvedeno le 217,90</i> |
| | Anino srečanje (vaški dan) | Kulturno društvo Horvát József Petišovci – Horvát József Kultúregyesület Petesháza | 200,00 |
| | Večer madžarskih ljudskih pesmi | TKD Močvirski tulipan Radmožanci – Harangvirág TME Radamos | 350,00 |
| | Žetev in mlatitev na stari način | Kulturno umetniško društvo Petőfi Sándor Domanjševci – Kultúregylet Petőfi Sándor Domonkosfa | 300,00 |
| | Kulturni program ob dnevu špargljev in špargljevih jedi | Kulturno in turistično društvo Fehér Jani Dolga vas – Fehér Jani Művelődési és Turisztikai egyesület, Hosszúfalu | 250,00 |
| | Tretje srečanje sosedov z obeh strani meje: Prosenjakovci - Magyarszombatfa | Kulturno-turistično društvo Ady Endre Prosenjakovci – Művelődési és Turista Egyesület Ady Endre Pártosfalva | 200,00 |
| | Prireditve ob 35. obletnici delovanja kulturnega društva | KD József Attila, Kapca – József Attila ME, Kapca | 250,00 <i>neizvedeno</i> |
| | Razstava tradicionalnih pirhov in spremljajoče delavnice | KD Petőfi Sándor Dobrovnik – ME Petőfi Sándor Dobronak | 450,00 |

| | | | |
|---------------------------|--|---|---|
| | Tradicionalni vaški dan | Kulturno društvo Petőfi Sándor Dolina – Kultúregyesület Petőfi Sándor Völgyifalu | 1.600,00 |
| | Tradicionalno česanje perja in lüpanje semena | Kulturno društvo Antal Ferenc Središče – Antal Ferenc Művelődési Egyesület Szerdahely | 300,00 |
| | Prireditev ob 33. obletnici delovanja kulturnega društva in 20. obletnice delovanja ljudskih pevcev v okviru društva | Kulturno društvo Zarja Gaberje – Hajnal Művelődési Egyesület Gyertyános | 250,00 |
| | Kulturni program ob 90. obletnici delovanja društva | PGD Dolina – Völgyifalusi ÖTE | 200,00 |
| | Prireditev ob 35. obletnici delovanja ljudskih pevcev v okviru društva | Kulturno društvo Petőfi Sándor Čentiba – Petőfi Sándor Művelődési Egyesület Csente | 250,00 |
| Predavanja, seminarji ipd | Znanstvena konferenca o prekmurskih in zalskih dogodkih v 1. svetovni vojni | Združenje za znanost Lendava – Tudományért Egyesület, Lendva | 1.000,00 <i>neizvedeno</i> |
| Drugo | Madžarski filmski klub za dijake in študente (ogled madžarskega filma in strokovno predavanje in analiza filma) | Društvo pedagoških delavcev dvojezičnih šol in vrtcev Prekmurja – Muravidéki Pedagógusok Egyesülete | 308,00 |
| | Izdaja DVD-ja o običajih | Društvo vinogradnikov Čentiba – Csentei Szőlőtermelők Egyesülete | 200,00 |
| SKUPAJ | | | Odobreno: 413.652,00 <i>Izvedeno:</i> <i>412.369,9</i> <i>Neizvedeno</i> <i>1.282,10</i> |

Še posebej so se v letu 2016 za ohranjanje jezika podpirale naslednje aktivnosti:

- založba, priprava in distribucija madžarskega mladinskega časopisa IFI in otroške strani in Népújságu;
- izdaja publikacije: Prekmursko naselje v času Avstro-Ogrske – Dobrovnik;
- izdaja periodike Lyndvamuseum (katalog k razstavi Sakralna dediščina madžarske skupnosti v Sloveniji);
- izdaja publikacije »Gornji Lakoš nekdanj in danes«;
- izvedba madžarskih pravljicnih ur in delavnic za predšolske otroke v knjižnici; – izvedba pravljicnega dvorišča v knjižnici;
- izvedba pesniškega natečaja za osnovnošolce in dijake;
- izvedba dneva madžarskega jezika;
- izdaja stalnih pomurskih madžarskih publikacij in časopisov: Muratáj, Naptár;
- nadaljevanje izdaje periodike pod naslovom »Ne menjjen feledésben«;
- izdaja pesniške zbirke Lajos Benceja: Szóval vágok rendet;
- soizdaja monografije Gaberje-Gyertyános;
- izdaja zgoščenke Muravideéki Nótazók;
- izdaja knjige Cár József: Második eresztés, Dobronaki Adomák;
- izdaja knjige Katarine Kovač: Kulturno-umetnostna vzgoja v vrtcih na narodnostno mešanem območju v Prekmurju;
- izdaja slovenskega prevoda del pomurske madžarske književnosti oziroma lokalnozgodovinske in domoznanske publikacije v promocijske namene;
- organizacija in izvedba študijskih tekmovanj, kvizov znanja, študijskega tekmovanja Petőfi Sándor in zgodovinskega kviza;

- organizacija in izvedba recitacijskega tekmovanja in literarnega natečaja Szúnyogh Sándor;
- organizacija umetniških (gledaliških, lutkovnih, glasbenih) programov na podlagi konkretnih programov oziroma sporazumov za vrtce ter učence in dijake osnovnih in srednjih šol;
- organizacija raznih etnoloških in rokodelskih delavnic za izobraževalne ustanove in mlade na podlagi konkretnega usklajevanja (ob madžarskem nacionalnem prazniku, tednu otroka ipd.);
- organizacija poletnih taborov maternega jezika in drugih taborov, pomembnih za skupnost;
- izvedba poučnih predavanj;
- izvedba nagradnega študijskega potovanja za tekmovalce in nagrajence;
- organizacija priložnostnih gledaliških, glasbenih in folklornih programov za širše občinstvo v Lendavi oziroma v Dobrovniku ter na podlagi konkretnih dogovorov organizacija gledaliških, glasbenih in folklornih predstav na manjših odrih.

Leto 2017

| Vrsta dejavnosti | Aktivnosti programa | Izvajalci kulturnega programa | Sredstva (v EUR) |
|---------------------------------------|--|---|---|
| Dejavnosti zavoda | sredstva za plače, prispevke in druge izdatke zaposlenim | Zavod za kulturo madžarske narodnosti | 153.394,30 |
| | sredstva za splošne stroške delovanja | | 48.790,00 |
| | * sredstva za programske materialne stroške | | 194.963 |
| Izdajateljska in založniška dejavnost | Založba, priprava in distribucija madžarskega mladinskega časopisa IFI v Népujságu | Zavod za informativno dejavnost madžarske narodnosti – Magyar Nemzetiségű Tájékoztatási Intézet | 10.000,00 |
| Dejavnosti kulturnih skupin | Delovanje skupine izdelovalcev vezenin | Kulturno društvo Arany János Gornji Lakoš – Arany János Kultúregyesület Felsőlakos | 500,00 |
| Mednarodno sodelovanje | Skupni kulturni program z društvom iz Bakonyzentlászlója | Kulturno društvo József Attila Motvarjevci – József Attila ME Szentlászló | 300,00 Neizplačano ker niso imeli stroškov |
| Prireditve | Večer madžarskih ljudskih pesmi | TKD Močvirski tulipan Radmožanci – Harangvirág TME Radamos | 300,00 |
| | Razstava tradicionalnih pirhov in spremljajoče delavnice | KD Petőfi Sándor Dobrovnik – ME Petőfi Sándor Dobronak | 1.500,00 |
| | Zlevankijada | Kulturno društvo Zarja Gaberje – Hajnal Művelődési Egyesület Gyertyános | 200,00 |
| | Vaški dnevi v Gaberju | Turistično društvo Gaberje – Gyertyánosi Turisztikai Egyesület | 200,00 |
| | Srečanje družin v Őrségu | Nogometni klub Hodoš – Labdarúgó Egyesület Hodos | 400,00 |
| | Žetev in mlatitev na stari način | Kulturno umetniško društvo Petőfi Sándor Domanjševci – Kultúregylet Petőfi Sándor Domonkosfa | 300,00 |
| | Tekmovanje z udeležbo društev | Prostovoljno gasilsko društvo Krplivnik – ŐTE Kapornak | 200,00 Neizplačano, |

| | | | |
|---------------|---|---|---|
| | z Madžarske | | ker niso poslali dopolnitve dela zahtevka. |
| | Tradicionalno česanje perja in lüpanje semena | Kulturno društvo Antal Ferenc Središče – Antal Ferenc Művelődési Egyesület Szerdahely | 250,00 |
| | Prireditve ob dnevu svetega Jurija | Društvo vinogradnikov Čentiba – Csetei Szőlőtermelők Egyesülete | 400,00 |
| | Srečanje sosedov z obeh strani meje: Prosenjakovci - Magyarszombatfa | Kulturno-turistično društvo Ady Endre Prosenjakovci – Művelődési és Turista Egyesület Ady Endre Pártosfalva | 200,00 Neizplačano, ker niso imeli stroškov. |
| | Tradicionalni vaški dan | Kulturno društvo Petőfi Sándor Dolina – Kultúregyesület Petőfi Sándor Völgyifalu | 1.600,00 |
| | Postavljanje mlaja | Kulturno-turistično društvo ŐRSÉG Hodoš – ŐRSÉG művelődési és Turisztikai Ifjúsági Egyesület | 150,00 |
| | Pomursko madžarsko kulturno srečanje | Pomurska madžarska samoupravna narodna skupnost – Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség | 5.694,00 |
| Drugo | Delavnica v štirih rokodelskih panogah: lončarstvo, ličkanje, pletenje, medicarstvo | Kulturno turistično mladinsko društvo Europa – Europa Művelődési Turisztikai Ifjúsági Egyesület | 1.000,00 |
| | Gledališke delavnice in priprava video gradiva | Kulturno umetniško društvo Lavina – Lavina Kultúrklub | 1.000,00 |
| Skupaj | | | Odobreno: 421.341,30 Realizirano: 420.641,30 |

Še posebej so se v letu 2017 za ohranjanje jezika podpirale naslednje aktivnosti:

- izdaja stalnih pomurskih madžarskih publikacij in časopisov: Muratáj, Naptár;
- nadaljevanje izdaje periodike pod naslovom »Ne menjen feledésbe« (slovenski prevod dela Elizabete Urisk);
- izdaja literarnih, lokalnozgodovinskih oz. etnografskih študij in drugih vsebin;
- sofinanciranje izdaje rokopisov: Gastronomija naših babic, Fotoalbum naselja Gornji Lakoš, Ljudske pesmi iz prvih let 20. stoletja v kraju Šalovci;
- organizacija študijskih tekmovanj, kviza znanja, študijskega tekmovanja Petőfi Sándor, zgodovinskega kviza;
- organizacija recitacijskega tekmovanja in literarnega natečaja Szúnyogh Sándor;
- organizacija umetniških (gledaliških, lutkovnih, glasbenih) programov na podlagi konkretnih programov oziroma sporazumov za vrtce ter učence in dijake osnovnih in srednjih šol;
- organizacija raznih etnoloških in rokodelskih delavnic za izobraževalne ustanove in mlade na podlagi konkretnega usklajevanja (ob madžarskem nacionalnem prazniku, tednu otroka ipd.);
- organizacija poletnih taborov maternega jezika in drugih taborov, pomembnih za skupnost;
- izvedba poučnih predavanj;
- organizacija nagradnih študijskih potovanj za tekmovalce in nagrajence;

- organizacija priložnostnih gledaliških, glasbenih in folklornih programov za širše občinstvo v Lendavi ali v Dobrovniku ter na podlagi konkretnih dogovorov organizacija gledaliških, glasbenih in folklornih predstav na manjših odrih;
- ohranjanje, spoštovanje in razvoj madžarskega jezika.

Priloga 3**Sofinancirani projekti na področju kulture, namenjeni romski skupnosti v Republiki Sloveniji v letih 2013–2017****Leto 2013**

| Prijavitelj (izvajalec, če to ni prijavitelj) | Ime kulturnega projekta (iz vloge) | Višina odobrenih sredstev (v EUR) |
|---|---|--|
| Zveza Romov Slovenije (RD Romano Pralipe Maribor) | Romska ženska | 700,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Romano Pralipe Maribor) | Občinski svetovni dan Romov | 1.100,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Romano Pralipe Maribor) | Tradicionalno praznovanje romskih običajev – Kurbani bajram | 650,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Romano Pralipe Maribor) | Drugačnost nas združuje | 650,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Romano Pralipe Maribor) | Delavnica za romske otroke | 500,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Romano Pralipe Maribor) | Romano haberi – Romski glas | 650,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Romano Pralipe Maribor) | Romski kulturni ustvarjalci | 400,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Romano Pralipe Maribor) | Kulturna animacija | 650,00 |
| Zveza Romov Slovenije (MRD Primorske Mro dada) | Romi skozi zgodovino življenja | 1.300,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Romani Union Murska Sobota) | Izdaja zgoščenke Romske pravljice in pripovedke 8 | 750,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Romani Union Murska Sobota) | Izdaja romskega časopisa za otroke Mri nevi minimulti | 1.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Romani Union Murska Sobota) | Festival romske glasbe | 750,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Romani Union Murska Sobota) | Srečanje romskih folklornih skupin | 550,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Romani Union Murska Sobota) | Izdaja romskega časopisa Romano nevijske – Romske novice | 950,00 |

| | | |
|--|--|----------|
| Zveza Romov Slovenije (RD Romani Union Murska Sobota) | Romsko slovenski slovar v dialektih romskih skupin Slovenije | 1.900,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Romani Union Murska Sobota) | Me tud dikhav, tu man dikhes? – Jaz tebe vidim, ti mene vidiš? | 1.650,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Romani Union Murska Sobota) | Izdaja knjižice: Marlenina skrita omara 6 – Marlenakro gurudo marimo 6 | 1.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Kulturna prireditev Svetovni dan Romov | 2.750,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Dnevi romske kulture v mesecu aprilu | 900,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Izdaja časopisa Romani them – Romski svet | 3.300,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Poučevanje romskega jezika – kulturna identiteta | 700,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Delovanje evropskega muzeja romske kulture in zgodovine v Murski Soboti | 1.500,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Romski informativni center – ROMIC arhivsko-informativna dejavnost | 1.100,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Kulturna prireditev: Večer romske glasbe – Drugačnost nas združuje | 1.100,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Svetovni dan romskega jezika | 950,00 |
| Zveza Romov Slovenije (Evropska romska zveza) | Mednarodna konferenca Romska kultura – medkulturni dialog v evropskem prostoru | 800,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Vanča vas - Borejci) | Časopis Romano glaslo – Glas Romov | 870,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Vanča vas - Borejci) | Tradicionalni dnevi romske skupnosti Vanča vas - Borejci | 950,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Vanča vas - Borejci) | Folklorna dejavnost RD Čapla | 650,00 |
| Zveza Romov Slovenije (RD Vanča vas - Borejci) | Pru Prešerniskru – Na Prešernov dan – RD Čapla | 850,00 |
| Zveza Romov Slovenije (Društvo upokojencev Roma Pušča) | Povabilo na tej/Povabilo na čaj | 800,00 |
| Zveza Romov Slovenije (ŠKD Romi Pušča) | Center za druženje mladih Romov | 700,00 |
| Zveza Romske skupnosti Slovenije Umbrella – Dežnik | Kuharska knjiga Kuhajmo skupaj | 500,00 |

| | | |
|---|--|----------|
| Zveza Romske skupnosti Slovenije Umbrella – Dežnik | Literarni večer Brez meja | 1.300,00 |
| Romsko kulturno, turistično, športno društvo Amari bas – Naša sreča Vanča vas | Jedi Romov nekoč in danes | 300,00 |
| Romsko kulturno, turistično, športno društvo Amari bas – Naša sreča Vanča vas | Dan Romov | 500,00 |
| Romsko kulturno, turistično, športno društvo Amari bas – Naša sreča Vanča vas | Osrednja tradicionalna prireditev Veselo leto 2013 | 420,00 |
| Romsko kulturno, turistično, športno društvo Amari bas – Naša sreča Vanča vas | Po Sloveniji | 400,00 |
| Romsko društvo Amala | Izdaja 9. dela knjige Otroci zapojte z nami – Chavalen, gilaven amencar | 1.000,00 |
| Romsko društvo Amala | Zgoščenska: Imer Traja Brizani & Amala Diego Cortes jr., Španija | 1.100,00 |
| Romsko društvo Amala | Koncert: Imer Traja & Amala ob svetovnem dnevu Romov v Cankarjevem domu 9. 4. 2013 | 1.100,00 |
| Romsko društvo Romano Vozo | Prireditev ob romskem prazniku Amaro dive – Đurđevdan | 450,00 |
| Romsko društvo Romano Vozo | Jezikovna delavnica Raziskovanje romskih besed | 700,00 |
| Romsko društvo Romano Vozo | Založniška dejavnost Izdaja romske mladinske revije Črni kamen – Kalo bar | 850,00 |
| Romsko društvo Romano Vozo | Redno delovanje folklorne skupine RD Romano vozo | 450,00 |
| Romsko društvo Romano Vozo | Slikarsko-fotografska razstava s kulturnim programom ob svetovnem dnevu Romov | 680,00 |
| Kulturno društvo Vešoro | Naših 10 let – prireditev | 600,00 |
| Kulturno društvo Vešoro | Prireditev ob dnevu Romov | 800,00 |
| Društvo Romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Anglunipe | Romski kulturni list (Romano lil) | 1.150,00 |

| | | |
|--|---|-------------------------------------|
| Društvo Romski informacijski in znanstveno raziskovalni center Anglunipe | Romske oddaje Romska prihodnost Romano anglunipe | 1.000,00 |
| Društvo Romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Anglunipe | Učimo se skupaj | 1.200,00 |
| Društvo Romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Anglunipe | Fotografska razstava V vsakem od nas je nekaj Roma | 1.200,00 |
| Romsko društvo Romano drom | Svetovni dan Romov 2013 | 900,00 |
| Romsko društvo Pušča | Drugačnost z glasbo in plesom | 810,00 |
| Romsko društvo Pušča | 6. tabor otroške folklorne in glasbe | 800,00 |
| Romsko društvo Cigani nekoč, Romi danes | Romski odmevi | 1.900,00 (realizirano 1.899,60) |
| Romsko društvo Cigani nekoč, Romi danes | Drugačnost nas združuje | 400,00 |
| Romsko društvo Cigani nekoč, Romi danes | Romska zastava | 600,00 |
| Romsko društvo Cigani nekoč, Romi danes | Romi praznujejo | 650,00 |
| Romsko kulturno in turistično društvo Pušča | Dokumentarni film Na drugi strani zrcala | 1.087,00 |
| Romsko kulturno in turistično društvo Pušča | Pogovarjajmo se o čustvih | 1.037,00 |
| Romsko društvo Romano Veseli | Romske starodavne povesti | 300,00 |
| Romsko društvo Romano Veseli | Svetovni dan Romov 8. april | 1.150,00 |
| Romano pejttaušago Romsko društvo Kamenci | Medkulturni mozaiki Kamencev | 1.900,00 |
| Romsko društvo Jilo | Gledališko-plesno-glasbena predstava Romsko srce, ki zdravi rane | 1.800,00 (realizirano: 1.796,31) |
| Društvo Romani Rat | Projekt Delovanje kulturne skupine 2013 | 950,00 |
| Društvo Romani Rat | Kulturna prireditev ob dnevu Romov | 800,00 |
| Romsko društvo Madara | Romani art razstava – razstava romske umetnosti in izdelkov romskega izročila | 300,00 |
| Romsko društvo Narcisa | Ponatis, podnaslavljanje in distribucija dokumentarnega filma Vas sožitja | 400,00 |

| | | |
|--|---|---|
| Romski akademski klub | Me som kultura | 1.500,00 |
| Združenje Forum romskih svetnikov | Slavnostna akademija ob 10. obletnici instituta romskega svetnika v Republiki Sloveniji | 900,00 |
| Katja Šulc | Uglasbena romska poezija | 1.000,00 |
| Vesna Anđelković | Muzikal Romano horo, gledališka predstava | 900,00 |
| Vesna Anđelković | Literarni dialog | 700,00 |
| Vesna Anđelković | Gledališke delavnice 2013 | 1.000,00 |
| Damir Mazrek | Indradhanus (mavrica) | 850,00 |
| Mojca Rakipov | Romani art – Romska umetnost | 500,00 |
| Kulturni center Marija Vera, zavod za kulturno dejavnost | Dramski studio Hatam | 550,00 |
| Kulturni center Marija Vera, zavod za kulturno dejavnost | Cigani letijo v nebo | 600,00 |
| Društvo za razvijanje prostovoljnega dela Novo mesto | SKUPA (SKUPAJ) – program za večjo socialno vključenost romske skupnosti | 1.100,00 |
| Društvo za razvijanje prostovoljnega dela Novo mesto | R.E.S.P.E.C.T. | 1.000,00 |
| Center za mladinsko kulturo Kočevje | Iskrice, multimedijski projekt za otroke | 1.450,00 |
| Založba Goga | Ristanc: novim dogodivščinam naproti | 2.100,00 |
| Založba Goga | Brikolaž: Čudežne dežele | 2.000,00 |
| Kulturno izobraževalno društvo Kibla | ROMfest 2013 | 2.000,00 |
| FREKVENCA, socialno-kulturno združenje aktivnih in nemirnih | Ustvarjamo skupaj | 800,00 |
| ETNIKA, Zavod za umetnost in medkulturno sodelovanje Maribor | Dikh, kocka! (Glej, kocka!) | 850,00 |
| SKUPAJ 30 prijaviteljev | Odobreno: 94 projektov Realizirano: 89 projektov | Odobreno: 91.454,00 Realizirano: 84.349,91 |

Leto 2014

| Prijavitelj | Ime kulturnega projekta | Znesek sofinanciranja Ministrstva za kulturo (v EUR) |
|--------------------------|--|--|
| Zveza Romov Slovenije | Popestrino počitnice (Klub romskih vzgojno-izobraževalnih asistentov) | 1.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Različni smo (Klub romskih vzgojno-izobraževalnih asistentov) | 2.700,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Živ žav za romske otroke (Romsko društvo Rasto) | 400,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Časopis Romano glas/Glas Romov (RD Čapla Vanča vas - Borejci) | 700,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Folklorna dejavnost RD Čapla (RD Čapla Vanča vas - Borejci) | 500,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Pru Prešerniskru/Na Prešernov dan (RD Čapla Vanča vas - Borejci) | 500,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Tradicionalni dnevi vaške skupnosti Vanča vas - Borejci (RD Čapla Vanča vas - Borejci) | 1.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Kulturna prireditev: Svetovni dan Romov | 2.800,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Delovanje evropskega muzeja kulture in zgodovine v Murski Soboti, spremenjen naslov: Slovenski Romi nekoč in danes | 2.398,36 |
| Zveza Romov Slovenije | Izdaja časopisa Romano Them/Romski svet | 3.400,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Okrogla miza: Umestitev romske kulture v slovenski prostor | 900,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Poučevanje romskega jezika | 900,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Romski informacijski center ROMIC – arhivsko-informativna dejavnost | 1.300,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Svetovni dan romskega jezika – Kulturna identiteta Romov | 800,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Kulturna prireditev: Večer romske glasbe – Drugačnost nas združuje | 1.150,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Mednarodna konferenca Romska kultura – Kdo v Evropi kroji romsko kulturo in razvoj romskega jezika (Evropska romska unija) | 600,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Izdaja romskega časopisa za otroke Mri nevi mini multi (RD Romani Union) | 1.100,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Me tut dikhav, tu man dikhes? (RD Romani Union) | 1.636,87 |
| Zveza Romov Slovenije | Izdaja knjižice Marlenina skrita omara 7 (RD Romani Union) | 1.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Izdaja zgoščenke Romske pravljice in pripovedke 9 (RD Romani Union) | 700,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Izdaja romskega časopisa Romano nevijske – Romske novice (RD Romani Union) | 900,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Izdaja: Paramišča te djija – Pravljice in pesmi (RD Romani Union) | 600,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Festival romske glasbe (RD Romani Union) | 950,00 |
| Zveza Romov za Dolenjsko | Romi skozi oči kulturnikov in upokojenih učiteljev romskih otrok | 1.400,00 |
| Zveza Romov za Dolenjsko | Romska živa knjiga – Divde lila | 1.400,00 |

| | | |
|---|---|----------|
| Društvo romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Slovenije Anglunipe | Delavnice romskega jezika, zgodovine in kulture ter specifične romske kulturne produkcije – Spoznajte nas | 850,00 |
| Društvo romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Slovenije Anglunipe | Radijske oddaje Romska prihodnost Romano Anglunipe 2014 | 1.400,00 |
| Društvo romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Slovenije Anglunipe | Predstavitvev romskega praznik ERDELEZI – Pozdrav pomladi | 1.750,00 |
| Društvo romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Slovenije Anglunipe | Romani lil/Romski list 2014 | 1.200,00 |
| Društvo romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Slovenije Anglunipe | Kopija je enaka originalu – kratki dokumentarni film | 1.500,00 |
| Romsko društvo Romano Aglunipe Bodočnost Maribor | Romi v Mariboru skozi fotografski objektiv | 600,00 |
| Romsko društvo Romano Aglunipe Bodočnost Maribor | Revija za mlade Anglunipe | 400,00 |
| Romsko društvo Romano Aglunipe Bodočnost Maribor | Slikanica | 900,00 |
| Romsko društvo Amala | Izdaja zgoščenke z DVD-jem Imer Traja Brizani&Amala | 2.850,00 |
| Romsko društvo Amala | Izdaja 10.dela knjige Otroci, zapojte z nami! (Chavalen, gilaven amencar!) | 1.600,00 |
| Romsko društvo Amala | Mladinska pedagoška revija Rroma | 1.100,00 |
| Romsko društvo Amala | Koncert ob svetovnem dnevu Romov 2014 Imer Traja Brizani&Amala | 2.000,00 |
| Romsko kulturno, turistično, športno društvo Amari bas – Naša sreča Vanča vas Borejci | Veselo leto 2014 | 400,00 |
| Romsko kulturno, turistično, športno društvo Amari bas – Naša sreča Vanča vas Borejci | Dan Romov 2014 | 500,00 |
| Romsko društvo Romano drom | Svetovni dan Romov 2014 | 1.200,00 |
| Društvo Romani Rat | Redno delovanje kulturno-glasbene skupine 2014 | 800,00 |
| Medobčinsko romsko društvo Primorske Mro dada | Romantika, Ogenj Milina | 1.200,00 |
| Medobčinsko romsko društvo Primorske Mro dada | Ali na izgubljeni cesti življenja | 1.000,00 |
| Romsko društvo Romano Pralipe | Tradicionalno praznovanje romskih običajev Kurban bajram | 500,00 |
| Romsko društvo Romano Pralipe | Romano haberi – Romski glas | 600,00 |

| | | |
|---|--|----------|
| Romsko društvo Romano Pralipe | Občinski svetovni dan Romov | 1.200,00 |
| Romsko društvo Romano Pralipe | Drugačnost nas združuje | 650,00 |
| Romsko društvo Romano veseli | Letni program Ronamo veseli | 1.000,00 |
| Kulturno romsko društvo Vešoro | Slovenske otroške pesmi | 500,00 |
| Kulturno romsko društvo Vešoro | Slovenske ljudske pravljice | 800,00 |
| Romsko društvo Pušča | 7. tabor otroške folklore in plesa | 750,00 |
| Romsko društvo Pušča | Drugačnost z glasbo in plesom | 800,00 |
| Romsko kulturno in turistično društvo Pušča | Amare žuvdja – Naše ženske | 700,00 |
| Romano pejttaušago – Romsko društvo Kamenci | EDERLEZI | 2.600,00 |
| Gitano-M Romsko društvo Gomilica | Kulturni utrinki iz romskega naselja Gomilica | 1.600,00 |
| Romsko izobraževalno kulturno turistično društvo Černelavci | Dan Romov 2014 | 1.200,00 |
| Romsko izobraževalno kulturno turistično društvo Černelavci | Glasbene delavnice | 400,00 |
| Društvo Terne Roma – Mladi Romi | Fotografski objektiv | 400,00 |
| Društvo Terne Roma – Mladi Romi | Seminar o statusu Rominj v slovenskem kontekstu | 600,00 |
| Društvo Terne Roma – Mladi Romi | Papo hem puri dej | 500,00 |
| Romsko društvo Kolo | Nevioudunum | 900,00 |
| Društvo upokojencev Pušča Roma | Romsko gledališče | 700,00 |
| Romski akademski klub | Festival romske kulture Romano Čhon 2014/ Romski mesec 2014 | 2.700,00 |
| Kulturni center Marija Vera – Zavod za kulturno dejavnost | Dramski studio Suno e romengo | 600,00 |

| | | |
|---|---|--|
| Kulturni center Marija Vera – Zavod za kulturno dejavnost | Knjižni dialog | 300,00 |
| Društvo za razvijanje prostovoljnega dela Novo mesto | R.E.S.P.E.C.T. | 1.600,00 |
| Založba Goga | Ristanc | 1.700,00 |
| Založba Goga | Brikolaž | 1.800,00 |
| Preplet – ekološko, socialno in kulturno društvo za ustvarjalno skupnost | Vtisni svoj pečat v interaktivno romsko-slovensko knjigo | 1.700,00 |
| Zavod Exodos Ljubljana | Papirint/Papyrint | 1.700,00 |
| Združenje Epeka, znanstveno-raziskovalno združenje za umetnost, kulturne in izobraževalne programe in tehnologijo | Skupaj za boljše življenje | 800,00 |
| Frekvenca, socialno-kulturno združenje nemirnih in aktivnih | Romane paramiče/Romske pravljice | 1.839,00 |
| Frekvenca, socialno-kulturno združenje nemirnih in aktivnih | Poletna šola romskega jezika | 1.100,00 |
| Frekvenca, socialno-kulturno združenje nemirnih in aktivnih | Glasbeni sprehod | 1.700,00 |
| Frekvenca, socialno-kulturno združenje nemirnih in aktivnih | Kreativne delavnice | 400,00 |
| Vesna Anđelković | Literarni sadovi | 300,00 |
| Vesna Anđelković | Romsko srce | 500,00 |
| Vesna Anđelković | Gledališke delavnice 2014 | 400,00 |
| SKUPAJ | 80 projektov | Odobreno: 90.539,00 Realizirano 87.524,23 |

Leto 2015

| Prijavitelj | Ime kulturnega projekta | Odobrena sredstva (v EUR) |
|-----------------------|---|---|
| Zveza Romov Slovenije | Knjiga: Vpliv genocida nad Romi v drugi svetovni vojni na književno ustvarjalnost romskih in neromskih avtorjev | 1.800,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Srečanje predšolskih in šolskih romskih otrok | 550,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Izdaja časopisa Romano them – Romski svet | 3.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Kulturna prireditev – Svetovni dan Romov | 2.800,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Bela Romkinja – Ali | 800,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Zapisi in prevodi romskih balad in pesmi | 600,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Večer romske glasbe Drugačnost nas združuje | 1.300,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Časopis Romano glaslo – Glas Romov | 700,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Likovna umetnost in romski jezik | 1.400,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Folklorna dejavnost RD Čapla Vanča vas Borejci | 400,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Pru Prešerniskru dij – Na Prešernov dan | 400,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Tradicionalni dnevi vaške skupnosti Vanča vas Borejci | 500,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Izdaja zgoščenke s pesmimi v romskem in slovenskem jeziku | 500,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Romski informativni center – ROMIC | 1.300,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Izdaja otroškega časopisa MRI NEVI MINI MULTI | 1.100,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Izdaja knjižice: Marlenina skrita omara 8 – Marlenakro gurudo marijmo 8 | 1.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Lačhu dij – Romski pozdrav | 600,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Romi skozi 50. leta | 800,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Izdaja zgoščenke Romske pravljice in pripovedke 10 | 700,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Romska kultura in zgodovina | 1.800,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Izdaja romskega časopisa Romano nevijspe – Romske novice | 700,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Mednarodna konferenca Romska kultura – razvoj romske kulture v zadnjih desetih letih | 450,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Poučevanje romskega jezika II | 800,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Svetovni dan romskega jezika: Simpozij: Romski jezik – pomen uporabe romskega jezika v Evropi in Sloveniji | 600,00 |
| Zveza Romov Slovenije | 25. obletnica delovanja RD Romani Union Murska Sobota | 1.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Okrogla miza: Mediji o Romih in romski mediji v Evropi in Sloveniji | 500,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Dvojezična romska oddaja Romani urica | 500,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Beremo skupaj – Gijnas khetaun | 800,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Romi v zeleni dolini | 650,00 Nakazilo le 625 (ker je manj upravičenih stroškov) |

| | | |
|---|--|---|
| Zveza Romov za Dolenjsko | Osrednja kulturna prireditev ob svetovnem dnevu Romov z izvorno romskimi pesmimi | 1.800,00 Nakazilo le 1.792,50 (ker je manj upravičenih stroškov) |
| Zveza romske skupnosti Umbrella – Dežnik | Literarni natečaj, literarni večer in izid pesniške zbirke V sožitju | 1.500,00 |
| Zveza romske skupnosti Umbrella – Dežnik | Spomini izpod pepela – poti na kraje spominjanja in fotografske razstave | 1.000,00 |
| Romsko društvo Romano vozo | Obeležje svetovnega dneva Romov | 600,00 |
| Romsko društvo Romano vozo | Obeležje romskega praznika Đurđevdan | 300,00 |
| Romsko društvo Romano vozo | Jezikovna delavnica Romski jezik – Romani chib | 700,00 |
| Romsko kulturno, turistično, izobraževano društvo Amari bas | Veselo leto 2015 | 400,00 |
| Romsko društvo Pušča | 8. tabor otroške folklore in glasbe | 450,00 |
| Romsko društvo Pušča | Drugačnost z glasbo in plesom | 400,00 |
| Romsko društvo Romano drom | Svetovni dan Romov 2015 | 1.000,00 |
| Romsko društvo Romano Pralipe, socialno podjetje | Drugačnost nas združuje | 650,00 |
| Romsko društvo Romano Pralipe, socialno podjetje | Svetovni dan romskega jezika | 400,00 |
| Romsko društvo Romano Pralipe, socialno podjetje | Romski glas – Romano haberi 8 | 600,00 |
| Romsko društvo Romano Pralipe, socialno podjetje | Svetovni dan Romov 2015 | 1.200,00 |
| Romsko društvo Romano Pralipe, socialno podjetje | Tradicionalno praznovanje romskih običajev – Kurban bajram | 500,00 |
| Gitano-M romsko društvo Gomilica | (Med)kulturni mozaiki iz romskega naselja Gomilica | 1.500,00 |
| Romano pejtaušago društvo Kamenci | Medkulturno stičišče Kamenci | 2.500,00 |
| Romsko društvo Phuro kher | Razstava, strokovni posvet in zbornik Od Ciganov do Romov | 1.000,00 |
| Romsko društvo Amala | Izdaja enajstega dela knjige Otroci, zapojte z nami! (Chavalen, gilaven amencar!) | 1.500,00 |
| Romsko društvo Amala | Izdaja 2. številke revije Rroma – Ljudje | 1.100,00 |
| Romsko društvo Amala | Koncert ob svetovnem dnevu Romov: Retrospektivni koncert ob 20.letnici zasedbe Amala | 2.500,00 |
| Romsko društvo Romano veseli | Romski temperament in moda – razstava | 800,00 |
| Romsko društvo Kolo | Nevioudunum | 700,00 |
| Romsko društvo Maj | Romski jezik poleti | 900,00 Nakazilo le 867,70 (ker je manj upravičenih stroškov) |

| | | |
|--|---|----------|
| Romsko kulturno in turistično društvo Pušča | Rom&fest | 1.000,00 |
| Romsko kulturno in turistično društvo Pušča | Elmer – Paramisi palo elmer | 800,00 |
| Romsko kulturno turistično društvo Golobica Občine Murska Sobota | Romsko življenje nekoč – skozi oči Romov | 250,00 |
| Romsko kulturno turistično društvo Golobica Občine Murska Sobota | Čhavorengre sune – otroške sanje izdaja zgoščenke | 900,00 |
| Društvo Romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Slovenije Anglunipe | Spoznajte nas 2015 – delavnice romskega jezika, zgodovine in kulture, romskih medijev ter specifične romske kulturne produkcije | 800,00 |
| Društvo Romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Slovenije Anglunipe | Erdelezi – pozdrav pomladi, predstavitev romskega praznika | 1.100,00 |
| Društvo Romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Slovenije Anglunipe | Romske oddaje Romano Anglunipe – romska prihodnost 2015 na spletnem radiu Anglunipe | 1.200,00 |
| Društvo Romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Slovenije Anglunipe | Časopis Romano Lil/Romski list 2015 | 1.100,00 |
| Društvo Romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Slovenije Anglunipe | Svetovni dan Romov – proslava | 900,00 |
| Društvo Romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Slovenije Anglunipe | Svetovni dan romskega jezika 2015 – okrogla miza in izmenjava dobrih praks | 700,00 |
| Klub romskih vzgojno-izobraževalnih asistentov | Drugačnost nas bogati 2015 | 700,00 |
| Klub romskih vzgojno-izobraževalnih asistentov | Popestrimo počitnice | 900,00 |
| Romski akademski klub | Festival romske kulture Romano Čhon 2015/Romski mesec 2015 | 2.700,00 |
| Romsko društvo za socialni razvoj in pravično družbo – Preboj | Moj kraj to sem jaz – država to sva jaz in ti | 1.000,00 |
| Romsko društvo za socialni razvoj in pravično družbo – Preboj | Mišek in njegova violina – U Miško te leskri hegeduva | 1.100,00 |
| Romsko društvo Ređina – Občina Lendava | Romska kultura v sozvočju okolja | 800,00 |
| Večetnično kulturno, izobraževalno, turistično in športno društvo | Naj oživijo običaji | 700,00 |
| Večetnično kulturno, izobraževalno, turistično in športno društvo | Tudi jaz rad poslušam in berem | 500,00 |
| Kulturno društvo Mihajlo Pupin | Otroški abonma 2015 – kreativne gledališke delavnice | 500,00 |
| Kulturno društvo Mihajlo Pupin | Literarne delavnice MIŠ MAŠ | 300,00 |

| | | |
|---|---|--|
| Kulturni center Marija Vera | Des Romale – dramski eksperimentalni studio Romale | 400,00 |
| Kulturni center Marija Vera | Romski kabare, glasbena komedija | 300,00 |
| FREKVENCA, socialno-kulturno združenje nemirnih in aktivnih, socialno podjetje | Dokumentarni fim o mariborskih Romih | 1.000,00 |
| FREKVENCA, socialno-kulturno združenje nemirnih in aktivnih, socialno podjetje | Zgoščenka Otroci potrebujejo zgodbe | 600,00 |
| FREKVENCA, socialno-kulturno združenje nemirnih in aktivnih, socialno podjetje | Ju hu hu art kamp je tu | 400,00 |
| FREKVENCA, socialno-kulturno združenje nemirnih in aktivnih, socialno podjetje | Zbrana dela romskega avtorja Bečirja Berisha | 800,00 |
| FREKVENCA, socialno-kulturno združenje nemirnih in aktivnih, socialno podjetje | Romska glasba ni tabu | 1.300,00 |
| Društvo za razvijanje prostovoljnega dela Novo mesto | R.E.S.P.E.C.T. | 1.600,00 |
| Center za mladinsko kulturo Kočevje | MAVRICA, interaktivni multimedijski projekt | 900,00 |
| Založba Goga, zavod za založniško in umetniško dejavnost | Brikolaž | 1.100,00 |
| Založba Goga, zavod za založniško in umetniško dejavnost | Ristanc | 1.100,00 |
| Preplet – ekološko, socialno in kulturo društvo za ustvarjalno skupnost | Spodbujanje sodelovanja med mladimi in otroki s stop motion animacijo | 1.100,00 |
| Znanstveno-raziskovalno združenje za umetnost, kulturne in izobraževalne programe in tehnologijo EPEKA, socialno podjetje | Evropska prestolnica Romov/European Capital of Roma (spletna stran) | 1.000,00 |
| Mag. Vesna Anđelković | Gledališke delavnice 2015 | 400,00 |
| Mag. Vesna Anđelković | DOM KADRIJE KRASNIČI, gledališka predstava | 400,00 |
| Katja Šulc | O ČHONUT – zgoščenka uglasbene romske poezije | 900,00 |
| Damir Mazrek | KHAM (Sonce) | 900,00 |
| Marija Zidar | Romski video dnevnik | 665,00 |
| SKUPAJ | Odobreno: 102 projekta Realizirano: 93 projektov (a trije ne v celoti) | Odobreno: 92.115,00 Realizirano: 84.800,2 = 92,06 % |

Leto 2016

| Prijavitelj | Ime kulturnega projekta | Sofinanciranje (v EUR) |
|-----------------------|---|---------------------------|
| Zveza Romov Slovenije | Knjiga Romski novinarski slovar – Romano medijengro ala veri | 1.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Izdaja zgoščenke – Romske pravljice in pripovedke 11 | 1.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Večer romske glasbe Drugačnost nas združuje | 1.300,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Osrednja kulturna prireditev – Svetovni dan Romov | 3.400,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Knjižica Marlea pripoveduje – Marlenakre phukavibia | 1.200,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Skupaj gradimo mostove | 1.900,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Poučevanje romskega jezika | 1.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Radijske oddaje: Potovanje z Romi – Pru drom le Romenca | 1.500,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Otroški časopis Mri mevi mini multi | 1.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Postavitev spominske plošče v spomin na romski genocid | 2.500,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Romano nevijpe – Romske novice | 800,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Evropski muzej romske kulture Zapisujemo preteklost | 2.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Mednarodna konferenca Romska kultura – vpliv romske kulture na ustvarjanje filmskih produkcij | 950,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Folklorna dejavnost Romskega društva Čapla | 350,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Pru Prešerniskru dij – Na Prešernov dan | 850,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Tradicionalni dnevi vaške skupnosti Vanča vas - Borejci | 350,00 |
| | | <i>izplačano 318,83</i> |
| Zveza Romov Slovenije | Pravljice iz Bukovine 2 | 1.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Svetovni dan romskega jezika – Kulturna identiteta Romov | 600,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Srečanje predšolskih in šolskih otrok | 1.300,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Knjiga – Zapisujemo spomine | 600,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Romano them – Romski svet | 3.500,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Romska beseda in pesem | 700,00 |

| | | |
|--|---|--|
| Zveza Romov Slovenije | Knjiga Alin – Angel Jan | 1.100,00 <i>Izplačano</i> 1.098,00 |
| Zveza romske skupnosti Umbrella – Dežnik | v Sožitju – literarni natečaj, literarni večer in izid pesniške zbirke | 1.600,00 |
| Zveza romske skupnosti Umbrella – Dežnik | Svetovni dan romskega jezika | 1.400,00 |
| Zveza Romov za Dolenjsko | Pravljica Rdeča kapica – Loli kapica | 600,00 |
| Zveza Romov za Dolenjsko | Zgoščenka romske glasbe JV Slovenije | 1.400,00 |
| Zveza Romov za Dolenjsko | Večer z romskimi ustvarjalci | 600,00 |
| Zveza Romov za Dolenjsko | Osrednja prireditev ob svetovnem dnevu Romov | 1.700,00 |
| Zveza Romov za Dolenjsko | Motivacijske delavnice za romske otroke | 200,00 |
| Društvo Romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Slovenije Anglunipe | Časopis Romano Lil/Romski list | 800,00 |
| Društvo Romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Slovenije Anglunipe | Romske radijske oddaje Romano Anglunipe – romska prihodnost 2016 na spletnem radiu Anglunipe | 1.000,00 |
| Društvo Romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Slovenije Anglunipe | Erdelezi – pozdrav pomladi, predstavitev romskega praznika | 850,00 |
| Društvo Romski informacijski in znanstveno-raziskovalni center Slovenije Anglunipe | Spoznajte nas 2016 – delavnica romskega jezika, zgodovine in kulture, romskih medijev ter specifične romske kulturne produkcije | 1.300,00 |
| Romsko društvo Romano vilo | Razstava fotografij Jake Gasarja Zvezde so bile njihova streha | 1.600,00 <i>Izplačano</i> 1.599,99 |
| Romsko kulturno, turistično, izobraževano društvo Amari bas | Medgeneracijske delavnice v romski vasi Vanča vas - Borejci | 800,00 |
| Romsko kulturno, turistično, izobraževano društvo Amari bas | Dan Romov 2016 | 715,00 |
| Romsko društvo Baripe | Romano paramič – prevod pravljic v romski jezik in predstavitev pravljic | 800,00 |
| Romsko društvo Romano vozo | Obeležje 20. obletnice delovanja društva | 900,00 |

| | | |
|--|--|------------------------------------|
| Romsko društvo Romano vozo | Obeležje svetovnega dneva romskega jezika – Srečanje romskih pesnikov, pisateljev in literatov | 550,00 |
| Romsko društvo Romano vozo | Izdaja pesniške zbirke Urnebes v tiskani obliki in elektronskem mediju | 1.100,00 |
| Klub romskih vzgojno-izobraževalnih asistentov | ABC urice | 400,00 |
| Klub romskih vzgojno-izobraževalnih asistentov | Drugačni, a vendarle enaki | 700,00, <i>Izplačano 699,80</i> |
| Klub romskih vzgojno-izobraževalnih asistentov | Popestrimo počitnice | 400,00 |
| Romsko društvo Amala | Izdaja novega albuma zasedbe Amala | 3.000,00 |
| Romsko društvo Amala | Izdaja 3. številke Rroma – Ljudje | 1.800,00 |
| Romsko društvo Amala | Izdaja 12. dela knjige Otroci, zapojte z nami – Chavalen gilaven amencar | 1.700,00 |
| Romsko društvo Amala | Koncert ob svetovnem dnevu Romov 2015 | 2.500,00 |
| Društvo Terne Roma – Mladi Romi, socialno podjetje | Pripovedi deklet | 1.200,00 |
| Društvo Terne Roma – Mladi Romi, socialno podjetje | Glasba bogati | 1.300,00 |
| Romski akademski klub | Festival romske kulture Romano Čhon 2016/Romski mesec 2016 | 3.100,00 |
| Romsko kulturno in turistično društvo Pušča | Rom&fest 2016 | 1.000,00 |
| Romsko kulturno in turistično društvo Pušča | Poletni tabor | 700,00 |
| Romsko kulturno in turistično društvo Pušča | Virtualni romski muzej | 800,00 |
| Zveza za razvoj romske manjšine Preporod | Likovne ustvarjalne delavnice v Beli krajini | 400,00, <i>izplačano 380,64</i> |
| Zveza za razvoj romske manjšine Preporod | Romska kultura – Romani navada | 850,00 |
| Gitano-M Romsko društvo Gomilica | Romski koledniki – Ohranjanje dediščine ter aktiviranje ustvarjalnih potencialov | 1.300,00 |
| Romano pejtaušago – Romsko | Sopotnik | 2.500,00 |

| | | |
|---|---|----------|
| društvo Kamenci, so.p. | | |
| Romsko društvo Romano veseli, so.p. | Pravljичne lutke | 1.750,00 |
| Romsko kulturno turistično kulinarično društvo Golobica Občine Murska Sobota | Čhavorengre sune 2 pri gažikani dvoura – Otroške sanje 2 – Na kmetiji | 1.000,00 |
| Romsko kulturno turistično kulinarično društvo Golobica Občine Murska Sobota | Anastasia te lakre pejtaušča – Anastasia in njeni prijatelji | 800,00 |
| Kulturno društvo glasbena nostalgija | Literarne delavnice za uglasbitev besedila | 700,00 |
| Znanstveno-raziskovalno združenje za umetnost, kulturne in izobraževalne programe in tehnologijo EPEKA, so.p. | Selma Selman – Katalog sodobne romske umetnice | 1.100,00 |
| Znanstveno-raziskovalno združenje za umetnost, kulturne in izobraževalne programe in tehnologijo EPEKA, so.p. | Svetovni dan Romov 2016 v Romani kafenava | 1.000,00 |
| Kulturni center Marija Vera | Otroški abonma 2016 – literarno-gledališke delavnice | 1.100,00 |
| Kulturni center Marija Vera | Romski gledališki studio Sinergija | 850,00 |
| Kulturni center Marija Vera | Inkluzivne delavnice Jezikalnice | 400,00 |
| Društvo za razvijanje prostovoljnega dela Novo mesto | R.E.S.P.E.C.T. | 2.600,00 |
| Društvo Gibanje za mladino Murska Sobota | Romske spletne novice | 600,00 |
| FREKVENCA, socialno-kulturno združenje nemirnih in aktivnih, so.p. | Juhuhu art kamp je tu! | 500,00 |
| FREKVENCA, socialno-kulturno združenje nemirnih in aktivnih, so.p. | Glasbeni eksperiment | 600,00 |
| FREKVENCA, socialno-kulturno združenje nemirnih in aktivnih, so.p. | Romska glasba ni tabu | 1.500,00 |
| Anđelković Vesna | Nastopalnice | 400,00 |

| | | |
|------------------|--|---|
| Andelkovič Vesna | Zlatno čen du kana, gledališka predstava | 500,00 |
| Andelkovič Vesna | Da bi me ukradli Romi, glasbeno-poetski kabaret | 900,00 |
| Šulc Katja | Koncert uglasbena romske poezije na Festivalu poezije v Maison d'Europe et d'Orient v Parizu | 700,00 |
| Mazrek Damir | Korenine (delovni naslov) | 1.250,00 |
| SKUPAJ | Odobreno 83 projektov Izvedeno 77 projektov (od tega pet manj izplačanih) | ODOBRENO 92.115 REALIZIRANO 89.662,26 = 97,34% |

Leto 2017

| Prijavitelj | Ime kulturnega projekta | ODOBRENO MK: ZNESEK (v EUR) |
|-----------------------|--|-----------------------------------|
| Zveza Romov Slovenije | Večer romske glasbe Drugačnost nas združuje | 1.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Romano them – Romski svet | 3.400,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Srečanje predšolskih in šolskih otrok | 1.100,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Mednarodna konferenca: Vpliv kulture na glasbeno ustvarjanje | 900,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Osrednja kulturna prireditev – Svetovni dan Romov | 3.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Romano nevijske – Romske novice | 750,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Poučevanje romskega jezika IV | 700,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Romski informativni center in radio ROMIC | 4.000,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Marlena pripoveduje 2 – Marlenakro puhkavibe 2 | 300,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Izdaja zgoščenke – zgodbo o dečku, ki se je bal vode | 300,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Prireditev: Drugačnost združuje | 1.200,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Aktivnosti Evropskega muzeja romske kulture v Murski Soboti | 2.800,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Skupaj gradimo mostove | 1.200,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Simpozij in kulturna obeležitev v spomin na romski genocid | 1.400,00 |

| | | |
|---|---|-----------------------------------|
| Zveza Romov Slovenije | Otroški časopis Mri nevi mini multi | 700,00 |
| Zveza Romov Slovenije | Knjiga: Romske pravljice in pripovedke – Romane paramistja te hukavidja | 1.200,00 |
| Zveza romske skupnosti Slovenije Umbrella – Dežnik | Svetovni dan Romov 2017 z Romani kafenavo v Ljubljani – proslava z namenom ozaveščanja in boja proti diskriminaciji | 1.100,00 |
| Zveza romske skupnosti Slovenije Umbrella – Dežnik | V sožitju – literarni natečaj, literarni večer in izid pesniške zbirke | 1.000,00 |
| Zveza romske skupnosti Slovenije Umbrella – Dežnik | Svetovni dan romskega jezika | 900,00 |
| Zveza romske skupnosti Slovenije Umbrella – Dežnik | A ti Bože preživi – projekcija dokumentarnega filma o holokavstu iz leta 1988, romskega avtorja Ljuana Koke | 1.200,00 |
| Zveza za razvoj romske manjšine – Preporod | Likovna kolonija | 800,00 |
| Zveza za razvoj romske manjšine – Preporod | Fotografska delavnica | 800,00 |
| Zveza za razvoj romske manjšine – Preporod | Romski glasbeni festival | 1.100,00 |
| Zveza za razvoj romske manjšine – Preporod | Pravljичne delavnice | 1.100,00 Izplačano 1.091,35 |
| Zveza za razvoj romske manjšine – Preporod | Romski gledališki studio | 2.200,00 |
| Zveza za razvoj romske manjšine – Preporod | Uprizoritev proznega dela Bežite, tecite, Cigani gredo | 1.100,00 Izplačano 1.098,24 |
| Romsko kulturno, turistično, izobraževano društvo Amari bas | Medgeneracijske delavnice v romskem naselju Vanča vas - Borejci | 1.100,00 Izplačano 881,17 |
| Občinsko romsko društvo Romano Ritmo Kočevje | Dvojezična radijska oddaja Romani urica | 700,00 |
| Romsko društvo Amala | Izdaja 4. številke revije Rroma – Ljudje | 1.100,00 |
| Romsko društvo Amala | Izdaja novega albuma zasedbe Amala | 2.500,00 |

| | | |
|---|---|------------------------------|
| Romsko društvo Amala | Izdaja trinajstega dela knjige Otroci, zapojte z nami, Chavalen gilaven Amencar! | 1.200,00 |
| Romsko društvo Amala | (Udeležba na glasbenem festivalu Desert festival v Jaipurju v Indiji) sprememba: Udeležba na International Roma Culture Festival – Roma world v Jurmali v Latviji | 3.000,00 |
| Romsko društvo Amala | Koncert ob svetovnem dnevu Romov 2017 | 2.200,00 |
| Romsko društvo Amala | Glasbeno opismenjevanje romskih otrok na Dolenjskem in 2. izdaja 16 slovensko-romskih pesmi slovensko-romane čhavorikane džilava | 1.800,00 |
| Romano pejttaušago Romsko društvo Kamenci, so.p. | Roma – art Kamenci | 2.600,00 |
| Romsko društvo Romano veseli, so.p. | Romska narodna noša | 600,00 |
| Romsko društvo Romano vozo | Založniška dejavnost Izdaja romske revije Črni kamen – Kalo bar | 700,00 |
| Romsko društvo Romano vozo | Ciganska noč | 1.000,00 |
| Romsko društvo Romano Pralipe, so.p. | Tradicionalni romski običaji – Kurban bajram | 800,00 |
| Romsko društvo Romano kolo | Oživljanje romskih običajev | 1.100,00 Izplačano 727,20 |
| Romsko društvo Romano Pralipe | Svetovni dan romskega jezika | 800,00 |
| Romsko društvo Romano Pralipe | Drugačnost nas združuje | 800,00 |
| Večetnično kulturno, izobraževalno, turistično in športno društvo Bakovci | Iz narave na papir | 700,00 |
| Večetnično kulturno, izobraževalno, turistično in športno društvo Bakovci | Otroški svet v slikah | 1.200,00 |
| Večetnično kulturno, izobraževalno, turistično in športno društvo Bakovci | Ženske v besedi in sliki | 800,00 |
| Romsko kulturno in turistično društvo Pušča | Čustva 2 | 1.100,00 |

| | | |
|---|---|----------|
| Romski informacijski center Anglunipe | Romano Anglunipe – romska prihodnost na romskem spletnem radiju Anglunipe – radijske oddaje | 1.300,00 |
| Romski informacijski center Anglunipe | Časopis Romano lil/Romski list | 1.000,00 |
| Romski informacijski center Anglunipe | Spoznajte nas 2017 – delavnice romskega jezika, zgodovine in kulture, romskih medijev ter specifične romske kulturne produkcije | 500,00 |
| Romski akademski klub | Festival romske kulture Romano čhon – Romski mesec | 3.200,00 |
| Kulturni center Marija Vera | Džam pe pheli – Delavnice dramske igre | 700,00 |
| Kulturni center Marija Vera | Abonma Romane vištorije i džilava – literarno gledališke delavnice 2017 | 850,00 |
| Kulturni center Marija Vera | Inkluzivne delavnice | 850,00 |
| Znanstveno-raziskovalno združenje za umetnost, kulturne in izobraževalne programe in tehnologijo EPEKA, so.p. | Selma selman – opolnomočenje romskih žensk | 1.850,00 |
| Društvo za razvijanje prostovoljnega dela Novo mesto | R.E.S.P.E.C.T. | 2.600,00 |
| Založba Goga | Revija Rast/Romi | 1.100,00 |
| Frekvenca, socialno kulturno združenje nemirnih in aktivnih, so.p. | Romska glasba ni tabu | 1.700,00 |
| Frekvenca, socialno kulturno združenje nemirnih in aktivnih, so.p. | Ju hu hu art kamp je tu | 700,00 |
| Frekvenca, socialno kulturno združenje nemirnih in aktivnih, so.p. | Delavnice na Poljanah | 1.100,00 |
| Preplet – ekološko, socialno in kulturno društvo za ustvarjalno skupnost | Roma motion – izdelava stop motion animacije v dialektu dolenske romščine ter v slovenščino | 1.100,00 |
| Zavod Radio Študent | Romano horo – Radijska oddaja o romski glasbi, kulturi in jeziku | 1.100,00 |

| | | |
|---|--|---|
| Zavod Krpüjšnica, Zavod za razvoj kulture in izobraževanja na podeželju | RomToRom – spodbujanje bralne pismenosti med Romi | 600,00 |
| Zavod za ustvarjanje, raziskovanje in učenje Azum | Igrajmo (se) z romskih ustnim izročilom – gledališke delavnice za romske otroke in mladostnike | 700,00 |
| Zavod za ustvarjanje, učenje in raziskovanje Azum | Fotografske pripovedi romske mladine v Kerinovem grmu | 400,00 |
| Zavod za ustvarjanje, učenje in raziskovanje Azum | Likovne delavnice | 700,00 Izplačano 699,13 |
| Zavod za ustvarjanje, učenje in raziskovanje Azum | Lutkovno-likovna delavnice | 600,00 |
| Zavod za ustvarjanje, učenje in raziskovanje Azum | Romske zgodbe: Romsko ustno izročilo in sodobno pripovedništvo | 650,00 |
| Kulturno društvo Hudi grad – ALT Guttenberg | Zverinice prijateljice | 1.765,00 |
| Vesna Anđelković | KON HILO KRIVO, gledališko glasbeni kabaret | 900,00 |
| Vesna Anđelković | Gledališke delavnice Nastopaj z lutko | 700,00 |
| SKUPAJ | 75 projektov | Odobreno 92.115,00, Realizirano: 87.084,93 = 94,54% |

Priloga 4
Sofinancirani projekti na področju kulture, namenjeni srbski skupnosti v Republiki Sloveniji od 2013–2017

LETO 2013

| Naziv predlagatelja | Ime projekta | Odobrena sredstva (v EUR) |
|---|---|----------------------------------|
| Akademsko kulturno-umetniško društvo Kolo | Izobraževanje petih folklornikov in mentorjev folklornih skupin na strokovnem seminarju v Srbiji | 1.000,00 |
| | Gostovanje mladinske, akademske in veteranske folklorne skupine v Srbiji in Bosni in Hercegovini | 1.500,00 |
| | Četrti mednarodni folklorni festival Z glasbo in s plesom do Balkana in delavnica ljudskih plesov | 1.000,00 |
| | Tretji folklorno-literarni večer "Mesečina, a ja zovem prelo" in delavnica ljudskih pesmi | 500,00 |
| Anđelković Vesna – igralka | Kanarčkova obara, gledališka predstava | 1.500,00 |
| | Delavnice dramske igre 2013 | 500,00 |
| | Multimedijske delavnice za otroke | 500,00 |
| | Gledališki studio Impro | 1.300,00 |
| Kulturni center Marija Vera – zavod za kulturno dejavnost | Delavnice kreativnega pisanja | 800,00 |
| | Kulturna prireditev Marija Vera – kolaž raznolikih podob in kultur | 800,00 |
| Kulturno društvo Brdo | Mednarodna folklorna manifestacija Razigrana mladost | 2.500,00 |
| | 18. Evropsko tekmovanje srbskih folklornih skupin v Nišu, Srbija | 1.000,00 |
| | Ringaraja festival Mednarodni otroški folklorni festival | 1.100,00 |
| | Večer izvirnih pesmi Pjesma roda mog | 1.000,00 |
| | Ustvarjalne gledališke delavnice za otroke | 500,00 |
| | Večer književnosti, poezije, delavnice za otroke in mladino | 700,00 |
| Kulturno društvo Mihajlo Pupin | Izobraževalni knjižni salon | 500,00 |
| | Scenaristična delavnica in večer z Goranom Vojnovičem | 500,00 |

| | | |
|---|--|----------|
| | Žanka Stokić, gledališka predstava z gledališkimi delavnicami | 500,00 |
| Kulturno društvo Srbska kulturna zajednica | Dnevi srbske kulture v Sloveniji | 500,00 |
| Kulturno prosvetno in športno društvo Vuk Karadžić Radovljica | Literarni večer skozi igro | 500,00 |
| | 4. Vukovi dnevi | 500,00 |
| | Dnevi kulture Vuka Karadžića | 500,00 |
| Kulturno umetniško društvo Mladost | KUD Mladost predstavlja širši javnosti srbsko folkloro, gledališče in literaturo | 1.000,00 |
| | Usposabljanje folklorne skupine KUD Mladost za izvajanje spleta belokranjskih plesov | 1.500,00 |
| | Šola prijateljstva na Tari 2013 | 1.000,00 |
| Plesno kulturno umetniško društvo Sveti Nikola | Seminar za vodje folklorne skupine | 295,00 |
| Slovensko srbsko kulturno humanitarno društvo srečanje | En svet, Ene sanje | 500,00 |
| | Kojekude po zemlji Srbije | 500,00 |
| | Elektronski časopis Tragovi – Sledi | 500,00 |
| Srbsko društvo dr. Mladen Stojanović | Dnevi srbske kulture | 500,00 |
| Srbsko društvo Zadužbina | Literarne delavnice Milo Lompar | 800,00 |
| Srbsko kulturno društvo | Izdelava spletne strani srbskega kulturnega društva Jovan Jovanović Zmaj Lendava | 800,00 |
| Srbsko kulturno društvo Novo mesto | Zapoj in zapeši veselo | 1.000,00 |
| | Evropski festival srbske folklore | 700,00 |
| Srbsko kulturno društvo Petar Kočić Kranj | Založništvo izdaja zbirke pesmi Iz torbe jednog... | 800,00 |
| | Literarni maraton poezije z delavnico za otroke in mladino | 500,00 |
| | Gostovanje v tujini? Gledališnimi predstavami | 500,00 |
| | Mednarodno srečanje pisateljev – udeležba | 500,00 |

| | | |
|---|--|----------|
| Srbsko kulturno društvo Sava | 10. Etno festival Hrastnik 2013 | 700,00 |
| | Sodelovanje na 8. Mednarodnoj smotri folkloru Novi Grad – Bosna in Hercegovina | 500,00 |
| | Evropska smotra srbskega folkloru | 700,00 |
| Srbsko kulturno društvo Sloga Nova Gorica | Folklorna manifestacija Razigrana srca | 700,00 |
| | Evropska smotra srbske diaspore | 500,00 |
| | Folkloru treh Dežel | 700,00 |
| | Večer književnikov | 500,00 |
| | Poletna šola na Šargiji (SAZ) | 500,00 |
| | Žal za mladost – monologi in glasba iz drame Koštana, Borisava Stankovića | 500,00 |
| Srbsko kulturno društvo Štajerska skupnost | Srbski kulturni dnevi | 500,00 |
| | Šola slikanja | 800,00 |
| Srbsko kulturno umetniško društvo Vidovdan, Ljubljana | Ej, lepo pevam lele daleko se čuje | 700,00 |
| | Folklorna izobraževanja – seminarji | 700,00 |
| | Z vseh vetrov nanesen | 500,00 |
| | Evropsko srečanje srbskih folklornih skupin diaspore v Nišu | 700,00 |
| | Spoznajmo drugačnost – spoznajmo sebe | 500,00 |
| | Muzeji povezujemo | 500,00 |
| Srbsko kulturno-prosvetno društvo sveti Sava Kranj | Mednarodni Svetosavski folklorni festival 2013 | 1.000,00 |
| | Združeni v raznolikosti | 900,00 |
| | Zgodba o črnem labodu | 700,00 |
| | Mi – zbirka pesmi srbskih pesnikov v Sloveniji | 1.000,00 |
| | Zapevajmo, pevati se smije | 1.200,00 |

| | | |
|--|---|----------|
| | Mi – zbirka pesmi srbskih pesnikov v Sloveniji – dodatna sredstva | 1.500,00 |
| Srbsko prosvetno društvo Nikola Tesla | Tradicionalno ljudsko petje z izobraževanjem za ustvarjalno načelo | 500,00 |
| | Mednarodni folklorni festival Modriča 2013 | 700,00 |
| Srbsko združenje Slovenije | Vidovdanski sabor kulture 2013 | 500,00 |
| | Širi mi se moje kolo malo | 500,00 |
| | Folklor Balkana 2013 | 800,00 |
| Srbsko združenje Slovenije Kosovka devojka Ljubljana | Ečka 2013 | 500,00 |
| | Sveta luč | 300,00 |
| | Seminar v novem sadu | 250,00 |
| | Ojkanje | 580,00 |
| Srpsko kulturno društvo Maribor | Etno kamp 2013 | 500,00 |
| | Izdaja 25. in 26. številke revije Kontakt | 700,00 |
| Srpsko kulturno humanitarno društvo Desanka Maksimović Celje | Kulturni zvezek Kultura kot medkulturni dialog | 1.200,00 |
| | Naše zablode, gledališka predstava | 500,00 |
| | Literarne delavnice Desanka Maksimović | 800,00 |
| | Seminar ljudskih plesov za mladinske folklorne skupine | 500,00 |
| Ustanova Vukova zadužbina, ustanova za preučevanje in ohranjanje srbske kulturne dediščine | VIII. Sretenjski sabor 2013 | 700,00 |
| Vesna Bajić Stojilković – svetovalka za kulturno-umetniške programe | Svetovanje petim folklornim ali pevskim skupinam manjšinskih etničnih skupnosti Slovenije | 1.000,00 |
| | Udeležba na dveh mednarodnih znanstvenih simpozijih v letu 2013 | 500,00 |
| | Pomladne literarno-glasbene urice za otroke | 500,00 |
| | Po poteh srbske koreografinje Desanke Dese Đorđević | 500,00 |

| | | |
|--|--|------------------|
| Združenje srbskih književnikov v Sloveniji | Revija Otadžbina | 2.000,00 |
| | Izobraževalne knjige kulture za knjižnico Vuk Karadžić Ljubljana | 500,00 |
| | Vidovdanski sabor kulture 2013 | 500,00 |
| | Ilindanski sabor kulture 2013 | 500,00 |
| Zveza srbske diaspore Slovenije | Zlato pero – Ljubljana 2013 | 500,00 |
| | Veselje se daleč sliši | 500,00 |
| Zveza srbskih društev Slovenije | Seminar za umetniške vodje in koreografe folklornih skupin | 1.000,00 |
| | Časopis Mostovi | 4.000,00 |
| | 13. Festival folklornih skupin Zveze srbskih društev Slovenije | 2.000,00 |
| | Djavoļji kolosek | 1.500,00 |
| SKUPAJ | 93 projektov | 75.625,00 |

LETO 2014 – JSKD

| Naziv predlagatelja | Ime projekta | Odobrena sredstva (v EUR) |
|--|---|---------------------------|
| AKADEMSKO KULTURNO-UMETNIŠKO DRUŠTVO KOLO – ASSOCIAZIONE ACCADEMICA CULTURALE E ARTISTICA KOLO | Etnokamp v Srbiji za mladinsko folklorno skupino AKUD Kolo | 500,00 |
| | Gostovanje veteranske folklorne skupine v Bosni in Hercegovini, Srbiji in Makedoniji | 500,00 |
| | Izobraževanje petih folklornikov in mentorjev folklornih skupin na strokovnem seminarju v Srbiji | 300,00 |
| | Peti mednarodni folklorni festival "Z glasbo in s plesom do Balkana" in delavnica ljudskih plesov | 1.200,00 |
| | Priprava na tekmovanje folklornih skupin diaspore v Banja Luki (BiH) | 500,00 |
| ANĐELKOVIĆ VESNA – IGRALKA | Besedokoskop | 500,00 |
| | Delavnice različnih igralskih tehnik | 500,00 |

| | | |
|--|---|----------|
| | Gledališka predstava – glasbena komedija Skupno stanovanje | 1.500,00 |
| | Venček – mala šola za mlade poete in recitatorje v maternem jeziku | 500,00 |
| KULTURNI CENTER MARIJA VERA ZAVOD ZA KULTURNO DEJAVNOST | Kulturna prireditev Marija Vera in labirint kultur | 500,00 |
| | Milojka s Povšetove ulice, gledališka predstava | 800,00 |
| KULTURNO DRUŠTVO BRDO | 19. Evropsko tekmovanje srbskih folklornih skupin v Banja Luki, Bosna in Hercegovina | 800,00 |
| | Izobraževanje in dvigovanje kulturne pismenosti na področju gledališke dejavnosti | 500,00 |
| | Mednarodna folklorna manifestacija Razigrana mladost | 2.300,00 |
| | Ringaraja festival – mednarodni otroški folklorni festival | 900,00 |
| | Večer izvirnih pesmi Pjesma roda mog | 800,00 |
| | Večer književnosti, poezije, delavnice za otroke in mladino | 500,00 |
| KULTURNO DRUŠTVO MIHAJLO PUPIN | Animacije, delavnice za otroke za gledališko gro z lutkami | 300,00 |
| | Bratstvo in zavičaj, avtorja Vasa Predojeviča | 500,00 |
| | Gospa živka v tranziciji, gledališka predstava | 500,00 |
| | Slučajni susreti, avtorja Vinka Piljagića | 500,00 |
| KULTURNO DRUŠTVO SRBSKA KULTURNA ZAJEDNICA | Dnevi srbske kulture | 300,00 |
| | Izdaja knjige pesmarice v srbskem in slovenskem jeziku | 300,00 |
| KULTURNO PROSVETNO IN ŠPORTNO DRUŠTVO VUK KARADŽIĆ RADOVLJICA | 5. dnevi Vuka Karadžića | 500,00 |
| | Spoznajmo rodno domovino naših staršev | 500,00 |
| | Vidovdan v objemu s pesmijo | 300,00 |
| | Žal za mladosti (Žal za mladostjo) | 300,00 |
| KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO MLADOST | 19.evropska smotra srbskega folklor | 800,00 |
| | Delavnice krajiško petje "ojkanje" | 500,00 |
| | KUD Mladost predstavlja srbsko kulturo v Ljubljani – Dani srbske kulture | 1.000,00 |

| | | |
|--|---|--------|
| | Šola prijateljstva na Tari, Srbija 2014 | 500,00 |
| | Usposabljanje folklornih skupina KUD Mladost za izvajanje spleta belokranjskih plesov – drugi del | 300,00 |
| SLOVENSKO SRBSKO KULTURNO HUMANITARNO DRUŠTVO SREČANJE | En svet, ene sanje | 500,00 |
| | Poverenik gospodara zlog (knjiga) | 300,00 |
| SRBSKI KULTURNI CENTER DANILO KIŠ | Karadžoz v Ljubljani – migrantska pravljica | 500,00 |
| | Medkulturne vezi mladih vizualnih umetnikov – Slovenija in Srbija | 300,00 |
| | Radijska oddaja v srbskem jeziku Kontrola leta | 500,00 |
| SRBSKO DRUŠTVO DR. MLADEN STOJANOVIĆ | Dnevi srbske kulture | 500,00 |
| | Seminar za vodje folklornih skupin – Pešterska visoravan in Užice | 300,00 |
| SRBSKO DRUŠTVO ZADUŽBINA | Seminar kulturne dediščine na Kosovu in Metohiji | 300,00 |
| | Spomin na Branka Ćopića in Duška Radovića | 300,00 |
| | Večer srbske poezije | 300,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO NOVO MESTO | Hajd' u kolo veselo | 900,00 |
| | Evropski festival srbske folklore | 700,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO PETAR KOČIĆ KRANJ | Dnevi drame, monodrame in recitacij | 700,00 |
| | Mednarodno srečanje pisateljev – udeležba | 500,00 |
| | Srečanje pisateljev z delavnico – Kočićeve dnevi | 400,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO SAVA | 11. etno festival Hrastnik 2014 | 500,00 |
| | 19. Evropska smotra srbskih folklornih skupin dijaspore i Srba u regionu | 500,00 |
| | Izobraževanje za mentorje in vodje folklornih skupin | 300,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO SLOGA NOVA GORICA | Folklor treh Dežel | 700,00 |
| | Folklorna manifestacija Razigrana srca | 500,00 |
| | Poletna šola na Šargiji (SAZ) | 300,00 |
| | Seminar za umetniške vodje | 500,00 |

| | | |
|--|--|----------|
| | Slovenski večer v Banja Luki in izdelava DVD | 500,00 |
| | Večer književnikov | 300,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO ŠTAJERSKA SKUPNOST | Mednarodna slikarska delavnica pravoslavnih ikon s sklepno razstavo | 500,00 |
| | Srbski kulturni dnevi v štajerskih pokrajinah | 600,00 |
| SRBSKO KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO VIDOVDAN, LJUBLJANA | 18. Evropsko srečanje srbskih folklornih skupin iz diaspore v Banja Luki | 800,00 |
| | Budi momak pa preskoči žicu, pa poljubi mene čobanico | 900,00 |
| | Delavnica izdelave tradicionalnega nakita in rekonstrukcije noše | 500,00 |
| | Dokumentarni film | 500,00 |
| | Poperček | 500,00 |
| SRBSKO KULTURNO-PROSVETNO DRUŠTVO SVETI SAVA KRANJ | Naj se slišijo spomini naj odmevajo glasovi | 500,00 |
| | Svetosavski folklorni festival 2014 | 1.200,00 |
| | Tako drugačni, tako enaki | 500,00 |
| | Uskoška dediščina v Kranju | 1000,00 |
| | Zbirka pesmi srbskih pesnikov v Sloveniji | 1.000,00 |
| | Združeni pred oltarjem | 300,00 |
| SRBSKO PROSVETNO DRUŠTVO NIKOLA TESLA | Gledališka šola Nikola Tesla, delavnice, izobraževanje, izvedba gledališke predstave | 500,00 |
| | Tradicionalno ljudsko petje z izobraževanjem | 300,00 |
| SRBSKO ZDRUŽENJE SLOVENIJE KOSOVKA DEVOJKA LJUBLJANA | Seminar Novi Sad | 200,00 |
| | Skrivnosti glasbe in igre | 500,00 |
| SRBSKO ZDRUŽENJE SLOVENIJE STEVAN SINĐELIČ | Veseli dnevi srbske diaspore Slovenije | 500,00 |
| SRPSKO KULTURNO DRUŠTVO MARIBOR | 2. Mednarodni otroški festival folklore | 500,00 |
| | Etno kamp | 300,00 |
| | Etno vokalno-inštrumentalna zgoščanka | 500,00 |
| | Revija Kontakt | 800,00 |
| | Seminar uz igru i pesmu | 300,00 |

| | | |
|--|---|------------------|
| SRPSKO KULTURNO HUMANITARNO DRUŠTVO DESANKA MAKSIMOVIĆ CELJE | 9. Etno folklorni festival Đurđevak (Celje v objemu solzic) | 800,00 |
| | Kulturni zvezek Kultura kot medkulturni dialog številka 6/2014 | 800,00 |
| | Pokrita rihta, gledališka predstava | 300,00 |
| | Seminar za folklorne vodje Vrdnik 2014 | 300,00 |
| | Žive naj vsi narodi (medkulturni dialog v celjski regiji) | 300,00 |
| USTANOVA VUKOVA ZADUŽBINA, USTANOVA ZA PREUČEVANJE IN OHRANJANJE SRBSKE KULTURNE DEDIŠČINE | Akademija 2014 | 700,00 |
| | IX Sretenjski sabor 2014 | 700,00 |
| VESNA BAJIĆ STOJILJKOVIĆ – SVETOVALKA ZA KULTURNO-UMETNIŠKE PROGRAME | Po poteh Maestra Branka Markovića | 500,00 |
| VESNA BAJIĆ STOJILJKOVIĆ – SVETOVALKA ZA KULTURNO-UMETNIŠKE PROGRAME | Svetovanje petim folklornim, pevskim ali godčevskim skupinam manjšinskih etničnih skupnosti Slovenije | 500,00 |
| | Udeležba na dveh mednarodnih znanstvenih simpozijih v letu 2014 | 500,00 |
| ZDRUŽENJE SRBSKIH KNJIŽEVNIKOV V SLOVENIJI | Ilindanski sabor kulture | 500,00 |
| | Nakup in vzdrževanje srbske knjig knjižnice Vuk Karadžić Lj. | 300,00 |
| | Srbska revija Otadžbina | 2.000,00 |
| | Vesele pesniške večeri | 300,00 |
| ZVEZA SRBSKE DIASPORE SLOVENIJE | Tradicionalna predstavitev Sa one strane Drine | 500,00 |
| | Veseli dnevi srbske diaspore | 300,00 |
| ZVEZA SRBSKIH DRUŠTEV SLOVENIJE | 14. festival folklornih skupin Zveze srbskih društev Slovenije | 1.500,00 |
| | Časopis Mostovi | 3.500,00 |
| | Seminar za umetniške vodje in koreografe folklornih skupin | 1.000,00 |
| SKUPAJ | 98 projektov | 59.300,00 |

Leto 2015

| PRIJAVITELJ | IME PROJEKTA | ODOBRENO V EUR |
|---|---|---------------------------|
| AKADEMSKO KULTURNO-UMETNIŠKO DRUŠTVO KOLO – ASSOCIAZIONE ACCADEMICA CULTURALE E ARTISTICA KOLO | Četrti folklorni večer "Mesečina, a ja zovem prelo" in razstava srbskih folklornih kostumov | 1.000,00 |
| | Izobraževanje petih folklornikov in mentorjev folklornih skupin na strokovnem seminarju v Srbiji | 500,00 |
| | Literarno-likovni zbornik "Ja i svet oko mene" in otroški literarni večer | 600,00 |
| | Gostovanje mladinske, akademske in veteranske folklorne skupine AKUD Kolo na folklornih festivalih v Srbiji | 500,00 |
| ANĐELKOVIĆ VESNA – IGRALKA | Gledališke delavnice | 900,00 |
| | Igralski studio Mavrica | 1.000,00 |
| KULTURNI CENTER MARIJA VERA ZAVOD ZA KULTURNO DEJAVNOST | MARIJA VERA MED RAZLIČNIMI KULTURAMI – uprizoritev gledališke ikone | 400,00 |
| | Dramske igre za seniorje | 500,00 |
| | Otroška dramska šola Marija Vera | 500,00 |
| KULTURNO DRUŠTVO BRDO | RINGARAJA FESTIVAL Mednarodni otroški folklorni festival | 1.000,00 |
| | Mednarodna folklorna manifestacija RAZIGRANA MLADOST | 1.500,00 |
| | Večeri književnosti, literarni večeri in predavanja o jeziku | 800,00 |
| | Večer izvirnih pesmi PJESMA RODA MOG | 800,00 |
| | 20. Evropsko tekmovanje srbskih folklornih skupin v Beogradu, Srbija | 500,00 |
| KULTURNO DRUŠTVO MIHAJLO PUPIN | Razigrana srca | 600,00 |
| | Igrivost peresa | 600,00 |
| KULTURNO DRUŠTVO SRBSKA KULTURNA ZAJEDNICA | Dnevi srbske kulture | 500,00 |
| KULTURNO PROSVETNO IN ŠPORTNO DRUŠTVO VUK KARADŽIĆ RADOVLJICA | 20. Evropska smotra srpskog folklor dijaspore | 500,00 |

| | | |
|---|---|----------|
| | Jezik je hrana naroda – kulturni dnevi Vuka Karadžića | 500,00 |
| | Vidovdan, pečat naše večnosti | 500,00 |
| | Nauči nekaj novega | 500,00 |
| KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO MLADOST | 10. dani srpske kulture u Ljubljani | 1.000,00 |
| | Otroški gledališki festival etničnih manjšinskih skupnosti v Ljubljani | 700,00 |
| | Gledališka mala šola za mlade od 16. do 19. leta | 600,00 |
| | Usposabljanje članov KUD Mladost za izvajanje koreografije "Zlatibirka ha sam" | 200,00 |
| | 20. evropska smotra srpskog folklor dijaspore i Srba regiona, Beograd | 500,00 |
| PLESNO KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO SVETI NIKOLA | Seminar | 200,00 |
| SRBSKI KULTURNI CENTER DANILO KIŠ | Žuželke | 400,00 |
| | Ljubljana skozi migrantski objektiv | 500,00 |
| | Zbirka Pesme = Pesmi | 800,00 |
| | Elektronski portal Srbski kulturni center Danilo Kiš | 500,00 |
| SRBSKO DRUŠTVO DR. MLADEN STOJANOVIĆ | Dnevi srpske kulture v Velenju | 600,00 |
| | Seminar za vodje folklornih skupin | 400,00 |
| SRBSKO DRUŠTVO ZADUŽBINA | Južna Srbija | 400,00 |
| | Časopis za kulturo Beseda | 1.000,00 |
| | Likovna delavnica na svili | 300,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO PETAR KOČIĆ KRANJ | Zaznamovanje 100-letnice rojstva Branka Čopića | 600,00 |
| | Spoznajmo domovino naših prednikov | 500,00 |
| | Mednarodno srečanje pistoljev – udeležba | 500,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO SAVA | 12. Etno festival Hrastnik 2014 | 700,00 |
| | Seminar za mentorje folklornih skupin za področje Ozrena - BiH | 400,00 |

| | | |
|---|---|----------|
| | Izobraževanje za mentorje in vodje folklornih skupin | 300,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO SLOGA NOVA GORICA | 12. Razigrana srca | 800,00 |
| | FOLKLORA TREH DEŽEL, v Novi Gorici | 200,00 |
| | Evropska smotra folklor v matici, | 500,00 |
| | Predstavitve Srbske književnosti | 600,00 |
| | Žal za mladost – monologi in glazba iz drame Koštana, Borisava Stanković | 500,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO ŠTAJERSKA SKUPNOST | Srbski kulturni dnevi | 600,00 |
| | Časopis ŠTAJERSKE NOVICE | 500,00 |
| SRBSKO KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO KOČEVJE | Folklorijada 2015 | 500,00 |
| | Dnevi slovensko srbske kulture 2015 | 500,00 |
| SRBSKO KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO VIDOVDAN, LJUBLJANA | Delavnica izdelave tradicionalnega nakita in rekonstrukcija noše | 600,00 |
| | 20. Evropsko srečanje srbskih folklornih skupin iz diaspore v Beogradu | 500,00 |
| | Čarobni prstan | 700,00 |
| | 4. Festival narodne noše | 800,00 |
| SRBSKO KULTURNO-PROSVETNO DRUŠTVO SVETI SAVA KRANJ | Združeni v raznolikosti: Večer kulture in tradicije | 700,00 |
| | Uskoška dediščina v Kranju 2015 | 400,00 |
| | Svetosavski folklorni festival 2015 | 1.400,00 |
| | Besede | 1.000,00 |
| | Ti in jaz smo mi (Ti i ja smo mi) | 500,00 |
| SRBSKO PROSVETNO DRUŠTVO NIKOLA TESLA | Poletna šola na šargiji (SAZ) in violini | 400,00 |
| | Tekmovanje srbske diaspore v Beogradu | 500,00 |
| | Delavnice tradicionalnih oblik petja s koncertom starodavnega tradicionalnega petja ob zaključku projekta | 400,00 |
| SRBSKO ZDRUŽENJE SLOVENIJE | Ne tu – ne tam | 500,00 |

| | | |
|---|---|----------|
| KOSOVKA DEVOJKA LJUBLJANA | Čočanje | 500,00 |
| SRBSKO ZDRUŽENJE SLOVENIJE OBILIĆ | Vidovdanski sabor kulture | 500,00 |
| SRBSKO ZDRUŽENJE SLOVENIJE STEVAN SINĐELIĆ | Veseli dnevi srbske diaspore Slovenije | 500,00 |
| SRPSKO KULTURNO DRUŠTVO MARIBOR | Druga etno vokalno-inštrumentalna zgoščanka | 800,00 |
| | Igraj, zaigraj 3 | 500,00 |
| | KONTAKT – časopis za kulturna dogajanja in družbene aktivnosti | 800,00 |
| SRPSKO KULTURNO HUMANITARNO DRUŠTVO DESANKA MAKSIMOVIĆ CELJE | MADEŽ OD ŽENSKIH SOLZ, gledališka predstava - komedija | 300,00 |
| | LITERARNE USTVARJALNICE DESANKA MAKSIMOVIĆ – delavnice za razvoj pisateljskih sposobnosti | 500,00 |
| | SEMINAR za vodje otroških folklornih skupin | 300,00 |
| | 10. etno festival Đurđevak | 1.200,00 |
| USTANOVA VUKOVA ZADUŽBINA, USTANOVA ZA PREUČEVANJE IN OHRANJANJE SRBSKE KULTURNE DEDIŠČINE | X Sretenjski sabor – Sretenjski koncerti 2015 | 700,00 |
| | Pupinovi koncerti 2015 | 500,00 |
| VESNA BAJIĆ STOJILJKOVIĆ – SVETOVALKA ZA KULTURNO- UMETNIŠKE PROGRAME | Svetovanje petim folklornim, pevskim ali godčevskim skupinam manjšinskih etničnih skupnosti Slovenije | 700,00 |
| | Udeležba na dveh mednarodnih simpozijih v letu 2015 | 300,00 |
| | Seminar o koreografiji ljudskega plesa – predavanja in praktično delo | 500,00 |
| ZDRUŽENJE SRBSKIH KNJIŽEVNIKOV V SLOVENIJI | Srbska revija OTADŽBINA | 2.000,00 |
| | Vesele pesniške večeri | 500,00 |
| ZVEZA SRBSKE DIASPORE SLOVENIJE | Mednarodna predstavitev: "VESELI DANI SRPSKE DIJASPORE SLOVENIJE" | 600,00 |
| | Petrovdanski sabor kulture | 300,00 |

| | | |
|---------------------------------|--|------------------|
| ZVEZA SRBSKIH DRUŠTEV SLOVENIJE | Časopis Mostovi | 2.500,00 |
| | 15. festival folklornih skupin ZSDS | 1.500,00 |
| | Seminar za umetniške vodje in koreografe folklornih skupin | 700,00 |
| SKUPAJ | 86 PROJEKTOV | 55.100,00 |

Leto 2016

| PRIJAVITELJ | IME PROJEKTA | ODOBRENO V EUR |
|--|---|-------------------|
| AKADEMSKO KULTURNO-UMETNIŠKO DRUŠTVO KOLO – ASSOCIAZIONE ACCADEMICA CULTURALE E ARTISTICA KOLO | Izobraževanje petih folklornikov in mentorjev folklornih skupin na strokovnem seminarju v Srbiji | 500,00 |
| | Gostovanje mladinske, akademske in veteranske folklorne skupine AKUD Kolo na folklornih festivalih v Srbiji | 500,00 |
| | Literarno-likovni zbornik "Ja i svet oko mene" in otroški literarni večer | 600,00 |
| | Četrty folklorni večer "Mesečina, a ja zovem prelo" in razstava srbskih folklornih kostumov | 1.000,00 |
| ANĐELKOVIĆ VESNA – IGRALKA | GLEDALIŠKE DELAVNICE | 900,00 |
| | IGRALSKI STUDIO "MAVRICA" | 1.000,00 |
| KULTURNI CENTER MARIJA VERA zavod za kulturno dejavnost | MARIJA VERA MED RAZLIČNIMI KULTURAMI – uprizoritev gledališke ikone | 400,00 |
| | DRAMSKE IGRE ZA SENIORJE | 500,00 |
| | OTROŠKA DRAMSKA ŠOLA MARIJA VERA | 500,00 |
| KULTURNO DRUŠTVO BRDO | 20. Evropsko tekmovanje srbskih folklornih skupin v Beogradu, Srbija | 500,00 |
| | Večeri književnosti, literarni večeri in predavanja o jeziku | 800,00 |
| | Večer izvornih pesmi PJESMA RODA MOG | 800,00 |
| | RINGARAJA FESTIVAL Mednarodni otroški folklorni festival | 1.000,00 |
| | Mednarodna folklorna manifestacija | 1.500,00 |

| | | |
|---|--|----------|
| | RAZIGRANA MLADOST | |
| KULTURNO DRUŠTVO MIHAJLO PUPIN | RAZIGRANA SRCA | 600,00 |
| | IGRIVOST PERESA | 600,00 |
| KULTURNO DRUŠTVO SRBSKA KULTURNA ZAJEDNICA | Dnevi srbske kulture | 500,00 |
| KULTURNO PROSVETNO IN ŠPORTNO DRUŠTVO VUK KARADŽIĆ RADOVLJICA | 20. Evropska smotra srpskog folklor dijaspore | 500,00 |
| | Jezik je hrana naroda – kulturni dnevi Vuka Karadžića | 500,00 |
| | Vidovdan, pečat naše večnosti | 500,00 |
| | Nauči nekaj novega | 500,00 |
| KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO MLADOST | USPOSABLJANJE ČLANOV KUD MLADOST ZA IZVAJANJE KOREOGRAFIJE ZLATIBIRKA HA SAM | 200,00 |
| | 20. EVROPSKA SMOTRA SRPSKOG FOLKLORA DIJASPORE I SRBA U REGIONU, BEOGRAD | 500,00 |
| | GLEDALIŠKA MALA ŠOLA ZA MLADE OD 16. DO 19. LET | 600,00 |
| | OTROŠKI GLEDALIŠKI FESTIVAL ETNIČNIH MANJŠINSKIH SKUPNOSTI V LJUBLJANI | 700,00 |
| | 10. DANI SRBSKE KULTURE V LJUBLJANI | 1.000,00 |
| Plesno kulturno umetniško društvo Sveti Nikola | Seminar | 200,00 |
| Srbski kulturni center Danilo Kiš | Žuželke | 400,00 |
| | Ljubljana skozi migrantski objektiv | 500,00 |
| | Elektronski portal Srbski kulturni center Danilo Kiš | 500,00 |
| | Zbirka Pesme=Pesmi | 800,00 |
| SRBSKO DRUŠTVO DR. MLADEN STOJANOVIĆ | Seminar za vodje folklornih skupin | 400,00 |
| | Dnevi srbske kulture v Velenju | 600,00 |
| SRBSKO DRUŠTVO ZADUŽBINA | Likovna delavnica na svili | 300,00 |
| | Južna Srbija | 400,00 |

| | | |
|---|--|----------|
| | Časopis za kulturo Beseda | 1.000,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO PETAR KOČIČ KRANJ | Spoznajmo domovino naših prednikov | 500,00 |
| | MEDNARODNO SREČANJE PISTELJEV – UDELEŽBA | 500,00 |
| | Marinko Jagodič Maki: Poljubac neba | 500,00 |
| | Zaznamovanje 100-letnice rojstva Branka Čopića | 600,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO SAVA | Izobraževanje za mentorje in vodje folklornih skupin | 300,00 |
| | SEMINAR ZA MENTORJE FOLKLORNIH SKUPIN ZA PODROČJE OZRENA – BIH | 400,00 |
| | 12. ETNO FESTIVAL HRASTNIK 2014 | 700,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO SLOGA NOVA GORICA | FOLKLORA TREH DEŽEL, v Novi Gorici | 200,00 |
| | Evropska smotra folklor v matici, | 500,00 |
| | Žal za mladost – monologi in glazba iz drame Koštana, Borisava Stanković | 500,00 |
| | Predstavitev Srbske književnosti | 600,00 |
| | 12. Razigrana srca | 800,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO ŠTAJERSKA SKUPNOST | IZDAJA KNJIGE – ZBORNIKA | 200,00 |
| | Časopis ŠTAJERSKE NOVICE | 500,00 |
| | Srbski kulturni dnevi | 600,00 |
| SRBSKO KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO KOČEVJE | FOLKLORIJADA 2015 | 500,00 |
| | DNEVI SLOVENSKO-SRBSKE KULTURE 2015 | 500,00 |
| SRBSKO KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO VIDOVDAN, LJUBLJANA | 20. Evropsko srečanje srbskih folklornih skupin iz diaspore v Beogradu | 500,00 |
| | Delavnica izdelave tradicionalnega nakita in rekonstrukcija noše | 600,00 |
| | Čarobni prstan | 700,00 |
| | 4. Festival narodne noše | 800,00 |
| SRBSKO KULTURNO-PROSVETNO DRUŠTVO SVETI SAVA KRANJ | Uskoška dediščina v Kranju 2015 | 400,00 |
| | Ti in jaz smo mi (Ti i ja smo mi) | 500,00 |

| | | |
|---|--|----------|
| | Združeni v raznolikosti: Večer kulture in tradicije | 700,00 |
| | Besede | 1.000,00 |
| | Svetosavski folklorni festival 2015 | 1.400,00 |
| | Spoznaj se in nam se pridruži | 1.500,00 |
| SRBSKO PROSVETNO DRUŠTVO NIKOLA TESLA | Poletna šola na šargiji (SAZ) in violini | 400,00 |
| | DELAVNICE TRADICIONALNIH OBLIK PETJA S KONCERTOM STARODAVNEGA TRADICIONALNEGA PETJA OB ZAKLJUČKU PROJEKTA | 400,00 |
| | Tekmovanje srbske dijaspore v Beogradu | 500,00 |
| SRBSKO ZDRUŽENJE SLOVENIJE KOSOVKA DEVOJKA LJUBLJANA | NE TU – NE TAM | 500,00 |
| | ČOČANJE | 500,00 |
| SRBSKO ZDRUŽENJE SLOVENIJE OBILIĆ | Vidovdanski sabor kulture | 500,00 |
| SRBSKO ZDRUŽENJE SLOVENIJE STEVAN SINDELJIĆ | Veseli dnevi srbske diaspore Slovenije | 500,00 |
| SRPSKO KULTURNO DRUŠTVO MARIBOR | Igraj, zaigray 3 | 500,00 |
| | Druga etno vokalno-inštrumentalna zgoščanka | 800,00 |
| | KONTAKT – časopis za kulturna dogajanja in družbene aktivnosti | 800,00 |
| SRPSKO KULTURNO HUMANITARNO DRUŠTVO DESANKA MAKSIMOVIĆ CELJE | MADEŽ OD ŽENSKIH SOLZ, gledališka predstava – komedija | 300,00 |
| | SEMINAR za vodje otroških folklornih skupin | 300,00 |
| | LITERARNE USTVARJALNICE DESANKA MAKSIMOVIĆ – delavnice za razvoj pisateljskih sposobnosti | 500,00 |
| | 10. etno festival Đurđevak | 1.200,00 |
| USTANOVA VUKOVA ZADUŽBINA, USTANOVA ZA PREUČEVANJE IN OHRANJANJE SRBSKE KULTURNE DEDIŠČINE | Pupinovi koncerti 2015 | 500,00 |
| | X Sretenjski sabor – Sretenjski koncerti 2015 | 700,00 |
| VESNA BAJIĆ STOJILJKOVIĆ – SVETOVALKA ZA KULTURNO- | Udeležba na dveh mednarodnih simpozijih v letu 2015 | 300,00 |

| | | |
|--|--|------------------|
| UMETNIŠKE PROGRAME | Seminar o koreografiji ljudskega plesa – predavanja in praktično delo | 500,00 |
| | Svetovanje petim folklorim, pevskim ali godčevskim skupinam manjšinskih etničnih skupnosti Slovenije | 700,00 |
| ZDRUŽENJE SRBSKIH KNJIŽEVNIKOV V SLOVENIJI | Vesele pesniške večeri | 500,00 |
| | Srbska revija OTADŽBINA | 2.000,00 |
| ZVEZA SRBSKE DIASPORE SLOVENIJE | Petrovdanski sabor kulture | 300,00 |
| | Mednarodna predstavitev: VESELI DANI SRPSKE DIJASPORE SLOVENIJE | 600,00 |
| ZVEZA SRBSKIH DRUŠTEV SLOVENIJE | Seminar za umetniške vodje in koreografe folklornih skupin | 700,00 |
| | Slavnostna akademija | 1.000,00 |
| | 15. festival folklornih skupin ZSDS | 1.500,00 |
| | Časopis Mostovi | 2.500,00 |
| SKUPAJ | 90 projektov | 58.300,00 |

Leto 2017

| NAZIV PREDLAGATELJA | Ime projekta | Odobrena sredstva |
|--|--|-------------------|
| AKADEMSKO KULTURNO-UMETNIŠKO DRUŠTVO KOLO – ASSOCIAZIONE ACCADEMICA CULTURALE E ARTISTICA KOLO | Svečani koncert ob deseti obletnici društva AKUD Kolo iz Kopra | 1.000,00 |
| | Gostovanje akademske in veteranske folklorne skupine na folklornih festivalih v Srbiji in Republiki Srbski | 500,00 |
| | Izobraževanje petih folklornikov in mentorjev folklornih skupin na strokovnem seminarju v Srbiji | 500,00 |
| | Vitezovanje v Sloveniji – interaktivni literarni matine z znanim srbskim otroškim pisateljem Nedeljkom Popadićem | 500,00 |
| ANĐELKOVIĆ VESNA – IGRALKA | GLEDALIŠKI STUDIO | 500,00 |
| | MEDIJSKA PISMENOST IN TELEVIZIJSKO - USTVARJALNE DELAVNICE | 500,00 |

| | | |
|---|---|----------|
| | BRALNO - USTVARJALNE DELAVNICE ZA OTROKE, delavnice za bralno literarni razvoj | 500,00 |
| | LJUBEZENSKI OGLAS NA PREPIHU TRANZICIJE, gledališka predstava | 500,00 |
| ENOVITA DRUŠTVO ZA VESELO ŽIVLJENJE | Srbska pesem (zgoščanka) | 1.500,00 |
| KULTURNI CENTER MARIJA VERA ZAVOD ZA KULTURNO DEJAVNOST | MARIJA VERA – NACIONALNA IKONA, POMEMBNA OSEBNOST IN EVROPSKA IGRALKA | 500,00 |
| | DRAMSKA ŠOLA MARIJA VERA – dramska šola za otroke | 500,00 |
| | GLEDALIŠKE DELAVNICE – Delavnice Avtorskega gledališča, Delavnice Vzburljivega gledališča in Delavnice Gradnja lika | 500,00 |
| | KREATIVNE LITERARNE DELAVNICE – pisanje in interpretiranje poezije | 500,00 |
| KULTURNO DRUŠTVO GLASBENA NOSTALGIJA | GLASBENE DELAVNICE 2017 | 600,00 |
| | LITERARNE DELAVNICE, kreativno pisanje besedila za uglasbitev | 600,00 |
| KULTURNO PROSVETNO ŠPORTNO IN HUMANITARNO DRUŠTVO VUK KARADŽIČ RADOVLJICA | VUKU V SPOMIN; Tradicionalni Vukovi dnevi | 500,00 |
| | EVROPO ZDRUŽUJE LJUBEZEN DO KULTURNE DEDIŠČINE – 22. smotra Srbske folklore dijaspore in Srbov v regiji | 500,00 |
| | KOLO – da te ne pozabimo | 500,00 |
| | GLAS IN SRCE; Učenje srbskega tradicionalnega oz. ljudskega petja | 600,00 |
| KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO MLADOST – KULTURNO UMJETNIČKO DRUŠTVO MLADOST | EVROPSKI FESTIVAL SRBSKOG FOLKLORA DASPORE IN SRBA REGIJONA V PORTOROŽU | 2.600,00 |
| | DANI SRBSKE KULTURE V LJUBLJANI | 800,00 |
| | MONODRAMA PERAR PERO BANDIĆ | 500,00 |
| | OTROŠKI GLEDALIŠKI FESTIVAL ETNIČNIH MANJŠISKIH SKUPNOSTI V LJUBLJANI | 750,00 |
| | EVROPSKI FESTIVAL SRBSKOG FOLKLORA DASPORE IN SRBA REGIJONA V PORTOROŽU – DODATNA SREDSTVA | 500,00 |
| PLESNO KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO | Seminar tradicionalnega petja | 500,00 |

| | | |
|--|--|----------|
| SVETI NIKOLA | Razstava Po poteh srednjeveške Srbije | 500,00 |
| SLOVENSKO SRBSKO KULTURNO HUMANITARNO DRUŠTVO SREČANJE | Razstava fotografij Stvaranje moderne srbske države (1804–1878) popularizacija nepremične kulturne dediščine v sodelovanju z Jugoslovansko kinoteko in društvom konzervatorjev Srbije in sodelovanjem s Srbi, živečimi na Dunaju, Avstrija – pospremljena z rodoljubno poezijo | 500,00 |
| SRBSKI KULTURNI CENTER DANILO KIŠ | Pisatelj, ki potuje – v spomin na Danila Kiša | 750,00 |
| | Pesme=pesmi | 1.000,00 |
| | Elektronski portal Srbski kulturni center Danilo Kiš | 750,00 |
| SRBSKO DRUŠTVO DR. MLADEN STOJANOVIĆ | Ohranimo identiteto (jezik, kulturo, običaje) | 500,00 |
| | Seminar za vodje folklornih skupin | 600,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO NOVO MESTO | KUD KOZARA IN PRIJATELJI | 500,00 |
| | FESTIVAL 13. KOZARA ETNO V PISKAVICI | 500,00 |
| | 10. OBLETNICA SRBSKEGA KULTURNEGA DRUŠTVA NOVO MESTO | 750,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO PETAR KOČIĆ KRANJ | Šušnjar 2017 – Mednarodno srečanje pisateljev | 500,00 |
| | Zaznamovanje 140. obletnice rojstva Petra Kočiča | 750,00 |
| | Delavnica in koncert starih glasbenih inštrumentov | 600,00 |
| | Srbske igre in petje iz Bele krajine | 600,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO SAVA | 14. ETNO FESTIVAL HRASTNIK 2017 | 1.000,00 |
| | SODELOVANJE SKD SAVA NA FESTIVALU NA ZLATIBORU – SRBIJA | 500,00 |
| | SVEČANI CELODNEVNI PROGRAM OB 20. OBLETNICI SKD SAVA HRASTNIK | 500,00 |
| | PROJEKT SODELOVANJA Z OSNOVNO ŠOLO HRASTNIK – DELAVNICE – SPOZNAVAJMO RAZLIČNE KULTURE – SRBSKA | 500,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO SLOGA NOVA GORICA | Folklorna manifestacija Razigrana srca | 1.200,00 |
| | Predstavitev Srbske in Primorske književnosti v | 500,00 |

| | | |
|--|--|----------|
| | Novi Gorici | |
| | Otroška radost vtisnjena v kolo | 800,00 |
| SRBSKO KULTURNO DRUŠTVO ŠTAJERSKA SKUPNOST | Časopis ŠTAJERSKE NOVICE | 600,00 |
| | Delavnica za slikanje ikon z zaključno razstavo in učenje srbskega jezika | 600,00 |
| SRBSKO KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO VIDOVDAN, LJUBLJANA | 6. Festival narodne noše | 800,00 |
| | Vidovdanski koncert | 750,00 |
| | Delavnica rekonstrukcije narodne noše | 600,00 |
| | Pesem moja, cvet ti podarim | 400,00 |
| SRBSKO KULTURNO-PROSVETNO DRUŠTVO SVETI SAVA KRANJ | Pošla Dunja žito žeti | 600,00 |
| | Igre iz Pčinja | 600,00 |
| | Ukidanje strasti | 500,00 |
| | Starši so mi peli ... | 1.000,00 |
| SRBSKO PROSVETNO DRUŠTVO NIKOLA TESLA | Mednarodno gostovanje v Doboju | 500,00 |
| | Različnost nas povezuje | 500,00 |
| SRPSKO KULTURNO DRUŠTVO MARIBOR | KONCERT IGRAJ ZAIGRAJ 5 | 500,00 |
| | časopis KONTAKT | 800,00 |
| | Etno voklana zgoščanka | 750,00 |
| | SEMINAR – Kulturni mostovi | 800,00 |
| SRPSKO KULTURNO HUMANITARNO DRUŠTVO DESANKA MAKSIMOVIĆ CELJE | 12. etno festival Đurđevak | 1.200,00 |
| | Festival Katarine Branković Celjske | 500,00 |
| | RAZOČARANA GOSPODINJA, gledališka predstava | 500,00 |
| | Delavnica " KORAK NAPREJ " | 600,00 |
| USTANOVA VUKOVA ZADUŽBINA, USTANOVA ZA PREUČEVANJE IN OHRANJANJE SRBSKE KULTURNE DEDIŠČINE | XII Sretenjski sabor – Sretenjski koncerti 2017 | 600,00 |
| | XII Sretenjski sabor – dodatna sredstva | 300,00 |
| VESNA BAJIĆ STOJILJKOVIĆ – SAMOZAPOSELENA V KULTURI – INTERPRETATOR KULTURNE DEDIŠČINE | Strokovni posveti umetniških vodij in koreografov folklornih skupin manjšinskih etničnih skupnosti Slovenije | 600,00 |

| | | |
|---|---|------------------|
| | Svetovanje petim folklornim, pevskim ali godčevskim skupinam manjšinskih etničnih skupnosti Slovenije | 600,00 |
| | Scenska narodna igra – publikacija o koreografiji ljudskega plesa | 1.000,00 |
| ZDRUŽENJE SRBSKIH KNJIŽEVNIKOV V SLOVENIJI | Srbska revija Otadžbina | 1.500,00 |
| ZVEZA SRBSKE DIASPORE SLOVENIJE | Veseli dnevi srbske diaspore Slovenije | 500,00 |
| | Petrovdanski sabor kulture | 500,00 |
| ZVEZA SRBSKIH DRUŠTEV SLOVENIJE – SAVEZA SRPSKIH DRUŠTAVA SLOVENIJE | Časopis Mostovi | 2.500,00 |
| | 17. festival folklornih skupin ZSDS | 1.500,00 |
| | Seminar za umetniške vodje in koreografe folklornih skupin | 800,00 |
| SKUPAJ | 77 projektov | 54.250,00 |

Priloga 5
Sofinancirani projekti na področju kulture, namenjeni hrvaški skupnosti v Republiki Sloveniji od 2013–2017

Leto 2013

| PRIJAVITELJ | IME PROJEKTA | ODOBRENO (v EUR) |
|---|--|-----------------------------|
| Društvo Žumberčanov in prijateljev Žumberka Metlika | Pesmarica žumberških pesmi | 500,00 |
| | Časopis Žumberački izvor | 800,00 |
| Hrvaško kulturno društvo Pomurje | Koncert Folklornega ansambla Hrvaškega kulturnega društva Pomurje | 500,00 |
| | Dan hrvaške kulture v Občini Lendava | 500,00 |
| | Grafična razstava z naslovom: Argument Vesolje | 700,00 |
| | Izdajanje časopisa GLAS HKD POMURJE | 1.000,00 |
| Hrvaško kulturno umetniško društvo Komušina | Mednarodni festival štirih razseljenskih folklornih skupin iz Komušine | 500,00 |
| | Spominski bilten ob 20. obletnici delovanja društva HKUD Komušina iz Škofje Loke | 500,00 |
| Hrvatsko društvo Ljubljana | Folklorni koncert Hrvaškega društva Ljubljana | 500,00 |
| Hrvatsko kulturno društvo Međimurje – Ljubljana | Balkan – blizu ali daleč? Razlike bogatijo, podobnosti zблиžujejo | 350,00 |
| | Festival kazališnih amaterov Međimurske Županije – Za dobro naroda | 500,00 |
| | Z nitjo se povezujemo z matično Domovino | 500,00 |
| | Časopis Pušlek | 1.000,00 |
| | Z glasbo in besedo do srca sežemo in ljudi povezujemo | 1.000,00 |
| Hrvatsko kulturno društvo v Mariboru | Koncert klape Dalmari na Dnevih slovenskohrvaškega prijateljstva | 175,00 |
| | Likovne delavnice – Likovna dediščina in jaz | 500,00 |
| | Teden hrvaške kulture | 800,00 |
| Kulturno društvo Međimurje Velenje | Literarni večer Međimurski običaji in šege | 590,00 |
| | Međimursko proščenje (Lepa nedelja v Velenju) | 1.000,00 |
| | 7. Likovna kolonija: Međimurje - EU | 1.000,00 |

| | | |
|--|--|------------------|
| Kulturno umetniško društvo Žumberak Novo mesto | Glasilo Žumberčan | 500,00 |
| Marijan Mirt – kipar in slikar | Paralele – likovna razstava | 500,00 |
| Zveza hrvatskih društev v Sloveniji | Festival ročnih del za otroke in odrasle | 500,00 |
| | 2. Sabor hrvaške kulture (2. Sabor hrvatske kulture) | 1.000,00 |
| | List Zveze hrvaških društev v Sloveniji KORIJENI, št. 8, 9, 10 | 2.500,00 |
| SKUPAJ | 25 projektov | 17.915,00 |

Leto 2014

| PRIJAVITELJ | IME PROJEKTA | ODOBRENO (v EUR) |
|---|---|------------------|
| DRUŠTVO ŽUMBERČANOV IN PRIJATELJEV ŽUMBERKA METLIKA | Časopis Žumberački izvor | 800,00 |
| KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO ŽUMBERAK NOVO MESTO | Glasilo ŽUMBERČAN | 800,00 |
| HRVAŠKO KULTURNO DRUŠTVO POMURJE | Dan hrvaške kulture v Lendavi | 700,00 |
| | Izdajanje časopisa GLAS HKD POMURJE | 800,00 |
| | Sabor hrvatske kulture v Sloveniji | 500,00 |
| | Šola tamburaških instrumentov | 500,00 |
| | Delovni zvezek Hrvaščina za začetnike | 200,00 |
| HRVATSKA KULTURNA UDRUGA – HRVAŠKO KULTURNO ZDRUŽENJE | I to je Hrvatska | 300,00 |
| HRVATSKO DRUŠTVO LJUBLJANA | 2. Folklorni koncert Hrvaškega društva Ljubljana | 500,00 |
| | Radio program v hrvaškem jeziku | 500,00 |
| | Večer poezije domačega pesnika | 300,00 |
| HRVATSKO KULTURNO-UMETNIŠKO, PROSVETNO IN ŠPORTNO DRUŠTVO ISTRA PIRAN | Barve Hrvaške: Razstava hrvaških narodnih noš in folklornih kostumov | 300,00 |
| | Festival hrvaške folklore in glasbe | 300,00 |
| | Od Medžimurja do Slavonije: Seminar hrvaških ljudskih plesov in petja | 300,00 |
| HRVATSKO KULTURNO DRUŠTVO MEĐIMURJE - LJUBLJANA | Časopis PUŠLEK | 800,00 |
| | DEJ MI BOŽEK JOČI SOKOLOVE | 500,00 |

| | | |
|--|---|------------------|
| | Festival kazališnih amaterov Međimurske Županije »Dobra namera« | 500,00 |
| | Lepote iz domače škrinje | 300,00 |
| | Z ustvarjanjem se z matično domovino povezujemo in našo drugo domovino bogatimo | 500,00 |
| Hrvatsko kulturno društvo v Mariboru | Časopis Croata | 800,00 |
| | Snemanje, produkcija in promocija zgoščenke klape Dalmari | 500,00 |
| | Urbana likovna kolonija Milena Lah | 500,00 |
| KULTURNO DRUŠTVO MARIBORSKA LITERARNA DRUŽBA | Tvrtko Matija Šercar: MARIBORSKI KANCONIJER | 700,00 |
| KULTURNO DRUŠTVO "MEDŽIMURJE" | 2.Međimursko proščenje | 500,00 |
| VELENJE | 8. Likovna kolonija | 500,00 |
| | Glasilo KDM ŠTREKAR | 400,00 |
| | Međimurski snoboki | 500,00 |
| | Pripravljalni seminar folklorne in tamburaške sekcije KDM | 300,00 |
| Marijan Mirt – kipar in slikar | Likovni projekt Translokacija | 500,00 |
| ZVEZA HRVATSKIH DRUŠTEV V SLOVENIJI | 3. Sabor hrvatske kulture | 1.200,00 |
| | List Zveze hrvaških društev v Sloveniji KORIJENI, št. 10, 11, 12 | 2.000,00 |
| SKUPAJ | 31 projektov | 17.800,00 |

Leto 2015

| Prijavitelj | Ime kulturnega projekta | Odobreno (v EUR) |
|---|---|------------------|
| DRUŠTVO ŽUMBERČANOV IN PRIJATELJEV ŽUMBERKA METLIKA | Časopis Žumberački izvor | 800,00 |
| HRVAŠKO KULTURNO DRUŠTVO POMURJE | Časopis glas HKD Pomurje | 800,00 |
| | Svečana akademija ob 10-letnici HKD Pomurje | 500,00 |
| | Gledališka delavnica | 700,00 |

| | | |
|---|---|--------|
| | Croart 2015 | 400,00 |
| HRVAŠKO KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO KOMUŠINA ŠKOFJA LOKA | 22. Mednarodni festival razseljenskih folklornih skupin iz Komušine | 700,00 |
| | Teden hrvaške kulture | 500,00 |
| HRVATSKA KULTURNA UDRUGA – HRVAŠKO KULTURNO ZDRUŽENJE | Pesem ne pozna meja | 300,00 |
| HRVATSKO DRUŠTVO LJUBLJANA | S čipko sanje pletemo in prijateljske vezi tkemo | 500,00 |
| | Otroška igralnica "Pčelice" za učenje hrvaškega jezika in spoznavanje hrvaške kulture | 500,00 |
| HRVATSKO KULTURNO-UMETNIŠKO, PROSVETNO IN ŠPORTNO DRUŠTVO ISTRA PIRAN | Festival istrskih plesov in pesmi | 500,00 |
| | Festival folklore etničnih skupnosti | 700,00 |
| HRVATSKO KULTURNO DRUŠTVO MEĐIMURJE - LJUBLJANA | Festival kazališnih amaterov MŽ – IZBORNA ŠUTNJA | 500,00 |
| | Časopis PUŠLEK | 800,00 |
| | Ko trsek vzbrsti | 500,00 |
| | Mednarodni otroški festival v Donjem Vidovcu – Vuprem oči | 400,00 |
| | Vidovo 2015 – Udeležba na festivalu folklorne in tradicije | 500,00 |
| HRVATSKO KULTURNO DRUŠTVO V MARIBORU | Postprodukcija in natis zgoščenke klape Dalmari | 500,00 |
| | Udeležba klape Dalmari na Festivalu dalmatinskih klap v Omišu | 500,00 |
| | Časopis croata | 800,00 |
| | Urbana likovna kolonija Milena Lah | 500,00 |
| KULTURNO DRUŠTVO "MEDŽIMURJE" VELENJE | Međimurski snoboki "Kaj se pripetilo, kaj se dogodilo ..." | 400,00 |
| | 3. Međimursko proščeje v Veleju | 700,00 |
| | Glasilo kdm "štrekar" | 400,00 |
| | Priprave tamburaške in folklorne skupine | 500,00 |
| KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO ŽUMBERAK NOVO MESTO | Glasilo Žumberčan | 800,00 |
| MARIJAN MIRT – KIPAR IN SLIKAR | Likovna razstava Kiklop | 500,00 |
| MEĐIMURSKO FOLKLORNO DRUŠTVO LJUBLJANA | 3. Mednarodni festival folklorne Črnuče – 2015 | 700,00 |

| | | |
|-------------------------------------|--|------------------|
| | Izdaja glasila FOLKLORAŠ | 800,00 |
| | Nastop na mednarodnem festivalu v Orehovici | 500,00 |
| ZAVOD RADIO ŠTUDENT | Vjetar u leđa – redna hrvaška oddaja na Radiu Študent 2015 | 1.000,00 |
| ZVEZA HRVATSKIH DRUŠTEV V SLOVENIJI | Show h.art 2015 | 400,00 |
| | 4. Sabor hrvaške kulture v Sloveniji | 1.000,00 |
| | List Zveze hrvaških društev v Sloveniji – KORIJENI | 1.800,00 |
| | Šola strokovnjaka/voditelja folkornih skupin | 500,00 |
| SKUPAJ | 35 projektov | 21.900,00 |

Leto 2016

| Naziv predlagatelja | Ime kulturnega projekta | Odobrena sredstva (v EUR) |
|---|---|---------------------------|
| DRUŠTVO ŽUMBERČANOV IN PRIJATELJEV ŽUMBERKA METLIKA | ČASOPIS ŽUMBERAČKI IZVOR | 800,00 |
| | SAMOSTOJNI KONCERT OB 10-LETNICI DRUŠTVA | 500,00 |
| HRVAŠKO KULTURNO DRUŠTVO POMURJE | Časopis Glas HKD Pomurje | 800,00 |
| | Dan hrvaške kulture v Lendavi | 1.000,00 |
| | Slavonska vezenina | 300,00 |
| | Postavimo gledališče | 500,00 |
| HRVAŠKO KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO KOMUŠINA ŠKOFJA LOKA | 23. mednarodni festival folklornih skupin Komušine | 1.000,00 |
| | Ena Bosna, tri folklore, ena kultura | 500,00 |
| HRVATSKA KULTURNA UDRUGA – HRVAŠKO KULTURNO ZDRUŽENJE | Pesem ne pozna meja | 400,00 |
| HRVATSKO DRUŠTVO LJUBLJANA | KULTURA NAS POVEZUJE IN BOGATI | 800,00 |
| | OD MODRE LEPOTE DO DOMAČEGA UGODJA | 600,00 |
| HRVATSKO KULTURNO-UMETNIŠKO, PROSVETNO IN ŠPORTNO DRUŠTVO ISTRA PIRAN | Festival Ob meji: festival manjšinskih folklornih, godčevskih in pevskih skupin | 1.200,00 |
| HRVATSKO KULTURNO DRUŠTVO MEĐIMURJE - LJUBLJANA | Časopis Pušlek | 800,00 |
| | Festival kazališnih amatera Međimurske županije – Pomoč | 500,00 |
| | PESEM IN PLES NE POZNATA MEJA | 800,00 |
| | SMOTRA KOREOGRAFSKEGA FOLKLORA MEĐIMURSKE ŽUPANIJE, ČAKOVEC 2016 | 500,00 |
| HRVATSKO KULTURNO DRUŠTVO V MARIBORU | Udeležba klape Dalmari na Festivalu dalmatinskih klap v Blatu na Korčuli | 500,00 |
| | Časopis Croata | 800,00 |

| | | |
|--|---|------------------|
| | 3. urbana likovna kolinija Milena Lah | 500,00 |
| | Likovna ustvarjalnica Milena Lah | 500,00 |
| | KONCERT DUA CLAVINET | 800,00 |
| KULTURNO DRUŠTVO MEDŽIMURJE VELENJE | 4. međimursko proščeje | 600,00 |
| | Glasilo Kulturnega društva Međimurje ŠTREKAR | 600,00 |
| | 10. likovna kolonija Zgodovinski dokumenti na tromeji | 800,00 |
| KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO ŽUMBERAK NOVO MESTO | izdaja glasila Žumberčan | 800,00 |
| Marijan Mirt – kipar in slikar | Icaria/Ikarija | 600,00 |
| MEĐIMURSKO FOLKLORNO DRUŠTVO LJUBLJANA | 4. MEDNARODNI FESTIVAL FOLKLORE – ČRNUČE 2016 | 700,00 |
| | Čuvarji međimurskih pesmi | 500,00 |
| | Nastopa na KAM festivalu v Prelogu in Štrigovi | 500,00 |
| | Tiskanje glasila FOLKLORAŠ | 800,00 |
| ZAVOD RADIO ŠTUDENT | Mali granični prijelaz – redna hrvaška oddaja na Radiu Študent 2015 | 1.000,00 |
| ZVEZA HRVATSKIH DRUŠTEV V SLOVENIJI | 2. SHOW H'ART 2016 | 500,00 |
| | 5. Sabor hrvaške kulture v Kopru | 1.000,00 |
| | Skupna izdajateljska dejavnost 2016 – Korijeni, učbenik, spletna stran, info Korijeni | 2.000,00 |
| | 2. za seminar vodje folklornih skupin | 600,00 |
| SKUPAJ | 35 projektov | 25.100,00 |

Leto 2017

| Naziv predlagatelja | Ime kulturnega projekta | Odobrena sredstva (v EUR) |
|--|---|---------------------------|
| DRUŠTVO ŽUMBERČANOV IN PRIJATELJEV ŽUMBERKA METLIKA | ČASOPIS ŽUMBERAČKI IZVOR | 800,00 |
| | SAMOSTOJNI KONCERT OB IZIDU ZGOŠČENKE ZOV ŽUMBERKA | 400,00 |
| HRVAŠKO KULTURNO DRUŠTVO POMURJE, POMURJE HORVÁT KULTÚREGYESÜLET | Dani hrvaške kulture v Lendavi | 800,00 |
| | Časopis Glas HKD Pomurje | 800,00 |
| | 100 days 50 logos | 500,00 |
| | Međimurska tambura | 600,00 |
| HRVAŠKO KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO "KOMUŠINA" ŠKOFJA LOKA | 24. mednarodni festival folkornih skupin iz Komušine | 1.000,00 |
| | Ena Bosna – Tri kulture | 500,00 |
| | Izobraževalni filmski maraton hrvaškega filma | 800,00 |
| | Izvor Bosne | 500,00 |
| HRVATSKO DRUŠTVO LJUBLJANA | Z besedo, glasbo in sliko mostove gradimo in prijateljstvo negujemo | 500,00 |
| | Ko po lepem zadiši | 400,00 |
| | ČASOPIS DRUŠTVA KLASJE | 800,00 |
| HRVATSKO KULTURNO-UMETNIŠKO, PROSVETNO IN ŠPORTNO DRUŠTVO | Festival manjšinskih kultur | 1.000,00 |
| | Istrski plesi in pesmi – celovečerni | 500,00 |

| | | |
|---|--|------------------|
| ISTRA PIRAN | koncert | |
| | Seminar hrvaškega folklornega plesa in ljudske glasbe | 600,00 |
| | Lijepom našom | 600,00 |
| HRVATSKO KULTURNO DRUŠTVO MEĐIMURJE - LJUBLJANA | Festival kazališnih amatera Međimurske županije – V vrtincu tranzicije | 500,00 |
| | VIDOVO 2017 – Udeležba na mednarodnem festivalu folklore in tradicije | 500,00 |
| | PESEM, MUZIKA, PLES – ZADOVOLJSTVO, VESELJE, SREČA | 800,00 |
| | Časopis PUŠLEK in posebna izdaja ob 20. obletnici HKDMLJ | 1.000,00 |
| HRVATSKO KULTURNO DRUŠTVO V MARIBORU | 4. urbana likovna kolonija Milena Lah | 500,00 |
| | Kiparska ustvarjalnica Milena Lah | 600,00 |
| | Udeležba klape na Festivalu dalmatinskih klap v Omišu | 500,00 |
| | Časopis Croata | 1.000,00 |
| KULTURNO DRUŠTVO "MEDŽIMURJE" VELENJE | Glasilo Kulturnega društva Međimurje | 600,00 |
| | 11. Likovna kolonija/naiva | 800,00 |
| KULTURNO UMETNIŠKO DRUŠTVO ŽUMBERAK NOVO MESTO | Izdaja glasila Žumberčan | 800,00 |
| Marijan Mirt – kipar in slikar | Likovna razstava Parsifal | 800,00 |
| MEĐIMURSKO FOLKLORNO DRUŠTVO LJUBLJANA | Tiskanje glasila FOLKLORAŠ | 800,00 |
| | 5. Mednarodni festival folklore – Črnuče 2017 | 750,00 |
| | Međimurska popevka 2017 | 500,00 |
| | FESTIVAL GLEDALIŠKIH AMATERJEV MEĐIMURJA | 500,00 |
| ZVEZA HRVATSKIH DRUŠTEV V SLOVENIJI | 6. Sabor hrvaške kulture v Velenju | 1.000,00 |
| | Seminar za vodje folklornih skupin | 600,00 |
| | Skupna izdajateljska dejavnost 2017 – Korjeni, spletna stran in info Korjeni | 2.000,00 |
| | SHOW H'ART 2017 | 500,00 |
| SKUPAJ | 37 projektov | 26.150,00 |

Priloga 6

Sofinancirani projekti na področju kulture, namenjeni nemško govoreči skupini v Republiki Sloveniji od 2013–2017

Leto 2013

Ministrstvo za kulturo

| Prijavitelj | Ime projekta | Odobreno (v EUR) |
|--|--|------------------|
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Nesselstal Koprivnik | Spletna stran zavoda | 1.200,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Nesselstal Koprivnik | Kočevarska dediščina | 850,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Nesselstal Koprivnik | Secesijske razglednice Kočevja | 600,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi Kultur Verein deutschsprachiger Frauen Bruecken | Dvojezični zbornik 2013 | 3.100,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi Kultur Verein deutschsprachiger Frauen Bruecken | Spominski koncert | 2.700,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi Kultur Verein deutschsprachiger Frauen Bruecken | Mariborčanka Isolde Klietmann | 2.300,00 |
| Društvo Kočevarjev Staroselcev | Knjižni projekt Po sledih Kočevarjev v Poljansko-črmošnjiški dolini (priprava knjige brez stroškov prevoda in tiska) | 3.399,00 |
| Društvo Kočevarjev Staroselcev | Izdaja društvenega glasila Bakh-Pot | 800,00 |
| Slovensko kočevarsko društvo Peter Kozler | Kočevarski plesi in igre | 800,00 |
| Slovensko kočevarsko društvo Peter Kozler | Kočevske biografske skice | 1.400,00 |
| Slovensko kočevarsko društvo Peter Kozler | Kočevarska dediščina v pripovedkah | 1.000,00 |
| I. S. E. Zavod za izobraževanje žensk in družine, ekumenska in mednarodna srečanja Planina | Kreativne delavnice za otroke in mladino | 2.400,00 |
| Kulturno društvo Celje ob Savinji | Tečaj nemškega jezika za odrasle in otroke | 1.400,00 |
| SKUPAJ 6 prijaviteljev | 13 projektov | 21.949,00 |

Javni Sklad RS za kulturne dejavnosti

| PRIJAVITELJ | IME PROJEKTA | ODOBRENO (v EUR) |
|---|--------------------------------|-------------------------|
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi – Kultur Verein deutschsprachiger Frauen Brücken Kultur Verein deutschsprachiger Frauen Bruecken | Spominski koncert Zven vesolja | 500,00 |

| | | |
|------------------------|---------------------|------------------|
| SKUPAJ 2013 | 14 projektov | 22.449,00 |
| 6 prijaviteljev | | |

Leto 2014

Ministrstvo za kulturo

| PRIJAVITELJ | IME PROJEKTA | ODOBRENO V EUR |
|--|---|-----------------------|
| Kulturno društvo nemško govoreče mladine | Nemška manjšina skozi filmski objektiv | 1.200,00 |
| Kulturno društvo nemško govoreče mladine | Pouk nemščine v kulturnem centru v Občicah | 900,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Dvojezični letopis 2014 | 2.800,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Dnevi nemške literature v Resita | 600,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Gostovanje zbora v Marburgu | 1.200,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Spominski koncert Emil Hochreiter | 2.500,00 |
| Kulturno društvo Celje ob Savinji | Tečaj nemščine za odrasle in otroke, otroške jezikovne delavnice | 1.400,00 |
| Društvo Kočevarjev staroselcev | Izdaja časopisa Bakh-Pot | 830,00 |
| Društvo Kočevarjev staroselcev | Oskrba zanemarjenih kočevarskih pokopališč | 500,00 |
| Društvo Kočevarjev staroselcev | Evidentacija vse kočevarske kulturne dediščine in zaščita le-te (prva faza) | 400,00 |
| Zveza kočevarskih organizacij | Slikarsko-fotografska kolonija | 550,00 |
| Zveza kočevarskih organizacij | Jezik povezuje | 800,00 |

| | | |
|--|--|------------------|
| Zveza kočevarskih organizacij | Učenci posvojijo kulturno obeležje kočevskih Nemcev | 300,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Mošnice - Moschnitze | Kulturna dediščina Kočevarjev na ogled | 600,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Mošnice - Moschnitze | Poletne ustvarjalne urice | 900,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Mošnice - Moschnitze | Slikanica za otroke | 850,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Nesseltal Koprivnik | Stari albumi razglednic | 600,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Nesseltal Koprivnik | Dvojezična predstavitev zbirk zavoda Nesseltal Koprivnik | 400,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Nesseltal Koprivnik | Kočevarske gostilne | 700,00 |
| Društvo za ohranjanje nemškega maternega jezika | Mach mit – Pridruži se | 1.600,00 |
| SKUPAJ 8 prijaviteljev | 20 projektov | 19.630,00 |

Javni Sklad RS za kulturne dejavnosti

| PRIJAVITELJ | IME PROJEKTA | ODOBRENO (v EUR) |
|--|-------------------------------|-------------------------|
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Srečanje Štajercev treh dežel | 400,00 |

| | | |
|--|---------------------|------------------|
| SKUPAJ 2014 8 prijaviteljev | 21 projektov | 20.030,00 |
|--|---------------------|------------------|

Leto 2015

Ministrstvo za kulturo

| Prijavitelj | Ime kulturnega projekta | Odobren znesek (v EUR) |
|--|---|-------------------------------|
| Kulturno društvo nemško govoreče mladine | Projekt Laibach | 1.000,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Pomladni koncert Pa ne pojdem prek poljan | 1.800,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Koncerti-gostovanja doma in tujini | 1.600,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Koncert Hugo Wolf | 2.000,00 |

| | | |
|---|---|------------------|
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Kulturna izmenjava | 600,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Dvojezični letopis 2015 | 3.000,00 |
| Kulturno društvo Celje ob Savinji | Tečaj nemščine za odrasle člane društva | 800,00 |
| Kulturno društvo Celje ob Savinji | Tečaj nemščine za otroke | 1.100,00 |
| Društvo Kočevarjev staroselcev | Priprava predloga za spomeniško varstvo kulturne dediščine Kočevarjev | 400,00 |
| Društvo Kočevarjev staroselcev | Izdaja časopisa Bakh/Pot | 1.100,00 |
| Društvo Kočevarjev staroselcev | Kočevarščina – kako jo ohraniti | 1.458,00 |
| Internacionalno društvo Most Svobode – Freiheitsbrücke-Freedombridge | Dr. Ivan Schmiderer – zadnji mariborski župan avstrijske dobe | 1.000,00 |
| Zveza kočevarskih organizacij | Nastop mladih v kočevarščini | 750,00 |
| Zveza kočevarskih organizacij | Slovenski podnapisi za film v kočevarščini | 800,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Mošnice - Moschnitze | Čopič prikimava fotoaparatu (delavnica) | 700,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Mošnice - Moschnitze | Učenje kočevarščine je lahko zabavno in ustvarjalno | 1.000,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Nesseltal Koprivnik | Iz fotografske zbirke "Foto-Amateur-Zentrale" Verderber | 700,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Nesseltal Koprivnik | Zelišča v kočevarskem ljudskem izročilu | 300,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Nesseltal Koprivnik | Dober dan, sosed | 300,00 |
| Turistično društvo Pod Srebotnikom | Kočevarska ohcet – 1. faza priprava | 700,00 |
| I.S.E., Zavod za izobraževanje žensk in družine, ekumenska in mednarodna srečanja Planina | Kreativne delavnice za otroke in mladino | 1.000,00 |
| SKUPAJ 10 prijaviteljev | 21 projektov | 22.108,00 |

Javni Sklad RS za kulturne dejavnosti

| Prijavitelj | Ime projekta | Odobreno (v EUR) |
|--|---|------------------|
| ZVEZA KOČEVARSKIH ORGANIZACIJ | Nastop Cantate Domino na Dnevih kočevarske kulture | 400,00 |
| KULTURNO DRUŠTVO NEMŠKO GOVOREČIH ŽENA MOSTOVI KULTUR VEREIN DEUTSCHSPRACHIGER FRAUEN BRUECKEN | Udeležba Komornega zbora Hugo Wolf na tekmovanju Fleishmann International Trophy Competition 2015 | 3.500,00 |
| SKUPAJ | 2 projekta | 3.900,00 |

| | | |
|---|---------------------|------------------|
| SKUPAJ 2015 10 prijaviteljev | 23 projektov | 26.008,00 |
|---|---------------------|------------------|

Leto 2016

Ministrstvo za kulturo

| Prijavitelj | Ime kulturnega projekta | Odobrena sredstva (v EUR) |
|--|---|----------------------------------|
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Pionirka izraznega plesa Izolde Klinedmann | 1.500,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Pomladni koncerti Slavimo | 1.500,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Netopirček Gogo | 1.600,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Dvojezični letopis 2016 | 2.900,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Nemški književniki Maribora | 900,00 |
| Društvo Kočevarjev staroselcev | Časopis Bakh-Pot | 1.150,00 |
| Kulturno društvo Celje ob Savinji | Tečaj nemščine za odrasle člane društva | 450,00 |
| Kulturno društvo Celje ob Savinji | Otroške poletne delavnice nemškega jezika | 350,00 |
| Kulturno društvo Celje ob Savinji | Tečaj nemščine za otroke | 850,00 |
| Zveza kočevarskih organizacij | Likovna kolonija | 750,00 |
| Zveza kočevarskih organizacij | Kočevarska dediščina na šoli | 340,00 |
| Zveza kočevarskih organizacij | Nastop otrok | 300,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Nesseltal Koprivnik | Kočevarska dediščina, nekoč in danes – prikaz predelave sadja na starodoben način | 750,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Nesseltal Koprivnik | Starodavne poti v kočevskem rogu nekoč in danes | 1.050,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Nesseltal Koprivnik | Kočevarska krajina, Michael Ruppe | 1.100,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Mošnice - Moschnitze | Pouk kočevarščine z igrami in delavnicami | 950,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Mošnice - Moschnitze | Zgodovina v slikah | 700,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Mošnice - Moschnitze | Knjiga – Znane osebnosti Kočevske | 1.900,00 |

| | | |
|---|--|------------------|
| Društvo za ohranjanje nemškega maternega jezika | Mach mit – Pridruži se! | 900,00 |
| Zavod Putscherle, Center za raziskovanje, kulturo in ohranjanje kulturne dediščine Stara Cerkev | Razstava vitrine spomina | 568,00 |
| I.S.E., Zavod za izobraževanje žensk in družine, ekumenska in mednarodna srečanja Planina | Kreativna druženja za otroke, mladino in odrasle | 900,00 |
| Turistično društvo Pod Srebotnikom | Kočevarska ohcet – 2. faza izvedbe | 700,00 |
| SKUPAJ 10 prijaviteljev | 22 projektov | 22.108,00 |

Javni Sklad RS za kulturne dejavnosti

| Prijavitelj | Ime projekta | Višina sofinanciranja (v EUR) |
|--|---|-------------------------------|
| KULTURNO DRUŠTVO NEMŠKO GOVOREČIH ŽENA MOSTOVI KULTUR VEREIN DEUTSCHSPRACHIGER FRAUEN BRUECKEN | Udeležba Komornega zbora Hugo Wolf na tekmovanju Fleishmann International Trophy Competition 2015 | 3.500,00 |

| | | |
|---|---------------------|------------------|
| SKUPAJ 2016 10 prijaviteljev | 23 projektov | 25.608,00 |
|---|---------------------|------------------|

Leto 2017

Ministrstvo za kulturo

| Prijavitelj | Ime kulturnega projekta | ODOBRENO (v EUR) |
|--|------------------------------|------------------|
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Dunajski slavček iz Maribora | 1.283,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Zbornik/letopis 2017 | 2.900,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Kulturna izmenjava | 2.000,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Vem, da je prišla pomlad | 1.500,00 |

| | | |
|---|---|----------|
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Nemci in evangeličanstvo na slovenskem Štajerskem | 1.300,00 |
| Kulturno društvo Celje ob Savinji | Tečaj nemškega jezika za odrasle člane društva | 850,00 |
| Kulturno društvo Celje ob Savinji | Tečaj nemščine za otroke | 1.150,00 |
| Kulturno društvo Celje ob Savinji | Poletne otroške delavnice nemškega jezika | 350,00 |
| Zveza kočevarskih organizacij | Likovna kolonija v Črmošnjicah | 850,00 |
| Zveza kočevarskih organizacij | Kočevarska dediščina in mladi | 725,00 |
| Zveza kočevarskih organizacij | Črmošnjiške oglednice | 700,00 |
| Zveza kočevarskih organizacij | Kočevarščina za odrasle | 700,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Mošnice - Moschnitze | Govorimo kočevarsko | 1.000,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Mošnice - Moschnitze | Kočevarska zgodovina na kratko | 1.200,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Mošnice - Moschnitze | Kočevarščina za otroke z ustvarjalnimi delavnicami | 1.000,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Nesseltal Koprivnik | Secesijske razglednice Kočevja – publikacija | 700,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Nesseltal Koprivnik | Dnevi evropske kulturne dediščine 2017 – Prikaz predelave sadja na starodoben način | 750,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Nesseltal Koprivnik | Starodavne poti v kočevarskem rogu EIPICHLAR BAG – Bezgova gorica in Podsteniške medvedove hruške | 1.050,00 |
| Zavod Putscherle, Center za raziskovanje, kulturo in ohranjanje kulturne dediščine Stara Cerkev | Razstava vitrine spomina – 2.faza | 1.100,00 |
| Turistično društvo Pod Srebotnikom | Kočevarska ohcet – 3. faza promocija | 700,00 |

| | | |
|---|------------------------|------------------|
| Turistično društvo Pod Srebotnikom | Ličkarija na Kočevskem | 300,00 |
| SKUPAJ 7 prijaviteljev | 21 projektov | 22.108,00 |

Javni Sklad RS za kulturne dejavnosti

| Prijavitelj | Ime kulturnega projekta | ODOBRENO (v EUR) |
|--|---------------------------------|------------------|
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Koncerti na Koroškem – Avstrija | 500,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Mednarodno kulturno sodelovanje | 500,00 |
| Kulturno društvo nemško govorečih žena Mostovi | Zborovski seminar | 600,00 |
| Zavod za ohranitev kulturne dediščine Mošnice - Moschnitze | Kočevarska pesem malo drugače | 400,00 |
| SKUPAJ | 4 projekti | 2.000,00 |

| | | |
|---|---------------------|------------------|
| SKUPAJ 7 prijaviteljev | 25 projektov | 24.108,00 |
|---|---------------------|------------------|

Priloga 7

Sofinanciran projekt na področju zdravja – spodbujanje zdravega prehranjevanja za leti 2013/2014

| IZVAJALEC | IME PROGRAMA | Naslov | Višina sredstev (v EUR) |
|--------------------------------|--|---|--------------------------------|
| Romsko društvo Romani Union | Programi promocije zdravja in uravnotežene prehrane za romsko populacijo | Arhitekta Novaka 13, 9000 Murska Sobota | 11.000,00 |

Priloga 8

Sofinancirana projekta na področju izobraževanja – Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za madžarsko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost na Madžarskem in Dvig kakovosti narodnostnega šolstva za italijansko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost v Italiji.

Projekta sta se začela izvajati junija 2016. V letu 2017 je bilo namenjenih 180.000 EUR, za italijanski del projekta 80.000 EUR, za madžarski del projekta pa 100.000 EUR. Ukrepa sta financirana iz evropskih sredstev. Za vsak projekt je v celoti namenjenih 360.000 EUR. Ukrepa, ki se bosta izvajala do leta 2020, sta smiselna nadgradnja že zaključenih projektov.